

平成 27 年度 学位請求論文

初期『中論』注釈書の研究
—資料篇—

大正大学大学院 仏教学研究科仏教学専攻 研究生

学籍番号 1507509

安井 光洋

資料篇 目次

序論

1.1 略号および使用テキスト	i
1.2 凡例	i
1.3 Stein collection 637 について	ii
1.4 参考文献	ii

校訂テキスト

帰敬偈	1
-----	---

Chapter

1. rkyen brtag pa	11
2. song ba dang ma son ba dang bgom pa brtag pa	19
3. skye mched brtag pa	29
4. phung po brtag pa	33
5. khams brtag pa	37
6. 'dod chags dang chags pa brtag pa	42
7. skye ba dang gnas pa dang 'jig pa brtag pa	47
8. byed pa po dang las brtag pa	67
9. nye bar len pa po dang nye bar blang ba brtag pa	72
10. me dang bud shing brtag pa	78
11. 'khor ba brtag pa	87
12. sdug bsngal brtag pa	91
13. de kho na nyid brtag pa	96
14. phrad pa brtag pa	100
15. dngos po dang dngos po med pa brtag pa	105
16. bcings pa dang thar pa brtag pa	110
17. las dang 'bras bu brtag pa	116
18. bdag dang chos brtag pa	133
19. dus brtag pa	144
20. rgyu dang 'bras bu brtag pa	148
21. 'byung ba dang 'jig pa brtag pa	160
22. de bzhin gshegs pa brtag pa	174
23. phyin ci log brtag pa	186
24. 'phags pa'i bden pa brtag pa	195
25. mya ngan las 'das pa brtag pa	207
26. srid pa'i yang lag bcu gnyis brtag pa	217
27. lta ba brtag pa	221

序論

1.1 略号および使用テキスト

以下に資料篇として *Mūlamadhyamakavṛtty-akutobhayā* (ABh) / *Dbu ma rtsa ba'i 'grel pa ga las 'jigs med* 校訂テキストを付す。ABh については前述のように既に Huntington [1986] による校訂テキストが存在するが、それはチョネ、デルゲ、北京、ナルタンの4種を参照したものである。本稿においてはこれら4種に加え、敦煌出土の Stein collection No.637 を用いた。

使用テキスト

C : Co ne edition 29b2-99a7¹

D : sDe dge edition No.3829 29b1-99a7

N : sNar thang edition 29a6-104b6

P : Peking edition No.5229 34a2-114a8

S : Stein collection No.637 1a1-68b3

略号

a : pāda a

ABh : *Mūlamadhyamakavṛtty-akutobhayā*

b : pāda b

c : pāda c

Chap. : Chapter

d : pāda d

em. : emendation

v. : verse

n.e. : not existent

1.2 凡例

①以下の例については版本の間で一定して相違が見られるため、注記することなく、作成者の判断によって訂正、削除を行った。また、Sでは否定詞 *mi*、*ming*、*med* や *dmigs* といった単語に *smad 'dogs* (添足) が付され、*myi*、*mying*、*myed*、*dmyigs* とされる例や、*klu*、*slob*、*gyur*、*stsal* 等に *yang 'jug* (再後接字) が付され *klus*、*slobs*、*gyurd*、*stsal d* とされる例などの敦煌特有の表記が多く見られる。これらについても煩雑さを避けるため文意に影響を及ぼさない例に限り他本と同様の表記に注記することなく改めた。

N 'gyu ro ⇒ 'gyur ro
S nga 'ir ⇒ nga yir
S ji ⇒ ci
S 'phrad ⇒ phrad
PNS bltos ⇒ ltos
S las stsog ⇒ la sogs
PN rdzun ⇒ brdzun
S sa 'on ⇒ sa bon
DC s'a lu' ⇒ sa lu
S shig ⇒ zhig
S shes ⇒ zhes
PN bslu ⇒ slu

②脚注番号に続いて示される読みが作成者の採用する読みである。また、それを支持するテキストについては記号「**】**」に続いて当該テキストの略号を示した。他方、採用しない読みについては記号「**;**」に続いて当該箇所およびテキストの略号を示した。

例 la bya ba **】** PN ; la DC ; bya ba la S

この場合は P と N に見られる la bya ba を採用し、D と C の la および S の bya ba la を採用しなかったことを意味する。

1.3 Stein collection No.637 について

前述の通り、以下に挙げる校訂テキストでは版本 4 種に加え、敦煌出土の写本を使用した。このテキストは写本という性質上、明らかに誤写と思われる記述が多く見受けられるが、その一方で他本 4 種の誤りをこの写本によって訂正できる例も少なからず確認される。

それについて斎藤 [1985] では第 9 章第 10 偈の導入部を例として挙げる。この偈頌を DCPN のいずれの版本も「'dir smras pa 問う」というように反論者の立場としているが、これは明らかに Nāgārjuna の立場から説かれたものである。これについて S を参照すると「'dir bshad pa 答える」とあり、Nāgārjuna の立場として示されている²。

同論文において挙げられているのはこの 1 例のみであるが、この他にも第 7 章第 1 偈³、第 10 章第 10 偈⁴、第 15 章第 2 偈⁵に smras と bshad をめぐって版本 4 種と S の間で相違が見られ、やはり S の方が正しい解釈を示している。

1.4 参考文献

斎藤明

- [1982] : 『中論頌』 解釈の異同をめぐって 第 13 章「真実の考察」と中心として
『仏教学』 14 pp.65-88
- [1985] : 「中観系資料」 『敦煌胡語文献』 講座敦煌 6 大東出版社 pp.311-348

Huntington, C.W.

- [1986] : *The “Akutobhayā” and Early Indian Madhyamaka*, vol. I , II , Ph.D Thesis,
The University of Michigan

-
- ¹ 47ab および 49ab はデータが欠けており参照不可
- ² 本稿 p.75 fn.11
- ³ *ibid.* p.47 fn.9
- ⁴ *ibid.* p.82 fn.9
- ⁵ *ibid.* p.105 fn.9

(D.29b1, C.29b2, P.34a2, N.29a6, S.1a)

// rgya gar skad du/ m'u¹ la ma dhya² ma³ ka bri tti⁴ a ku to bha y'a⁵/ bod skad du/
dbu ma⁶ rtsa ba'i 'grel pa ga las 'jigs med/ bam po dang po⁷/ dkon mchog gsum la phyag
'tshal lo/ / 'jam dpal gzhon nur gyur pa la phyag 'tshal lo⁸/ / slob dpon 'phags pa klu
5 sgrub la phyag 'tshal lo/ / gang gis skye dang 'jig pa dag/ 'di yi⁹ tshul gyis¹⁰ rab (N.29b)
spangs pa/ rten cing 'brel 'byung ba¹¹ gsungs pa¹² yi/ / thub dbang de la phyag 'tshal lo/ /

gang gis rten cing 'brel par 'byung/ /

'gag pa med pa skye med pa/ /

10 chad pa med pa rtag¹³ med pa/ /

'ong¹⁴ ba med pa 'gro med pa/ /

tha dad don min don gcig min/ /

spros pa nyer zhi zhi bstan pa/ /

rdzogs pa'i sangs rgyas smra rnams kyi/ /

15 dam pa de la phyag 'tshal lo/ /

zhes bya ba ni¹⁵ gang gis gdul¹⁶ ba'i sems can dbang phyug dang/ skyes bu dang/ gnyi
ga dang/ dus dang/ rang bzhin dang/ nges pa dang/ ngo bo nyid dang/ 'gyur ba dang/ rdul
phran gyi rgyus log par zhugs pa/ rgyu med pa dang/ rgyu mi mthun pa dang/ chad pa
20 dang/ rtag par lta ba¹⁷ la mngon par zhen pa/ chos kyi sku mthong ba lkog tu gyur pa/
bdag tu lta ba de dang de la mngon par zhen pa de dang de dag gi¹⁸ rgyu med pa dang/

¹ m'u] DCN ; mu PS

² ma dhya] DCPN ; mad dhya S

³ ma] S ; mi DCPN

⁴ bri tti] DC ; bi tti PN ; brid ti S

⁵ y'a] S ; ya DCPN

⁶ ma] DCPN ; ma'i S

⁷ bam po dang po] DCPN ; n.e. S

⁸ 'jam dpal gzhon nur gyur pa la phyag 'tshal lo] DCPN ; n.e. S

⁹ 'di yi] DCPN ; 'di'i S

¹⁰ gyis] DCPN ; gis S

¹¹ 'brel 'byung ba] em. ; 'brel 'byung DC ; 'byung ba PNS

¹² gsungs pa] CPN ; gsung ba DS

¹³ rtag] CPNS ; brtag D

¹⁴ 'ong] DPNS ; 'gro C

¹⁵ zhes bya ba ni] DCPN ; n.e. S

¹⁶ gdul] DCPN ; 'dul S

¹⁷ rtag par lta ba] DCPN ; rtag pa dang/ rtag par lta ba S

¹⁸ gi] PNS ; n.e. DC

rgyu mi mthun pa dang/ chad pa dang rtag (P.34b) par lta ba¹ rnam² par bzlog pa'i
 phyir dang/ chos kyi sku rtogs par bya ba'i phyir dang/ bdag tu lta ba de³ dang/ de rnam
 par bzlog pa'i⁴ phyir shas cher yongs su sbyang ba byas pa/ blo rgya chen po dang ldan
 5 ba 'gag pa med pa/ skye ba med pa/ (C.30a) chad pa med pa/ rtag pa med pa/ 'ong ba med
 pa/ 'gro ba med pa/ don tha dad pa ma yin pa/ don gcig⁵ ma yin pa spros pa thams cad
 nye bar zhi ba zhi bar gyur pa bstan pa rdzogs pa'i sangs rgyas smra ba rnam kyi dam
 pa de la phyag 'tshal lo/ / zhes bya ba yin no/ / de bzhin gshegs pa'i bstod pa brjod pa⁶
 10 phyag (S.2a) 'tshal ba'i bya ba nye bar gdags pa dang ldan pa 'dis ni don dam pa'i bden
 pa yongs su bstan pa yin no/ / de la 'gag pa med pa zhes bya ba ni rten cing 'brel par
 (D.30a) 'byung ba 'di la 'gag pa yod pa ma yin pa ste/ ci'i phyir zhe na/ skye ba med pa'i
 phyir ro/ skye ba med pa zhes bya ba ni⁷/ 'gag pa med pa'i phyir ro/ / chad pa med pa
 zhes bya ba ni sa bon dang myu gu bzhin⁸ no/ / rtag pa med pa zhes bya ba ni sa bon
 dang myu gu'i yun gyi dngos po bzhin no/ / 'ong ba med pa 'gro ba med pa zhes bya ba ni
 15 nam mkha' bzhin no/ / tha dad don min zhes bya ba ni/ 'bras sa lu'i 'bras bu bzhin no/ /
 don gcig min zhes bya ba ni 'bras sa (N.30a) lu'i sa bon bzhin no/ / tshig lhag ma rnam
 la yang de bzhin du ci rigs par tshig⁹ sbyar ba brjod par bya'o/ / 'dir smras pa/ ci'i phyir
 rnam pa brgyad po de dag 'gog par byed/ 'dir bshad pa/ rten cing 'brel par 'byung (P.35a)
 ba 'di tha snyad kyi¹⁰ bden par bstan pa la/ don dam pa'i bden pa la 'jug pa dag 'gag¹¹
 20 pa la sogs pa'i tshig rnam pa brgyad kyis mngon par zhen pa de bzlog pa'i phyir/ 'gag pa
 med pa la sogs pa'i¹² tshig brgyad¹³ po dag smos so/ /
 'dir smras¹⁴ pa/ 'on ci'i phyir 'gag pa med pa'i sgra sngar smos so¹⁵/
 'dir bshad pa/ 'di ltar re zhig¹⁶ skye ba'i sgra sngar brjod par nges mod kyi/ 'on

¹ ba] PNS ; ba dang DC
² rnam] DCPN ; rnam S
³ de] DCPN ; la S
⁴ pa'i] DCPN ; pa'i S
⁵ gcig] DCPN ; gcig pa S
⁶ pa] DCPN ; pa la S
⁷ ni] DCPN ; n.e. S
⁸ bzhin] PNS ; yin DC
⁹ tshig] DCPN ; tshigs S
¹⁰ kyi] DPNS ; gyi C
¹¹ 'gag] DCPN ; 'gog S
¹² pa'i] DCPN ; pa S
¹³ brgyad] DCNS ; brgya P
¹⁴ smras] CPNS ; smas D
¹⁵ so] PN ; n.e. DCS
¹⁶ zhig] DCPN ; shig S

kyang tshigs su bcad pa sbyar ba'i dbang gis¹ 'gag pa med pa'i sgra'i sbyor ba snga ba²
 la 'gal ba med do/ / yang na 'gag pa zhes bya ba'i ming la dngos por mngon par zhen pa
 rnams kyi mngon par zhen pa de spang pa'i phyir te/ bcom ldan 'das ma shes rab kyi
 pha rol tu phyin pa las/

5

rab 'byor 'di ji snyam du sems/ sems 'gag³ pa gang yin pa de yang skye bar 'gyur
 ram/ gsol pa/ bcom ldan 'das de ni mi 'gyur ro/ / bka' stsal pa/ rab 'byor 'di ji snyam
 du sems/ sems skyes⁴ pa gang yin pa de (C.30b) 'gag pa'i chos can yin nam/ gsol pa/
 bcom ldan 'das 'gag pa'i chos can lags⁵ (S.2b) so/ / bka' stsal pa/ rab 'byor 'di ji
 10 snyam du sems/ 'gag pa'i chos can gang yin pa de 'gag par 'gyur ram/ gsol pa/ bcom
 ldan 'das de⁶ mi 'gyur ro/ / bka' stsal pa/ rab 'byor 'di ji snyam du sems/ ma skyes pa
 gang yin pa de 'gag pa'i chos can yin nam/ gsol pa/ bcom ldan 'das de ni ma lags so/ /
 (D.30b) bka' stsal pa/ rab 'byor 'di ji snyam du sems/ 'gag pa'i chos can gang yin pa
 de skye bar 'gyur ram/ gsol pa/ bcom ldan 'das de ni mi 'gyur ro⁷/ / bka' stsal pa/ rab
 15 'byor (P.35b) 'di ji snyam du sems/ sems 'gag pa'i chos can gang yin pa de 'gag par
 'gyur ram/ gsol pa/ bcom ldan 'das de ni mi 'gyur ro/ / (N.30b) bka' stsal pa/ rab 'byor
 'di ji⁸ snyam du sems/ chos rang bzhin gyis ngo bo nyid med cing 'gags pa⁹ gang yin
 pa de 'gag¹⁰ par 'gyur ram/ gsol pa/ bcom ldan 'das de ni mi 'gyur ro/ /

20 zhes ji skad gsungs pa lta bu ste/ de ltar gang gi phyir shes rab kyi pha rol tu phyin pa
 nyid las 'gag pa'i chos can la 'gag par 'gyur ba med pa'i rim pa¹¹ tha snyad gdags par¹²
 mdzad pa de'i phyir 'gag pa med pa'i sgra'i sbyor ba sngar smos so/ / yang na 'gag pa
 med pa zhes bya ba'i sgra'i don ni chad pa med pa¹³ zhes bya ba'i sgra'i¹⁴ bar du geod¹⁵

¹ gis 〕 DCPN ; gyis S

² ba 〕 DCPN ; ma S

³ 'gag 〕 PNS ; 'gags DC

⁴ skyes 〕 DCS ; bskyed PN

⁵ lags 〕 S ; ma lags DCPN

⁶ de 〕 DCPN ; de ni S

⁷ ro 〕 DCPS ; n.e. N

⁸ ji 〕 DCPN ; n.e. S

⁹ pa 〕 DCPN ; pa nyid S

¹⁰ 'gag 〕 DCPN ; 'gags S

¹¹ 'gyur ba med pa'i rim pa 〕 em. ; 'gyur ba myed pa'i rim pa S ; 'gyur ba'i rim pa DCPN

¹² pa 〕 S ; par DCPN

¹³ med pa 〕 DCNS ; n.e. P

¹⁴ sgra'i 〕 DCPN ; sgra S

¹⁵ geod 〕 DCPN ; cod S

pa dang¹ 'brel par snang ba'i phyir 'gag pa med pa'i sgra'i sbyor ba sngar smos te/ gang
 gi phyir chad pa med pas 'gag pa med de/ 'di na gang² chad par 'gyur ba de 'gag³ par
 'gyur ba de lta ma yin pa de'i phyir 'gag pa med do/ / gang gi phyir skye ba med pa zhes
 bya ba'i sgra'i don ni rtag pa med pa zhes bya ba'i sgra⁴ bar du chod pa dang 'brel par
 5 snang ba'i phyir 'gag pa med pa'i sgra'i mjug thogs su skye ba⁵ med pa smos so/ / gang gi
 phyir 'gag pa med pas chad pa med de/ 'di na gang 'gag par 'gyur ba de chad par 'gyur ba
 de lta ma yin pa de'i phyir chad pa med do/ / gang gi phyir skye ba med pas (S.3a) rtag
 pa med de/ 'di na gang skye bar 'gyur ba de rtag par 'gyur ba⁶ de lta ma yin pa de'i phyir
 rtag pa med do/ / da ni gzhan du brtags te⁷ 'gag pa med pa ni (C.31a) 'gags pa dang ma
 10 'gags⁸ pa dag la 'gag pa mi 'thad pa'i phyir ro/ / skye ba med pa ni 'pho ba med par mi
 'thad pa'i phyir ro/ / de la (P.36a) snga ma'i rnam grangs gzhan yang 'gag pa med pa ni
 de las gzhan pa'i gnas skabs la 'gag pa mi 'thad pa'i phyir ro/ / brtag pa gzhan yang 'gag
 pa med pa ni lus dang ming⁹ mi 'thad pa'i phyir ro/ / skye ba med pa la¹⁰ yang lus dang
 ming mi 'thad pa¹¹ nyid kyi phyir ro¹²/ rnam (D.31a) grangs gzhan yang 'gag pa med pa
 15 ni ngo bo nyid yod par mi 'thad pa'i phyir ro/ / skye ba med pa yang ngo bo nyid yod par
 mi 'thad pa nyid kyi phyir ro/ / brtag¹³ pa gzhan yang 'gag pa med pa ni¹⁴ ngo bo nyid
 stong pa'i phyir ro/ / skye ba med pa yang ngo bo nyid¹⁵ stong pa nyid kyi phyir ro/ /
 rnam grangs gzhan yang chad pa med pa ni 'gag pa med pa'i phyir ro/ / rtag pa med
 (N.31a) pa ni skye ba med pa'i phyir ro/ / don tha dad pa ma yin pa ni skye ba med pa'i
 20 phyir ro/ / don gcig pa ma yin pa ni 'gag pa med pa'i phyir ro/ / 'ong ba med pa ni skye ba
 med pa'i phyir ro/ / 'gro ba med pa ni 'gag pa med pa'i phyir ro/ / brtag pa gzhan yang
 skye ba dang¹⁶ 'gag pa med pa'i phyir lhag ma thams cad la de bzhin du mngon par

¹ dang] DCPN ; n.e. S

² gang] DCPN ; gang na S

³ 'gag] CPNS ; 'gog D

⁴ sgra] PNS ; sgra'i DC

⁵ ba] DCPN ; bar S

⁶ 'gyur ba] DCPN ; 'gyur ba de rtag par 'gyur ba S

⁷ te] DCPN ; ste S

⁸ 'gags] DCS ; gag PN

⁹ ming] DCPN ; mying tha S

¹⁰ la] DCPN ; n.e. S

¹¹ pa] DCPN ; pa'i S

¹² ro] PNS ; n.e. DC

¹³ brtag] DCS ; rtag PN

¹⁴ pa ni] DPNS ; pa'i C

¹⁵ nyid] DCS ; n.e. PN

¹⁶ dang] PNS ; ni DC

zhen pa dag med¹ do/ / brtag pa gzhan yang gang la brten nas gang 'byung ba de ni
 gang gi phyir de nyid kyang ma yin la gzhan yang ma yin pa de'i phyir rnam pa gsum
 pas² kyang de la skye ba mi 'thad pas de'i phyir skye ba med do/ / de'i phyir³ skye ba
 med pa'i⁴ phyir⁵ 'ong ba med do/ / 'ong ba med pa'i phyir 'gro ba med do/ / rnam grangs
 5 gzhan yang gang la brten nas gang 'byung ba de ni gang gi phyir de nyid ma yin pa de'i
 phyir rtag⁶ pa med do/ / gang gi phyir gzhan⁷ ma yin pa de'i phyir chad pa med do/ / 'di
 ni brtag pa gzhan te/ gang la brten (S.3b) nas (P.36b) gang 'byung ba ni⁸ gang gi phyir
 de nyid ma yin pa de'i phyir don gcig pa⁹ ma yin no/ / gang gi phyir gzhan ma yin pa de'i
 phyir don tha dad pa ma yin no/ / 'di ni rnam grangs gzhan te/ gang la brten nas gang
 10 'byung ba de ni ngo bo nyid med de/ ngo bo nyid med pa'i phyir skye ba med do/ / skye ba
 med pa'i phyir don gcig pa ma¹⁰ yin pa dang/ don tha dad pa ma yin¹¹ no/ / skye ba med
 pa kho na'i phyir 'ong ba med pa dang 'gro ba med do/ / 'di ni rnam grangs gzhan te/
 gang la brten (C.31b) nas gang 'byung ba de ni ngo bo nyid med de^{12/} ngo bo nyid med
 pa'i phyir 'gag pa la sogs pa'i ming gi khyad par thams cad kyis¹³ mngon par zhen par
 15 bya ba ma yin no/ / 'di ni rnam grangs gzhan te/ de la tshig snga ma bzhi po 'gag pa med
 pa la sogs pa rtag pa med pa'i mthar thug pa dag ni phal cher rang gi gzhung lugs kyi
 khongs¹⁴ su gtogs pa yin pas de dag ni (D.31b) rnam par bshad zin to/ / phyi ma gang
 dag yin pa de dag¹⁵ ni gzhan gyi gzhung lugs kyi khongs su gtogs pa yin pas de dag
 rnam par¹⁶ bshad par bya ste/ grangs can dag ni rgyu dang 'bras bu gcig go zhes¹⁷ kun
 20 tu bsgrub¹⁸ pas (N.31b) de bzlog pa'i phyir don gcig pa ma yin no/ / bye brag pa dag ni
 rgyu dang¹⁹ 'bras bu tha dad do zhes kun tu bsgrub¹ pas de bzlog pa'i phyir don tha dad

¹ med 〕 DCPN ; med med S

² pas 〕 DCNS ; las P

³ de'i phyir 〕 DCPN ; n.e. S

⁴ pa'i 〕 DCS ; n.e. PN

⁵ phyir 〕 DCPN ; n.e. S

⁶ rtag 〕 DCPN ; brtag S

⁷ gzhan 〕 DCPN ; gzhan yang S

⁸ ni 〕 DCPN ; de ni S

⁹ pa 〕 DCPS ; po N

¹⁰ ma 〕 PNS ; n.e. DC

¹¹ yin 〕 DCPN ; yin pa S

¹² de 〕 DCPS ; do N

¹³ kyis 〕 DCS ; kyi ngo bo'i PN

¹⁴ khongs 〕 CNPS ; yongs D

¹⁵ yin pa de dag 〕 DCPN ; n.e. S

¹⁶ par 〕 DCPN ; pa S

¹⁷ zhes 〕 DCPN ; n.e. S

¹⁸ bsgrub 〕 PN ; bsgrubs DC ; sgrub S

¹⁹ rgyu dang 〕 DCPN ; rgyu'i S

dad pa ma yin no/ / de dag gnyis ka² yang dngos po rnams la bya ba rnam pa tha dad pa
dag yod par³ mngon par zhen pas de dag 'gro ba dag tu bsdus nas de dag bzlog pa'i
phyir 'ong ba med pa dang 'gro ba med pa⁴ bstan to/ /

5 'dir smras pa/ don med na 'gag pa la sogs pa'i ming gi khyad par dag mi⁵ 'byung bas
de'i phyir gang dag yod na 'gag (P.37a) pa la sogs pa'i ming gi khyad par dag 'byung bar⁶
bsam pa'i dngos po rnams yod do/ /

'dir bshad pa⁷ ming dang ming can dag rab tu grub⁸ na (S.4a) ni 'gag pa la sogs pa
de dag gi⁹ ming gi khyad par dag kyang rab tu 'grub¹⁰ par 'gyur grang na/ de dag ni mi
'thad do/ / ji ltar¹¹ zhe na/ 'di la ming dang ming can dag gcig pa nyid dam tha dad pa
10 nyid du 'grub par 'gyur grang na/ gnyis ka¹² ltar yang mi 'thad do/ / ci'i phyir zhe na/ re
zhig¹³ gal te ming gang yin pa de nyid min can yin par gyur na de lta na ming dang
ming can¹⁴ gcig pa nyid du 'gyur te/ de ltar gcig pa nyid yin na me zhes brjod pa¹⁵ na
kha tshig par 'gyur ba¹⁶ rigs na tshig par ni¹⁷ mi 'gyur ro/ / gzhan¹⁸ yang 'di na sgra la
mkhas pa dag byed pa po dang las rnam par dbye¹⁹ ba'i phyir kun tu sgrub²⁰ pas de'i
15 phyir de gnyis gcig pa nyid²¹ ma yin no/ / ci ste ming yang gzhan la ming can yang
gzhan yin par gyur na ni de lta na tha dad pa nyid yin te/ de gnyis rgyu med pa nyid du
'gyur bas de ni mi 'dod do/ / ming can gyi²² ming yang 'thad pa yin na ming can med na
de gang gi ming yin²³ ming med par yang ming (C.32a) can zhes bya ba mi 'thad de/

¹ bsgrub || PN ; bsgrubs DC ; sgrub S

² gnyis ka || DCPN ; gnyi ga S

³ par || DCPN ; pa S

⁴ pa || DCPN ; par S

⁵ dag mi || PNS ; dag pa ming DC

⁶ bar || DCPN ; bas S

⁷ pa || DCPN ; pa'i S

⁸ grub || DCPN ; sgrub S

⁹ gi || DCNS ; n.e. P

¹⁰ 'grub || DCPN ; sgrub S

¹¹ ltar || PNS ; lta DC

¹² gnyis ka || DCPN ; gnyi ga S

¹³ zhig || DCPN ; shig S

¹⁴ ming dang ming can || em. ; mying dang mying can S ; ming can DCPN

¹⁵ pa || DCPN ; n.e. S

¹⁶ ba || DCPN ; ba'i S

¹⁷ ni || DCPN ; n.e. S

¹⁸ gzhan || DCPN ; yang gzhan S

¹⁹ dbye || DPNS ; bya C

²⁰ sgrub || PNS ; bsgrubs DC

²¹ nyid || DCPN ; n.e. S

²² gyi || DCPN ; gyis S

²³ yin || CPNS ; can D

gang gis de la ming du btags par gyur pa¹ de'i phyir de gnyis tha dad pa nyid kyang ma
yin no/ / de ltar gang gi phyir ming dang ming can de gnyis gcig pa nyid dang² tha dad
pa³ nyid du 'grub⁴ par mi 'thad pa⁵ de'i phyir 'gag pa la sogs pa'i⁶ ming (D.32a) gi
khyad par rnams mi 'grub po⁷ / / yang⁸ gzhan yang lung gi tshad ma las kyang mdo sde
5 las/

ming⁹ ni smig¹⁰ rgyu 'dra ba ste/ gal te smig¹¹ rgyu 'dra ba yin na phyin ci log yin
la/ gang phyin ci log pa¹² de ni yang dag pa ma yin no/ / gang yang dag pa ma yin
pa'i¹³ ming du rnam (P.37b) par rtog¹⁴ pas (N.32a) rab tu phye ba de ni¹⁵ yang dag
10 pa zhes bya bar mi rigs so

zhes gsungs pas¹⁶/ de'i phyir lung gi tshad mas¹⁷ kyang ming dang ming can de gnyis
su¹⁸ mi 'grub ste/ de gnyis ma grub na 'gag¹⁹ pa la sogs²⁰ pa'i ming du rnam par rtog pa
dag mi 'grub po/ / 'di'i phyir yang 'gag pa mi 'thad de/ ci'i²¹ phyir zhe na/ 'jig rten na
15 mthong ba'i phyir te/ 'di ltar 'jig rten na dngos po rnams 'gag pa med pa zhes bya ba de²²
(S.4b) mthong²³ ste/ 'di lta ste/ bskal pa dang po pa'i²⁴ 'bras sa lu la sogs pa'i dbye ba

¹ gyur pa || DC ; gyur/ PN ; 'gyur/ S

² gcig pa nyid dang || DCPS ; n.e. N

³ pa || DCPN ; par S

⁴ 'grub || DCPN ; grub S

⁵ pa || DCPN ; par S

⁶ pa'i || DCPN ; pa S

⁷ po || DCPN ; bo S

⁸ yang || PNS ; n.e. DC

⁹ ming || DCPN ; mying can S

¹⁰ smig || DCPN ; smyu S

¹¹ smig || DCPN ; smyug S

¹² pa || DCPN ; n.e. S

¹³ pa'i || DCPN ; pa S

¹⁴ rtog || DCNS ; rtogs P

¹⁵ de ni || PNS ; des DC

¹⁶ pas || DCPS ; par N

¹⁷ mas || DCPN ; ma las S

¹⁸ su || DCPN ; n.e. S

¹⁹ 'gag || DCPS ; dgag N

²⁰ la sogs || PN ; la stsogs DC ; las stsogs S

²¹ ci'i || DCPN ; de ci'i S

²² de || PNS ; n.e. DC

²³ mthong || DCPN ; ma (S.4b) mthong S

²⁴ po pa'i || DCPN ; po'i S

gang dag 'gag¹ pa de dag gal te 'gag² par gyur na da ltar gyi³ dus na 'bras sa lu la sogs pa dag mi snang bar 'gyur ba zhig na/ snang bas de'i phyir 'gag pa med do/ /

'dir smras pa/ 'o na skye ba yod do/ /

'dir bshad pa/ skye ba med do/ / ci'i phyir zhe na/ 'jig rten na mthong ba'i phyir te/ 'di

5 ltar 'jig rten na dngos po rnams skye ba med pa zhes bya ba de mthong ste/ 'di lta ste/ bskal pa dang po'i⁴ 'bras sa lu la sogs pa gang dag yin pa⁵ de dag med par⁶ da ltar gyi⁷ 'bras sa lu la sogs pa 'ga' yang med de/ gal te de dag med par da ltar gyi⁸ dus kyi 'bras sa lu la sogs pa dag snang bar gyur na ni/ skye ba yod do zhes smra bar rigs pa zhig na/ mi snang bas de'i phyir skye ba med do/ /

10 'dir smras pa/ chad pa yod do/ /

'dir bshad pa/ chad pa med do/ / ci'i phyir zhe na/ 'jig rten na mthong ba'i phyir te/ 'di ltar 'jig rten na dngos po rnams chad pa med pa zhes bya ba de mthong ste/ 'bras sa lu'i sa bon las 'bras sa lu'i myu gu la sogs (C.32b) pa dag⁹ 'byung ba¹⁰ mthong ngo/ / gal te chad pa yin na 'byung ba nyid mi dmigs par¹¹ (P.38a) 'gyur ba zhig na/ 'byung ba dmigs pas de'i phyir chad pa med do/ /

'dir smras pa/ rtag pa yod do/ /

'dir bshad pa/ rtag pa med¹² do/ / ci'i phyir zhe na/ 'jig rten na mthong ba'i phyir te/ 'di ltar (D.32b) 'jig rten na dngos po rnams rtag par mi 'thad pa zhes bya ba de mthong ste/ 'bras sa lu'i sa bon myu gu'i dus na mi dmigs te/ de ltar gang gi phyir myu gu'i dus na/ sa bon ldog pa de'i phyir rtag pa ma (N.32b) yin no/ / 'bras¹³ sa lu'i sa bon ji lta¹⁴ ba de bzhin du dngos po thams cad kyang¹⁵ bsam par bya'o/ /

20 'dir smras pa/ gal te de ltar¹⁶ na/ de'i¹⁷ phyir dngos po rnams don geig pa nyid du 'gyur ro/ /

¹ 'gag] DC ; 'gags PNS

² 'gag] DCS ; 'gags PN

³ gyi] DCPN ; kyi S

⁴ po'i] DCPN ; po pa'i S

⁵ pa] DCPN ; na S

⁶ par] CPNS ; pa D

⁷ gyi] DCPN ; kyi S

⁸ gyi] DCPN ; kyi S

⁹ dag] DCS ; n.e. PN

¹⁰ ba] DCPN ; ba dag S

¹¹ par] DPNS ; por C

¹² med] DPNS ; mod C

¹³ 'bras] DCPN ; 'bras bu S

¹⁴ lta] DCPN ; ltar S

¹⁵ kyang] PNS ; n.e. DC

¹⁶ ltar] DCPN ; lta S

¹⁷ de'i] CPNS ; de D

'dir bshad pa/ don gcig pa ma yin no/ / ci'i phyir zhe na/ 'jig rten na mthong ba'i
phyir te/ 'di ltar 'jig rten na dngos po rnams don gcig pa nyid ma yin pa zhes bya ba de
mthong ste/ 'di na 'bras sa lu'i sa bon myu gu ma yin no/ / gal te don gcig pa nyid yin na/
sa bon dang myu gu zhes tha dad par brjod¹ par² de dag (S.5a) byed par mi 'gyur ba
5 zhid na/ de dag tha dad par brjod³ par byed pas de'i phyir don gcig pa ma yin no/ /

'dir smras pa/ gal te don gcig pa nyid du mi 'dod⁴ na/ des na dngos po rnams don tha
dad par 'gyur ro/ /

'dir bshad pa/ don tha dad pa ma yin no/ / ci'i phyir zhe na/ 'jig rten na mthong ba'i
phyir te/ 'di ltar 'jig rten na dngos po rnams don tha dad pa ma yin pa nyid mthong ste⁵/
10 'di na 'bras sa lu'i sa bon dang 'bras sa lu'i myu gu dang/ 'bras sa lu'i 'dab ma zhes bya ba
la sogs pa dag mthong ngo/ / de la gal te don tha dad pa nyid du 'dod na/ (P.38b) 'bras sa
lu'i sa bon dang 'bras sa lu'i myu gu dang/ 'bras sa lu'i 'dab ma zhes nges pa⁶ kho nar⁷
'di ji ltar smra bar 'gyur/ ko dra ba'i sa bon dang/ ko dra ba'i myu gu dang/ ko dra ba'i
'dab ma zhes bya bar⁸ yang ci'i phyir mi 'gyur ba⁹/ gang gi phyir de ltar mi 'gyur ba de'i
15 phyir don tha dad pa ma yin no/ /

'dir smras pa/ 'ong ba yod do/ /

'dir bshad pa/ 'ong ba med do/ / ci'i phyir zhe na/ 'jig rten na¹⁰ mthong ba'i phyir te/
'di ltar 'jig rten na dngos po rnams gang nas kyang 'ong ba med pa zhes bya ba de
mthong ste/ 'di na¹¹ 'bras sa lu'i (C.33a) myu gu gshed nas 'ongs na¹²/ 'bras sa lu'i sa bon
20 la nges par gnas par mi byed do/ / gal te myu gu¹³ yul gzhan gshed nas 'ongs te/ sa bon
la nges par gnas par byed par gyur na/ shing (D.33a) ljon pa la bya gnas pa bzhin du
snang bar 'gyur ba bzhin¹⁴ na/ de ltar mi snang bas/ de'i phyir 'ong ba med do/ /

'dir smras pa/ (N.33a) 'gro ba yod do/ /

'dir bshad pa/ 'gro ba med¹⁵ do/ / de¹ ci'i phyir zhe na/ 'jig rten na mthong ba'i phyir

¹ brjod] CPNS ; rjod D

² par] DC ; pa PNS

³ brjod] PNS ; rjod DC

⁴ 'dod] DCPN ; 'gyur S

⁵ ste] DCS ; te PN

⁶ pa] DCPN ; par S

⁷ nar] DCPN ; na S

⁸ bar] PNS ; ba'i DC

⁹ ba] DC ; n.e. PNS

¹⁰ na] PNS ; ma DC

¹¹ na] DCS ; ni PN

¹² na] DC ; nas PNS

¹³ gu] PNS ; gu'i DC

¹⁴ bzhin] DC ; zhid PNS

¹⁵ med] DCPN ; yod S

phyir te/ 'di ltar² 'jig rten na dngos po rnames 'gro ba med pa zhes bya ba de mthong ste/
'di na 'bras sa lu'i myu gu sa bon las³ 'gro ba med par mthong ngo// gal te⁴ 'gro ba yod
par 'gyur na ni⁵/ ri la⁶ sbrul bzhin du snang bar 'gyur ba zhig na/ mi snang bas de'i
phyir 'gro ba med do// de ltar 'jug⁷ pa 'dis kyang 'gag pa la sogs pa dag⁸ mi 'thad de
5 brtag pa dang po'o// //

¹ de] DCPN ; 'dir S

² 'di ltar] DCPN ; n.e. S

³ las] PNS ; la DC

⁴ 'gro ba med par mthong ngo// gal te] DCPN ; n.e. S

⁵ ni] DCPN ; n.e. S

⁶ la] DCPN ; las S

⁷ 'jug] DCPN ; 'jig S

⁸ dag] DPNS ; dig C

(D.33a3, C.33a3, P.38b8, N.33a2, S.5a7)

'dir smras pa/ 'o na gzhan du na¹ ji ltar skye ba med pa²/

5 'dir³ bshad pa/

bdag las ma yin gzhan las min⁴/ /

gnyis las ma yin rgyu med min/ /

dngos po gang dag gang na (P.39a) yang/ (S.5b) /

10 skye ba⁵ nam yang yod ma yin/ / [1]

bdag las ma yin zhes bya ba ni⁶ bdag nyid las ma yin pa'o/ / gzhan las min zhes bya ba
ni⁷ gzhan gyi bdag nyid las ma yin pa kho na'o/ / gnyis las ma yin zhes bya ba ni/ bdag
dang gzhan las ma yin pa'o/ / rgyu med min zhes bya ba ni/ rgyu med pa las ma yin pa'o⁸/
15 / dngos po zhes bya ba ni/ chos rnam te dngos po zhes bya ba'i sgras⁹ ni 'di mu stegs can
thams cad dang thun mong ngo¹⁰ zhes bya bar sbyar ro/ / gang dag ces bya ba ni dngos
po 'ga' yang ngo/ / gang na yang¹¹ zhes bya ba ni/ dus gang na dang¹² yul gang na yang
ngo/ / skye ba zhes bya ba ni/ skyes pa dang/ byung ba dang/ mngon par grub pa'o/ / nam
yang zhes bya¹³ ba'i sgra ni/ lan 'ga' yang zhes bya ba'i don to/ / yod ma yin zhes bya ba
20 ni/ yod pa ma yin pa'o/ / gang gi phyir rim pa rnam pa bzhi po de dag gis kyang dngos po
rnam skye bar mi 'thad pa de'i phyir 'gag pa med pa¹⁴ la sogs pa'i mi mthun pa'i
phyogs¹⁵ sel ba'i tshig rnam smos¹⁶ so/ /

¹ na] DCPN ; n.e. S

² pa] DC ; n.e. PNS

³ 'dir] DCPN ; n.e. S

⁴ min] DCPN ; ma yin S

⁵ skye ba] DCPN ; skyes pa S

⁶ ni] PNS ; 'di DC

⁷ ni] PNS ; 'di DC

⁸ pa'o] DCPN ; no S

⁹ sgras] DCS ; sgra PN

¹⁰ ngo] DCPN ; n.e. S

¹¹ yang] DCPN ; n.e. S

¹² dang] DCPN ; yang S

¹³ bya] DCPN ; n.e. S

¹⁴ med pa] DCPN ; n.e. S

¹⁵ phyogs] DCS ; phyogs su P ; phyog su N

¹⁶ smos] DPN ; smras CS

'dir smras pa/ khyod kyis¹ rim pa rnam pa² bzhi po gang dag gis dngos po rnam
 skye (C.33b) ba med par dpyad pa de³ rigs pa gang gis ji ltar mi 'thad par shes par 'gyur/
 'dir bshad pa/

- 5 dngos po rnam kyi rang (D.33b) bzhin ni/ /
 rkyen la sogs la⁴ yod ma yin/ /
 bdag gi dngos po yod min na/ /
 gzhan gyi⁵ dngos po yod (N.33b) ma yin/ / [2]
- 10 dngos po rnam kyi zhes bya ba ni chos rnam kyi'o/ / rang bzhin ni⁶ zhes bya ba ni/ rang
 gi dngos po ni rang bzhin te/ bdag nyid kyi dngos po zhes bya ba'i tha tshig go/ / rkyen la
 sogs⁷ la⁸ zhes bya ba ni rgyu la sogs pa dag la zhes bya ba'i tha tshig (P.39b) go/ / sogs⁹
 la¹⁰ zhes bya ba'i sgra smos pa ni¹¹/ gzhan mu stegs can dag gis¹² rkyen bstan pa thams
 cad bsdu pa'i¹³ phyir ro/ / yod¹⁴ ma yin zhes bya ba ni rgyu bstan pa sngar btang ste/
 15 yod pa ma yin no zhes dgag pa'i don to/ / bdag gi dngos po zhes bya ba ni bdag nyid kyi
 dngos po zhes bya ba'i tha tshig go/ / yod min na zhes bya ba ni yod pa ma yin na zhes
 bya ba'i don to/ / gzhan gyi dngos po zhes bya ba (S.6a) ni gzhan gyi¹⁵ ngo bo nyid ni
 gzhan gyi¹⁶ dngos po ste/ bdag nyid kyi dngos po ma yin pa¹⁷ zhes bya ba'i tha tshig go/
 / yod¹⁸ ma yin zhes bya ba ni yod pa ma yin no zhes bya ba'i don to/ / gang gi phyir dngos
 20 po rnam kyi rang bzhin rkyen la sogs pa¹⁹ dag la yod pa ma yin pa de'i phyir dngos po

¹ kyis] DCNS ; kyi P
² rnam pa] DCPN ; n.e. S
³ de] PNS ; de'i DC
⁴ la] DCPN ; pa S
⁵ gyi] DCPN ; gi S
⁶ ni] DCPN ; n.e. S
⁷ la sogs] DCPN ; las stsogs pa S
⁸ la] PNS ; n.e. DC
⁹ sogs] PN ; stsogs DCS
¹⁰ la] DCPN ; pa S
¹¹ ni] DCNS ; na P
¹² gis] CPNS ; gi D
¹³ bsdu pa'i] DCPN ; bsdu ba'i S
¹⁴ yod] DCNS ; yod pa P
¹⁵ gyi] DCPN ; gi S
¹⁶ gyi] DCPN ; gi S
¹⁷ pa] DCPN ; n.e. S
¹⁸ yod] DCS ; yod pa PN
¹⁹ pa] DCPN ; las S

rnam¹ bdag las skye bar mi 'thad do/ / gang gi phyir bdag gi dngos po yod pa ma yin na²/ gzhan gyi dngos po yod³ ma yin pa de'i phyir dngos po rnam⁴ gzhan las skye bar mi 'thad do/ / bdag gi dngos po dang gzhan gyi⁴ dngos po yod pa ma yin pas dngos po rnam⁵ gnyis las⁵ skye bar mi 'thad do/ / rgyu med pa ni tha chad⁶ kho na yin pas⁷ de las kyang dngos po rnam⁹ skye bar mi 'thad do/ /

'dir chos mngon par⁸ shes pa dag gis smras pa/

rkyen rnam⁹ bzhi ste rgyu dang ni/ /

dmigs pa dang ni de ma thag/ /

10 bdag po yang ni de bzhin te/ /

rkyen lnga¹⁰ pa ni yod ma yin/ / [3]

rab tu byed pa rtsom pa dag gis rnam grangs de dang de dag gis bstan¹¹ pa rkyen ji snyed gang dag brjod pa de dag thams cad ni rkyen bzhi po 'di dag nyid du¹² 'dus pas rkyen lnga pa yod pa ma yin no/ / rkyen bzhi po gang dag tu 'dus she¹³ na/ rgyu'i rkyen ni bskyed¹⁴ pa'i don gyis so/ / (P.40a) dmigs pa'i rkyen ni¹⁵ rten gyi¹⁶ don gyis so/ / de ma thag pa'i rkyen (C.34a) ni bar du mchod pa'i don gyis¹⁷ so/ / bdag po'i rkyen ni¹⁸ dbang byed pa'i (D.34a) don gyis te¹⁹/ rkyen bzhi po de dag gis (N.34a) dngos po rnam kyi bya ba dang skye ba dang 'byung ba dang/ rgyu'i rnam grangs kyi sgra brjod do/ /

20 'dir bshad pa/

¹ rnam] DCPN ; rnam kyi S

² ma yin na] PNS ; min DC

³ yod] DC ; yod pa PNS

⁴ gyi] DCPN ; gi S

⁵ las] DCS ; la PN

⁶ chad] DCPN ; chad ma S

⁷ pas] PNS ; par DC

⁸ par] DCNS ; pa P

⁹ rnam] PN ; rnam DCS

¹⁰ lnga] DCPN ; rnam S

¹¹ bstan] PNS ; brten DC

¹² nyid du] DCPN ; tu S

¹³ she] DCN ; zhe P ; shes S

¹⁴ bskyed] DCPN ; skyed S

¹⁵ ni] DCPN ; kyi S

¹⁶ gyi] DCPN ; gi S

¹⁷ gyis] DCPN ; gis S

¹⁸ ni] DCPN ; kyi ni S

¹⁹ te] DCPN ; so S

bya ba rkyen dang ldan ma¹ yin//
rkyen dang mi ldan bya ba med//
bya ba mi ldan rkyen ma yin//
bya ba ldan yod² 'on te na// [4]

5

khyed kyi rkyen bzhi po³ dag gis dngos po rnam⁴ kyi bya ba brjod pa gang yin pa de rkyen dang ldan pa yin nam/ rkyen dang mi ldan pa yin grang na/ de yod pa'am med pa gnyis ka⁵ la yang rkyen rnam⁴ dgos pa med pas yod pa ma yin no// rkyen rnam⁴ kyang bya ba dang ldan pa'am bya ba dang mi ldan pa yin grang na⁶/ de dag kyang yod pa'am med pa gnyis ka⁷ la yang bya ba med de/ bya ba bzhin nam/ bsregs pa dang ma bsregs pa bzhin pas (S.6b) de la rkyen bzhi po dag gis dngos po rnam⁴ kyi bya ba brjod do zhes gang smras pa de⁸ rigs pa ma yin no// yang gzhan yang/

15 'di dag la brten skye bas na//
de phyir 'di dag rkyen ces grag//⁹ [5ab]

'di dag la brten nas dngos po rnam⁴ skye bas na/ de'i phyir 'di dag rkyen du ston ces grag pas de¹⁰ la bshad par bya ste/

20 ji srid mi skye¹¹ de srid du//
'di dag rkyen min ji ltar min// [5cd]

ji srid du dngos po¹² mi skye ba¹³ de srid du 'di dag rkyen ma yin par yang ji ltar mi¹⁴ 'gyur te/ zhig pa dang ma zhig pa bzhin no// yang gzhan yang/

¹ ma] DCPN ; pa S

² yod] PN ; nam DCS

³ po] DCPN ; n.e. S

⁴ rnam] DCPN ; rgyu rnam S

⁵ gnyis ka] PN ; gnyi ga DCS

⁶ dang ldan pa'am bya ba dang mi ldan pa yin grang na] DCN ; dang ldan pa yin grang na P ; dang ldan nam/ bya ba dang myi ldan pa yin grang na S

⁷ gnyis ka] DC ; gnyi ga PNS

⁸ de] PNS ; de'i DC

⁹ de phyir 'di dag rkyen ces grag//] DCPN ; n.e. S

¹⁰ de] DCPN ; 'di S

¹¹ skye] DCS ; bskyed PN

¹² po] DCPN ; po rnam S

¹³ skye ba] DCS ; bskyed pa PN

¹⁴ mi] DCNS ; n.e. P

med dam yod pa'i don la yang/ /
rkyen ni rung ba ma yin te/ / [6ab]

5 rkyen ni¹ dngos po med pa'am²/ yod pa'i yin grang na/ gnyi gar yang mi 'thad de/ (P.40b)
ma skyes pa dang skyes pa bzhin no/ / ji lta³ zhe na/ bshad pa/

med na gang gi rkyen du 'gyur/ /
yod na rkyen gyis⁴ ci zhig bya/ / [6cd]

10

dmus long bzhin nam thams cad mkhyen⁵ par⁶ zhin⁷ no/ /
'dir smras pa/ rkyen rnams spyir dgag pa ni byas na/ de⁸ dag re re nas ji ltar dgag
par bya/
'dir bshad pa/

15

gang tshe chos ni yod pa dang/ /
med dang yod med mi 'grub pa/ /
ji ltar sgrub byed rgyu zhes bya/ /
de lta yin na mi rigs so/ / [7]

20

'di la chos gang rgyus sgrub par gyur na de yod pa'am med pa'am yod med geig sgrub⁹
par 'gyur grang (N.34b) na¹⁰/ de la gang gi tshe yod pa yang¹¹ sgrub par mi byed/ med
pa yang sgrub par mi byed¹²/ (D.34b) (C.34b) yod med kyang sgrub par mi byed pa de'i
tshe ji ltar sgrub¹³ par byed pa rgyu zhes bya ste/ de lta yin na mi rigs so/ / de ltar re
25 zhig rgyu bkag zin to/ / dmigs pa ji ltar dgag ce na/ bshad pa/

¹ ni] DC ; n.e. PN ; de S

² pa'am] PN ; pa'i 'am DCS

³ lta] DC ; ltar PNS

⁴ gyis] DCPN ; kyis S

⁵ mkhyen] DCNS ; mkhyed P

⁶ par] DC ; pa PNS

⁷ zhin] DCPS ; bzhin N

⁸ de] DCPN ; da de S

⁹ sgrub] DCPN ; bsgrub S

¹⁰ 'gyur grang na] DCPN ; 'gyur grang na/ yod myed geig 'gyur grang na S

¹¹ yang] DCPN ; 'am S

¹² byed] DCNS ; bye P

¹³ sgrub] DCPN ; bsgrub S

yod¹ pa'i chos 'di dmigs pa ni//
med pa kho nar nye bar bstan//
de² ltar chos 'di dmigs med na//
5 dmigs pa yod par ga la 'gyur// [8]

bcom ldan 'das kyis shes rab kyi pha rol tu phyin pa las chos kyi phung po brgyad khri
bzhi stong dag tu chos gang bstan pa de ni ro gcig pa dmigs pa med pa kho na yin no
zhes bka' stsal te³/ de ltar chos⁴ dmigs pa med par bstan pa de la ci'i phyir dmigs (S.7a)
10 pa⁵ yod par ston/ dmigs pa de ni mi 'thad de nam mkha' bzhin no// de ma thag pa ji ltar
dgag ce na/ bshad pa⁶/

chos rnams skyes pa ma⁷ yin na⁸//
'gag⁹ pa 'thad par mi 'gyur ro//
15 de¹⁰ phyir de ma thag mi rigs¹¹//
'gags na rkyen kyang¹² gang zhig yin// [9]

chos rnams skye bar¹³ ston pa na// chos ma skyes pa rnams la 'gag¹⁴ pa 'thad (P.41a)
par mi 'gyur ro// skyes pa rnams la 'thad par 'gyur bas gang gi phyir de lta yin pa de'i
20 phyir¹⁵ de ma thag pa'i rkyen ces bya'o zhe¹⁶ na/ de ni rigs pa ma yin te/ 'gags na rkyen
du bstan pa mi 'thad de med pa rkyen du bstan par bya ba de gang yin¹⁷/ de ni de ma
thag pa dgag pa'o// bdag po ji ltar dgag ce na/ bshad pa/

¹ yod || DCPN ; yin S

² de || DPNS ; 'di C

³ te || DCPN ; da to S

⁴ chos || PNS ; chos kyi DC

⁵ med par bstan pa de la ci'i phyir dmigs pa || DCPN ; myed par bstan pa de la ji'i
phyir dmyigs pa myed par bstan pa de la ji'i phyir dmyigs (S.7a) pa S

⁶ pa || DCPN ; pa' S

⁷ pa ma || PNS ; pas DC

⁸ na || DCPN ; no S

⁹ 'gag || DCPN ; dgag S

¹⁰ de || DCPN ; de'i S

¹¹ rigs || CPNS ; regs D

¹² kyang || PNS ; yang DC

¹³ bar || DCPN ; bar skya S

¹⁴ 'gag || DCNS ; 'gags P

¹⁵ de lta yin pa de'i phyir || DCNS ; n.e. P

¹⁶ zhe || DCPN ; zhes S

¹⁷ yin || DCPN ; yin pa S

dnegos po rang bzhin med rnams kyi/ /

yod pa gang phyir yod min na/ /

'di yod pas na 'di 'byung zhes/ /

5 bya ba de ni 'thad ma yin/ / [10]

dnegos po rang bzhin med pa rnams kyi yod pa zhes bya ba gang gi phyir yod pa ma yin
pa de'i phyir 'di yod pas 'di 'byung ngo zhes bya ba de 'thad pa ma yin te/ de ni bdag po
dgag pa'o/ / de ltar rkyen de dag¹ spyi dang so sor bkag² pas/

10

rkyen³ rnams so so 'dus pa la⁴/ /

'bras bu de ni med pa nyid/ /

rkyen rnams la ni gang med pa/ /

de ni rkyen las ji ltar skye/ / [11]

15

rkyen rnams so so dang 'dus pa dag la 'bras bu de med pa nyid yin na/ rkyen rnams so
so dang 'dus pa dag la med pa gang yin pa de rkyen las (N.35a) skye bar mi rigs so/ /

ci ste de ni med par yang/ /

20 rkyen de dag las skye⁵ (D.35a) 'gyur na/ /

rkyen min las kyang 'bras bu ni/ /

ci yi⁶ phyir na skye mi 'gyur/ / [12]

25 ci ste 'bras bu de med par yang rkyen rnams las skye bar sems na/ 'o na da med par 'dra
ba rkyen ma yin pa dag las kyang ci'i phyir skye bar mi 'gyur/

'dir smras pa/ khyod kyis rkyen dang rkyen ma yin pa zhes brjod pa⁷ gang dag⁸ yin
pa de dag ni yod do/ /

'dir bshad pa/

¹ dag] DCPN ; dag gi S

² bkag] DCPN ; bgag S

³ rkyen] DCPN ; rkyen na S

⁴ la] PNS ; las DC

⁵ skye] DCPN ; skyes S

⁶ ci yi] DCPN ; ci'i S

⁷ pa] DCPN ; par S

⁸ dag] DCPN ; n.e. S

'bras bu rkyen las byung yin na//
rkyen rnams rang las byung ma¹ yin//
rang byung min las 'bras (S.7b) bu gang//
de ni ji ltar rkyen las byung^{2//} [13]

5

de phyir rkyen las byung ma³ yin//
rkyen min las byung⁴ 'bras bu ni//
yod min 'bras bu med pas na//
rkyen min (P.41b) rkyen du ga la 'gyur// [14]

10

khyod kyis rkyen dang rkyen ma yin pa dag yod do zhes smras pa gang yin pa de la
bshad par bya ste/ 'di la⁵ khyod kyis sngar 'bras bu rkyen las byung ba yin no// zhes bya
ba de ltar bsams pa de la rigs pas rab tu brtags na/ rkyen rnams ni 'bras bu dang 'dra ba
kho nar rang las byung ba ma yin no// rkyen rang las byung ba ma yin pa dag las 'bras
15 bu gang byung ba de ji ltar rkyen las byung ba zhes bya ba⁶ rigs/ de lta bas na 'bras bu
rkyen las byung ba yang med la/ rkyen ma yin pa las byung ba yang med do/ 'bras bu
med pas na rkyen ma yin pa dang/ rkyen dag kyang 'bras bu dang 'dra ba⁷ kho nar ngo
bo nyid kyis yod pa ma yin te/ smig⁸ rgyu bzhin no//

20 slob dpon 'phags pa klu sgrub kyis⁹ mdzad pa dbu ma'i rtsa ba'i 'grel pa ga las 'jigs
med las/¹⁰ rkyen rtag¹¹ pa zhes bya ba ste rab tu byed pa¹² dang po'o// //

¹ byung ma] DCPN ; 'byung ba S

² byung] DCPN ; 'byung S

³ ma] DCPN ; ba S

⁴ byung] DCPN ; 'byung S

⁵ la] DCS ; na PN

⁶ ba] DCS ; bar PN

⁷ ba] DCPN ; bar S

⁸ smig] DCPN ; smyug S

⁹ klu sgrub kyis] PN ; klu gyis S

¹⁰ slob dpon 'phags pa klu sgrub kyis mdzad pa dbu ma'i rtsa ba'i 'grel pa ga las 'jigs
med las/] PNS ; n.e. DC

¹¹ rtag] PN ; brtag DCS

¹² pa] DCNS ; n.e. P

(D.35a5, C.35a5, P.41b5, N.35a6, S.7b4)

'dir smras pa/ 'di la¹ dus gsum gyi² gnas skabs kyi bya ba dag snang ste/ dus gsum
5 gyi³ gnas skabs tshad mar byas nas/ song ba dang ma song ba dang bgom pa zhes bya
ba la sogs pa de⁴ dag rgya cher bstan pas/ de'i phyir bya ba yod do/ /
'dir bshad pa/

re zhig song la 'gro⁵ med de⁶/ /
10 ma song ba la'ang 'gro ba med/ /
song dang ma song ma gtogs par/ /
bgom pa shes par mi 'gyur ro/ / [1]

'di la re zhig song ba (N.35b) la 'gro ba med de/ song⁷ zin pa'i phyir te/ bya ba dang bral
15 ba la bya ba⁸ mi 'thad pa'i phyir ro/ / ma song ba la yang⁹ 'gro ba med de 'gro ba med
pa'i phyir ro/ / bgom pa la yang 'gro ba med de song ba (C.35b) dang ma song ba (D.35b)
dag ma gtogs par bgom pa¹⁰ med pa'i phyir te/ mar me dang snang ba bzhin no/ /
'dir smras pa/

20 gang na g-yo ba de na 'gro/ /
de yang gang gi bgom pa la/ /
g-yo ba song min ma song min/ /
(P.42a) de phyir bgom¹¹ la 'gro ba yod/ / [2]

25 'di na¹² gang na g-yo ba snang ba de na 'gro ba (S.8a) yod de¹³/ de yang gang gi phyir
bgom pa la snang gi gy-o ba song ba la yang¹⁴ mi snang/ ma song ba la yang mi snang

¹ la] DPNS ; las C

² gyi] DCPN ; gi S

³ gyi] DCPN ; gi S

⁴ de] DCPN ; n.e. S

⁵ 'gro] DCS ; 'gro ba P ; 'gro pa N

⁶ de] DCS ; n.e. PN

⁷ song] DCPN ; song ba S

⁸ la bya ba] PN ; la DC ; bya ba la S

⁹ yang] DCPN ; n.e. S

¹⁰ pa] DPNS ; n.e. C

¹¹ bgom] DCPN ; bgom pa S

¹² na] DPNS ; ni C

¹³ de] DCPN ; do S

¹⁴ yang] DCS ; n.e. PN

ba de'i phyir/ bgom pa la yang¹ 'gro ba yod do//
'dir bshad pa/

5 bgom² la 'gro ba yod par ni//
ji lta bur³ na 'thad par 'gyur//
gang tshe 'gro ba med pa yi⁴//
bgom pa 'thad pa med⁵ phyir ro// [3]

10 'di la bgom pa la 'gro ba yod pa⁶ mi 'thad de/ ci'i phyir zhe na/ 'di ltar 'gro ba med pa'i
bgom pa nges par gzung ba⁷ mi 'thad pa'i phyir te/ mo gsham⁸ gyi bu bzhin no// yang
gzhan yang/

15 gang gi bgom la 'gro yod pa//
de yi⁹ bgom la¹⁰ 'gro med par//
thal bar 'gyur te gang gi phyir//
bgom pa khong du chud phyir ro// [4]

20 'di la gang gi phyogs la bgom pa la 'gro ba yod par 'dod pa¹¹ de'i¹² bgom¹³ pa la 'gro ba
med par thal bar 'gyur te/ ma ltos par 'grub par 'gyur ro zhes bya ba'i tha tshig go// ci'i
phyir zhe na/ gang gi phyir bgom pa khong du chud pa'i phyir te/ tshig 'di la mngon par
zhen pa'i phyir ro// de yang mi 'dod de/ de'i phyir bgom pa la 'gro ba yod do// zhes bya
ba ni¹⁴ rigs¹⁵ pa ma yin te/ grum po¹⁶ bzhin no// yang gzhan yang/

25 bgom¹⁷ la 'gro ba yod na ni//
'gro ba gnyis su thal 'gyur te//

-
- 1 yang] DCPN ; n.e. S
2 bgom] DCPN ; bgom pa S
3 lta bur] DPN ; ltar bur C ; ltar S
4 pa yi] DCPN ; pa'i S
5 med] DCPN ; med pa'i S
6 pa] DCPN ; par S
7 ba] DCPN ; ba'i S
8 gsham] DCPN ; sham S
9 de yi] DCPN ; de'i S
10 la] DCPN ; pa S
11 pa] DCPN ; par S
12 de'i] DCPN ; de'i phyir S
13 bgom] DCNS ; bsgom P
14 ba ni] DCPN ; ba'i S
15 rigs] DCPN ; de rigs S
16 grum po] PNS ; grub mo DC
17 bgom] DCPN ; bgom pa S

gang gis bgom¹ pa de dang ni//
de la 'gro ba gang yin pa'o// [5]

'di la bgom pa la 'gro ba yod par 'dod na/ 'gro ba gnyis su thal bar 'gyur te/ ji lta² zhe
5 na/ 'gro ba gang gis bgom pa zhes brjod pa de dang de la yang 'gro bar 'gyur ba gang yin
pa'o// yang gzhan yang/

'gro ba gnyis su thal 'gyur³ na//
'gro ba po yang gnyis su 'gyur//
10 gang phyir 'gro po⁴ (N.36a) med par ni//
'gro ba 'thad⁵ par mi 'gyur phyir// [6]

(P.42b) 'di la 'gro ba gnyis su thal bar 'gyur⁶ na/ 'gro ba po yang gnyis⁷ su thal bar⁸
'gyur te/ ci'i phyir zhe na/ gang gi phyir (D.36a) 'gro ba po med par 'gro ba 'thad par mi
15 'gyur ba'i phyir ro// (C.36a) 'gro ba gnyis dang 'gro ba po gnyis su thal bar 'gyur ba de
ni mi 'dod de/ de'i phyir bgom pa la 'gro ba yod do zhes bya ba de rigs pa ma yin te/ mgo
bcaid pa bzhin no/ /

'dir smras pa/ 'gro ba po med par 'gro ba 'thad par mi 'gyur ba de ni de bzhin te/ de'i
phyir 'gro ba po dus gsum du nges par gnas pa⁹ la¹⁰ brten¹¹ pa'i 'gro ba yod do//
20 'dir bshad pa/

gal te 'gro po med gyur na//
'gro ba 'thad par mi 'gyur te//
'gro ba (S.8b) med na 'gro ba po//
25 yod pa nyid du ga la 'gyur// [7]

gang gi tshe 'gro ba po med na 'gro ba mi 'thad pa de'i tshe/ da¹² ji ltar 'gro ba med na/
'gro ba po yod par 'gyur te/ de la 'gro ba po dus gsum du nges par gnas pa zhes gang
smras pa de rigs pa ma yin no// yang gzhan yang/

¹ bgom] DCNS ; bsgom P

² lta] DCPN ; ltar S

³ 'gyur] DCPN ; gyur S

⁴ po] PNS ; ba DC

⁵ 'thad] DCPN ; thad S

⁶ 'gyur] DCPN ; gyurd S

⁷ gnyis] DCPS ; gnyi N

⁸ bar] DCNS ; bad P

⁹ pa] DCPN ; par S

¹⁰ la] DCPN ; n.e. S

¹¹ brten] DC ; rten PNS

¹² da] CNPS ; de D

re zhiḡ¹ 'gro po mi 'gro ste//
'gro ba po min 'gro ba min//
'gro po² 'gro po min las gzhan//

5 gsum pa³ gang zhiḡ 'gro bar 'gyur// [8]

'di la 'gro ba po zhiḡ 'gro bar 'gyur ram/ 'gro ba po ma yin pa zhiḡ 'gro bar⁴ 'gyur ram/
de⁵ gnyis las gzhan pa gsum pa zhiḡ 'gro bar 'gyur grang na/ de la re zhiḡ 'gro ba po ni⁶
mi 'gro ste/ 'gro ba⁷ yod pa'i phyir ro/ / 'gro ba po ma⁸ yin pa yang mi 'gro ste 'gro ba
10 med pa'i phyir ro/ / de gnyis⁹ las gzhan pa gsum pa yang mi¹⁰ 'gro ste/ med pa'i phyir
ro/ / gang zhiḡ yod na de 'gro ba po'am/ 'gro ba po ma yin pa zhiḡ yin grang na/ de gnyi
ga yang 'gro bar mi 'thad pas de'i phyir de ni rigs pa ma yin no/ / yang gzhan yang/

re zhiḡ 'gro po 'gro'o¹¹ zhes//
15 (P.43a) ji ltar 'thad pa nyid du 'gyur//
'gro ba med na 'gro ba po//
nam yang 'thad par mi 'gyur ro// [9]

'di la 'gro ba po 'gro'o¹² zhes bya ba gang yin pa de la mngon par zhen pa de ni mi 'thad
20 de/ ci'i phyir zhe na/ (N.36b) 'gro ba med na 'gro ba po nam yang 'thad par mi 'gyur ba'i
phyir ro/ / yang gzhan yang/

gang gi phyogs la 'gro ba po//
'gro ba de la 'gro med pa'i//
25 'gro po yin par thal 'gyur te//
(D.36b) 'gro po (C.36b) 'gro bar¹³ 'dod phyir ro// [10]

'di¹ la gang gi phyogs la 'gro ba² po 'gro bar³ 'dod pa de la 'gro ba med pa'i 'gro ba⁴ po

¹ zhiḡ] DCN ; shig PS

² po] DCPN ; po'i S

³ pa] DPNS ; po C

⁴ 'gro bar] DCPN ; 'gro bar 'gro bar S

⁵ de] DCPN ; de la S

⁶ ni] DCPN ; n.e. S

⁷ ba] DCPN ; ba zhiḡ S

⁸ ma] DCPN ; yod ma S

⁹ gnyis] DCNS ; nyid P

¹⁰ mi] PNS ; ni DC

¹¹ 'gro'o] DCPS ; 'gro bo N

¹² 'gro'o] PNS ; 'gro bo DC

¹³ bar] DCS ; ba PN

po yin par thal bar⁵ 'gyur te/ ci'i phyir zhe na/ 'di ltar 'gro ba po 'gro bar 'dod pa'i phyir
ro/ / yang gzhan yang/

gal te 'gro po 'gro 'gyur⁶ na/ /

5 'gro ba gnyis su thal 'gyur te/ /

gang gis 'gro por mngon pa dang/ /

'gro por gyur nas gang 'gro ba'o/ / [11]

10 'gro ba po 'gro⁷ zhes bya ba'i phyogs 'di la/ 'gro ba gnyis⁸ su thal bar 'gyur te/ ji ltar⁹
zhe na/ 'gro ba gang gis 'gro ba por mngon pa dang/ 'gro ba por gyur nas 'gro ba gzhan
gang gis dus phyis 'gro bar 'gyur ba'o/ / de ni mi 'dod pas¹⁰ de la 'gro ba po dus gsum du
nges par gnas pa zhes gang¹¹ smras pa de rigs pa ma yin te/ mo gsham¹² gyi bu bzhin
no/ / de'i phyir de ltar yongs su brtags na/

15 song la 'gro ba'i (S.9a) rtshom med de/ /

ma song ba la'ang¹³ 'gro rtshom med/ /

bgom la rtshom pa yod min na/ /

gang du 'gro ba¹⁴ rtshom par byed/ / [12]

20 yang gzhan yang/

'gro ba rtshom pa'i snga rol na/ /

gang du 'gro ba rtshom 'gyur ba¹⁵/ /

bgom pa med cing song ba med/ /

25 ma song 'gro ba ga la yod/ / [13]

¹ 'di] PNS ; de DC

² ba] DCPN ; bar S

³ 'gro bar] DCPN ; n.e. S

⁴ med pa'i 'gro ba] DCPN ; n.e. S

⁵ thal bar] DCPN ; n.e. S

⁶ 'gyur] DCS ; gyur PN

⁷ 'gro] DCPN ; 'gro'o S

⁸ gnyis] DCPS ; gnyi N

⁹ ltar] PNS ; lta DC

¹⁰ pas] DCNS ; bas P

¹¹ gang] DCS ; n.e. PN

¹² gsham] DCPN ; sham S

¹³ la'ang] DCS ; la yang P ; yang N

¹⁴ ba] DCPN ; bar S

¹⁵ ba] DCPN ; na S

'gro rtshom rnam pa thams cad du/ /
snang ba med pa nyid yin na/ /
song ba ci zhig bgom pa ci/ /
ma song ci zhes rnam par (P.43b) brtag/ / [14]

5

'gro ba rtshom pa'i snga rol na/ / gang du 'gro ba rtshom par 'gyur ba'i bgom pa med
cing song ba yang med do/ / ma song bar 'gro ba¹ rtshom par 'gyur ro/ / snyam na de
yang mi rung ste/ ci'i phyir zhe na/ ma song ba nyid yod pa ma yin pa'i phyir/ ma song
bar 'gro ba rtshom par 'gyur ba ga la yod/ de'i phyir² 'gro ba'i rtshom pa rnam pa thams
10 cad du snag ba med pa nyid yin na/ song ba dang bgom pa dang/ ma song ba zhes bya
ba gsum du rnam par brtag pa gang yin pa de dag ci'i phyir rnam par brtag par³ bya
ste/ sems brtag pa bzhin no/ /

'dir smras pa/ 'gro ba po'i stod pa yod do/ /

'dir (N.37a) bshad pa/

15

re zhig 'gro po⁴ mi sdod de/ /
'gro ba po min sdod pa min/ /
'gro po⁵ 'gro po min las gzhan/ /
gsum pa gang zhig sdod par 'gyur/ / [15]

20

'di la 'gro ba po (D.37a) zhig (C.37a) sdod par 'gyur ram/ 'gro ba po ma yin pa zhig sdod
par 'gyur ram/ de gnyis las gzhan pa gsum pa zhig sdod par 'gyur grang na/ de la re
zhig 'gro ba po ni mi sdod de/ 'gro ba yod pa'i phyir ro/ / 'gro ba po ma yin pa yang mi
sdod de/ 'gro ba med pa'i phyir te/ 'gro ba'i mi mthun pa'i phyogs ni sdod pa yin pa'i
25 phyir ro/ / de⁶ gnyis las gzhan pa gsum pa yang mi sdod de/ med pa'i phyir ro/ / gang
zhig yod na de 'gro ba po'am/ 'gro ba po ma yin pa zhig yin par 'gyur grang na gnyi ga
ltar yang bkag pas de'i phyir 'gro ba po'i sdod pa yod do zhes bya ba de rigs pa ma yin
te/ bye ma dag las⁷ 'bru mar bzhin no/ / yang gzhan yang/

30

re zhig 'gro po sdod do zhes/ /
ji ltar 'thad pa nyid du 'gyur/ /
'gro ba med na 'gro ba po/ /
nam yang 'thad par mi 'gyur ro/ / [16]

¹ ba 〕 DCPN ; bar S

² phyir 〕 DCPN ; phyir da S

³ par 〕 DCPN ; pa S

⁴ po 〕 NS ; bo DCP

⁵ po 〕 DCPN ; po'i S

⁶ de 〕 PNS ; 'di DC

⁷ las 〕 PN ; la DCS

'gro ba po sdod do zhes bya ba gang yin pa de la mngon par zhen pa de mi (P.44a) 'thad de/ ci'i phyir zhe na/ 'gro ba med na 'gro ba po nam yang 'thad par mi 'gyur ba'i phyir te/ rdul phra rab dag yod do zhes bya ba bzhin no/ / yang gzhan yang/

5

bgom las sdod par mi 'gyur te/ /

(S.9b) song dang ma song las kyang min/ / [17ab]

10 da 'gro ba po de bgom pa las sdod par 'gyur ram/ song ba dang ma song ba las sdod par 'gyur grang na/ de gsum char las kyang sdod par mi 'gyur te/ ci'i phyir zhe na/ de gsum char las kyang sdod par mi 'thad pa'i phyir ro/ / de la 'gro ba po'i sdod pa yod do zhes gang smras pa de rigs pa ma yin te/ mo gsham¹ gyi bu 'chi² ba bzhin no/ / da³ ni/

'gro ba dang ni 'jug pa dang/ /

15 ldog pa yang ni 'gro dang mtshungs/ / [17cd]

ji ltar 'gro ba rgya cher bsams pa de bzhin du 'jug pa dang ldog pa yang 'gro ba dang mtshungs par bsam⁴ par bya'o/ / da ni 'gro ba dang 'gro ba po dag de nyid dang gzhan nyid du yang mi srid de/ ji lta⁵ zhe na/ bshad pa/

20

'gro ba de dang 'gro ba po/ /

de nyid (N.37b) ces kyang byar mi rung/ /

'gro ba dang ni 'gro ba po/ /

gzhan nyid ces kyang byar mi rung/ / [18]

25

'dir smras pa/ skyon cir 'gyur/

bshad pa/

gal te 'gro ba gang (C.37b) yin pa/ /

30 de nyid 'gro (D.37b) po yin gyur na/ /

byed pa po dang las nyid kyang⁶/ /

gcig pa nyid du thal bar 'gyur/ / [19]

gal te 'gro dang 'gro ba po/ /

¹ gsham] DCPN ; sham S

² 'chi] DCPN ; shi S

³ da] PNS ; de DC

⁴ bsam] DCNS ; bsams P

⁵ lta] DCPN ; ltar S

⁶ kyang] DCS ; dang PN

gzhan pa¹ nyid du rnam brtags² na³ / /
'gro po med pa'i 'gro ba dang / /
'gro ba med pa'i 'gro por 'gyur / / [20]

5 gang dag dngos po gcig pa dang / /
dngos po gzhan pa nyid du ni / /
grub par gyur pa yod⁴ min na⁵ / /
de gnyis grub pa ji ltar yod / / [21]

10 pha dang bu bzhin no / / yang gzhan yang / 'gro ba mi srid pa nyid⁶ kyi phyir / da⁷ 'gro
ba po yang mi⁸ 'grub po / / ji lta⁹ zhe na / bshad pa / /

'gro ba (P.44b) gang gis 'gro por mngon / /
'gro ba de ni de 'gro¹⁰ min / /

15 gang phyir 'gro ba'i snga rol med / /
gang zhig gang du 'gro bar 'gyur / / [22]

'gro ba gang gis 'gro ba por mngon pa dang / mtshon pa dang gzung bar byed pa'i 'gro ba
de ni 'gro ba po de 'gro bar¹¹ byed pa ma yin te / ci'i phyir zhe na¹² / gang gi phyir 'gro ba
20 de'i snga rol na / 'gro ba po med de dper na skyes pa dang¹³ bud med lta bu gang zhig
grong dam grong khyer lta bu¹⁴ gang du 'gro bar 'gyur ba med pa'i phyir ro / / yang
gzhan yang /

'gro ba gang gis 'gro por mngon / /
25 de las gzhan pa de 'gro min / /
gang phyir 'gro bo¹⁵ gcig pu la / /

¹ pa 〕 CPN ; ba DS
² brtags 〕 DC ; brtag PN ; rtag S
³ na 〕 DCP ; pa NS
⁴ yod 〕 DCPN ; yin S
⁵ na 〕 DC ; pa PNS
⁶ nyid 〕 DCS ; de nyid PN
⁷ da 〕 DCPN ; n.e. S
⁸ mi 〕 DCPN ; n.e. S
⁹ lta 〕 DCPN ; ltar S
¹⁰ 'gro 〕 DCPN ; 'gror S
¹¹ bar 〕 DCPS ; ba N
¹² ci'i phyir zhe na 〕 DCPN ; n.e. S
¹³ dang 〕 DCPN ; 'am S
¹⁴ bu 〕 DCPN ; bur S
¹⁵ bo 〕 DCPN ; por S

'gro ba gnyis su mi 'thad do/ / [23]

'gro ba gang gis¹ 'gro ba por mthong² ba dang/ mtshon pa dang gzung bar byed pa'i
'gro ba de las gzhan pa yang 'gro ba po de 'gro bar byed pa ma yin te/ ci'i phyir zhe na/
5 gang gi phyir 'gro ba po (S.10a) gcig pu la 'gro ba gnyis³ su mi 'thad pa'i phyir te⁴/ sa
bon gcig las⁵ myu gu gnyis pa bzhin no/ / yang gzhan yang/

'gro po yin par gyur pa ni/ /

'gro rnam⁶ gsum du 'gro mi byed/ /
10 de ma yin par gyur pa yang/ /
'gro rnam⁷ gsum du 'gro mi byed/ / [24]

yin dang ma yin gyur pa yang/ /

'gro rnam gsum du 'gro mi byed/ /
15 de⁸ phyir 'gro dang 'gro po⁹ dang¹⁰/ /
bgrod par bya ba'ang yod ma yin/ / [25]

smig¹¹ rgyu¹² bzhin no/ / yin par gyur pa zhes bya ba ni/ ma ltos par grub pa zhes bya
ba'i tha tshig go/ / 'gro¹³ zhes bya ba ni bgrod par bya ba¹⁴ zhes bya ba'i tha tshig go/ /
20 rnam pa¹⁵ gsum du zhes bya ba ni song ba (D.38a) dang ma (N.38a) song ba dang
bgom pa¹⁶ zhes bya ba'i tha tshig (C.38a) go/ / 'gro mi byed ces bya ba ni/ / 'gro ba dgag
pa'i tha tshig go/ / de ma yin par gyur pa yang zhes bya ba ni yod pa ma yin pa zhes bya
ba'i¹⁷ tha tshig go/ / lhag ma ni sngar bstan pa bzhin no/ / yin pa dang ma yin par gyur
pa (P.45a) yang zhes bya ba ni sngar bstan pa rnam pa gnyi ga¹⁸ 'dres pa'i dngos por¹

¹ gis] DCPN ; gi S

² mthong] DCPN ; mngon S

³ gnyis] DCPS ; gnyi N

⁴ te] DCPN ; n.e. S

⁵ las] DC ; la PNS

⁶ rnam] DCPN ; rnam S

⁷ rnam] DCPN ; rnam S

⁸ de] DCS ; de'i PN

⁹ po] DCPS ; por N

¹⁰ dang] DCPS ; n.e. N

¹¹ smig] DCPN ; smyug S

¹² rgyu] DCPN ; rgyu ba S

¹³ 'gro] DCS ; 'gro ba PN

¹⁴ ba] PNS ; n.e. DC

¹⁵ pa] DC ; n.e. PNS

¹⁶ pa] DCPN ; par S

¹⁷ ba'i] DCPN ; n.e. S

¹⁸ gnyi ga] PNS ; gnyis ka DC

bstan pa'o²/ / lhag ma ni sngar bstan pa bzhin no/ / de'i³ phyir zhes bya ba ni mjug
bsdu ba ste/ gang gi phyir de ltar yongs su brtags na de dag mi 'thad pa de'i phyir/ 'gro
ba dang 'gro ba⁴ po dang bgrod pa gsum yang yod pa ma yin te/ mgal me'i 'khor lo
bzhin no/ /

- 5 slob dpon 'phags pa klu sgrub kyis mdzad pa dbu ma'i rtsa ba'i⁵ 'grel pa ga las 'jigs
med las/⁶ song ba dang ma song ba dang bgom pa brtag pa zhes bya ba ste/ rab tu byed
pa gnyis pa'o/ / //

¹ por ¶ DCPN ; po S

² pa'o ¶ DCPN ; n.e. S

³ de'i ¶ DCPN ; de S

⁴ ba ¶ DCPN ; n.e. S

⁵ rtsa ba'i ¶ S ; n.e. PN

⁶ slob dpon 'phags pa klu sgrub kyis mdzad pa dbu ma'i rtsa ba'i 'grel pa ga las 'jigs
med las/ ¶ PNS ; n.e. DC

(D.38a3, C.38a3, P.45a3, N.38a4, S.10a5)

'dir smras pa/

5

lta dang nyan dang snom pa dang//
myong¹ bar byed dang reg byed yid//
dbang po drug po de dag gi//
spyod yul blta² bar bya la sogs// [1]

10

lta³ ba dang nyan pa la sogs pa dbang po drug⁴ po de dag ni yod do// drug⁵ po de dag
 gi spyod yul ni blta⁶ bar bya ba la sogs pa dag nyid do⁷// mig gzugs la lta⁸ ba nas/ yid
 chos rnamshes par byed pa'i bar dag go//

'dir bshad pa/

15

lta ba rang gi bdag nyid na//
de ni de la⁹ mi lta nyid//
gang zhig bdag la mi lta¹⁰ ba//
de gzhan dag la ji ltar lta// [2]

20

lta ba rang gi bdag nyid med de// ci'i phyir zhe na/ 'di ltar de ni de la mi lta ba nyid yin
 pa'i phyir ro// (S.10b) gang rang gi bdag nyid la mi lta ba de gzhan dag (S.10b) la ji ltar
 lta¹¹ bar 'gyur te/ de'i phyir mig lta ba yin no// zhes bya ba de¹² rigs pa ma yin te/
 dmus long bzhin no//

25

'dir smras pa/ mig ni rang gi bdag nyid la mi lta yang gzhan dag la lta ste/ dper na
 me bdag nyid sreg par byed pa ma yin yang gzhan dag sreg par byed pa bzhin no¹³//
 'dir bshad pa/

¹ myong || DC ; myang PNS

² blta || DCS ; lta PN

³ lta || DCPN ; blta S

⁴ drug || DCPN ; dug S

⁵ drug || DCPN ; dug S

⁶ blta || DCS ; lta PN

⁷ do || DC ; de PNS

⁸ lta || DCPN ; blta S

⁹ la || DCS ; na PN

¹⁰ lta || DCPN ; blta S

¹¹ lta || DCPN ; blta S

¹² de || DCPN ; n.e. S

¹³ no || DCPN ; n.e. S

lta ba rab tu bsgrub¹ pa'i phyir//
me yi² dpes ni nus ma yin//
song dang ma song ba gom pa yis³//
de ni ltar bcas (P.45b) lan (N.38b) btab bo⁴// [3]

5

lta ba rab tu bsgrub pa'i phyir me'i dpe⁵ byas pa gang yin pa des⁶ ni nus⁷ pa ma yin te⁸/ mi nus pa (D.38b) dang mi chog (C.38b) go⁹ zhes bya ba'i tha tshig go¹⁰// de ni ltar bcas lan btab po/ / zhes bya ba ni me'i dpe¹¹ de lta ba dang bcas pa la phyir klan ka btsal pa ste/ phyir bzlog go zhes bya ba'i tha tshig go/ / gal te ji ltar¹² zhe na/ song ba dang ma song ba dang bgom pa dag gis te/ dper na song¹³ ba dang ma song ba dang bgom pa dag la 'gro ba'i bya ba mi 'thad pa de bzhin du/ bsregs pa dang ma bsregs pa dang/ bsreg¹⁴ pa dag la yang sreg¹⁵ pa'i bya ba mi 'thad la/ de bzhin du bltas pa dang ma bltas pa dang¹⁶/ blta¹⁷ ba dag la yang lta¹⁸ ba'i bya ba mi 'thad do/ / yang gzhan yang/

15

gang tshe cung zad mi lta¹⁹ ba/ /
lta bar byed pa ma yin no//
lta bas lta bar byed ces byar/ /
de ni ji ltar²⁰ rigs par 'gyur// [4]

20

gang gi tshe cung zad kyang mi lta ba ni lta²¹ bar byed pa ma yin no/ / lta bas lta ba²²

¹ bsgrub] DC ; sgrub PNS
² me yi] DCPN ; me'i S
³ yis] CPNS ; yin D
⁴ bo] DPNS ; po C
⁵ dpe] DCPN ; dpes S
⁶ des] DCS ; de PN
⁷ nus] DCS ; dus PN
⁸ te] DCPN ; no S
⁹ go] DCPN ; gi S
¹⁰ tshig go] DCPN ; n.e. S
¹¹ dpe] DCS ; dpes PN
¹² ltar] CPNS ; lta D
¹³ song] DCS ; song song PN
¹⁴ bsreg] DCS ; sreg PN
¹⁵ sreg] DCPN ; bsreg S
¹⁶ ma bltas pa dang] DCPN ; n.e. S
¹⁷ blta] PNS ; lta DC
¹⁸ lta] DCPN ; blta S
¹⁹ lta] DCPN ; blta S
²⁰ ltar] DCPN ; n.e. S
²¹ lta ba ni lta] DCPN ; blta S
²² ba] DC ; n.e. PN ; bar S

byed ces byar yang/ de ji ltar rigs par 'gyur te/ gnyi ga ltar¹ yang mi 'thad do/ /

lta ba lta nyid ma yin te/ /

lta ba min pa² mi lta nyid/ /

5 lta ba nyid kyis lta ba po/ /

rnam par bshad par shes par bya/ / [5]

re zhig lta ba ni lta bar byed pa ma yin te/ ci'i phyir zhe na/ skyon sngar bstan pa dag
tu thal bar 'gyur ba'i phyir te/ song ba dang ma song ba dang/ bgom pa³ bsam pa gang
10 yin par⁴ 'gro ba po/ / 'gro'o⁵ zhes bya ba la skyon du thal ba gang dag tu thal bar gyur
pa de dag⁶ nyid du thal bar 'gyur bas/ de'i phyir de ni rigs pa ma yin no/ / lta ba ma yin
pa yang lta bar byed pa ma yin pa nyid de/ ci'i phyir zhe na/ lta ba'i bya ba dang bral
ba'i phyir ro/ / 'di ltar gang la lta ba'i bya⁷ ba med⁸ pa⁹ de ji ltar lta bar 'gyur te/ rdul
phra rab bzhin no/ / bsgrub¹⁰ pa 'di¹¹ nyid (S.11a) kyis lta ba po yang rnam par bshad
15 (P.46a) par shes par bya'o/ / yang gzhan yang/

ma spangs lta po yod min te/ /

lta ba spangs par gyur kyang ngo/ /

lta po med na khyod kyi ni/ /

20 blta bya lta ba ga la yod/ / [6]

lta ba ma spangs sam/ lta ba spangs par gyur kyang lta ba po yod pa¹² ma yin te/ lta ba
dang bcas sam/ lta ba med kyang lta ba po yod pa ma yin no zhes bya ba'i tha (N.39a)
tshig go/ / lta ba po med na khyod kyi blta bar bya ba dang lta ba dag ga la (C.39a) yod/
25 (D.39a) da ni/

blta bya¹³ lta¹⁴ ba¹ med pa'i phyir/ /

¹ ltar 〕 DCS ; lta PN

² min pa 〕 DCPN ; min pa min pa S

³ pa 〕 PNS ; pas DC

⁴ par 〕 DCPN ; pa'i S

⁵ 'gro'o 〕 DCPN ; 'gro ba'o S

⁶ dag 〕 DCPN ; dag du S

⁷ ba'i bya 〕 DCPN ; n.e. S

⁸ med 〕 DCPS ; me N

⁹ pa 〕 DCPN ; par S

¹⁰ bsgrub 〕 DCPS ; sgrub N

¹¹ 'di 〕 DCPN ; de S

¹² pa 〕 DCPN ; par S

¹³ blta bya 〕 DCPN ; lta ba S

¹⁴ lta 〕 DCS ; blta PN

rnam par shes la sogs pa bzhi²/ /
yod min nye bar len la sogs/ /
ji lta³ bur na yod par 'gyur/ / [7]

- 5 blta bar bya ba dang/ lta ba dag med pa'i phyir/ rnam par shes pa dang reg pa dang/
tshor ba dang sred pa zhes bya ba bzhi po dag yod pa ma yin no/ / nye bar len pa la sogs
pa srid pa'i⁴ yan lag lhag ma rnams kyang ji ltar yod pa nyid du 'gyur/

- 10 lta bas nyan dang snom pa dang/ /
myong⁵ bar byed dang reg byed yid⁶/ /
nyan pa po dang mnyan⁷ la sogs/ /
rnam par bshad par⁸ shes par bya/ / [8]

- 15 lta ba nyid kyis nyan pa dang snom pa dang myong⁹ bar byed pa dang/ reg par byed pa
dang/ yid dang nyan pa po dang mnyan par¹⁰ bya ba la sogs pa dag kyang rnam par
bshad par shes par bya ste/ tsha chu 'thung ba bzhin no/ /
slob dpon 'phags pa klu sgrub kyis¹¹ mdzad pa dbu ma'i rtsa ba'i 'grel pa ga las
'jigs med las/¹² skye mched brtag pa zhes bya ba ste/ rab tu byed pa gsum pa'o/ / //

¹ ba 〕 DCPN ; bya S

² bzhi 〕 DCS ; bzhin PN

³ lta 〕 DCPN ; ltar S

⁴ pa'i 〕 DCNS ; pa P

⁵ myong 〕 DC ; myang PNS

⁶ byed yid 〕 DCPN ; yin te S

⁷ mnyan 〕 DPNS ; nyan C

⁸ par 〕 DCPN ; pa S

⁹ myong 〕 DC ; myang PNS

¹⁰ par 〕 DCPN ; pa S

¹¹ kyis 〕 PN ; gyis S

¹² slob dpon 'phags pa klu sgrub kyis mdzad pa dbu ma'i rtsa ba'i 'grel pa ga las 'jigs
med las/ 〕 PNS ; n.e. DC

[Chapter 4. phung po brtag pa]

(D.39a4, C.39a4, P.46a7, N.39a4, S.11a5)

'dir smras pa/ phung po lnga ni yod de/ gdags pa bstan pa'i phyir ro/ /

5 'dir bshad pa/

gzugs kyi rgyu ni ma gtogs par/ /

gzugs ni dmigs par mi 'gyur ro/ /

gzugs zhes bya ba ma gtogs par/ /

10 gzugs kyi rgyu yang mi snang ngo/ / [1]

gzugs kyi rgyu ma gtogs par yang gzugs dmigs par mi 'gyur ro/ / gzugs (P.46b) zhes bya
ba ma gtogs par yang gzugs kyi rgyu mi snang ngo/ / tshor ba dang/ 'du shes dang/ 'du
byed dang/ rnam par shes pa dag la yang bsgrub pa¹ 'di nyid blta bar bya ste/ sa bon

15 dang myu gu bzhin no/ /

'dir smras pa/ gal te gzugs kyi rgyu ma gtogs par gzugs dmigs par gyur na/ skyon
du thal ba ji zhig tu² thal bar 'gyur/

'dir bshad pa/

20 gzugs kyi rgyu ni ma gtogs par/ /

gzugs na gzugs ni rgyu med par/ /

thal bar 'gyur te [2abc]

gzugs kyi rgyu ma gtogs par gzugs dmigs par gyur na/ gzugs rgyu med par thal bar
25 'gyur ro/ / de la 'di snyam (S.11b) du rgyu med par gyur na/ gyur³ (N.39b) kyang bla
bar sems na/ de la bshad par bya ste/

don gang yang/ /

rgyu med pa ni gang na 'ang med/ / [2cd]

30

don gang yang rgyu med pa ni gang na yang med de/ (C.39b) nam mkha'⁴ la sa bon
dang (D.39b) myu gu bzhin no/ /

'dir smras pa/ 'o na da gzugs zhes bya ba ma gtogs par gzugs kyi rgyu snang na/
skyon du thal ba ci zhig tu thal bar 'gyur/

35 'dir bshad⁵ pa/

¹ pa 〕 DCPN ; pa nyid S

² du thal ba ji zhig tu 〕 DCPN ; n.e. S

³ gyur na/ gyur 〕 PNS ; gyur DC

⁴ mkha' 〕 DPNS ; mkhar C

⁵ bshad 〕 DCPN ; smras S

gal te gzugs ni ma gtogs par/ /
gzugs kyi rgyu zhig yod na ni/ /
'bras bu med pa'i rgyur 'gyur te/ / [3abc]

5

gal te gzugs ma gtogs par gzugs kyi¹ rgyu zhig yod par gyur na/ de lta² na 'bras bu med pa'i rgyur 'gyur ro/ / de la 'bras bu med pa'i rgyu zhes³ bya ba de la mngon par zhen pas de ltar gyur cig ce na/ de la bshad par bya ste/

10 'bras bu med pa'i rgyu med do/ / [3d]

'bras bu med pa'i rgyu ni cung zad kyang⁴ med de/ pha dang bu bzhin no/ / yang gzhan yang/

15 gzugs yod na yang gzugs kyi ni/ /
rgyu yang 'thad par mi 'gyur nyid/ /
gzugs med na yang gzugs kyi ni/ /
rgyu yang 'thad par mi 'gyur nyid/ / [4]

20 gnyi ga ltar na⁵ yang gzugs kyi rgyu 'thad par mi 'gyur ba nyid de/ gzugs yod na yang (P.47a) gzugs kyi rgyu 'thad par mi 'gyur ba nyid la/ gzugs med na yang gzugs kyi rgyu 'thad par mi 'gyur ba nyid de/ bsregs pa dang ma bsregs pa bzhin no/ / de la 'di snyam du gzugs ni rgyu med pa yin par sems na/ de la bshad par bya ste/

25 rgyu med pa yi⁶ gzugs dag ni/ /
'thad par mi rung rung ma yin/ / [5ab]

rgyu med pa'i gzugs dag ni/ rnam pa thams cad kyi⁷ thams cad du 'thad par mi rung ste/ rung ba ma yin no/ / gang gi phyir de lta yin pa/

30

de⁸ phyir gzugs kyi rnam par rtog/ /
'ga' yang rnam par brtag mi bya/ / [5cd]

¹ kyi || DCPN ; n.e. S

² lta || DCPN ; ltar S

³ zhes || DCPN ; zhig S

⁴ kyang || DCS ; n.e. PN

⁵ na || DCPN ; n.e. S

⁶ pa yi || DCPN ; pa'i S

⁷ thams cad kyi || DCPN ; n.e. S

⁸ de || DCPN ; de'i S

de¹ phyir zhes bya ba ni mjug² pa sdu ba'o/ / gzugs kyi zhes bya ba ni gzugs la gnas
pa'i zhes bya ba'i tha tshig go/ / gang gi phyir³ de ltar yongs su brtags na⁴/ rnam pa
thams cad du gzugs⁵ mi 'thad pa de'i phyir/ gzugs la gnas pa'i rnam par rtog pa 'ga'
5 yang rnam par brtag par⁶ mi bya ste/ nam mkha' bzhin no/ / yang gzhan yang⁷/

'bras bu rgyu dang 'dra ba⁸ zhes//

bya ba 'thad pa ma (N.40a) yin te//

'bras bu rgyu dang mi (C.40a) 'dra zhes//

10 bya ba'ang 'thad pa ma yin no// [6]

rigs⁹ pas (D.40a) rnam par dpyad na/ da¹⁰ 'bras bu rgyu dang 'dra ba zhes bya ba de
yang 'thad pa ma yin la/ 'bras bu rgyu dang mi 'dra zhes bya ba de yang 'thad pa ma
yin te/ sa bon dang myu gu dang 'bras bu¹¹ bzhin no/ /

15

tshor¹² dang 'du shes¹³ 'du byed dang//

sems dang dngos po thams cad kyang//

rnam pa dag ni thams cad du//

gzugs nyid kyis ni rim pa mtshungs// [7]

20

tshor ba dang 'du shes dang 'du byed dang/ sems kyi phung po (S.11b) rnams dang/
dngos po thams cad kyang rnam pa thams cad du rgyu dang 'bras bu la 'jug pa mi 'thad
pa'i rim pa/ gzugs mi 'thad pa'i rim pa bstan pa nyid kyis mtshungs par bsam par bya
ste/ tsa¹⁴ na ga ka'i gser bzhin no/ /

25

stong pa nyid kyis brtsad byas (P.47b) tshe//

gang zhig lan 'debs smra byed pa//

¹ de] DCPN ; de'i S

² mjug] DCPN ; bjug S

³ phyir] DPNS ; n.e. C

⁴ na] DCPS ; pa N

⁵ gzugs] DCPN ; gzugs kyi S

⁶ brtag par] DCPN ; n.e. S

⁷ yang gzhan yang] PNS ; yang gzhan yang/ 'bras bu rgyu dang 'dra ba zhes bya ba
'thad pa ma yin te/ DC

⁸ ba] DCPN ; n.e. S

⁹ rigs] DCS ; rig PN

¹⁰ da] DCNS ; n.e. P

¹¹ dang 'bras bu] DCPN ; n.e. S

¹² tshor] DCPN ; tshor ba S

¹³ shes] DCPN ; shes dang S

¹⁴ tsa] DCPN ; tsa' S

de ni¹ thams cad lan btab min//

bsgrub² par bya dang mtshungs par 'gyur// [8]

5 gang du la lar stong pa nyid kyis brtsad par byas pa'i tshe/ gang zhig stong pa nyid ma
yin pas lan³ 'debs shing smra bar byed pa de⁴ thams cad ni lan btab pa ma yin te/ de
dag ni bsgrub par bya ba dang mtshungs par 'gyur bar shes par bya'o/ /

stong pa nyid kyis bshad byas tshe//

gang zhig skyon 'dogs smra byed pa//

10 de yis⁵ thams cad skyon btags min⁶//

bsgrub par bya dang mtshungs par 'gyur// [9]

15 gang du la lar stong pa nyid kyis⁷ bshad par⁸ byas pa'i tshe/ gang zhig stong pa nyid
ma yin pas skyon 'dogs shing smra bar byed pa de'i⁹ thams cad ni skyon btags pa ma
yin te/ bsgrub par bya ba¹⁰ dang mtshungs par shes par bya'o/ / rab tu byed pa 'di'i¹¹
tshigs su bcad pa tha ma de gnyis ni stong pa nyid dang ldan pa'i gdam thams cad la
snying por gyur ba yin par blta bar¹² bya ste/ dri za'i¹³ grong khyer stong pa bzhin no/
/

20 slob dpon 'phags pa klu sgrub kyis mdzad pa dbu ma'i rtsa ba'i 'grel pa ga las 'jigs
med las/¹⁴ phung po brtag pa zhes bya ba ste/ rab tu byed pa bzhi pa'o/ / /

¹ de ni] DCPN ; de'i S

² bsgrub] DCPN ; sgrub S

³ lan] PNS ; len DC

⁴ de] DC ; de'i PNS

⁵ de yi] PN ; de yis DC ; de'i S

⁶ min] DCNS ; yim P

⁷ nyid kyis] PNS ; n.e. DC

⁸ par] DCPN ; pa S

⁹ de'i] PN ; des DC ; de'i tshe S

¹⁰ ba] DCPN ; n.e. S

¹¹ 'di'i] DCPN ; 'di S

¹² bar] DCNS ; n.e. P

¹³ za'i] DCPN ; za'i kha S

¹⁴ slob dpon 'phags pa klu sgrub kyis mdzad pa dbu ma'i rtsa ba'i 'grel pa ga las 'jigs
med las/] PNS ; n.e. DC

[Chapter 5. khams brtag pa]

(D.40a7, C.40a7, P.47b6, N.40a7, S.12a5)

bam po gnyis pa¹/

5 (N.40b) 'dir smras pa/ khams rnams ni² yod de/ mtshan nyid rnam par gzhas³ pa
bstan pa'i phyir ro/ /
'dir bshad pa/

nam mkha'i⁴ mtshan nyid snga rol na/ /

10 nam mkha'⁵ cung zad yod ma yin/ / [1ab]

'di na⁶ nam mkha'i mtshan nyid kyi (C.40b) snga rol na nam mkha'⁷ cung zad kyang
yod pa⁸ (D.40b) ma yin no/ / de la 'di snyam du gal te yod par gyur na sngon⁹ cir 'gyur
snyam du sems na de la bshad par bya ste/

15

gal te mtshan las sngar¹⁰ gyur na/ /

mtshan nyid med par thal bar 'gyur/ / [1cd]

gal te nam mkha'i mtshan nyid kyi snga rol na nam mkha' yod par gyur na/ (P.48a)
20 nam mkha'¹¹ mtshan nyid med par thal bar 'gyur bas de yang rigs pa ma yin no/ / de la
'di snyam du mtshan nyid med kyang nam mkha' ni yod par sems na/

'dir bshad pa/

mtshan nyid med pa'i dngos po ni/ /

25 'ga' yang gang na'ang¹² yod ma yin/ / [2ab]

yongs su brtags na mtshan nyid med pa'i dngos po ni 'ga' (S.12b) yang gang na yang
yod pa ma yin no/ /

¹ pa] DCPN ; pa'o S

² ni] DCPN ; n.e. S

³ gzhas] DCN ; bzhas PS

⁴ mkha'i] DCPN ; mkha' S

⁵ mkha'] DCPN ; kha S

⁶ na] DCPN ; n.e. S

⁷ mkha'] DCPN ; kha S

⁸ pa] DPNS ; n.e. C

⁹ sngon] DCNS ; skyon P

¹⁰ sngar] DCPN ; snga S

¹¹ mkha'] DCPN ; kha'i S

¹² na'ang] DCPN ; na S

mtshan nyid med pa'i dngos med na//
mtshan nyid gang du 'jug par 'gyur// [2cd]

5 mtshan nyid med pa'i dngos po med na mtshan nyid¹ de gang du 'jug par 'gyur te/ bye
ma la 'bru mar bzhin no// yang gzhan yang/ gnyi ga ltar yang mtshan nyid mi 'jug ste/
ji ltar² zhe na/ bshad pa/

mtshan nyid med la mtshan nyid ni//
mi 'jug mtshan nyid bcas la min//
10 mtshan bcas mtshan³ nyid med pa las//
gzhan la'ang 'jug par mi 'gyur ro// [3]

re zhig mtshan nyid dang bcas pa'i don la ni mtshan nyid mi 'jug ste/ ci'i phyir zhe na
gal te mtshan nyid dang bcas pa yin na de la mtshan nyid 'jug par bya ci dgos/ gal te
15 mtshan nyid dang bcas pa la yang mtshan nyid 'jug par 'gyur na ni/ mtshan nyid gnyis
su thal bar 'gyur te/ mtshan nyid gang gis mtshon par gyur pa dang/ de la yang mtshan
nyid 'jug par 'gyur ba gang yin pa'o/ / mtshan nyid med pa'i don la yang mtshan nyid
mi 'jug ste/ don gang la mtshan nyid 'jug par 'gyur ba de gang yin/ ci'i phyir zhe na/ 'di
20 la⁴ glang⁵ po che'i mtshan nyid ni mche ba can nyid dang/ sna gcig 'phyang ba nyid
dang/ ma mchu nya phyis kyi rnam pa 'dra ba⁶ nyid dang/ mgo bo glad pa gsum
(N.41a) gyis brgyan pa nyid dang/ rna ba zhib ma 'dra ba nyid dang/ bshul⁷ gzhu ltar
sgur ba nyid dang/ gsus pa 'phyang ba nyid dang/ lto ba che ba nyid dang/ (P.48b) mjug
ma (C.41a) 'phongs dol⁸ 'dug pa nyid dang/ rkang⁹ lag sbom zhing zlum pa bzhi dang
(D.41a) ldan pa nyid dag¹⁰ yin na/ de dag ma gtogs par gang la glang po che'i mtshan
25 nyid 'jug par 'gyur ba'i glang po che de dag¹¹ gang yin/ de bzhin¹² du rta'i mtshan nyid
kyang/ gdong¹³ ring ba nyid dang/ rna bsbus can mthob nyid dang/ rdog ma can nyid
dang/ rkang¹⁴ lag rmig¹ pa² gcig pa bzhi dang ldan pa nyid dang/ rnga ma drung nas

¹ mtshan nyid || DCPN ; de mtshan S
² ltar || PNS ; lta DC
³ mtshan || DCPN ; btshan S
⁴ la || PC ; na DNS
⁵ glang || DCPN ; mtshan nyid glang S
⁶ ba || DCPN ; bar S
⁷ bshul || DC ; gshul PNS
⁸ 'phongs dol || DC ; phongs don P ; phongs do na NS
⁹ rkang || DCP ; rka NS
¹⁰ nyid dag || DCPN ; dag nyid S
¹¹ dag || DCN ; da P ; n.e. S
¹² bzhin || DPNS ; bzhin nyid C
¹³ gdong || DCNS ; gdod P
¹⁴ rkang || DCPN ; rka S

skye ba³ dang ldan pa nyid dag yin na⁴/ de dag ma gtogs par gang la rta'i mtshan nyid 'jug par 'gyur ba'i rta de dag⁵ gang yin te/ mtshan nyid dang bcas pa la yang mtshan nyid mi 'jug la/ mtshan nyid med pa la yang mtshan nyid mi 'jug na/ mtshan nyid dang bcas pa dang/ mtshan nyid med pa las gzhan pa gang la mtshan nyid 'jug par 'gyur ba
5 rnam pa gsum pa ni med do// de ltar yongs su brtags na gnyi ga ltar yang mtshan nyid 'jug pa ma⁶ yin pas/

mtshan nyid 'jug pa ma yin na//

(S.13a) mtshan gzhi 'thad par mi 'gyur ro//

10 mtshan gzhi 'thad pa⁷ ma yin na⁸//

mtshan nyid kyang ni yod ma yin// [4]

gang gi phyir yongs su brtags⁹ na/ gnyi ga ltar yang mtshan nyid 'jug pa ma yin pas/
mtshan nyid kyi¹⁰ gzhi 'thad par mi 'gyur ro// mtshan nyid kyi gzhi 'thad pa ma yin
15 na¹¹/ mtshan nyid kyang yod pa ma yin no//

de¹² phyir mtshan gzhi yod min te//

mtshan nyid yod pa nyid ma yin//

20 mtshan gzhi mtshan nyid¹³ ma gtogs pa'i¹⁴//

dngos po yang ni yod ma yin// [5]

de¹⁵ phyir zhes bya ba ni mjug bsdu ba'o// gang gi phyir rigs pa sngon¹⁶ du btang ste
yongs su brtags na/ rnam pa thams cad du mtshan nyid kyi gzhi 'thad pa ma yin te/
25 mtshan nyid kyi gzhi 'thad pa ma yin na/ mtshan nyid kyang yod pa ma yin pa nyid do/

¹ rmig || DCPN ; rmyig S

² pa || DCPN ; n.e. S

³ ba || DCPN ; ba nyid S

⁴ na || DCPN ; n.e. S

⁵ dag || DCPS ; da N

⁶ ma || DCPN ; n.e. S

⁷ pa || DCS ; par PN

⁸ na || DCNS ; no P

⁹ brtags || DCS ; btags P ; brtag N

¹⁰ kyi || DCPN ; n.e. S

¹¹ na || DCNS ; no P

¹² de || DCPN ; de'i S

¹³ nyid || DCPN ; ma nyid S

¹⁴ pa'i || DCPN ; par S

¹⁵ de || DCPN ; de'i S

¹⁶ sngon || PS ; mngon DC ; dngon N

/ de gnyis¹ ma gtogs pa'i dngos po yod pa ma yin te/ bum pa (P.49a) ngo bo nyid las
gzhan² bzhin no/

'dir smras pa/ gal te dngos po med na/ 'o na dngos po (N.41b) med pa ni³ yod do/ /
'dir bshad⁴ pa/

5

dngos po yod pa ma yin na/ /
dngos med gang gi yin par 'gyur⁵/ / [6ab]

'di la dngos po rab tu grub na⁶ ni/ / dngos po med pa yang 'thad na/ rnam par dpyad na
10 dngos (C.41b) po de ni med de/ de yod pa ma yin na/ (D.41b) da dngos po med pa de
gang gi⁷ yin par 'gyur te/ ri bong gi rva bzhin no/ /

'dir smras pa/ gang gis⁸ dngos po dang/ dngos po med pa de dag rnam par shes par
byed cing rnam par rtog⁹ par byed pa de yod do/ /
'dir bshad pa/

15

dngos dang dngos med mi mthun chos/ /
gang gis dngos dang dngos med shes/ / [6cd]

khyod dngos¹⁰ po dang dngos po med pa dag rnam par shes par byed pa gang yin pa de
20 la mngon par zhen par byed pa ni/ dngos po dang dngos po med pa¹¹ de dag gi mi
mthun pa'i chos de 'di'o zhes gang gis bstan par nus/

de¹² phyir nam mkha' dngos po min/ /
dngos med ma yin mtshan gzhi min¹³/ /
25 mtshan nyid ma yin khams lnga po/ /
gzhan gang¹⁴ dag kyang nam¹⁵ mkha' mtshungs/ / [7]

¹ gnyis] DCNS ; nyid P

² gzhan] DCPN ; n.e. S

³ ni] DCPN ; n.e. S

⁴ bshad] DCNS ; smras P

⁵ 'gyur] DCNS ; gyur P

⁶ na] DCPN ; pa S

⁷ gi] DCPN ; n.e. S

⁸ gis] NS ; gi DCP

⁹ rtog] DC ; rtogs PNS

¹⁰ dngos] DCPN ; dngos dngos S

¹¹ med pa] DCPN ; dag S

¹² de] DPN ; de'i CS

¹³ min] DCPN ; yod S

¹⁴ gang] DCPN ; dag S

¹⁵ nam] DCPS ; na N

de'i¹ phyir yongs su brtags na/ nam mkha' ni dngos po yang ma yin dngos po² med pa yang ma yin/ mtshan nyid kyi gzhi yang ma yin/ mtshan nyid kyang ma yin no/ / nam mkha'³ ji lta ba de lta⁴ kham lnga po gzhan gang dag yin pa de dag kyang blta bar
5 bya'o/ /

blo chung gang dag dngos rnam la/ /
yod pa nyid dang med nyid⁴ du/ /
lta⁵ ba de⁶ ni blta bya ba/ /
10 nye bar zhi bzhi mi mthong/ / [8]

blo chung ngu gang dag dngos po rnam la yod pa nyid (S.13b) dang med pa nyid du lta⁷ ba dag gis ni blta⁸ bar bya ba mya ngan las 'das pa nye bar zhi zhing zhi ba mi mthong ste/ dmus long bzhin no/ /
15 slob dpon 'phags pa klu sgrub kyis mdzad pa dbu ma'i rtsa ba'i⁹ 'grel pa ga las 'jigs med las/¹⁰ kham brtag pa zhes bya ba ste/ rab tu byed pa lnga pa'o/ / //

¹ de'i] DCPN ; de S

² po] DCPN ; pa S

³ mkha'] DCPN ; ka S

⁴ nyid] DCPN ; n.e. S

⁵ lta] DCPN ; blta S

⁶ de] DCP ; des NS

⁷ lta] DCPN ; blta S

⁸ blta] DPNS ; lta C

⁹ rtsa ba'i] S ; n.e. PN

¹⁰ slob dpon 'phags pa klu sgrub kyis mdzad pa dbu ma'i rtsa ba'i 'grel pa ga las 'jigs med las/ ; n.e. DC

[Chapter 6. 'dod chags dang chags pa brtag pa]

(D.41b5, C.41b5, P.49b1, N.41b6, S.13b2)

5 'dir smras pa/ chos thams cad ni yod de 'dod chags dang chags pa gdags pa'i phyir
ro/ /
'dir bshad pa/

gal te 'dod chags snga rol na/ /
'dod chags med pa'i chags yod na/ /
10 de la brten nas 'dod chags yod/ /
chags yod 'dod chags yod par 'gyur/ / [1]

'di la gal te 'dod chags kyi (N.42a) snga rol na/ 'dod chags med pa'i chags pa yod par gyur
na ni/ de la brten nas 'dod chags kyang yod par 'gyur te/ 'di ltar chags pa yod na 'dod
15 chags yod par 'gyur ba'i phyir ro/ / de la 'di snyam du chags pa yod na 'dod chags yod par
sems na/ 'dir bshad pa/

chags pa yod par gyur na yang/ /
'dod chags yod par ga la (C.42a) 'gyur/ / [2ab]

20 chags pa yod par (D.42a) gyur na yang 'dod chags yod pa nyid du ga la 'gyur/

chags pa la yang 'dod chags ni/ /
yod dam med kyang rim pa mtshungs/ / [2cd]

25 chags pa la yang 'dod chags yod dam med kyang rung ste/ de nyid dang rim pa
mtshungs par bsam par bya ste/ pha dang bu bzhin no/ yang gzhan yang/

gal te chags pa'i snga rol na/ /
30 chags med 'dod chags yod na ni/ /
de la brten nas chags pa yod/ /
'dod chags yod na chags yod 'gyur/ /

'di la gal te chags pa'i snga rol na/ chags pa med pa'i 'dod chags yod par 'gyur¹ na ni/ de

¹ 'gyur] DC ; gyur PNS

la brten nas chags pa yang yod par 'gyur te/ 'di ltar 'dod chags yod na chags¹ pa yod par 'gyur ba'i phyir ro/ / de la 'di snyam du 'dod chags yod na chags pa yod par sems na/ 'dir bshad pa/

5 'dod chags yod par gyur na yang/ /
chags pa yod par ga la 'gyur/ /

'dod (P.50a) chags yod par gyur na yang chags pa yod pa nyid du ga la 'gyur/ /

10 'dod chags la yang chags pa ni/ /
yod dam med kyang rim pa mtshungs/ /

'dod chags la yang chags pa yod dam med kyang rung ste/ de nyid dang rim pa mtshungs par bsam par bya ste/ pha dang bu (S.14a) bzhin no/ /

15 'dir smras pa/ 'dod chags dang chags pa dag rim gyis skye bar mi 'thad kyang de dag lhan cig nyid du skye ba yin no/ /
'dir bshad pa/

'dod chags dang ni chags pa dag/ /
20 lhan cig² nyid du skye mi rigs/ / [3ab]

'dod chags dang chags pa dag lhan cig³ nyid du skye bar mi 'thad do⁴/ / de la 'di snyam du lhan cig nyid du skye na/ skyon cir 'gyur snyam du sems na/ de la bshad par bya ste/

25 (N.42b) 'di ltar 'dod chags chags pa dag/ /
phan tshun ltos pa med par 'gyur/ / [3cd]

lhan cig nyid du skye bar gyur na/ 'di ltar 'dod chags dang chags pa dag phan tshun ltos pa med par 'gyur ro/ / de lta na de gnyis rtag⁵ pa nyid du thal bar 'gyur zhing rtag⁶ na skyon chen po kho nar 'gyur te/ ba lang gi rva bzhin no/ / yang gzhan yang/ 'dod chags

¹ chags ǁ DCPN ; 'dod chags S

² cig ǁ DCPN ; gcig S

³ cig ǁ DCPN ; gcig S

⁴ do ǁ DCPN ; de S

⁵ rtag ǁ PS ; brtag DCN

⁶ rtag ǁ PNS ; brtags DC

dang chags pa de dag lhan cig nyid¹ yin na/ gcig pa nyid dam tha dad pa nyid du 'gyur
grang na/ gnyi ga (C.42b) ltar yang mi 'thad do// ji ltar² zhe na/ bshad (D.42b) pa/

gcig nyid lhan cig nyid med de//

5 de nyid de dang lhan cig min//
ci ste tha dad nyid yin na//
lhan cig nyid du ji ltar 'gyur// [4]

10 gcig pa nyid yin na/ lhan cig nyid mi 'thad de/ ci'i phyir zhe na/ de nyid de dang lhan cig
nyid du mi 'thad pa'i phyir ro// ci ste tha dad pa nyid yin na yang lhan cig nyid du ji ltar
'gyur te/ ci'i phyir zhe na/ tha dad pa nyid yin pa'i phyir ro// yang gzhan yang/

gal te gcig pu³ lhan cig na//

15 grog⁴ (P.50b) med par yang der 'gyur ro//
gal te tha dad lhan⁵ cig na//
grog⁶ med par yang der 'gyur ro// [5]

20 gal te gcig pa nyid la lhan cig pa⁶ nyid du rtog na// grog⁷ med par yang⁸ lhan cig nyid
der 'gyur ro//⁹ gal te tha dad pa nyid la lhan cig nyid du rtog na yang grog⁸ med par
yang lhan cig nyid der¹⁰ 'gyur ro//

gal te tha dad lhan cig na//

¹ nyid] DCPN ; nyid du S

² ltar] PNS ; lta DC

³ pu] DCPN ; pa S

⁴ ro] DCPS ; 'gyuro N

⁵ lhan] DCPS ; gcig lhan N

⁶ pa] DC ; n.e. PNS

⁷ grog] DCPN ; grog S

⁸ yang] DCPN ; n.e. S

⁹ gal te gcig pu lhan cig na// grog med par yang der 'gyur ro// gal te tha dad lhan cig
na// grog med par yang der 'gyur ro// [5] gal te gcig pa nyid la lhan cig pa nyid du rtog
na// grog med par yang lhan cig nyid der 'gyur ro//] PNS ; gal te gcig pu lhan cig na//
grog med par yang der 'gyur ro// [5ab] gal te gcig pa nyid la lhan cig pa nyid du rtog
na// grog med par yang lhan cig nyid der 'gyur ro// gal te tha dad lhan cig na// grog
med par yang der 'gyur ro// [5cd] DC

¹⁰ der] PNS ; du yang DC

'dod chags chags pa¹ ci zhig yin/ /
tha dad nyid du grub gyur na/ /
des na² de gnyis lhan cig 'gyur/ / [6]

5 gal te tha dad pa nyid la lhan cig nyid du rnam par rtog na/ 'dod chags dang chags pa dag la ji zhig grub pa yin te/ de dag tha dad pa nyid du rtog pa yin gyi/ lhan cig nyid du grub par mi 'gyur ro/ / de lta na tha dad pa nyid du grub par gyur na de gnyis lhan cig nyid du rtog pa yin par 'gyur ro/ /

10 gal te 'dod chags chags³ pa dag //
tha dad nyid du grub gyur na/ /
de dag lhan cig nyid du ni/ /
ci yi⁴ phyir na yongs su⁵ rtog // [7]

15 gal te 'dod chags dang (S.14b) chags pa dag tha dad pa nyid du grub par gyur na/ da de dag lhan cig nyid du ci'i (N.43a) phyir yongs su rtog par byed/

tha dad grub par ma gyur pas/ /
de phyir lhan cig 'dod byed dam⁶/ /
20 lhan cig rab tu bsgrub pa'i phyir/ /
tha dad nyid du yang 'dod dam/ / [8]

'dod chags dang chags pa dag tha dad⁷ nyid du grub par ma gyur pas de rab tu bsgrub pa'i phyir lhan cig nyid du 'dod par byed la/ lhan cig nyid du yang ma grub pas/ de rab tu
25 bsgrub pa'i phyir tha dad pa nyid du yang 'dod par byed pa⁸ ni rigs pa ma yin no/ /

tha dad dngos po ma grub pas/ /
lhan cig dngos po 'grub mi 'gyur/ /
tha dad dngos po gang zhig la/ /

¹ pa 〕 DCPN ; la S

² na 〕 DCPN ; ni S

³ chags 〕 DCPN ; n.e. S

⁴ ci yi 〕 DCPN ; ji'i S

⁵ su 〕 DCPS ; sa su N

⁶ byed dam 〕 DCPN ; dam myed S

⁷ dad 〕 DCP ; dad pa NS

⁸ pa 〕 DPNS ; da C

lhan cig dngos por¹ 'dod par byed// [9]

'dod (D.43a) chags dang chags pa dag tha (C.43a) dad pa'i dngos por ma grub pas/ lhan
cig gi dngos po 'grub par mi 'gyur te/ (P.51a) tha dad pa'i dngos po ma grub pa gang zhig
5 la lhan cig gi dngos por 'dod par byed de/ de yang rigs pa ma yin no/ /

de ltar 'dod chags chags pa dang²//

lhan cig lhan cig min mi 'grub//

'dod chags bzhin du chos rnams kun//

10 lhan cig lhan cig min mi 'grub// [10]

de ltar yongs su brtags na 'dod chags ni chags pa dang lhan cig gam lhan cig ma yin par
yang 'grub par mi 'thad la/ 'dod chags bzhin du chos thams cad kyang lhan cig gam lhan
cig ma yin par 'grub par mi 'thad de/ mdung³ khyim bzhin no/ /

15 slob dpon 'phags pa klu sgrub kyis mdzad pa dbu ma'i rtsa ba'i 'grel pa ga las 'jigs
med las/⁴ 'dod chags dang chags pa brtag pa zhes bya ba ste/ rab tu byed pa drug pa'o/ /
//

¹ por] PNS ; po DC

² dang] PNS ; dag DC

³ mdung] DCPN ; mdun S

⁴ slob dpon 'phags pa klu sgrub kyis mdzad pa dbu ma'i rtsa ba'i 'grel pa ga las 'jigs med
las/] PNS ; n.e. DC

(D.43a3, C.43a3, P.51a4, N.43a6, S.14b5)

'dir smras pa/ skye ba dang gnas pa dang 'jig pa dag ni 'dus byas kyi mtshan nyid¹
5 bstan pas/ gang gi phyir de lta² yin pa de'i phyir 'dus byas ni³ yod do/ /

'dir bshad pa/ de ni yod pa ma yin pa nyid de/ ci'i phyir zhe na/ skye ba dang gnas
pa dang 'jig pa dag ma grub pa'i phyir ro/ / skye ba dang gnas pa dang 'jig pa de⁴ dag
'dus byas sam⁵ 'dus ma byas⁶ zhig yin grang na/ de⁷ gnyi ga ltar yang de dag⁸ mi
'thad pa'i phyir mi 'grub po/ /

10 'dir smras pa/ (N.43b) gal te de dag 'dus byas sam 'dus ma byas yin par gyur na/
des skyon ci zhig tu thal bar gyur/

'dir bshad⁹ pa/

gal te skye ba¹⁰ 'dus byas na/ /

15 de la mtshan nyid gsum ldan 'gyur/ /

ci ste skye ba 'dus ma byas/ /

ji ltar 'dus byas mtshan (S.15a) nyid yin/ / [1]

gal te re zhig skye ba de 'dus byas yin na/ de la mtshan nyid gsum dang¹¹ ldan par
20 'gyur te/ mtshan nyid gsum po de dag la yang mtshan nyid gsum po gzhan dag¹² dang
ldan par¹³ 'gyur bas (P.51b) thug pa med pa'i skyon du thal bar 'gyur ro/ / gnas pa dang
'jig pa dag la yang de bzhin no/ / ci ste skye ba de 'dus byas ma yin na ni/ ji ltar 'dus
byas kyi mtshan nyid yin par 'gyur te/ skye ba dang gnas pa dang 'jig pa dag med par ji
ltar skye ba yin par brtag par nus/ gzhan yang skye ba dang gnas pa dang 'jig pa dag
25 med (C.43b) na¹⁴ skye ba¹⁵ 'dus (D.43b) byas ma yin pa'i phyir mya ngan las 'das pa
dang mtshungs pa'am/ / mya ngan las 'das pa nyid yin par 'gyur te/ mya ngan las 'das

¹ nyid du] PS ; nyid DCN

² lta] DCPN ; ltar S

³ ni] DCPN ; nga ni S

⁴ de] DCPN ; n.e. S

⁵ sam] DCS ; n.e. PN

⁶ byas] DCPN ; byas byas S

⁷ de] DCPN ; n.e. S

⁸ dag] PNS ; n.e. DC

⁹ bshad] S ; smras DCPN

¹⁰ ba] DCPN ; ba dang S

¹¹ dang] DCPN ; du S

¹² gzhan dag] DCPN ; n.e. S

¹³ par] CPNS ; pas D

¹⁴ na] DCNS ; n.e. P

¹⁵ ba] DCPN ; ba dang S

pa ni 'dus byas kyi mtshan nyid ma yin no/ / gnas pa dang 'jig pa dag la yang de bzhin
du brtag go/ / yang gzhan yang/

skye la sogs gsum so so yis¹/ /

5 'dus byas mtshan nyid bya bar ni/ /

nus min 'dus pa yin na yang/ /

gcig la dus gcig ji ltar rung/ / [2]

10 skye ba dang gnas pa dang 'jig pa de² dag so so 'am 'dus pa zhig 'dus byas kyi mtshan
nyid yin par 'gyur grang na/ gnyi ga ltar yang mi 'thad de/ ci'i phyir zhe na/ re zhig gal
te so so yin par rtog na so sos 'dus byas kyi mtshan nyid bya bar mi nus te/ 'dus byas
kyi phyogs gcig ni mtshan nyid kyis mtshon la/ phyogs gcig ni mtshan nyid dang bral
bar thal bar 'gyur bas de ni rigs³ pa ma yin no/ / ci ste 'dus pa yin par rtog na yang/
phan tshun mi mthun pa de dag gcig la dus gcig tu tshogs par ji⁴ ltar rung ste/ de⁵
15 yang mi rigs pa nyid de/ me dang chu bzhin no/ / yang gzhan yang/

skye dang gnas dang 'jig rnam la/ /

'dus byas mtshan nyid gzhan zhig ni⁶/ /

gal te yod na thug pa med/ /

20 med na de dag (N.44a) 'dus byas min/ / [3]

ci ste skye ba dang gnas pa dang 'jig⁷ pa rnam la 'dus byas⁸ kyi mtshan nyid gzhan
zhig yod par 'dod (P.52a) na ni/ thug pa med par thal bar 'gyur ro/ / ci ste med na ni de
dag 'dus byas ma yin te⁹ 'dus byas ma yin na/ 'dus byas kyi mtshan nyid yin par mi
25 rigs so/ /

'dir smras pa/ / khyod kyi skye ba dang gnas pa dang 'jig pa rnam la 'dus byas kyi
mtshan nyid gzhan zhig yod na thug pa med par thal bar 'gyur ro/ / zhes gang bshad pa
de la smra bar bya ste/ skye ba dang gnas pa dang 'jig¹⁰ pa rnam 'dus byas¹¹ kyang
yin la/ thug pa med (S.15b) par yang thal bar mi 'gyur te/ ji lta¹² zhe na/ smras pa/

¹ yis] DCS ; yi PN

² de] CPNS ; da D

³ rigs] DCNS ; rig P

⁴ ji] DCNS ; n.e. P

⁵ de] CNS ; da DP

⁶ ni] DCPN ; na S

⁷ 'jig] DPNS ; 'jigs C

⁸ 'dus byas] DCNS ; byas 'dus byas P

⁹ yin te] DCPN ; yin yin S

¹⁰ 'jig] DCPS ; 'jigs N

¹¹ byas] DCNS ; n.e. P

¹² lta] DCP ; ltar NS

skye ba'i skye bas rtsa ba yi¹/ /
skye ba 'ba' zhig skyed par byed/ /
rtsa ba'i skye bas skye ba yi²/ /

5 skye ba'ang skyed³ par byed pa yin/ / [4]

'di la chos gang yang rung bzhig⁴ skye ba na de bdag nyid dang bco lnga skye ste/
rnam par shes pa'am tshor (D.44a) ba'am 'du shes (C.44a) la sogs pa chos de dang/ chos
de'i skye ba dang chos de dag gi⁵ gnas pa dang/ chos de'i 'jig pa dang/ chos de'i ldan pa
10 dang/ chos de'i rga ba dang/ chos de'i rnam par grol ba'am/ log pa'i rnam par grol ba
dang/ chos de'i nges par 'byung ba nyid dam/ nges par 'byung ba ma yin pa nyid de⁶/ re
zhig skye ba dang/ gnas pa dang/ 'jig pa dang ldan pa dang/ rga ba dang/ rnam par grol
ba dang/ nges par 'byung ba nyid ces bya ba de dag ni 'khor ces bya'o/ / 'khor gyi⁷ nang
nas 'dir chos gnyis po rnam par grol ba dang nges par 'byung ba nyid dag ni yang na log
15 pa'i rnam par grol ba dang/ nges par 'byung ba ma yin pa nyid kyang yin te/ chos gang
dag dkar po de dag gi ni⁸ rnam par grol ba yin la nag po de dag gi ni log pa'i rnam par
grol ba yin no/ / chos gang dag nges par 'byung ba de dag gi ni nges par 'byung ba de
dag⁹ nyid yin la/ chos¹⁰ gang dag nges par 'byung ba ma yin pa de dag ni¹¹ nges par
'byung ba ma yin pa nyid yin no/ / da ni 'khor gyi 'khor rnams ni 'di lta (P.52b) ste/ skye
20 ba'i skye ba dang/ (N.44b) gnas pa'i gnas pa dang/ 'jig pa'i 'jig pa dang/ ldan pa'i ldan pa
dang/ rga ba'i rga ba dang/ rnam par grol ba'i rnam par grol ba dang/ nges par 'byung
ba nyid kyi nges par 'byung ba nyid¹² dag ste/ 'khor gyi¹³ 'khor rnams las kyang 'dir
chos gnyis po rnam par grol ba'i rnam par grol ba dang/ nges par 'byung ba nyid kyi
nges par 'byung ba nyid dag¹⁴ kyang/ yang na log pa'i rnam par grol ba'i log pa'i rnam
25 par grol¹⁵ ba dang/ nges par 'byung ba ma yin pa¹⁶ nyid kyi nges par 'byung ba ma yin

¹ ba yi] DCPN ; ba'i S

² ba yi] DCPN ; ba'i S

³ ba'ang skyed] DCPN ; ba myed S

⁴ bzhig] DCPN ; ba zhig S

⁵ gi] DCPN ; de'i S

⁶ nyid dam/ nges par 'byung ba ma yin pa nyid de] DCPN ; ma yin te S

⁷ gyi] DCPN ; kyi S

⁸ ni] DCPN ; n.e. S

⁹ de dag] DCPN ; n.e. S

¹⁰ chos] DCPN ; n.e. S

¹¹ ni] DCPN ; gi ni S

¹² kyi nges par 'byung ba nyid] DCPN ; n.e. S

¹³ gyi] DCPN ; kyi S

¹⁴ dag] DCPN ; n.e. S

¹⁵ ba'i log pa'i rnam par grol] DCPN ; n.e. S

¹⁶ pa] DCPN ; na S

pa¹ nyid kyang yin te/ chos gang dag dkar po de dag gi ni rnam par grol ba'i rnam par
 grol ba yin la²/ nag po de dag gi ni log pa'i rnam par grol ba'i rnam par grol ba yin³ no/ /
 chos gang dag nges par 'byung ba de dag gi ni nges par 'byung ba nyid kyi nges par
 'byung ba nyid⁴ yin⁵ la/ gang dag nges par 'byung ba ma yin pa⁶ de dag gi ni⁷ nges
 5 par 'byung ba ma yin pa⁸ nyid kyi nges par 'byung ba ma yin pa nyid yin te/ de ltar sde
 chan bco lnga'o/ / de la rtsa ba'i skye ba gang yin pa des (C.44b) ni bdag nyid ma gtogs
 par⁹ chos bcu bzhi po thams (D.44b) cad (S.16a) skyed par byed do/ / skye ba'i skye ba
 gang yin pa des ni rtsa ba'i skye ba de 'ba' zhis skyed par byed do/ / rtsa ba'i gnas pa
 gang yin pa des kyang gnas pa'i gnas pa gnas par byed la/ gnas pa'i gnas pas kyang
 10 rtsa ba'i gnas pa gnas par byed do/ / rtsa ba'i 'jig pas kyang 'jig¹⁰ pa'i 'jig pa 'jig par
 byed la/ 'jig¹¹ pa'i 'jig pas kyang rtsa ba'i 'jig pa 'jig par byed do/ / ldan pa dang rga ba
 dang rnam par grol ba dang nges par 'byung ba nyid dag la yang de bzhin du blta bar
 bya ste/ de'i phyir skye ba dang gnas pa dang 'jig pa dag 'dus¹² byas kyang yin la/ thug
 pa med pa'i skyon du yang thal bar mi 'gyur ro/ / (P.53a) gnas pa dang 'jig pa dag la
 15 yang de bzhin du blta bar bya ste/ sa bon dang myu gu bzhin no/ /
 'dir bshad pa/

gal te khyod kyi skye ba'i skyes/ /
rtsa ba'i skye ba skyed byed na/ /
 20 khyod kyi rtsa bas ma bskyed¹³ des/ /
de ni ji ltar skyed par byed/ / [5]

gal te khyod kyi skye ba'i skye bas rtsa ba'i skye ba skyed par byed na/ khyod (N.45a)
 kyi rtsa ba'i skye bas ma bskyed pa'i skye ba'i¹⁴ skye ba des rtsa ba'i skye ba de ji ltar
 25 skyed par byed de/ rang nyid ma skyes¹⁵ pa'i phyir ro/ / ci ste 'di snyam du rtsa ba'i

¹ ma yin pa] DCPN ; n.e. S

² chos gang dag dkar po de dag gi ni rnam par grol ba'i rnam par grol ba yin la]
 DCPN ; chos gang dag dkar po de dag gi ni rnam par grol ba'i rnam par grol ba yin la/
 chos gang dag dkar po de dag gi ni rnam par grol ba'i rnam par grol ba yin la S

³ yin] DPNS ; bzhin C

⁴ nyid] DCPN ; n.e. S

⁵ yin] DPNS ; n.e. C

⁶ ma yin pa] DCPN ; n.e. S

⁷ ni] DCPN ; n.e. S

⁸ ma yin pa] DCPN ; n.e. S

⁹ par] CPS ; pa D ; pa'i N

¹⁰ 'jig] PNS ; 'jigs DC

¹¹ 'jig] PS ; 'jigs DCN

¹² 'dus] DCPN ; 'dus pa dag 'dus S

¹³ bskyed] DCPN ; skyed S

¹⁴ ba'i] DCPN ; bas'i S

¹⁵ skyes] DCS ; skyed PN

skye bas bskyed pa kho na'i skye ba'i skye bas rtsa ba'i skye ba skyed par byed kyi ma bskyed pas/ mi byed par sems na/ de la bshad par bya ste/

gal te khyod kyi rtsa ba yis/ /

5 bskyed pa de yis¹ rtsa² bskyed na³/ /
des ma bskyed pa'i rtsa ba des/ /
de ni ji ltar skyed⁴ par byed/ / [6]

gal te khyod kyi rtsa ba'i skye bas bskyed pa'i skye ba'i skye ba⁵ des rtsa ba'i skye ba
10 de skyed par byed na/ skye ba'i skye ba des ma bskyed pa'i rtsa ba'i skye ba des skye
ba'i skye ba⁶ de⁷ ji ltar skyed par byed de/ rang nyid ma skyes pa'i phyir ro/ / de lta bas
na brtag pa des kyang mi nus pas ngo bo nyid kysis grub pa med do/ /

'dir smras pa/ rtsa ba'i skye ba nyid skye bzhin pas skye ba'i skye ba skyed par
byed kyi ma skyes pas mi byed do/ /

15 'dir bshad pa/

khyod kyi de ni skye⁸ bzhin pa/

ma skyes de yis⁹ gal te ni/ /

de ni skyed par byed¹⁰ nus na/ /

20 de skyed¹¹ par ni 'dod la rag // [7]

khyod kyi rtsa ba'i skye ba de skye bzhin pa rang nyid ma skyes pa des gal te skye ba'i
skye ba gzhan de (C.45a) skyed par byed nus na ni/ skye ba'i skye ba de skyed par 'dod
15 la rag na¹² mi nus te/ de'i phyir khyod kyi rtsa (D.45a) ba'i skye ba des¹³ skye bzhin pa
rang nyid ma skyes pa des skye ba'i skye ba gzhan de bskyed¹⁴ par mi nus so/ / yang
na 'di ni brtag¹⁵ pa gzhan¹⁶ te/ khyod kyi skye ba'i¹ skye ba de skye bzhin pa rang

¹ de yis] DCPN ; de'i S

² rtsa] DCPN ; rtsa ba S

³ na] CPN ; nas D ; la S

⁴ skyed] DCPN ; bskyed S

⁵ ba] DCPN ; n.e. S

⁶ skye ba] DCPN ; n.e. S

⁷ de] PN ; n.e. DCS

⁸ skye] PNS ; de DC

⁹ yis] DCPN ; de'is S

¹⁰ byed] DCPN ; mi S

¹¹ skyed] DCS ; bskyed PN

¹² na] PNS ; la DC

¹³ des] DCP ; de NS

¹⁴ bskyed] DCPN ; skyed S

¹⁵ brtag] PNS ; rtag DC

¹⁶ gzhan] PNS ; bzhin DC

nyid ma bskyes² pa des gal te rtsa ba'i skye ba gzhan te/ skyed par byed nus na ni rtsa
 ba'i skye ba de skyed³ par 'dod la⁴ rag na (P.53b) mi nus te/ (S.16b) de'i phyir khyod
 kyi skye⁵ ba'i skye ba de skyed bzhin pa rang nyid ma skyes pa des rtsa ba'i skye ba
 gzhan de skyed⁶ par mi nus so/ / ci'i phyir⁷ skye bzhin pa rang nyid ma skyes she na/
 5 skye bzhin pa ni yongs su ma grub pa'i phyir ro/ / de la skye bzhin pa des de skyed par
 byed do zhes gang smras pa de⁸ mi rigs te/ zhig pa dang ma zhig pa bzhin no/ /
 'dir smras pa/

ji ltar mar me rang dang gzhan/ /
 10 snang bar byed pa de bzhin du/ /
skye ba'ang rang dang gzhan⁹ gyi dngos/ /
gnyi ga skyed par byed pa yin/ / [8]

ji ltar mar me rang dang gzhan gyi dngos po (N.45b) gnyi ga snag bar byed pa de
 15 bzhin du skye ba yang¹⁰ rang dang gzhan gyi dngos po gnyi ga skyed par byed pa yin
 no/ /
 'dir bshad pa/

mar me dang ni gang dag na¹¹/ /
 20 de 'dug¹² pa na mun pa med/ /
mar mes ci zhig snag bar byed/ /
mun pa sel bas¹³ snag byed yin/ / [9]

'di la¹⁴ mar me la yang mun pa med la/ gang dag na mar me de 'dug pa¹⁵ de dag na
 25 yang¹⁶ mun pa med de/ gang gi tshe mar me la yang mun pa med la/ gang dag na mar

1 skye ba'i] DCPN ; n.e. S
 2 bskyes] PNS ; skyes DC
 3 skyed] DCPS ; bskyed N
 4 la] DCS ; na PN
 5 skye] DCPN ; rtsa S
 6 skyed] DCPS ; bskyed N
 7 phyir] DCPN ; phyir zhes na S
 8 de] DCPS ; da N
 9 dang gzhan] DCPN ; bzhin S
 10 yang] DCPN ; n.e. S
 11 na] DCPN ; ni S
 12 de 'dug] DCPS ; de'i dug N
 13 bas] DCPN ; ba S
 14 la] PN ; na DCS
 15 pa] DCPN ; n.e. S
 16 yang] DCS ; n.e. PN

me de 'dug pa de dag na yang mun pa med pa de'i tshe/ da mar mes¹ rang dang gzhan gyi dngos po ci zhig snang bar byed/ mun pa sel bas snang byed yin² zhes bya na/ mun pa sel ba³ de yang gang gi phyir mar mes⁴ rang dang gzhan gyi dngos po la mi byed pa de'i phyir mar mes rang gi dngos po yang snang bar byed pa ma yin la/ gzhan gyi dngos

5 po yang snang bar byed pa ma yin te/ byi la dang byi ba bzhin no/ /

'dir smras pa/ gang gi phyir mar me skye bzhin pa nyid kyis⁵ mun pa sel bar byed pa de'i phyir mar me dang gang dag na mar me de 'dug pa de dag na mun pa med do/ /
'dir bshad pa/

10 ji ltar mar me skye bzhin pas/ /
mun pa sel bar (C.45b) byed pa yin/ /
gang⁶ tshe mar me skye bzhin pa/ /
mun pa dang ni phrad⁷ pa med/ / [10]

15 ji ltar mar me skye bzhin pas/ / mun pa sel bar byed pa yin te/ gang gi tshe mar me skye bzhin pa de'i tshe na⁸/ mun pa dang (D.45b) phrad pa med pa'i phyir ro/ / (P.54a) yang gzhan yang/

mar me phrad pa med par⁹ yang/ /
20 gal te mun pa sel byed na/ /
'jig rten kun na gnas pa'i mun/ /
'di na 'dug pa des sel¹⁰ 'gyur/ / [11]

ji ste yang 'di snyam du mar me dang phrad pa med par yang mun pa sel bar byed par
25 sems na/ de la bshad par bya ste/ gal te mar me dang phrad pa med par yang/ mun pa sel bar byed na ni 'jig rten kun na gnas pa'i mun pa dag kyang (S.17a) mar me 'di la¹¹ 'dug pa des bsal¹² bar 'gyur te/ phrad pa med par 'dra na/ mar me skye bzhin pas 'di na 'dug pa'i mun pa ni¹³ sel la/ 'jig rten kun¹ na gnas pa'i mun pa ni mi sel ba la khyad

1 mes] DCPN ; myes S

2 yin] DCPN ; yin pa S

3 ba] PNS ; bas DC

4 mes] DCPS ; me N

5 kyis] S ; gyis DCPN

6 gang] DCPN ; gang gi S

7 phrad] DCPN ; 'phrad S

8 na] DCPN ; n.e. S

9 par] DCNS ; pa P

10 sel] DC ; bsal PN ; bstsal S

11 la] PN ; na DCS

12 bsal] DCPN ; bstsal S

13 ni] PNS ; 'di DC

par ci² yod/ de lta bas na mar me skye bzhin pa mun pa dang phrad pa med pas mun pa sel (N.46a) bar mi byed do/ / yang gzhan yang/

mar me rang dang gzhan gyi dngos/ /

5 gal te snang bar byed gyur³ na/ /

mun pa'ang rang dang gzhan gyi dngos/ /

sgrib par 'gyur bar the tshom med/ / [12]

gal te mar me rang dang gzhan gyi dngos po dag/ snang bar byed pa yin par sems na/ de ltar⁴ na mar me'i mi mthun pa'i phyogs su gyur pa mun pa yang rang dang gzhan gyi dngos po dag sgrib par 'gyur bar⁵ the tshom med do/ / mun pas rang gi dngos po bsgribs na ni mun pa mi dmigs shing dngos po rnam rtag tu snang bar 'gyur bas de ni mi 'dod do/ / ci ste mar me'i mi mthun⁶ pa'i phyogs su gyur pa mun pa rang dang gzhan gyi dngos po sgrib par mi byed na ni/ 'o na grogs⁷ po mar me rang dang gzhan gyi dngos po gnyi ga snang bar byed do/ / zhes gang smras pa de mi rung ste/ de ltar re zhig dpe bsal⁸ to/ / da⁹ ni don 'di la khyod kyi mar me'i dpes¹⁰ mtshon pa'i skye bas rang dang gzhan gyi dngos po dag skyed¹¹ par byed do/ / zhes¹² bya ba de la bshad par bya ste/

20 skye ba 'di ni ma skyes pas/ /

rang gi bdag nyid ji ltar skyed¹³/ /

ci ste¹⁴ skyes pas skyed byed¹⁵ na/ /

skyes na ci zhig bskyed¹⁶ (P.54b) du yod/ / [13]

25 skye ba gang¹⁷ yin pa 'dis¹ rang gi bdag nyid skyed par byed na/ skyes pa'am ma skyes

¹ kun] DPNS ; n.e. C

² ci] DCPS ; n.e. N

³ gyur] PN ; 'gyur DC ; gyurd S

⁴ ltar] DCPN ; lta S

⁵ bar] DPNS ; ba C

⁶ mthun] DCPS ; thun N

⁷ grogs] DCPS ; grog N

⁸ dpe bsal] DCPN ; dpe' btsald S

⁹ da] CPNS ; de D

¹⁰ dpes] PNS ; dpe DC

¹¹ skyed] DCPN ; bskyed S

¹² zhes] DCPN ; n.e. S

¹³ skyed] DCS ; bskyed PN

¹⁴ ci ste] DC ; ji ltar PN ; ji ste S

¹⁵ byed] CNS ; bye DP

¹⁶ bskyed] DCPN ; skyed S

¹⁷ gang] DCPN ; gang gis S

skyes pa zhig² (C.46a) skyed³ par byed grang na/ re zhig gal te ma skyes pas ni rang gi
 bdag nyid skyed par⁴ mi byed de/ ma skyes pa ni med pa nyid yin pas med pa des rang
 gi bdag nyid ji ltar (D.46a) skyed par byed/ ci ste skyes pas skyed par byed par sems na
 de yang mi rung ste/ gang gi tshe de skyes na⁵ skyes zin pa yin⁶ pas/ skyes zin pa de la
 5 yang⁷ ci zhig bskyed du yod de/ skyes zin pa la ni bskyed par bya ba med cing byas zin
 pa la yang bya ba med do/ / de ltar skye ba 'di skyes pas rang gi bdag nyid skyed⁸ dam/
 ma skyes pas skyed par byed grang na/ gnyi ga ltar yang skyed par mi byed pa de'i
 phyir skye bas rang gi bdag nyid skyed par mi byed pas de la skye bas⁹ rang gi dngos
 po skyed par byed do zhes gang smras pa de mi rigs so/ / gnas pa dang 'jig pa dag la
 10 yang de bzhin du brtag go/ / yang gzhan yang/

(S.17b) skyes dang ma skyes skye bzhin pa/ /
ji lta bur (N.46b) yang skyed¹⁰ mi byed/ /
song dang ma song bgom pa yis/ /
 15 de dag rnam par bshad pa yin/ / [14]

skye bas gzhan skyed par byed na/ skyes pa dang ma skyes pa dang skye¹¹ bzhin pa
 zhig skyed par byed grang na/ brtag pa rnam pa gsum char yang skyed¹² par mi byed
 de/ ji ltar skyed par mi byed pa de ltar ni song ba dang ma song ba dang bgom pa dag
 20 gis de dag rnam par bshad zin to/ / de yang ji ltar zhe na/ bshad pa/ re zhig¹³ dngos po
 skyes pa ni skyed¹⁴ par mi byed de/ ci'i phyir zhe na/ thug pa med par thal bar 'gyur
 ba'i phyir dang/ byas pa la bya ba med pa'i phyir te/ dngos po gang skyes pa yang skyed
 par byed na/ lan gnyis skyes pa yang lan gsum bskyed dgos la lan gsum skyes¹⁵ pa¹⁶
 yang lan bzhir¹⁷ bskyed dgos pa dang¹⁸/ / de bzhin du dang po skyes pa dang 'og tu

¹ 'dis] DCS ; 'di PN
² zhig] DCPN ; zhig gis S
³ skyed] DCPS ; skyes N
⁴ par] DCPS ; pa N
⁵ skyes na] DCPN ; n.e. S
⁶ pa yin] DCPS ; pa'i na N
⁷ yang] DCPN ; n.e. S
⁸ skyed] DCS ; bskyed PN
⁹ skye bas] PNS ; skyes pas DC
¹⁰ skyed] PNS ; skye DC
¹¹ skye] PN ; skyes DCS
¹² skyed] DPNS ; skyod C
¹³ zhig] DCPN ; zhis S
¹⁴ skyed] DCNS ; skyes P
¹⁵ skyes] PN ; skyed DCS
¹⁶ pa] DPNS ; par C
¹⁷ bzhir] DPN ; gzhin C ; bzhi S
¹⁸ pa dang] DCPN ; la S

skyes pa dag kyang de bzhin du 'gyur te/ de lta¹ na skye ba mthar thug pa² med par
 'gyur bas de ni mi 'dod de³/ (P.55a) de'i phyir dngos po skyes pas⁴ skyed par mi byed
 do/ / gal te yang skyes pas⁵ skyed par byed na/ skye ba gang gis bskyed par bya bar
 brjod pa'i skye ba gzhan de ma skyes pa skyed⁶ pa⁷ yin pas/ de la⁸ skyes pa skyed par
 5 byed do/ / zhes dam bcas pa nyams te/ ci'i phyir zhe na/ de⁹ dang po skye ba'i snga rol
 na ma skyes pa yin la/ de nas skyed par yang byed na/ de'i phyir (C.46b) 'ga' zhig¹⁰
 skyes pa skyed par byed la/ 'ga' zhig ni ma skyes pa skyed par byed pas mi mthun pa
 nyid du 'gyur ba'i phyir te/ de ltar 'dod¹¹ na ma nges pa (D.46b) nyid kyang yin la/ byas
 pa la bya ba med pa dang/ bsregs pa la bsreg¹² par bya ba med pa dang/ song ba la
 10 bgrod par bya ba med pa dang/ mngon sum du byas pa la mngon sum du bya ba med pa
 dang/ skyes pa la skyed par byed pa¹³ med pas/ de'i phyir re zhig de ltar chos¹⁴ skyes
 pa 'ga' yang skyed par mi byed do/ chos ma skyes pa yang skyed par mi byed de¹⁵/ ci'i
 phyir zhe na/ skye ba dang mi ldan pa'i phyir dang/ ma skyes pa thams cad kyang skye
 bar thal bar 'gyur ba'i phyir te/ 'di na ma skyes pa ni skye ba dang mi ldan la/ de yang
 15 dngos po skye ba dang ldan¹⁶ pas skyed par byed dam/ 'on te dngos po skye ba dang mi
 ldan pas (N.47a) skyed par byed grang na/ de lta na bya ba med par yang byed pa
 dang/ 'gro ba¹⁷ med par yang 'gro ba dang/ za ba med par yang za ba dang/ 'dod chags
 med par yang chags pa¹⁸ dang/ zhe sdang med par yang sdang ba dang/ gti mug med
 par yang¹⁹ rmongs par 'gyur te/ tha snyad rnams dang²⁰ 'gal bas de yang mi 'dod de/
 20 (S.18a) de'i phyir dngos po ma skyes pa²¹ yang skyed par mi byed do/ / gal te yang
 dngos po ma skyes pa skyed par byed na/ don gang dag ma skyes pa de dag thams cad

¹ lta || DCPN ; ltar S

² pa || DCPN ; par S

³ de || DCS ; do PN

⁴ pas || DCPN ; pa S

⁵ pas || DCPN ; pa S

⁶ skyed || DS ; bskyed CPN

⁷ pa || DPNS ; par C

⁸ la || PNS ; ma DC

⁹ de || DCPN ; da S

¹⁰ zhig || DCPN ; zhig ni S

¹¹ 'dod || DCPN ; n.e. S

¹² bsreg || DCP ; bsregs N ; bsregs pa la bsreg S

¹³ byed pa || DCP ; bya ba NS

¹⁴ chos || DCPN ; chos thams cad S

¹⁵ de || DCPS ; do N

¹⁶ ldan || DCPN ; mi ldan S

¹⁷ ba || DCPS ; n.e. N

¹⁸ chags pa || DCPN ; 'dod chags S

¹⁹ yang || DCPN ; n.e. S

²⁰ rnams dang || DCPN ; rnam par S

²¹ pa || DCPN ; par S

kyang skye bar thal bar 'gyur te/ de la byis pa so so'i skye bo¹ thams cad la byang chub
ma skyes pa de yang² skye bar thal ba dang/ dgra bcom pa mi g-yo ba'i chos can rnam
la kun nas nyon mongs pa ma skyes pa de yang (P.55b) skye bar thal ba dang/ ri bong
dang rta'i rva la sogs pa ma skyes pa de yang skye bar thal bar 'gyur bas de yang mi
5 'dod³ de/ de'i phyir ma skyes pa yang skyed par mi byed de⁴/ nyon mongs pa bsregs pa'i
nyon mongs pa bskyed⁵ pa bzhin no/ /

'dir smras pa/ ma skyes pa ni skyed par byed de de yang gang rgyu dang rkyen
tshogs pa dang/ yul dang dus dang/ byed pa po dang thabs dang ldan par⁶ skyed par
byed kyi ma skyes pa thams cad ni skyed par mi byed de⁷/ gang rgyu dang rkyen
10 tshogs pa dang yul dang dus dang byed pa po dang thabs dang bral ba skyed par mi⁸
byed pas/ de'i phyir ma skyes pa thams cad skye bar thal bar mi⁹ (C.47a)¹⁰ 'gyur ro/ /

'dir bshad pa/ gang rgyu dang rkyen tshogs pa dang/ yul dang dus dang/ byed pa
po dang thabs dang ldan pa skyed par byed do zhes bya ba de la¹¹ yang yod par gyur
pa yang skyed par (D.47a) mi byed/ med par gyur pa yang skyed par mi byed/ yod med
15 du gyur pa yang skyed par mi byed de/ rnam pa de gsum char gyis skyed pa¹² mi 'thad
par sngar rnam par bshad zin pas/ de'i phyir ma skyes pa yang skyed par mi byed do/ /
de bzhin du dngos po skye bzhin pa yang skyed par mi byed de/ ci'i phyir zhe na/ skyes
pa skyed par byed pa'i skyon du thal bar 'gyur ba'i phyir dang/ ma skyes pa skyed par
byed pa'i skyon du thal bar 'gyur ba'i phyir te/ skye bzhin pa skyes pa gang (N.47a) yin
20 pa yang gtan tshigs sngar smos pa dag gis skyed par mi byed la/ skye bzhin pa ma
skyes pa gang yin pa yang gtan tshigs sngar smos pa dag gis skyed par mi byed do/ /
gal te yang skye bzhin pa skye ba med cing/ 'on kyang skye bzhin pa skyed par yang
byed na ni/ skye ba med pa'i skye bzhin pa ma mthong bas de'i phyir skye bzhin pa
skyed par mi byed do/ / gang la skye bzhin pa skyed par byed pa de la skye ba gnyis su
25 thal bar 'gyur te/ skye bzhin pa gang gis¹³ skye bzhin pa nyid du 'gyur ba dang/ skye
bzhin pa skyed par byed¹⁴ pa gang yin pa'o/ / skye ba gnyis su mi rigs te/ (P.56a) dngos
po skyes pa gnyis med pa'i phyir ro/ / de'i phyir skye bzhin pa yang skyed par mi byed

¹ bo 〕 DPNS ; ba C

² yang 〕 DPNS ; yong C

³ 'dod 〕 DCPN ; 'thad S

⁴ de 〕 CPS ; do DN

⁵ bskyed 〕 DCPN ; skyed S

⁶ par 〕 DCPN ; pa S

⁷ de 〕 DPN ; do CS

⁸ mi 〕 DCNS ; n.e. P

⁹ mi 〕 DCPN ; n.e. S

¹⁰ C.47ab データ欠落のため参照不可

¹¹ la 〕 PNS ; n.e. D

¹² pa 〕 DPN ; pas S

¹³ gang gis 〕 DS ; gang gang gi PN

¹⁴ byed 〕 DPN ; byed par byed S

do/ skye ba rtsom pa'i snga rol na yang gang du skye ba rtsom par mi¹ 'gyur ba'i skye
bzhin pa med de/ skye ba rtsom pa med na² skye bzhin pa yang med pa'i phyir skye
bzhin pa skyed par mi byed do/ / de ltar skyes pa dang ma skyes pa dang skye bzhin pa
skyed (S.18b) par mi byed pa'i phyir skye ba rab tu mi 'grub ste/ skye ba rab tu ma
5 grub na/ gnas pa dang 'jig pa dag kyang rab tu mi 'grub po/ / skye ba dang gnas pa dang
'jig pa dag rab tu ma grub na/ 'dus byas kyang rab tu mi 'grub ste/ de ltar de dag ni
song ba dang ma song ba dang bgom pa dag ni rnam par bshad par khong du chud par
bya'o/ /

'dir smras pa/ skye ba la brten nas skye bzhin pa zhes brjod de/ bsam pa 'dis³ na
10 skye bzhin pa skyed par byed do/ /
'dir bshad pa/

gang⁴ tshe skye ba yod pas ni/ /
skye bzhin 'di 'byung med pa'i tshe/ /
15 ji ltar skye la brten nas ni/ /
skye bzhin zhes ni brjod par bya/ / [15]

gang gi tshe skye ba yod pas/ skye bzhin pa 'di 'byung⁵ zhes (D.47b) bya ba med pa'i
tshe/ ji ltar skye ba la brten nas skye bzhin pa zhes brjod par bya/ yang gzhan yang/

20 rten cing 'byung ba gang yin pa/ /
de ni ngo bo nyid kyis zhi/ /
de phyir skye bzhin nyid dang ni/ /
skye ba yang ni zhi ba nyid/ / [16]

25 'di ltar rten⁶ nas 'byung ba gang yin pa de ni ngo bo nyid kyis zhi ba de'i phyir skye
bzhin pa nyid dang skye ba yang zhi ba nyid do/ /

'dir smras pa/ dus gsum rnam par bzhag⁷ pa las ma 'ongs (N.48a) pa'i dngos po ma
'ongs pa'i bdag nyid kyis yod pas de skye bar 'gyur ro/ /
30 'dir bshad pa/

gal te dngos po ma skyes pa/ /
'ga' zhig gang na yod gyur na/ /

¹ mi] PN ; n.e. DS

² skye bzhin pa med de/ skye ba rtsom pa med na] DPN ; n.e. S

³ 'dis] DS ; 'di PN

⁴ gang] DPN ; de S

⁵ 'byung] DP ; 'byung ngo NS

⁶ rten] PN ; brten DS

⁷ bzhag] DN ; gzhag PS

de ni ci¹ phyir der skye 'gyur//
yod na skye bar mi 'gyur ro// [17]

gal te dngos po ma skyes pa 'ga' zhig ma 'ongs pa'i dus gang na yod par gyur na/ de ci'i
5 phyir² da ltar gyi dus der skye bar 'gyur te/ de de na yod³ na yod pa'i phyir da 'dir skye
bar (P.56b) mi 'gyur ro// ci ste skye bar 'dod na/ de la bshad par bya ste dngos po de 'dir
skye bar 'gyur⁴ na/ de lta na dngos po de ma 'ongs pa'i dus de na yod pa⁵ ma yin par
'gyur te/ de yang mi 'dod pas/ de'i phyir ma 'ongs pa'i dngos po yod pa de skye bar 'gyur
ro zhes bya ba⁶ de yang⁷ mi rigs so// yang gzhan yang/ khyod kyis sngar skye bas skye
10 bzhin pa skyed par byed do zhes gang smras pa de la bshad par bya ste/

gal te skye ba de yis ni//
skye bzhin pa ni skyed byed na//
skye ba de ni skyed byed pa//
15 skye ba yang ni gang zhig yin// [18]

gal te skye ba de yis⁸ skye bzhin pa skyed par byed na/ 'o na da skye ba skyed⁹ par
byed pa'i skye ba yang gang zhig yin/ de la 'di snyam du skye ba gzhan zhig gis skye
ba¹⁰ de¹¹ skyed par sems na/ de la bshad par bya ste/
20

gal te skye ba gzhan zhig gis//
de skyed¹² thug pa med par 'gyur// [19ab]

gal te skye ba gzhan zhig¹³ gis skye bzhin pa skyed¹⁴ par byed¹⁵ pa'i (S.19a) skye ba
25 de skyed par byed na/ de lta na thug pa med par thal bar 'gyur ro// ci ste 'di snyam du
skye bzhin pa skyed par byed pa'i skye ba de ni skyed¹⁶ pa gzhan med pa kho (C.48a)

¹ ci] DNS ; de ci'i P
² phyir] DPN ; n.e. S
³ na yod] DPN ; n.e. S
⁴ 'gyur] PNS ; gyur D
⁵ pa] DPN ; pa'i S
⁶ ba] DPN ; n.e. S
⁷ yang] DP ; n.e. NS
⁸ yis] PNS ; des D
⁹ skyed] DPS ; de skyed N
¹⁰ ba] DPN ; bas S
¹¹ de] PNS ; des D
¹² skyed] DS ; bskyed PN
¹³ zhig] DPN ; n.e. S
¹⁴ skyed] DPS ; de skyed N
¹⁵ byed] DNS ; de byed par skyed P
¹⁶ skyed] DS ; bskyed PN

nar skyes par¹ sems na/ de la bshad par bya ste/

ci ste skye ba med skyes na/ /
thams cad de bzhin skye bar 'gyur/ / [19cd]

5

ci ste skye bzhin pa skyed² pa'i skye ba de skyed³ pa gzhan med par skyes par rtog na
gzhan thams cad kyang de (D.48a) bzhin du skyed pa gzhan med par skye bar 'gyur bar
brtag par bya'o/ / yang gzhan yang/

10

re zhig yod dang med pa⁴ yang/ /
skye bar rigs pa ma yin no/ /
yod med nyid kyang ma yin te/ /
gong du bstan pa nyid yin no/ / [20]

15

'di la gal te dngos po 'ga' zhig skye bar gyur na/ de yod pa'am med pa zhig skye bar
'gyur (N.48b) grang na/ rigs pas yongs su brtags⁵ na/ yod pa ni skye bar rigs pa ma yin
te/ skye bar brtag pa don med pa nyid yin pa'i phyir ro/ / med pa⁶ yang⁷ skye bar rigs
pa ma yin te/ med pa⁸ nyid yin pa'i phyir ro/ / ci ste yod med cig⁹ skye bar sems na/ de
yang rigs pa ma yin te/ kho bos gong du re zhig (P.57a) yod dang med pa yang/ / skye
20 bar rigs pa ma yin no/ / zhes bstan pa nyid¹⁰ yin no/ / yang na yod pa dang med pa dang
yod med dag ji ltar skye bar rigs pa ma yin pa de ltar kho bos gong du/

25

gang tshe¹¹ chos ni¹² yod pa dang/ /
med dang yod med mi sgrub¹³ pa/ /
ji ltar sgrub byed rgyu zhes bya/ /
de lta¹⁴ yin na mi rigs so/ / [Chap.1 v.7]

¹ par] DPNS ; pa C

² skyed] DCS ; bskyed PN

³ skyed] DCS ; bskyed PN

⁴ pa] DPNS ; par C

⁵ brtags] DCS ; brtag PN

⁶ pa] DPNS ; par C

⁷ yang] DCPN ; n.e. S

⁸ pa] DCPN ; n.e. S

⁹ cig] DCPS ; gcig N

¹⁰ nyid] DCPN ; nyid do S

¹¹ tshe] DCPN ; gi S

¹² ni] DCPN ; n.e. S

¹³ sgrub] DCPN ; 'grub S

¹⁴ lta] PNS ; ltar DC

zhes bstan pa nyid yin no/ / yang gzhan yang/

dngos po 'gag¹ bzhin nyid la ni/ /
skye ba 'thad par mi 'gyur ro/ / [21ab]

5

'di la khyod kyis dngos po skye bzhin pa skyed par byed do zhes gang² smras pa'i dngos po skye bzhin pa gang yin pa de ni 'gag pa'i chos can yin pas 'gag bzhin pa nyid kyang yin te/ dngos po 'gag bzhin pa nyid de la ni skye ba 'thad par mi 'gyur te/ ci'i phyir zhe na/ de la phan tshun mi mthun pa'i bya ba gnyis su thal bar 'gyur ba'i phyir te/ 'gag pa'i bya ba gang gis 'gag bzhin pa'i chos can du brtag pa dang de la yang skye ba'i bya ba yod pa gang yin pa ste/ gcig la dus gcig tu 'gag pa dang/ skye ba ston pa'i bya ba phan tshun mi mthun pa gnyis³ yod pa de ni mi 'dod pas/ de'i phyir 'gag bzhin pa'i chos can⁴ nyid la skye ba 'thad par mi 'gyur te/ (C.48b) snang ba dang mun pa bzhin no/ /

10

15

'dir smras pa/ 'o na⁵ da⁶ gang 'gag bzhin pa'i chos can ma yin pa'i dngos po de skye bar 'gyur ro/ /
'dir bshad pa/

(S.19b) gang zhig 'gag bzhin ma yin pa/ /
de ni dngos por⁷ mi 'thad do/ / [21cd]

20

gang zhig 'gag (D.48b) bzhin ma yin pa de ni 'ga'⁸ yang dngos por mi 'thad do/ / yang gzhan yang/ da ni dngos po khas blangs kyang gnas pa mi 'thad de/ ji ltar zhe na bshad pa/

25

dngos po gnas pa mi gnas te/ /
dngos po mi⁹ gnas gnas pa min/ /
gnas bzhin pa yang mi gnas te/ /
ma skyes gang zhig gnas par byed/ / [22]

30

re zhig dngos po gnas (N.49a) pa ni gnas par mi byed de gnas pa yod pa'i phyir ro/ / mi¹⁰

¹ 'gag] DCPN ; 'ga' S

² gang] DC ; n.e. PNS

³ gnyis] DCPN ; nyid S

⁴ can] DCPN ; n.e. S

⁵ na] DCPN ; n.e. S

⁶ da] CPNS ; de D

⁷ por] DCPN ; po S

⁸ 'ga'] DCS ; 'gag PN

⁹ mi] DCPN ; ma S

¹⁰ mi] DCPN ; ma S

gnas pa yang gnas par mi byed/ de gnas pa med (P.57b) pa'i phyir ro/ / de gnyis las gzhan pa gnas bzhin pa zhes bya ba¹ gsum pa yang gnas par mi byed de² med pa'i phyir ro/ / de ltar rnam pa thams cad du yongs su brtags na/ ma skyes pa gang zhig da gnas par byed/ yang gzhan yang/

5

dngos po 'gag bzhin nyid la ni/ /
gnas pa 'thad par mi 'gyur ro/ / [23ab]

de la ni gnas pa mi 'thad de/ ci'i phyir zhe na/ de la gnas skabs phan tshun mi mthun
10 pa gnyis su thal bar 'gyur ba'i phyir te/ gnas skabs gang gis³ 'gag bzhin pa zhes bya bar 'gyur ba dang/ de la yang gnas pa'i gnas skabs su brtag pa gang yin pa'o/ / gcig la dus gcig tu 'gag bzhin pa dang/ gnas pa ston par byed pa'i gnas skabs phan tshun mi mthun pa gnyis yod pa de ni mi 'dod pas/ de'i phyir 'gag bzhin pa'i chos can nyid gnas par byed do zhes bya ba de rigs pa ma yin no/ /

15 'dir smras pa/ 'o na da⁴ dngos po gang⁵ 'gag bzhin pa'i chos can ma yin pa de gnas par byed do/ /
'dir bshad pa/

gang zhig 'gag bzhin ma yin pa/ /
20 de ni dngos por mi 'thad do/ / [23cd]

gang zhig 'gag bzhin ma yin pa de ni 'ga'⁶ yang dngos po nyid du mi 'thad do⁷/ / yang gzhan yang/

25 dngos po thams cad dus kun tu/ /
rga dang 'chi ba'i chos yin na/ /
gang dag rga dang 'chi med par/ /
gnas pa'i dngos po gang zhig yin/ / [24]

30 dngos po thams cad dus kun tu rga ba dang 'chi ba'i chos yin na gang dag rga ba dang/ 'chi ba med par gnas (S.20a) pa'i⁸ dngos po de dag gang zhig yin par 'gyur/ yang gzhan yang/

¹ zhes bya ba] DCPN ; n.e. S

² de] DCPN ; de/ de S

³ gis] PNS ; gi DC

⁴ da] PNS ; n.e. DC

⁵ gang] DCPN ; n.e. S

⁶ 'ga'] DCPS ; dga' N

⁷ do] DCPS ; de N

⁸ gnas pa'i] DCPN ; gnas (S.20a) gnas pa'i S

gnas pa gnas pa (C.49a)¹ gzhan dang ni//
de nyid² kyis kyang gnas mi rigs//
ji ltar skye ba rang dang ni//
5 gzhan gyis³ bskyed⁴ pa ma yin bzhin// [25]

(D.49a) ji ltar sngar yongs su brtags na skye ba rang dang gzhan gyis bskyed⁵ par mi rigs pa de bzhin du gnas pa yang gnas pa de nyid dang gzhan gyis gnas par mi rigs so// de⁶ ni 'gag pa yang mi 'thad de/ ji lta zhe na/ (P.58a) bshad pa/

10

'gags⁷ pa 'gag par mi byed de//
(N.49b) ma 'gags⁸ pa yang 'gag mi byed//
'gag bzhin pa yang de bzhin min//
ma skyes gang zhig 'gag par byed// [26]

15

re zhig 'gag⁹ pa gang yin pa de ni yang¹⁰ 'gag par mi byed de¹¹/ 'gags zin pa'i phyir ro// ma 'gags¹² pa gang yin pa de yang 'gag par mi byed de/ 'gag¹³ pa'i bya ba dang bral ba'i phyir ro// de gnyis las gzhan pa 'gag bzhin pa zhes bya ba¹⁴ gsum pa yang 'gag par mi byed de med pa'i phyir ro// de ltar rigs pas yongs su brtags¹⁵ na¹⁶/ ma skyes pa gang zhig da 'gag par byed/ yang gzhan yang/

20

re zhig dngos po gnas pa la//
'gag pa 'thad par mi 'gyur ro//
dngos po mi gnas¹⁷ pa la yang//
25 'gag pa 'thad par mi 'gyur ro// [27]

¹ C.49ab データ欠落のため参照不可

² nyid 〕 DPN ; nyis S

³ gyis 〕 DPS ; gyi N

⁴ bskyed 〕 PNS ; skyes D

⁵ bskyed 〕 DPN ; skyed S

⁶ de 〕 PN ; da DS

⁷ 'gags 〕 DS ; 'gag PN

⁸ 'gags 〕 DS ; 'gag PN

⁹ 'gag 〕 DPN ; 'gags S

¹⁰ yang 〕 DPN ; n.e. S

¹¹ de 〕 DNS ; da P

¹² 'gags 〕 DS ; 'gag PN

¹³ 'gag 〕 PNS ; 'gags D

¹⁴ ba 〕 PNS ; ba'i D

¹⁵ brtags 〕 DS ; brtag PN

¹⁶ na 〕 PNS ; nas D

¹⁷ mi gnas 〕 DPN ; ma 'gags S

re zhig dngos po gnas pa gang yin pa de la ni 'gag pa 'thad par mi 'gyur te/ ci'i phyir zhe
na/ gnas pa yod pa'i phyir ram/ yang na gnas pa dang/ 'gag pa gnyis su thal bar 'gyur
ba'i phyir ro/ / dngos po mi¹ gnas pa gang yin pa de la yang 'gag pa 'thad par mi 'gyur
5 te/ ci'i phyir zhe na/ gnas pa dang bral ba'i phyir dang med pa'i phyir ro/ / yang gzhan
yang/

gnas skabs de yis gnas pa ni/ /
de yis 'gag pa nyid mi 'gyur/ /
10 gnas skabs gzhan gyis gnas pa yang/ /
gzhan gyis 'gag pa nyid mi 'gyur/ / [28]

'di la dngos po gang la 'gag par brtag pa de ni gnas skabs de nyid dang gnas skabs
gzhan gnyi gas kyang 'gag pa nyid du mi 'gyur te/ ci'i phyir zhe na/ 'o ma ni 'o ma'i gnas
15 skabs kyis 'gag par mi 'gyur te/ ji srid² 'o ma yin pa de srid du 'gag pa nyid du mi 'gyur
ba'i phyir dang/ 'o ma ma yin pa'i gnas skabs su yang 'gag par mi 'gyur te/ gang gi tshe
'o ma ma yin pa de'i tshe na gang³ yang 'gag par mi 'gyur ba'i phyir ro/ / yang gzhan
yang/

20 (S.20b) gang⁴ tshe chos rnams (D.49b) thams cad kyi/ /
skye ba 'thad par mi (P.58b) 'gyur ba/ /
de⁵ tshe chos rnams thams cad kyi/ /
'gag pa 'thad par mi 'gyur ro/ / [29]

25 gang gi tshe rigs pas yongs su brtags na/ chos thams cad kyi skye ba 'thad par (N.50a)
mi 'gyur ba de'i tshe/ chos thams cad kyi 'gag pa yang 'thad par mi 'gyur ro/ / yang
gzhan yang/

30 re zhig dngos po yod pa la/ /
'gag par⁶ 'thad par mi 'gyur ro/ /
dngos dang dngos po med pa dag/ /
gcig nyid na⁷ ni 'thad pa med/ / [30]

¹ mi] DPN ; ma S
² srid] DP ; srid du NS
³ gang na] DPN ; gang na S
⁴ gang] DPN ; gang gi S
⁵ de] DS ; de'i PN
⁶ par] D ; pa PNS
⁷ na] PNS ; la D

'di la yang rigs pas yongs su brtags na/ re zhiḡ dngos po yod pa la 'gag pa 'thad par mi 'gyur te/ ci'i phyir zhe na/ dngos po dang dngos po med pa dag gcig nyid na yod par¹ mi 'thad pa'i phyir ro/ / yang gzhan yang/

5 dngos po med par gyur pa la'ang²/ /
'gag pa 'thad par mi 'gyur ro/ /
mgo gnyis pa la ji ltar ni/ /
gcad du med pa de bzhin no/ / [31]

10 dngos po med pa la yang 'gag pa 'thad par mi 'gyur te/ ci'i phyir zhe na/ med pa'i phyir te³/ ji ltar mgo gnyis pa la gcad⁴ du med pa de bzhin no/ / yang gzhan yang/

'gag pa 'gag pa gzhan dang ni/ /
de nyid kyis kyang 'gag mi rigs/ /
15 ji ltar skye ba rang dang ni/ /⁵
gzhan gyis bskyed pa ma vin bzhin⁶/ / [32]

ji ltar sngar yongs su brtags na⁷ skye ba rang dang gzhan gyis bskyed⁸ par mi rigs pa de bzhin du 'gag pa yang 'gag pa de⁹ nyid dang gzhan gyis 'gag par mi rigs so/ /

20

skye dang gnas dang 'jig pa dag/ /
ma grub phyir na¹⁰ 'dus byas med/ /
'dus byas rab tu ma grub pas/ /
25 'dus ma byas ni ji ltar 'grub/ / [33]

de ltar skye ba dang gnas pa dang 'jig pa de dag ma grub pa'i phyir 'dus byas med do/ / 'dus byas rab tu ma grub pas/ / 'dus ma byas ji ltar 'grub par 'dod/

'dir smras pa/ gal te skye ba dang gnas pa dang 'jig pa 'ga' yang med na ji ltar

¹ par] PNS ; pa D

² la'ang] DPN ; 'ang S

³ te] DPN ; med pa'i phyir te/ med pa'i phyir te S

⁴ gcad] DPS ; bcad N

⁵ ji ltar skye ba rang dang ni/ /] DPN ; ji ltar skye ba rang dang ni/ / de nyid kyis kyang 'gag mi rigs/ / S

⁶ bzhin] DNS ; n.e. P

⁷ na] PNS ; nas D

⁸ bskyed] PNS ; skyed D

⁹ de] DPN ; n.e. S

¹⁰ na] DPN ; ni S

gsungs/

'dir bshad pa/

rmi lam ji bzhin sgyu ma bzhin//

5 dri za'i grong khyer ji bzhin du//

de bzhin skye dang (P.59a) de bzhin gnas//

de bzhin du ni 'jig pa¹ gsungs// [34]

10 de ltar skye ba dang gnas pa dang 'jig pa de dag ni rmi lam dang sgyu ma dang dri za'i
grong khyer dang 'dra bar kun rdzob tsam du snang bar zad ces² gsungs par shes par
(D.50a) bya'o/ /

slob dpon 'phags pa klu sgrub kyis mdzad (N.50b) pa dbu ma'i rtsa ba'i 'grel pa
(S.21a) ga las 'jigs med las/³ skye ba dang gnas pa dang 'jig pa brtag pa zhes bya ba
ste/ rab tu byed pa bdun (C.50a) pa'o/ / //

¹ pa 卍 PNS ; par D

² kun rdzob tsam du snang bar zad ces 卍 PN ; n.e. DS

³ slob dpon 'phags pa klu sgrub kyis mdzad pa tsa ba'i 'grel pa ga las 'jigs med las/ 卍
PNS ; n.e. D

[Chapter 8. byed pa po dang las brtag pa]

(D.50a1, C.50a1, P.59a3, N.50b1, S.21a1)

bam po gsum pa'o¹ /

- 5 'dir smras pa/ byed pa po dang las dag ni// bstan bcos² dang 'jig rten dang rig byed
las grags pa'i phyir rab tu 'grub³ ste/ de dag rab tu grub na las dang 'bras bu brgyud pa
yang yod pas de'i phyir byed pa po dang las dag yod do/ /
'dir bshad pa/

- 10 byed po⁴ yin par gyur pa de/ /
las su gyur pa mi byed do/ /
byed po ma yin gyur pa yang/ /
las su ma gyur mi byed do/ / [1]

- 15 re zhig byed pa po yin par gyur pa de ni las yin par gyur pa mi byed do/ / byed pa po ma
yin par gyur pa yang las ma yin par gyur pa mi byed do/ / ci'i phyir zhe na/

yin par gyur la bya⁵ ba med/ /
las kyang byed po med par 'gyur/ /

- 20 yin par gyur la bya ba med⁶/ /
byed pa⁷ po yang las med 'gyur/ / [2]

- las yin par gyur pa la⁸ bya ba med pa dang/ yang gzhan yang/ las kyang byed pa po
med par rab tu 'grub par 'gyur bas de ni mi 'dod do/ / de'i phyir byed pa po yin par gyur
25 pa las yin par 'gyur ba⁹ byed do/ / zhes bya ba de rigs pa ma yin no/ / da¹⁰ ni byed pa po
ma¹¹ yin par gyur pa yang las ma yin par gyur pa¹² mi byed do¹³/ ci'i phyir zhe na/

¹ pa] DC ; pa'o PNS

² bcos] DCPN ; chos S

³ 'grub] DCPN ; grub S

⁴ po] DCNS ; pa P

⁵ bya] DCNS ; bye P

⁶ ba med] DCPN ; med de S

⁷ pa] DCPN ; n.e. S

⁸ la] PNS ; las DC

⁹ gyur pa] PNS ; 'gyur ba DC

¹⁰ da] DPNS ; de C

¹¹ ma] DCS ; n.e. PN

¹² par gyur pa] DCPN ; pa yang S

¹³ do] DCP ; de NS

gal te byed por¹ ma gyur pa/ /
las su ma gyur byed na ni/ /
las la rgyu ni med par 'gyur/ /
byed pa po yang rgyu med 'gyur/ / [3]

5

gal te byed pa po ma yin par gyur pa las ma yin par gyur pa² byed na/ de lta na las la
rgyu med par 'gyur ba dang/ byed (P.59b) pa po yang rgyu med par 'gyur ro/ /
'dir smras pa/ gal te las dang byed pa po dag rgyu med par gyur na/ des cir 'gyur/
'dir bshad pa/

10

rgyu med na ni 'bras bu dang/ /
rgyu yang 'thad par mi 'gyur ro/ /
de med na ni bya ba dang/ /
byed pa po dang³ byed mi rigs/ / [4]

15

bya ba la sogs mi rigs na/ /
chos dang chos min yod ma yin/ /
chos dang chos min med na ni/ /
de las byung ba'i 'bras bu med/ / [5]

20

'bras bu med na thar pa dang/ /
(N.60a) mtho ris 'gyur ba'i lam mi 'thad/ /
bya ba dag ni thams cad kyang/ /
don med nyid du thal bar 'gyur/ / [6]

25

rgyu med pa nyid yin na 'bras bu dang rgyu dag med (D.50b) par thal bar 'gyur ro/ / de
dag med na bya ba dang/ byed pa po dang byed (C.50b) pa dag med do/ / bya ba dang
byed pa po dang byed pa⁴ dag med na/ / chos dang chos ma yin pa dag kyang (S.21b)
med do/ / chos dang chos ma yin pa dag med na de las byung ba'i 'bras bu yang med do/
30 / 'bras bu med na thar pa dang ma tho ris su 'gyur ba'i lam yang mi 'thad do/ / yang⁵
gzhan yang/ bya ba thams cad kyang don med pa nyid du thal bar 'gyur te/ de ltar rgyu
med pa nyid yin na/ skyon de dag tu thal bar 'gyur bas de'i phyir de ni rigs pa ma yin
no/ /

'dir smras pa/ byed pa po⁶ yin pa dang ma yin par gyur pa¹ bya ba dang² ldan pa

¹ por 』 DCPS ; par N

² las ma yin par gyur pa 』 DCPN ; n.e. S

³ dang 』 DCPN ; yang S

⁴ dang byed pa 』 DCPN ; n.e. S

⁵ yang 』 DCPN ; gang S

⁶ po 』 DCPN ; po yang S

dang mi ldan pa las yin pa dang ma yin par gyur pa bya ba dang ldan pa dang mi ldan pa byed do/ /

'dir bshad pa/

5 byed pa por gyur ma gyur pa/ /
gyur ma gyur de mi byed do/ /
yin dang ma yin gyur pa ni/ /
phan tshun 'gal bas ga la gcig/ / [7]

10 byed pa po yin pa dang ma yin par gyur pa las yin pa dang ma yin par gyur pa de mi byed do^{3/} / ci'i phyir zhe na/ yin pa dang ma yin par gyur pa ni phan tshun 'gal ba yin pas gcig na yod par ga la 'gyur bas⁴ de'i phyir des de mi byed do/ / yang gzhan yang/

byed pa po dang las dag ni/ /
15 gyur pa ma gyur mi byed de^{5/} /
ma gyur pa yang gyur mi byed/ /
'dir yang (P.60a) skyon der thal bar 'gyur/ / [8]

byed pa po yin par gyur pa las ma yin par gyur pa mi byed do/ / byed pa po ma yin par gyur pa las yin par gyur par⁶ mi byed do/ / ci'i phyir zhe na/ 'dir yang skyon sngar bstan pa der thal bar 'gyur ba'i phyir ro/ / yang gzhan yang/

byed pa po dang las dag ni/ /
gyur dang bcas pa ma gyur dang/ /
25 gyur ma gyur pa mi byed de/ /
gtan tshigs gong du bstan phyir ro/ / [9]

byed pa po yin par gyur pa las ma yin par gyur pa dang yin pa dang ma yin par gyur pa mi byed de/ ci'i phyir zhe na/ gtan tshigs gong du bstan pa dag gis 'dir yang skyon der thal bar 'gyur ba'i phyir ro/ / yang gzhan (N.60b) yang/

byed pa po dang las dag ni/ /
ma gyur pa ni gyur bcas dang/ /

¹ pa] DCPN ; pa dang S

² dang] DCPN ; n.e. S

³ do] DC ; de PNS

⁴ bas] DCPN ; ba S

⁵ de] PNS ; do DC

⁶ par] DPN ; pa CS

gyur ma gyur pa mi byed de¹/ /
gtan tshigs gong² du bstan phyir ro/ / [10]

(D.51a) byed pa po ma yin par gyur pa las yin par gyur pa (C.51a) dang/ yin pa dang
5 ma yin par gyur pa mi byed de/ ci'i phyir zhe na/ gtan tshigs gong du bstan pa dag gis
'dir yang skyon der thal bar 'gyur ba'i phyir ro/ / yang gzhan yang/

byed pa por gyur ma gyur ni/ /
las su gyur dang ma gyur pa/ /
10 mi byed 'dir yang gtan tshigs ni/ /
(S.22a) gong du bstan pas shes par bya/ / [11]

byed pa po yin pa dang ma yin par gyur pa las yin pa dang ma yin par gyur pa³ mi
byed de⁴ / ci'i phyir zhe na/ 'dir yang gtan tshigs gong du bstan pa dag gis skyon der
15 thal bar 'gyur ba'i phyir ro/ / de'i phyir de ltar rnam pa de dag thams cad kyis⁵ byed pa
po dang las dag rab tu 'grub par mi 'thad⁶ do/ / de ltar na/

byed⁷ po⁸ las la brten byas shing/ /
las kyang byed po de nyid la/ /
20 brten nas 'byung ba ma gtogs par/ /
'grub pa'i rgyu ni ma mthong ngo/ / [12]

byed pa po ni las la brten nas 'byung zhing las kyang byed pa po de nyid la brten nas
'byung ste/ brten pa de ma gtogs par 'grub pa'i rgyu⁹ gzhan ni ma mthong ngo/ /

25
de bzhin (P.60a) nyer len shes par bya/ /
las dang byed po bsal¹⁰ phyir ro/ /
byed pa po dang las dag gis/ /
dngos po lhag ma shes par bya/ / [13]

30
ji ltar sgrub¹ pa sngar bstan pa des byed pa po dang/ las dag brten nas 'byung ba ma

¹ de] DCPN ; do S

² gong] DCNS ; gang P

³ pa] DCNS ; par P

⁴ de] PNS ; do DC

⁵ kyis] NS ; kyi DCP

⁶ 'thad] PNS ; byed DC

⁷ byed] DPNS ; byed pa C

⁸ po] DCPN ; pa S

⁹ rgyu] PNS ; rgyu'i DC

¹⁰ bsal] DCPN ; bstsal S

gtogs par 'grub pa² mi 'thad pa de bzhin du byed pa po dang las dag bsal³ ba'i phyir⁴
sgrub⁵ pa de nyid kyis nye bar len pa po dang nye bar blang ba⁶ dag kyang shes par
bya'o// byed pa po dang las dag gis nye bar len pa po dang nye bar blang ba⁷ dag bsal⁸
bar shes par bya ba 'ba' zhig tu yang ma zad de/ dngos po lhag ma rnams kyang bsal⁹
5 bar shes par bya'o//

slob dpon 'phags pa klu sgrub kyis mdzad pa dbu ma'i rtsa ba'i 'grel pa ga las 'jigs
med las/¹⁰ byed pa po dang las brtag pa zhes bya ba ste/ rab tu byed pa brgyad pa'o//
//

¹ sgrub ། DCPN ; bsgrub S

² pa ། DCPN ; par S

³ bsal ། DCPN ; bstsal S

⁴ phyir ། DC ; n.e. PNS

⁵ sgrub ། DCPN ; bsgrub S

⁶ blang ba ། PNS ; blangs pa DC

⁷ blang ba ། PNS ; blangs pa DC

⁸ bsal ། PN ; bstsal DCS

⁹ bsal ། PN ; bstsal DCS

¹⁰ slob dpon 'phags pa klu sgrub kyis mdzad pa tsa ba'i 'grel pa ga las 'jigs med las/ །
PNS ; n.e. DC

(D.51a6, C.51a6, P.60b4, N.51b7, S.22a5)

'dir smras pa/

5

lta dang nyan la sogs pa (N.52a) dang¹/ /

tshor sogs dang yang dbang byas pa/ /

gang gi yin pa de dag gi/ /

snga rol de yod kha cig smra/ / [1]

10

lta ba dang nyan pa la sogs pa² dbang po rnams dang/ tshor ba la sogs pa dang/ yang chos gang dag gi³ dbang du byas pa dag dngos po gang gi yin pa de dag (D.51b) gi snga (C.51b) rol na dngos po de⁴ nges par gnas pa de yod do zhes slob dpon kha cig smra'o/ /

15

dngos po yod pa ma yin na/ /

lta la sogs par ji ltar 'gyur/ /

de phyir de dag snga rol na/ /

dngos po gnas pa de yod do/ / [2]

20

gang gi phyir⁵ dngos po yod pa ma yin na lta ba la sogs pa dag ji ltar yod par 'gyur te/ de'i phyir lta ba dang nyan pa la (S.22b) sogs pa dang/ tshor ba la sogs pa dang/ yang chos gang dag⁶ gi dbang du byas pa de dag gi snga rol na/ dngos po nges par gnas pa de yod do/ /

'dir bshad pa/

25

lta dang nyan la sogs pa dang/ /

tshor ba la sogs nyid kyi ni/ /

snga rol dngos po gang gnas pa/ /

de ni gang gis gdags par bya/ / [3]

30

lta ba⁷ dang nyan pa (P.61a) la sogs pa dbang po rnams dang/ tshor ba la sogs pa chos rnams kyi⁸ snga rol na/ dngos po gang nges par gnas pa de yod do zhes gang gis gdags

¹ dang || DCPN ; dag S

² pa || DCPN ; n.e. S

³ gi || DCPN ; gis S

⁴ de || DC ; n.e. PNS

⁵ gang gi phyir || PN ; n.e. DCS

⁶ gang dag || NS ; dag gang DCP

⁷ ba || DCS ; n.e. PN

⁸ kyi || DCPN ; nyid kyi S

par bya/

'dir smras pa/ de ni lta ba dang nyan pa la sogs pa dbang po rnams dang/ tshor ba
la sogs pa chos rnams med par yang nges par gnas pa yin¹ no/ /

'dir bshad pa/

5

lta la sogs pa² med par yang/ /

gal te de ni gnas gyur na/ /

de med par yang de dag ni/ /

yod par 'gyur bar the tshom med/ / [4]

10

lta ba dang nyan pa la sogs pa dbang po rnams dang/ tshor ba la sogs pa chos rnams
med par yang gal te dngos po de nges par gnas par³ yod par gyur na/ dngos po de med
par yang⁴ lta ba dang nyan pa la sogs pa dbang po rnams dang/ tshor ba la sogs pa
chos de dag yod par 'gyur bar⁵ the tshom med do/ /

15

'dir smras pa/ lta ba dang nyan pa la sogs pa dag gi snga rol na/ gang nges par
gnas pa'i dngos po de phan tshun gsal bar byed pa med par yod do/ /

'dir bshad pa/

20

ci yis gang zhig gsal bar byed/ /

gang gis ci⁶ zhig gsal bar byed/ /

ci med gang zhig ga la⁷ (N.52b) yod/ /

gang med ci zhig ga la yod/ / [5]

25

lta ba la sogs pa ci yis⁸ dngos po gang zhig⁹ gsal bar byed la/ dngos po gang gis kyang
lta ba la sogs pa ci¹⁰ zhig gsal bar byed pa yin te¹¹/ gsal bar byed ces bya ba ni/ mtshon
par byed pa dang/ gzung bar byed ces bya ba'i tha tshig go/ / 'o na¹² (D.52a) da¹³ lta ba
la sogs pa ci zhig po dag med na/ dngos po gang zhig po ga la yod la¹⁴/ dngos po (C.52a)

¹ yin 〕 DCPN ; ma yin S

² la sogs pa 〕 PNS ; ba la sogs DC

³ par 〕 DCPN ; pa S

⁴ yang 〕 DCPN ; n.e. S

⁵ bar 〕 DCPN ; ba S

⁶ ci 〕 DC ; ji PNS

⁷ la 〕 DCPN ; las S

⁸ ci yis 〕 DCPN ; ji'is S

⁹ zhig 〕 DCPN ; n.e. S

¹⁰ ci 〕 DC ; ji PNS

¹¹ te 〕 DCPN ; na S

¹² 'o na 〕 DCPN ; da'o na S

¹³ da 〕 CPNS ; de D

¹⁴ la 〕 DCPN ; n.e. S

gang zhig po med na yang lta ba la sogs pa ci zhig po¹ dag ga la yod/
'dir smras pa/

5 lta la sogs pa thams cad kyi²/ /
snga rol gang zhig yod pa min/ /
lta la sogs pa gzhan dag gis/ /
gzhan gyi tshe na gsal bar byed/ / [6]

10 lta ba la sogs pa ci zhig po thams cad kyi snga (P.61b) rol na/ dngos (S.23a) po gang
zhig po yod do zhes ni mi smra'o³/ /'di ltar lta ba⁴ la sogs pa ji⁵ zhig po/ de⁶ dag re re'i
snga rol na yod pas de'i⁷ phyir de ni lta ba sogs pa gzhan dang gzhan dag gis dus gzhan
gyi tshe na/ lta ba po dang nyan pa po dang tshor ba po zhes gsal bar byed pas/ de ni lta
ba la sogs pa dag gi snga rol na med pa⁸ yang ma yin la gsal bar byed pa med pa yang
ma yin no/ /

15 'dir bshad pa/

20 lta⁹ la sogs pa¹⁰ thams cad kyi¹¹/ /
snga rol gal te yod min na/ /
lta la sogs pa re re yi¹²/ /
snga rol de ni ji ltar yod/ / [7]

lta ba¹³ la sogs pa thams cad kyi snga rol na/ gal te de yod pa ma yin na/ lta ba la sogs
pa re re'i snga rol na yang de ji ltar yod/ yang gzhan yang/

25 gal te re re'i snga rol na/ /
lta po de nyid nyan po de/ /
tshor ba po yang de nyid 'gyur/ /
de ni de ltar mi rigs so/ / [8]

¹ po] DCPN ; po po S

² kyi] DCS ; kyis PN

³ smra'o] DCP ; smra'i NS

⁴ ba] DCS ; n.e. PN

⁵ ji] DCS ; ci PN

⁶ de] DCPN ; n.e. S

⁷ de'i] PNS ; de DC

⁸ med pa] DCPN ; n.e. S

⁹ lta] DCPN ; lta ba S

¹⁰ pa] DCPN ; n.e. S

¹¹ kyi] DCPN ; gyi S

¹² re yi] DCPN ; re'i S

¹³ ba] DCPN ; n.e. S

gal te lta¹ ba² la sogs pa re re'i snga rol na yod par 'gyur³ na/ de lta na lta ba po yang de nyid yin la nyan pa po yang de nyid yin tshor ba po yang de nyid yin par 'gyur te/ de de lta ni⁴ mi rigs so/ /

5 'dir smras pa/ lta ba po yang gzhan nyid yin la/ nyan pa po yang gzhan nyid yin tshor ba po yang gzhan nyid yin no/ /
'dir bshad pa/

gal te lta po gzhan nyid la/ /
10 nyan pa po gzhan tshor gzhan na/ /
lta po'i tshe na nyan po yod/ /
bdag kyang mang po nyid du 'gyur/ / [9]

gal te lta ba (N.53a) po yang gzhan nyid yin la nyan pa po yang gzhan nyid yin tshor ba
15 po yang gzhan nyid yin par gyur na/ de⁵ lta na lta ba po'i tshe na nyan pa po dang
snom pa po dang myong⁶ ba po dang reg pa po dang/ sems⁷ pa po dag kyang yod par
'gyur ro/ / yang gzhan yang/ bdag kyang mang po nyid du thal bar 'gyur te/⁸ (D.52b) de
ni mi 'dod pas de'i phyir de ni rigs pa ma yin no/ /

'dir smras pa/ lta ba la sogs pa skye mched rnams gzugs gang las byung ba'i⁹
20 'byung ba chen po bzhi po dag la dngos (C.52b) po nges par gnas pa de yod pas des na
lta ba la sogs pa dag gi snga rol na dngos po gnas pa (P.62a) yod do¹⁰ zhes bya ba de
'thad do/ /
'dir bshad¹¹ pa/

25 lta dang nyan la sogs pa dang/ /
tshor ba dag la sogs pa yang/ /
gang las 'gyur ba'i 'byung de la'ang¹²/ /
de ni yod pa ma (S.23b) yin no/ / [10]

¹ lta] DCS ; de lta PN

² ba] DCPN ; n.e. S

³ 'gyur] PN ; gyur DCS

⁴ ni] DCPS ; na N

⁵ de] DCNS ; da P

⁶ myong] DC ; myang PNS

⁷ sems] DCPN ; sem S

⁸ te/] PN ; ro/ / C ; te DC

⁹ byung ba'i] DC ; gyur pa'i PN ; 'gyur ba'i S

¹⁰ yod do] DCPN ; n.e. S

¹¹ bshad] S ; smras DCPN

¹² la'ang] DCPN ; n.e. S

khyod lta ba dang nyan pa la sogs pa dbang po rnam snga rol na dngos po nges par gnas pa de yod par mngon par zhen par byed pa de ni lta ba dang nyan pa la sogs pa dang/ tshor ba la sogs pa dag rim gyis gang dag las 'gyur ba'i 'byung ba de dag la yang yod pa ma yin te/ lus 'di 'ba' zhig la yod pa ma yin par ma¹ zad do/ /

5 'dir smras pa/ lta ba dang nyan pa la sogs pa'i² dbang po ci zhig po dag gang gi yin pa'i dngos po gang zhig po de yang yod la dngos po gang zhig po de yod na/ lta ba dang nyan pa la sogs pa dbang po ci³ zhig po⁴ dag kyang yod do/ /

'dir bshad pa/

10 lta dang nyan la sogs pa dang/ /
tshor ba dag la sogs pa yang/ /
gang gi yin pa gal te med/ /
de dag kyang ni yod ma yin⁵/ / [11]

15 lta ba dang nyan pa la sogs pa dbang po rnam dang/ tshor ba la sogs pa ci zhig po dag gang gi yin pa'i dngos po gang zhig po de gal te med na/ lta ba la sogs pa ci zhig po⁶ de dag kyang yod pa ma yin no/ /

'dir smras pa/ ci khyod kyi dngos po gang⁷ zhig po med pa de shin tu nges pa yin nam/

20 'dir bshad pa/

gang zhig lta la sogs pa yi⁸/ /
snga rol da lta⁹ phyi na med/ /
de la yod do med do zhes/ /¹⁰

25 rtog pa dag ni¹¹ ldog par 'gyur/ / [12]

de ltar rigs pas (N.53b) yongs su brtags na dngos po gang zhig po lta ba la sogs pa ci zhig po dag gi sngon dang da¹² ltar dang phyi ma'i dus na¹³ rnam pa thams cad du

¹ ma] DPNS ; mi C

² pa'i] DCPN ; pa S

³ ci] DC ; ji PNS

⁴ po] DCPN ; n.e. S

⁵ ma yin] DCPN ; pa myin S

⁶ po] DPNS ; n.e. C

⁷ gang] PNS ; ci DC

⁸ yi] DCPN ; yis S

⁹ lta] DCPN ; ltar S

¹⁰ de la yod do med do zhes/ /] DCPN ; n.e. S

¹¹ ni] DCPN ; n.e. S

¹² da] CPNS ; de D

¹³ na] DCPN ; n.e. S

btsal na/ de 'di'o¹ zhes rang las rab tu grub pa med pa de² lta ba la sogs pa dag gis³
yod do⁴ med do zhes gdags pa'i rtog pa dag ldog par 'gyur ro/ /

slob dpon 'phags pa klu sgrub kyis mdzad pa dbu ma'i rtsa ba'i 'grel pa ga las
(P.62b) 'jigs med las/⁵ nye bar len pa po dang nye bar blang ba brtag (D.53a) pa zhes

5 bya ba ste/ rab tu byed pa dgu pa'o/ / //

¹ de 'di'o] DCPN ; de'i da'i S

² de] DC ; de la PNS

³ gis] PNS ; gi DC

⁴ yod do] DCPN ; n.e. S

⁵ slob dpon 'phags pa klu sgrub kyis mdzad pa tsa ba'i 'grel pa ga las 'jigs med las/]
PNS ; n.e. DC

[Chapter 10. me dang bud shing brtag pa]

(D.53a1, C.52b7, P.62b1, N.53b2, S.23b7)

5 'dir smras pa/ me dang bud shing gi dpe nye bar sbyar bas¹ me bzhin du nye bar len
pa po bdag yod la²/ bud shing bzhin du nye bar blang ba phung po lnga yang yod do/ /

'dir bshad pa/ de dag ni yod pa ma yin te/ ci'i phyir zhe na/ (S.24a) me dang (C.53a)
bud shing dag ma grub pa'i phyir te/ 'di la me dang bud shing dag gcig pa nyid dam
gzhan nyid du rab tu 'grub par 'gyur grang na/ gnyi ga ltar yang rab tu mi 'grub po/ / gal
te ji³ ltar zhe na/ bshad pa/

10

gal te shing de me yin na/ /
byed pa po dang las gcig 'gyur/ / [1ab]

15 gal te re zhig bud shing gang kho na⁴ yin pa de nyid me yin par gyur na byed pa po
dang las gcig pa nyid du thal bar 'gyur te/ ci'i phyir zhe na/ me ni byed pa por gyur pa⁵
yin la bud shing ni las su gyur pa yin pa'i phyir te/ de lta bas na me dang bud shing dag
gcig pa nyid yin no zhes bya ba de rigs pa ma yin no/ / ci⁶ ste 'di snyam du me dang bud
shing dag gzhan nyid yin par sems na/ de la bshad par bya ste/

20

gal te shing las me gzhan na⁷/ /
shing med par yang 'byung bar 'gyur/ / [1cd]

25 gal te bud shing las me gzhan nyid yin par gyur na/ de lta na bud shing med par yang
me 'byung bar 'gyur bas/ de'i⁸ phyir me dang bud shing dag gzhan nyid ces bya ba de
yang rigs pa ma yin no/ / yang gzhan yang/

rtag tu 'bar ba nyid du 'gyur/ /
'bar byed med pa'i rgyu las byung/ /
rtshom pa don med nyid du 'gyur/ /

¹ bas] PNS ; ba DC

² yod la] PNS ; la yod DC

³ ji] DCPN ; ci S

⁴ kho na] DCPN ; n.e. S

⁵ gyur pa] PNS ; 'gyur ba DC

⁶ ci] DC ; ji PNS

⁷ gzhan na] DCPN ; bzhin pa S

⁸ de'i] PNS ; de DC

de lta yin na las kyang med// [2]

gzhan nyid yin na rtag tu 'bar ba nyid du 'gyur ba dang/ / 'bar byed med pa'i (N.54a)
rgyu las byung ba dang/ /¹ de'i phyir rtshom pa don med pa nyid du yang 'gyur te/
5 dbyung ba dang spar ba la sogs pa rtshom pa dag don med pa nyid du 'gyur ro/ / yang
gzhan (P.63a) yang/ de lta yin na las kyang med par thal bar 'gyur te/ / de'i las sreg pa
dang 'tshod² pa la sogs pa gang yin pa de dag med par 'gyur ro/ / de la 'di snyam du ci'i
phyir 'bar byed med pa'i rgyu las byung ba dang/ rtshom pa don med pa nyid³ du thal
bar 'gyur snyam du sems na/ de la⁴ bshad par bya (D.53b) ste/

10

gzhan la ltos pa med pa'i phyir/ /

'bar byed med pa'i rgyu las byung/ /

rtag tu 'bar ba nyid yin na/ /

rtshom pa don med nyid du 'gyur/ / [3]

15

gzhan la ltos pa med pa'i phyir 'bar byed med pa'i⁵ rgyu las byung bar 'gyur la/ rtag tu
'bar ba nyid yin na rtshom pa don⁶ med pa nyid du thal bar 'gyur⁷ ro/ /

de la gal te 'di (C.53b) snyam du/ /

20

sreg⁸ bzhin bud shing yin sems na/ / [4ab]

de la gal te 'di snyam du sreg⁹ bzhin pa nyid bud shing yin par sems na/ de la bshad par
bya ste/

25

gang tshe de tsam de yin na/ /

gang gis bud shing de sreg¹⁰ byed/ / [4cd]

gang gi tshe sreg¹ bzhin pa de (S.24b) tsam² bud shing de³ yin zhing gzhan gang dang

¹ 'bar byed med pa'i rgyu las byung ba dang/ /] DCPN ; n.e. S

² 'tshod] DCS ; 'tshed PN

³ pa nyid] DCPN ; n.e. S

⁴ la] CPNS ; yang D

⁵ phyir 'bar byed med pa'i] DCPN ; n.e. S

⁶ don] DCPN ; de ni don S

⁷ 'gyur] DCPN ; 'gyur ba'i phyir S

⁸ sreg] PNS ; bsreg D ; bsregs S

⁹ sreg] PNS ; bsreg D ; bsregs S

¹⁰ sreg] DCPN ; bsreg S

dang ldan pas kyang bsreg⁴ bzhin pa ma yin na/ me gang gis bud shing de sreg⁵ par byed de/ me med par⁶ yang bud shing yin par thal bar 'gyur ro zhes bya ba'i tha tshig go // yang gzhan yang/

5 gzhan na mi phrad phrad⁷ med na//
sreg par mi 'gyur mi sreg na⁸//
'chi bar mi 'gyur mi 'chi na//
rang gi rtags dang ldan par gnas// [5]

10 me gzhan yin na bud shing dang mi phrad⁹ par 'gyur te/ ci'i phyir zhe na/ mi ltos par grub pa'i phyir ro// phrad pa med na bud shing sreg par mi 'gyur ro// mi sreg na 'chi bar mi 'gyur ro//¹⁰ mi 'chi na rang gi rtags dang ldan par gnas par 'gyur ro//
 'dir smras pa/ me gzhan yin na bud shing dang mi phrad¹¹ par 'gyur ro zhes gang bshad¹² pa de la smra bar bya ste/

15 gal te shing las me gzhan yang¹³//
shing dang phrad du rung bar 'gyur//
ji ltar bud med skyes pa dang//
(N.54b) skyes pa'ang bud med phrad pa (P.63b) bzhin// [6]

20 gal te bud shing las me¹⁴ gzhan yin na yang bud shing dang phrad du rung bar 'gyur te/ ji ltar bud med dang skyes pa dag¹⁵ gzhan nyid yin yang phan tshun nas phrad du rung ba bzhin no//
 'dir bshad pa/

1 sreg] PNS ; bsreg DC
2 tsam] DCPN ; tsam du S
3 de] PNS ; n.e. DC
4 sreg] PNS ; bsreg DC
5 sreg] DPNS ; bsreg C
6 par] DCPN ; pa S
7 phrad] DCPN ; 'phrad S
8 na] DCPN ; n.e. S
9 phrad] DCPN ; 'phrad S
10 mi sreg na 'chi bar mi 'gyur ro//] DCNS ; n.e. P
11 phrad] DCPN ; 'phrad S
12 bshad] DCPN ; smras S
13 yang] DCPN ; pa S
14 me] CPN ; n.e. D ; de S
15 dag] PS ; n.e. DCN

gal te me dang shing dag ni//

gcig gis gcig ni bsal¹ gyur na//

shing las me gzhan nyid yin yang//

5 shing dang phrad par 'dod la rag// [7]

gal te me dang bud² shing dag skyes pa dang bud med dag bzhin du gzhan nyid yin
zhing gcig gis gcig bsal³ bar gyur na ni/ bud shing las me gzhan nyid yin⁴ yang bud
shing dang phrad par 'dod la (D.54a) rag na/ gang gi phyir de lta ma yin pa de'i phyir
10 khyod⁵ kyis gal te bud shing las me gzhan yin yang bud shing dang phrad du rung bar⁶
'gyur ro zhes gang smras pa de rigs pa ma yin no/ /

'dir smras pa/ bud shing la⁷ ltos⁸ na⁹ me yin la me la ltos nas¹⁰ kyang bud shing
yin pas bud shing dang me (C.54b) dag ni ltos pa can du 'grub po/ /

'dir bshad pa/

15

gal te shing ltos me yin la//

gal te me ltos shing yin na//

gang la ltos pa'i me dang shing//

dang por grub pa gang zhig yin// [8]

20

gal te bud shing la ltos nas¹¹ me yin la/ me la ltos nas bud shing yin na gang la ltos nas
me yin par 'gyur ba'am/ bud shing yin par 'gyur ba de gnyis las¹² dang por grub pa gang
yin/ (S.25a) de la 'di snyam du bud shing dang por grub la de la ltos nas me yin par sems
na/ de la bshad par bya ste/

25

gal te shing ltos me yin na//

¹ bsal 〕 DC ; gsal PN ; bstsal S

² bud 〕 DCPN ; n.e. S

³ bsal 〕 DCPN ; bstsal S

⁴ yin 〕 DCPN ; yin na S

⁵ khyod 〕 DPNS ; khyon C

⁶ bar 〕 DPNS ; n.e. C

⁷ la 〕 DCPN ; las S

⁸ ltos 〕 DC ; bltos PN ; bltos pa S

⁹ na 〕 DC ; nas PNS

¹⁰ nas 〕 DCS ; n.e. PN

¹¹ nas 〕 DCPN ; na S

¹² las 〕 DCPN ; la S

me¹ grub pa la sgrub par 'gyur// [9ab]

gal te bud shing dang por grub la de la ltos nas² me yin par 'gyur³ na/ de lta na me grub
zin pa yang⁴ sgrub par 'gyur ba yin no// yang gzhan yang/

5

bud par bya ba'i⁵ shing la yang//
me med par ni 'gyur ba yin// [9cd]

de lta na bud shing la yang me med par 'gyur ba yin no// de ni mi 'dod pas de'i phyir me
10 dang bud shing dag⁶ ltos pa can du 'grub po⁷ zhes gang smras pa de rigs pa ma yin no//
'dir smras pa/ (P.64a) de dag gang yang rung ba dang por ma grub kyang phan
tshun ltos (N.55a) pa nyid⁸ 'grub po//
'dir bshad⁹ pa/

15 gal te dngos po gang ltos 'grub//
de nyid la yang ltos nas ni//
ltos bya gang yin de 'grub na//
gang la¹⁰ ltos nas gang zhig 'grub// [10]

20 gal te bsgrub par bya ba'i dngos po gang yin pa de¹¹ ni/ dngos po gzhan la ltos te 'grub
cing/ bsgrub¹² par bya ba'i dngos po de nyid la yang ltos nas ltos par bya ba'i dngos po
gzhan gang yin pa de 'grub na/ bod pa'i tshig¹³ 'o na grub¹⁴ par 'dod pa gang la ltos nas
gang zhig 'grub par 'gyur/ yang gzhan yang/

¹ me] DCPS ; ma N
² nas] DCPN ; na S
³ 'gyur] DCPN ; gyur S
⁴ yang] DC ; la yang PNS
⁵ bya ba'i] DCPN ; byed pa'i S
⁶ dag] DCPN ; dang S
⁷ 'grub po] PNS ; 'gyur ro DC
⁸ nyid] DCNS ; nyid du P
⁹ bshad] S ; smras DCPN
¹⁰ la] DCPN ; na S
¹¹ de] DC ; n.e. PNS
¹² bsgrub] DCPN ; sgrub S
¹³ bod pa'i tshig] DCPN ; n.e. S
¹⁴ grub] DC ; 'grub PNS

dnegos po ltos 'grub¹ gang yin pa//
de ma grub na ji ltar ltos//
ji ste grub pa² ltos she na//
de ni ltos par³ (D.54b) mi rigs so// [11]

5

dnegos po gang dnegos po gzhan la ltos te 'grub po zhes brjod pa'i dnegos po de ma grub
cing med na ji ltar ltos par byed/ de ma grub cing med pa la yang ji ltar ltos par bya/ ji
ste yang grub pa nyid gzhan la ltos par sems na (C.54b) de yang mi rigs te/ dnegos po
grub cing yod pa yang grub par bya ba'i phyir gzhan la ltos pa ni don med pa'i phyir mi
10 rigs so// de grub cing yod pa la gzhan la⁴ ltos par⁵ yang mi rigs so// yang gzhan yang/

shing la⁶ ltos pa'i me med de//
shing la ma ltos me yang med//
me la ltos pa'i shing med de//
15 me la ma ltos shing yang med// [12]

15

de'i phyir de ltar rigs pa sngon du btang ste/ yang dag pa ji lta ba bzhin du brtags na/
bud⁷ shing la ltos pa'i me⁸ med de/ me dang bud shing grub pa dang ma grub pa dag⁹
ltos par mi 'thad pa'i phyir ro¹⁰/ / bud shing la ma ltos pa'i me yang med¹¹ de gzhan la
20 ltos pa med pa dang 'bar bar byed¹² pa'i rgyu las byung ba dang rtag tu 'bar ba¹³ thal
bar 'gyur ba'i phyir¹⁴ ro/ / da ni me la ltos pa'i bud shing yang med de me dang bud
shing grub pa dang (S.25b) ma grub pa dag ltos (P.64b) par mi 'thad pa'i phyir ro/ / me la
ma ltos pa'i bud shing yang med de me med cing bsreg¹⁵ bzhin ma yin pa bud shing du
mi 'gyur ba'i phyir ro/ / yang gzhan yang/

¹ 'grub] PNS ; 'grub pa DC

² pa] DCS ; pas PN

³ par] DCS ; pa PN

⁴ la] DCS ; n.e. PN

⁵ par] DCPN ; pa S

⁶ la] DCPN ; ka la S

⁷ bud] DCPN ; bu de S

⁸ me] DCPS ; ma'i N

⁹ dag] DCPN ; dag la S

¹⁰ ro] DCPN ; dang S

¹¹ med] DCPN ; me med S

¹² 'bar bar byed] DC ; 'bar byed med PNS

¹³ ba] DC ; bar PNS

¹⁴ phyir] DCPN ; n.e. S

¹⁵ bsreg] DC ; sreg PN ; sre S

me ni gzhan las mi 'ong ste//
shing la'ang me ni yod ma yin// [13ab]

5 me ni (N.55b) gzhan las mi 'ong ste gzhan las 'ong bar¹ brtag pa de yang bud shing dang bcas par ram² bud shing med pa³ 'ong bar mi 'thad pa'i⁴ phyir ro// bud shing la yang me⁵ yod pa ma yin te/ mi dmigs pa'i phyir dang/ rtshom⁶ pa don med pa nyid du 'gyur ba'i phyir ro⁷/

10 song dang ma song bgom⁸ pa yis⁹//
de bzhin shing¹⁰ la lhag ma bstan// [13cd]

rnam pa de dag gis de bzhin du bud shing la yang brjod pa lhag ma dag bstan par khong du chud par bya'o// rnam pa gang dag gis she na// song dang ma song ba dang bgom pa'i rnam pa dag gis te/ ji ltar song ba dang ma song ba dang bgom pa la¹¹ 'gro ba med pa de bzhin du/ bud shing bsregs pa dang ma bsregs¹² pa dang sreg¹³ bzhin pa la yang (D.55a) sreg pa med do// ji ltar song ba dang ma song ba dang bgom pa la 'gro ba'i rtshom¹⁴ pa med pa de bzhin du bud shing bsregs¹⁵ pa dang ma bsregs pa dang sreg¹⁶ bzhin pa la yang sreg pa'i rtshom¹⁷ pa med do¹⁸// ji ltar 'gro ba po dang (C.55a) 'gro ba po ma yin pa dang 'gro ba po yin pa dang¹⁹/ ma yin pa 'gro bar mi byed pa de bzhin du/

¹ bar] DCNS ; ra P
² ram] DCPS ; n.e. N
³ pa] DC ; par PNS
⁴ pa'i] DPNS ; par C
⁵ me] DCPN ; myed S
⁶ rtshom] DCPN ; rtsom S
⁷ ro] PNS ; dang DC
⁸ bgom] DCPS ; ngo N
⁹ yis] DCPN ; yi S
¹⁰ shing] PNS ; zhing DC
¹¹ la] PNS ; dang DC
¹² bsregs] DCNS ; sregs P
¹³ sreg] PNS ; bsreg DC
¹⁴ rtshom] DCPN ; rtsom S
¹⁵ bsregs] DCPN ; sregs S
¹⁶ sreg] S ; bsreg DCPN
¹⁷ rtshom] DCPN ; rtsom S
¹⁸ do] DCPS ; de N
¹⁹ 'gro ba po yin pa dang] DCS ; n.e. PN

sreg pa po dang sreg pa po ma yin pa¹ dang/ sreg pa po yin pa dang ma yin par² yang
sreg par mi byed do/ / de bzhin du lhag ma rnams kyang bstan par bya'o/ / yang gzhan
yang/

5 shing nyid me ni ma yin te/ /
 shing las gzhan la me yang med/ /
 me ni shing dang ldan ma yin/ /
 me la shing med der de med³/ / [14]

10 re zhig bud shing gang kho na yin pa de nyid me ma yin te/ byed pa po dang las dag gcig
pa nyid kyi skyon du thal bar 'gyur ba'i phyir ro/ / bud shing las gzhan la yang me med
de gzhan la ltos⁴ pa nyid la sogs pa'i skyon du thal bar 'gyur ba'i phyir ro/ / me⁵ bud
shing dang ldan pa yang ma yin me la yang (P.65a) bud shing med⁶ bud shing la yang
me med de/ gzhan nyid kyi skyon du 'gyur ba'i phyir ro/ /

15 me dang shing gis bdag dang ni/ /
 nye bar blang⁷ ba'i rim pa kun/ /
 bum⁸ snam la sogs lhan cig tu/ /
 ma lus par (S.26a) ni rnam par bshad/ / [15]

20 me dang bud shing dag gis bdag dang nye bar blang⁹ ba dag gi gcig pa nyid dang gzhan
nyid dang/ phan tshun ltos pa mi 'thad pa'i rim pa thams cad bum pa dang (N.56a)
snam bu la sogs pa dag dang lhan cig tu ma lus par rnam par bshad par khong du chud
par bya'o/ /

25 gang dag bdag dang dngos po rnams/ /
 de bcas nyid dang tha dad par/ /
 ston pa de dag bstan don la/ /
 mkhas so snyam du mi sems so/ / [16]

¹ pa 〕 DCPN ; n.e. S

² par 〕 DCPN ; pa S

³ de med 〕 DCPN ; med de S

⁴ ltos 〕 DCN ; bltos P ; ma ltos S

⁵ me 〕 DCPN ; me dang S

⁶ med 〕 DCPN ; med de S

⁷ blang 〕 DCS ; bslang PN

⁸ bum 〕 DCPS ; bum pa N

⁹ blang 〕 DCS ; bslang PN

gang dag bdag de dang bcas pa nyid dang tha dad pa dang/ dngos po rnams de dang bcas
pa nyid dang tha dad par ston pa de dag bstan pa'i don la mkhas pa yin par kho bos¹ mi
sems so/ /

5 slob dpon 'phags pa klu sgrub kyis mdzad pa dbu ma'i rtsa ba'i 'grel pa ga las 'jigs
med las/² me dang bud shing brtag³ pa⁴ zhes bya ba ste/ rab tu byed pa bcu pa'o/ / //

¹ bos ། DCPN ; bo S

² slob dpon 'phags pa klu sgrub kyis mdzad pa tsa ba'i 'grel pa ga las 'jigs med las/ །
PNS ; n.e. DC

³ brtag ། DCPS ; rtag N

⁴ pa ། DCPN ; par S

(D.55a7, C.55a6, P.65a5, N.56a3 S.26a4)

'dir smras pa/ bcom ldan 'das kyis thog ma dang tha ma med pa'i mdo las

5

dge slong dag 'khor ba la thog ma dang tha ma med de sngon dang phyi ma'i (D.55b)
mtha' mi mngon¹ no

zhes gsungs pas²/ de'i phyir sngon dang phyi ma'i mtha' mi mngon no zhes gsungs pas³

10 'khor ba yod pa nyid du⁴ bstan pa mdzad pa de ci las⁵ dgongs te gsungs pa khyod kyis
rnam par bshad par⁶ bya ba'i rigs so/ /

'dir bshad pa/

sngon mtha' mngon (C.55b) nam zhes zhus tshe/ /

15 thub pa chen pos min zhes gsungs/ /

'khor ba thog ma tha⁷ med de/ /

de la sngon med phyi ma med/ / [1]

sngon gyi⁸ mtha' mngon nam zhes zhus pa'i tshe/ thub pa chen pos mi mngon no⁹ zhes

20 gsungs pas 'khor ba la thog ma dang tha ma med do¹⁰/ / ci'i phyir zhe na/ de la sngon
yang med la phyi ma yang med pa'i phyir ro/ / de la (P.65b) 'di snyam du 'khor ba'i dbus
yod par sems na de yang mi rung ste/ ci'i phyir zhe na/ 'di ltar/

gang la thog med tha¹¹ med pa/ /

25 de la dbus ni ga la yod/ / [2ab]

gang la thog ma dang tha ma med pa de la¹ dbus yod par ga la 'gyur/

¹ mngon || DCPN ; ngon S

² pas || DCPN ; pa S

³ sngon dang phyi ma'i mtha' mi mngon no zhes gsungs pas || PNS ; n.e. DC

⁴ yod pa nyid du || DCPN ; nyid pa S

⁵ la || PN ; las DCS

⁶ par || DPNS ; pa'i C

⁷ tha || DCPN ; mtha' S

⁸ gyi || DCPN ; kyis S

⁹ no || DCPN ; n.e. S

¹⁰ do || DCPN ; de S

¹¹ tha || DCPN ; mtha' S

de² phyir de la snga phyi dang//
lhan cig rim pa mi 'thad do// [2cd]

- 5 (S.26b) gang gi phyir 'khor ba de la thog ma dang dbus dang tha ma med pa de'i phyir de la snga phyi dang lhan cig gi rim pa dag mi 'thad do// de ji ltar shes par bya zhe na/ bshad pa/

gal te skye ba snga gyur la//
10 rga shi 'phyi ba yin na ni//
skye ba rga shi med pa dang//
ma shi bar yang skye bar 'gyur// [3]

- gal te (N.56b) skye ba snga bar³ gyur la rga shi 'phyi ba⁴ yin na ni/ de⁵ lta⁶ na skye ba
15 de la rga shi med pa dang sngar ma shi bar yang 'dir skye ba'i skyon du thal bar 'gyur ro⁷// yang gzhan yang/

gal te skye ba 'phyi⁸ gyur⁹ la//
rga shi snga ba¹⁰ yin na ni//
20 skye ba med pa'i rga shi ni//
rgyu med par ni ji ltar 'gyur// [4]

- gal te skye ba 'phyi bar gyur la rga shi snga ba yin na ni/ de lta na skye ba med pa'i rga
shu rgyu med par ji ltar 'byung bar 'gyur/
25 'dir smras pa/ de dag la¹¹ snga phyi med de/ de ni rga shi dang rjes su 'brel bzhin pa
kho nar skye'o//
'dir bshad pa/

¹ la] DCPN ; n.e. S
² de] DCS ; de'i PN
³ bar] DC ; ma PN ; rol bar S
⁴ ba] DCPN ; ma S
⁵ de] DCNS ; da P
⁶ lta] DCPN ; ltar S
⁷ ro] DCNS ; n.e. P
⁸ 'phyi] DCPN ; 'phyir S
⁹ gyur] DCPN ; 'gyur S
¹⁰ ba] DCPN ; ma S
¹¹ la] DCPN ; n.e. S

skye ba dang ni rga shi dag//
lhan cig rung ba ma yin no//
skye bzhin par ni¹ 'chi 'gyur zhing²//
5 gnyi ga rgyu med can du 'gyur// [5]

skye ba dang rga shi dag lhan cig nyid du 'gyur bar mi 'thad de³/ ji ste lhan cig nyid du⁴
'gyur na ni// skye bzhin pa na 'chi bar 'gyur ba dang// gnyi ga rgyu med pa can du 'gyur
bas de ni mi 'thad do//

10 (D.56a) 'dir smras pa/ de dag la snga phyi dang lhan cig gi rim pa de⁵ dag mi 'thad⁶
kyang yang⁷ skye ba dang rga shi dag yod pas de dag gang gi yin pa'i bdag kyang yod
do//
'dir bshad pa/

15 gang la snga phyi lhan cig gi//
rim pa de dag mi srid pa'i//
skye ba de dang rga shi de//
ci yi⁸ phyir na (C.56a) spros par byed// [6]

20 de ltar rigs pa sngon du btang ste brtags na/ skye ba dang rga shi dag la⁹ (P.66a) snga
phyi dang lhan cig gi¹⁰ rim pa de dag mi srid na/ de la ci'i¹¹ skye ba de dang¹² rga shi
de zhes spros par byed cing¹³ brjod¹⁴ par byed/ de dag mi 'thad na/ bdag yod par 'thad
par ga la 'gyur//

25 rgyu dang 'bras bu nyid dang ni//

¹ par ni] DCPN ; ba na S
² 'gyur zhing] DCPN ; bar 'gyur S
³ de] DCPN ; do S
⁴ du] DCPN ; n.e. S
⁵ de] DCPN ; n.e. S
⁶ mi 'thad] DCPN ; n.e. S
⁷ yang] DCS ; yod PN
⁸ ci yi] DCPN ; ji'i S
⁹ la] DCPN ; n.e. S
¹⁰ gi] DC ; n.e. PNS
¹¹ ci'i] DCP ; ci'i phyir N ; ji'i phyir S
¹² dang] PNS ; n.e. DC
¹³ cing] DCPN ; ces S
¹⁴ brjod] PNS ; rjod DC

mtshan nyid dang ni mtshan gzhi nyid¹//

tshor dang tshor po nyid dang ni//

don yod gang dag ci yang rung// [7]

- 5 ji ltar brtags na/ skye ba dang rga shi dag gi snga phyi dang lhan cig gi rim pa dag mi
'thad pa de bzhin du/ rgyu dang 'bras bu nyid dang/ mtshan nyid dang mtshan nyid kyi
gzhi nyid dang/ tshor ba dang tshor ba po nyid dang/ don gzhan gang dag ci yang rung
ba rnam par grol ba dang/ mya ngan las 'das pa dang/ shes pa dang (S.27a) shes bya
dang/ tshad ma dang gzhal bya la sogs pa de dag² yod par brtag pa de dag (N.57a)
10 thams cad la yang snga phyi dang lhan cig gi rim pa dag kyang³ mi 'thad do//

'khor ba 'ba' zhig sngon gyi mtha'//

yod ma yin pa ma yin gyi//

dngos rnams thams cad nyid la yang//

- 15 sngon gyi mtha' ni yod ma yin// [8]

- gang gi phyir de ltar yang dag pa ji lta ba bzhin du brtags na dngos po thams cad la
snga phyi dang lhan cig gi rim pa dag mi 'thad pa de'i phyir 'khor ba 'ba' zhig la sngon
gyi mtha' yod pa ma yin par ma zad kyi⁴ dngos por 'dod pa thams cad la yang sngon gyi
20 mtha' yod pa ma yin pas/ dngos por snang ba ni sgyu ma dang smig rgyu dang dri za'i
grong khyer dang gzugs brnyan bzhin du 'grub po//

slob dpon 'phags pa klu sgrub kyis mdzad pa dbu ma'i rtsa ba'i 'grel pa ga las 'jigs
med las/⁵ 'khor ba brtags⁶ pa zhes bya ba ste/ rab tu byed pa bcu gcig pa'o// //

¹ nyid || DCPN ; yod S

² de dag || DCPN ; n.e. S

³ kyang || PN ; n.e. DCS

⁴ kyi || DCNS ; gyi P

⁵ slob dpon 'phags pa klu sgrub kyis mdzad pa tsa ba'i 'grel pa ga las 'jigs med las/ ||
PNS ; n.e. DC

⁶ brtag || DP ; brtag CNS

[Chapter 12. sdug bsngal brtag pa]

(D.56a7, C.56a6, P.66a7, N.57a4, S.27a4)

5 'dir smras pa/ kha cig sdug bsngal bdag gis byas pa dang/ gzhan gyis byas pa dang
gnyi gas byas pa dang/ rgyu med pa las byung bar 'dod pas de'i phyir de ltar sdug bsngal
yod do/ /
'dir bshad pa/

10 (D.56b) kha cig sdug bsngal bdag gis byas¹/ /
(P.66b) gzhan gyis byas dang gnyi gas byas/ /
rgyu med pa las byung bar 'dod/ /
de ni² bya bar mi rung³ ngo/ / [1]

15 'di la kha cig gis⁴ ni sdug bsngal bdag gis byas par 'dod/ kha cig ni⁵ gzhan gyis byas par
'dod/ (C.56b) kha cig ni bdag dang gzhan gnyi gas byas par 'dod/ kha cig ni rgyu med pa
las byung bar 'dod de⁶/ de ni rim pa bzhi po de dag gang gis kyang bya ba yin par⁷ mi
rung ngo/ / de la 'di snyam du rig⁸ pa gang gis bya bar mi rung snyam du sems na/ 'dir⁹
bshad pa/

20 gal te bdag gis byas gyur na/ /
de phyir brten nas 'byung mi 'gyur/ /
gang phyir phung po 'di dag la/ /
brten nas phung po de¹⁰ dag 'byung/ / [2]

25 gal te sdug bsngal bdag gis byas par gyur na/ da lta na brten nas 'byung bar mi 'gyur ba
zhig na/ brten nas kyang 'byung ste/ gang gi phyir da ltar gyi phung po 'di dag la brten
nas ma 'ongs pa'i phung po de dag (N.57b) 'byung bar 'gyur ba de'i phyir/ sdug bsngal
bdag gis byas par mi rigs so/ /

'dir smras pa/ sdug bsngal bdag gis ma byas kyang gzhan gyis (S.27b) byas te/ ji lta¹¹

¹ byas] DCPN ; bya S

² de ni] DCPS ; da na N

³ rung] DCPN ; ring S

⁴ gis] DCPN ; n.e. S

⁵ ni] DCPN ; n.e. S

⁶ 'dod de] DCPS ; 'dad da N

⁷ par] PNS ; pa DC

⁸ rig] PN ; rigs DCS

⁹ 'dir] DC ; de la PNS

¹⁰ de] DCPN ; 'di S

¹¹ lta] DCP ; ltar NS

zhe na/ gang gi phyir¹ phung po gzhan du 'gyur ba² 'di dag la brten nas phung po de
dag 'byung ba'i phyir ro/
'dir bshad pa/

5 gal te de las 'di gzhan zhing//
gal te 'di las³ de gzhan⁴ na//
gzhan de dag gis 'di byas pas//
sdug bsngal gzhan gyis byas par 'gyur// [3]

10 gal te ma 'ongs pa'i phung po de dag las da ltar gyi phung po 'di dag gzhan yin par gyur
cing/ da ltar gyi phung po 'di dag las kyang ma 'ongs⁵ pa'i⁶ phung po de dag gzhan yin
par gyur na ni/ de⁷ lta na da ltar gyi phung po gzhan de dag gis ma 'ongs pa'i phung po
gzhan 'di dag byas pas sdug bsngal gzhan gyis byas par yang 'gyur ba zhig na/ gang gi
phyir de lta ma yin pa de'i phyir sdug bsngal gzhan gyis byas par yang mi 'thad do//

15 'dir smras pa/ sdug bsngal nyid kyis⁸ sdug bsngal byas (P.67a) pas de'i phyir sdug
bsngal bdag gis byas so zhes kyang mi smra'o// sdug bsngal rgyu dang rkyen las byung
bas de'i phyir sdug bsngal gzhan gyis byas so zhes kyang mi smra'o// sdug bsngal (D.57a)
gang zag bdag gis byas pas de'i phyir re zhig sdug bsngal bdag gis byas so zhes kyang
smra la/ sdug bsngal gang zag gzhan gyis byas pas de'i phyir sdug bsngal gzhan gyis⁹
20 byas so zhes kyang smra'o//
(C.57a) 'dir bshad pa/

gal te gang zag bdag gis ni//
sdug bsngal byas na gang bdag gis//
25 sdug bsngal byas pa'i gang zag ni//
sdug bsngal med pa de¹⁰ gang yin// [4]

gal te gang zag bdag gis phung¹¹ po sdug bsngal byas par sems na/ gang gis¹² sdug

¹ phyir] DCPN ; n.e. S

² 'gyur ba] DC ; gyur pa PN ; gyurd pa S

³ las] DCPN ; la S

⁴ gzhan] DPNS ; gzhen C

⁵ 'ongs] DCPS ; 'angs N

⁶ pa'i] DCPN ; n.e. S

⁷ de] DCPN ; da S

⁸ sdug bsngal nyid kyis] DCPN ; sdug bsngal nyid kyis sdug bsngal nyid kyis S

⁹ gyis] DCPN ; gis S

¹⁰ de] DCPS ; da N

¹¹ phung] DCPN ; n.e. S

¹² gis] PNS ; gi DC

bsngal de byas¹ pa'i gang zag des sdug bsngal de² ma byas³ pa'i snga rol na byed pa'i gang zag sdug bsngal med pa de gang yin te de 'di'o zhes bstan dgos na⁴/ de yang med pas de'i phyir sdug bsngal⁵ gang zag bdag gis byas so zhes bya ba de mi 'thad do/ / gang zag gzhan (N.58a) gyis sdug bsngal byas so zhes gang smras pa de la yang bshad par bya ste/

gal te gang zag gzhan las ni/ /
sdug bsngal byung⁶ na gzhan zhig gis/ /
sdug bsngal de byas gang sbyin de/ /
sdug bsngal med par ji ltar rung/ / [5]

gal te gang zag gzhan gyis phung po sdug bsngal byas shing des de byas nas gzhan la sbyin par byed na/ sbyin par⁷ byed pa des de byas nas gang la sbyin par bya ba de la ma sbyin⁸ pa'i snga rol na/ len par byed pa'i gang (S.28a) zag sdug bsngal med⁹ pa de gang yin te/ de 'di'o zhes bstan dgos na/ de yang med pas de'i phyir sdug bsngal gang zag gzhan gyis byas so zhes bya ba de yang mi 'thad do/ / yang gzhan yang/

bdag gis byas par ma grub pas/ /
sdug bsngal gzhan gyis ga la¹⁰ byas/ /
gzhan gyis¹¹ sdug bsngal gang byed pa/ /
de ni de yi¹² bdag byas 'gyur/ / [6]

bdag gis sdug bsngal byas par rab tu ma grub pas/ (P.67a) sdug bsngal gzhan gyis byas par ga la 'gyur te/ ci'i phyir zhe na/ gzhan gyis sdug bsngal gang byed pa de ni de'i bdag gis byas pa yin par 'gyur na/ de yang dang po nyid du rigs pas yongs su brtags na sdug bsngal gang zag bdag gis byas par mi 'thad pas/ de'i phyir sdug bsngal gang zag bdag gis byas par ma grub pas sdug bsngal gzhan gyis¹³ byas par yang (D.57b) mi 'thad do/ /

¹ byas] DCPN ; byed S
² sdug bsngal de] DCPN ; n.e. S
³ byas] PNS ; byed DC
⁴ na] PNS ; nas DC
⁵ sdug bsngal] DCPN ; sngal S
⁶ byung] PNS ; 'byung DC
⁷ par] PNS ; pa DC
⁸ sbyin] DCP ; byin NS
⁹ med] DCPN ; ngmyed S
¹⁰ la] DCPN ; las S
¹¹ gyis] DCPN ; gis S
¹² de yi] DC ; de'i PNS
¹³ gyis] DCPN ; kyis S

'dir smras pa/ sdug bsngal de las gang zag de gzhan¹ ma yin pas sdug bsngal gyis sdug bsngal byas (C.57b) pa'i phyir rnam grangs las sdug bsngal bdag gis byas so zhes kyang smra zhing sdug bsngal gang yin pa de nyid gang zag² ma yin pas rnam grangs las sdug bsngal gzhan gyis byas so zhes kyang smra'o/ /

5 'dir bshad pa/

re zhig sdug bsngal bdag byas min/ /
de nyid kyis³ ni de ma byas/ / [7ab]

10 re zhig sdug bsngal rnam grangs las bdag gis byas so zhes bya ba de mi 'thad de/ ci'i phyir zhe na/ de nyid kyis de ma byas pa'i phyir ro/ / sdug bsngal rnam grangs las gzhan gyis byas so zhes⁴ (N.58b) gang smras pa de la yang dpyad⁵ par bya ste/

15 gal te gzhan bdag ma byas na/ /
sdug bsngal gzhan byas ga la 'gyur/ / [7cd]

gzhan gyis byas so zhes bya bar mngon par zhen pa de yang gal te gzhan te/ bdag nyid ma byas shing ma grub na sdug bsngal de gzhan gyis⁶ byas par ga la 'gyur/

20 'dir smras pa/ sdug bsngal bdag dang gzhan gnyi ga 'dus pas⁷ byas pa yod do/ /
'dir bshad pa/

gal te re res byas gyur na/ /
sdug bsngal⁸ gnyi gas byas par 'gyur/ / [8ab]

25 gal te re res byas pa yod par 'gyur⁹ na ni/ sdug bsngal gnyi gas byas par 'gyur ba zhig na/ gang gi phyir de lta¹⁰ ma yin pa de'i phyir sdug bsngal bdag dang gzhan gnyi ga¹¹ 'dus pas¹² byas pa yang med do/ /

'dir smras pa/ (S.28b) de ltar bdag dang gzhan dang gnyi gas byas par mi rigs na/ 'o

¹ gzhan] PNS ; gzhan gyi DC

² gang zag] DCPN ; n.e. S

³ kyis] DCS ; gyi P ; kyi N

⁴ byas so zhes] DCPN ; n.e. S

⁵ dpyad] DCPN ; bshad S

⁶ gyis] DCPN ; des S

⁷ pas] DCPN ; par S

⁸ bsngal] DCPN ; bsal S

⁹ 'gyur] DC ; gyur PNS

¹⁰ lta] PN ; la DC ; ltar S

¹¹ ga] PNS ; gas DC

¹² pas] DCPN ; par S

na sdug bsngal rgyu med pa las 'byung¹ (P.68a) ba yin no/ /
'dir bshad pa/

gzhan gyis ma byas bdag ma byas/ /

5 sdug bsngal rgyu med ga la 'gyur/ / [8cd]

de ltar gzhan gyis kyang² ma byas bdag gis kyang ma byas na/ sdug bsngal rgyu med pa
las byung bar ga la 'thad de/ skyon chen por thal bar 'gyur ba'i phyir ro/ /

10 sdug bsngal 'ba' zhig rnam pa bzhi/ /

yod ma yin pa ma yin gyi/ /

phyi rol dngos po rnams la yang/ /

rnam pa bzhi po yod ma yin/ / [9]

15 phung po sdug bsngal 'ba' zhig la/ / bdag dang gzhan dang gnyi ga dang rgyu med pa las
byung ba (D.58a) rnam pa bzhi po dag³ yod pa ma yin par ma zad kyis phyi rol gyi⁴ dngos
po gzugs la sogs pa rnams la yang rnam pa bzhi po dag yod pa ma yin no/ /

slob dpon 'phags pa klu sgrub kyis mdzad pa dbu ma'i rtsa ba'i 'grel pa ga las 'jigs
med las/⁵ sdug bsngal brtag pa zhes bya ba⁶ (C.58a) ste/ rab tu byed pa bcu gnyis pa'o/

20 / / /

¹ 'byung 〕 PN ; byung DCS

² kyang 〕 DCPN ; n.e. S

³ dag 〕 PNS ; de dag DC

⁴ gyi 〕 DCPN ; n.e. S

⁵ slob dpon 'phags pa klu sgrub kyis mdzad pa tsa ba'i 'grel pa ga las 'jigs med las/ 〕
PNS ; n.e. DC

⁶ ba 〕 DCPN ; n.e. S

[Chapter 13. de kho na nyid brtag pa]

(D.58a1, C.58a1, P.68a4, N.58b7, S.28b4)

5 'dir smras pa/ rnam pa bzhi po dag med du zin kyang sdug bsngal dang phyi rol gyi
dngos po 'du byed rnams ni yod do/ /
'dir bshad pa/

chos gang slu ba de brdzun zhes/ /

bcom ldan 'das (N.59a) kyis de skad gsungs¹/ /

10 'du byed thams cad slu ba'i chos/ /
des na de dag brdzun pa yin/ / [1]

'di la bcom ldan 'das kyis mdo sde las

15 chos gang slu ba de ni brdzun pa'o/ / dge slong dag 'di lta ste/ mi slu ba'i chos² mya
ngan las 'das pa de ni bden pa'i mchog go

zhes gsungs pas/ de'i phyir 'du byed thams cad ni slu ba'i chos yin pas/ des na de dag
brdzun pa yin te/ log par snang ba'i phyir rnam par brtags pa'i ngo bo stong pa yin no/ /

20 'dir smras pa/ gal te 'du byed slu ba'i chos gang yin pa de brdzun pa yin na/ de gnyi
ga yang med pa'i don yin par 'dra bas/ slu ba'i chos kyis³ brdzun pa ji ltar bsgrub par
bya/
'dir bshad pa/

25 gal te slu chos gang yin pa/ /

de brdzun de la ci zhig (P.68b) slu/ /

bcom ldan 'das kyis de gsungs pa⁴/ /

stong nyid yongs su bstan pa yin/ / [2]

30 gal te slu ba'i chos zhes gsungs pa gang (S.29a) yin pa de brdzun pa yin na ni⁵ med pa'i
don yin par 'dra bas⁶ de la ci⁷ zhig slu bar 'gyur/ 'di ltar slu ba ni log par snang ba yin

¹ gsungs] DCS ; gsung PN

² chos] DCPN ; chos gang S

³ kyis] DCNS ; kyi P

⁴ gsungs pa] DCPN ; skad gsungs S

⁵ brdzun pa yin na ni] DCPN ; n.e. S

⁶ bas] DCPN ; par S

⁷ ci] DC ; ji PNS

la brdzun pa ni rnam par brtags¹ pa'i ngo bo nyid stong pa yin² pas med pa'i don ma yin pa'i phyir slu ba'i chos kyis brdzun pa bsgrub tu rung ngo/ / de'i phyir bcom ldan 'das kyis slu ba'i chos zhes bya ba de gsungs pa ni stong pa nyid yongs su ston par byed pa yin par shes par bya'o/ /

5 'dir smras pa/

dngos rnam ngo bo nyid med de/ /
gzhan du 'gyur ba snang phyir ro/ / [3ab]

10 bcom ldan 'das kyis brdzun pa zhes gsungs pa ni med pa dang chos bdag med pa'i don ma yin gyi³ dngos po rnam la gang zag ngo bo nyid med pa'i don yin⁴ te/ ci'i phyir zhe na/ gnas skabs gzhan du 'gyur (D.58b) ba snang ba'i phyir ro/ /

15 ngo bo nyid med dngos med de⁵/ /
gang phyir dngos rnam stong pa nyid/ / [3cd]

chos kyi ngo bo nyid med pa'i dngos po ni med de⁶/ / ci'i phyir zhe na/ gang gi phyir dngos po rnam stong pa nyid yin na chos kyi ngo bo nyid med⁷ par mi 'thad pa'i phyir ro/ /

20 gal te ngo bo nyid med na/ /
gzhan du 'gyur (N.59b) ba gang gi yin/ / [4ab]

gal te chos kyi ngo bo nyid med na/ gnas skabs gzhan du 'gyur bar snang ba dag gi⁸ yin par 'gyur te/ de'i phyir bcom ldan 'das kyis brdzun pa zhes gsungs pa ni dngos po rnam
25 la gang zag⁹ ngo bo nyid med pa'i don yin gyi chos kyi ngo bo nyid med pa ma yin no/ /
'dir bshad pa/

30 gal te ngo bo nyid yod na/ /
ji lta bur na gzhan du 'gyur/ / [4cd]

gal te chos kyi ngo bo nyid yod na de¹⁰ ji lta gzhan du 'gyur te/ rnam par 'gyur ba med

¹ brtags] DCNS ; gtags P

² yin] DPNS ; nyid yin C

³ gyi] DCS ; gyis PN

⁴ yin] DCS ; yin yin P ; las yin N

⁵ med de] PNS ; po med DC

⁶ de] PNS ; do DC

⁷ med] em. ; yod DCPNS cf.) 斎藤 [1982] p.86 fn.16

⁸ gi] DCP ; gang gi NS

⁹ zag] DCPN ; kyi S

¹⁰ de] DCPN ; n.e. S

pa'i phyir ro/ / yang gzhan yang/

de nyid la ni gzhan 'gyur med//

gzhan nyid la yang yod ma yin//

5 gang phyir gzhon nu mi rga ste¹//

gang phyir rgas² (P.69a) pa'ang mi rga'o// [5]

'di la dngos po khas blangs pa de la gzhan du 'gyur ba rnam pa gnyis te/ de nyid dam
gzhan zhig 'gyur grang na/ gnyi³ ga ltar yang mi 'thad do/ / ci'i phyir zhe na/ gang gi
10 phyir gzhon nu yang⁴ mi rga la gang gi phyir rgas pa yang mi rga ba'i phyir ro/ /

'dir smras pa/ gal te de nyid gzhan du 'gyur na des skyon cir 'gyur/

'dir bshad pa/

gal te 'di⁵ nyid gzhan 'gyur⁶ na//

15 'o ma nyid ni zhor 'gyur ro// [6ab]

gal te de nyid gzhan du 'gyur na (S.29b) de lta na 'o ma nyid zhor 'gyur te/ de lta bu ni
mi 'thad do/ / ci⁷ ste 'di snyam du gzhan zhig gzhan du 'gyur bar⁸ sems na/ de la bshad
par bya ste/

20

'o ma las gzhan gang gi⁹ ni//

dngos po zho ni yin par 'gyur// [6cd]

gal te gzhan zhig gzhan du 'gyur bar sems na/ 'o ma las gzhan pa gang gi dngos po zho
25 yin par 'gyur/ de'i phyir rnam pa gnyi ga yang gzhan du 'gyur bar mi 'thad do/ /

'dir smras pa/ ci'o¹⁰ na da stong pa zhes bya ba de'i mthar thug pa yin nam/

'dir bshad pa/

gal¹¹ te stong min cung¹² zad yod//

¹ gzhon nu mi rga ste] DCNS ; rgas P

² gang phyir rgas] DCNS ; n.e. P

³ gnyi] DCPN ; de gnyi S

⁴ yang] PNS ; n.e. DC

⁵ 'di] DCPN ; de S

⁶ 'gyur] DCS ; gyur PN

⁷ ci] DCP ; ji NS

⁸ bar] DCNS ; bas P

⁹ gi] DCS ; gis PN

¹⁰ ci'o] DCPN ; jo bo S

¹¹ gal] DCPN ; gang S

¹² cung] DCPN ; chung S

stong pa'ang cung¹ zad yod par 'gyur/ /
mi stong cung² zad yod min na/ /
stong pa'ang (D.59a) yod par ga la 'gyur/ / [7]

- 5 gal te mi stong pa cung³ zad cig yod par gyur⁴ na ni/ des na de'i gnyen po stong pa yang⁵ cung⁶ zad yod par 'gyur ba zhig na/ mi stong pa cung⁷ zad yod pa de ltar (N.60a) khas ma blangs pas de'i gnyen po med pa'i phyir stong pa yang⁸ yod par ga la 'gyur/ yang gzhan yang/
- 10 rgyal ba rnams kyis⁹ stong nyid ni/ /
lta kun nges par 'byin par gsungs/ /
gang dag stong pa nyid lta ba/ /
de dag bsgrub tu med par gsungs/ / [8]
- 15 sangs rgyas bcom ldan 'das rnams kyis stong pa nyid ni lta ba thams cad kyi gnyen por gyur¹⁰ pa yin pa'i phyir lta ba kun las nges par 'byin pa yin par gsungs pas/ gang dag stong pa nyid du lta ba de dag ni bsgrub tu mi rung ba nyid (P.69b) yin par gsungs te/ bsam gtan pa'i mgo la thod pa bzhin no/ /
- slob dpon 'phags pa klu sgrub kyis mdzad pa dbu ma'i rtsa ba'i 'grel pa ga las 'jigs med las/¹¹ de kho na nyid¹² brtag pa zhes bya ba¹³ ste/ rab tu byed pa bcu gsum pa'o/ /
- 20 //

¹ cung 〕 DCPN ; chung S

² cung 〕 DCPN ; chung S

³ cung 〕 DCPN ; chung S

⁴ gyur 〕 DCPN ; 'gyur S

⁵ yang 〕 DCPN ; 'ang S

⁶ cung 〕 DCPN ; chung S

⁷ cung 〕 DCPN ; chung S

⁸ yang 〕 DCPN ; 'ang S

⁹ kyis 〕 DCPN ; kyi S

¹⁰ gyur 〕 DCPN ; 'gyur S

¹¹ slob dpon 'phags pa klu sgrub kyis mdzad pa tsa ba'i 'grel pa ga las 'jigs med las/ 〕 PNS ; n.e. DC

¹² nyid 〕 DCPN ; n.e. S

¹³ ba 〕 DCPN ; n.e. S

(D.59a4, C.59a4, P.69b2, N.60a3, S.29b6)

bam po bzhi pa¹/

5 'dir smras pa/ dngos po rnam ngo bo nyid yod pa kho na yin te/ 'jig rten na phrad
pa mthong ba'i phyir ro/ /

'dir bshad pa/ sngar dbang po brtag par blta bar bya ba dang lta ba dang lta ba po²
gsum³ po dag la bya ba mi 'thad par yongs su brtags⁴ pa de dag nyid la gzhan nyid med
pa'i phyir da⁵ ni ji ltar phan tshun du phrad pa dang mi⁶ phrad par mi 'thad pa de⁷ ltar

10 bstan par bya ste/ de la 'di snyam du rigs pa gang gis zhe⁸ na/ bshad pa/

blta bya lta ba lta ba po/ /

gsum po de dag gnyis gnyis dang/ /

(S.30a) thams cad kyang ni phan tshun du/ /

15 phrad par 'gyur ba yod ma yin/ / [1]

blta bar bya ba⁹ ni dbang po'i don to/ / lta ba ni dbang po'o/ / lta ba po¹⁰ ni bdag go/ / blta
bar bya ba dang lta ba dang lta ba po gsum po de dag ni gnyis gnyis dang thams cad
kyang phan tshun du phrad par mi 'gyur te/ blta bar bya ba¹¹ dang/ lta ba yang phrad
20 par mi 'gyur la/ blta bar bya ba dang/ lta ba po yang¹² phrad par mi 'gyur/ lta ba dang¹³
lta ba po yang 'phrad¹⁴ par mi 'gyur¹⁵/ blta¹⁶ bar bya ba dang lta ba dang¹⁷ lta ba po
yang phrad par mi 'gyur te/¹⁸ mar me dang mun pa bzhin no/ /

¹ pa 〕 DCPN ; pa'o S

² po 〕 DCPS ; n.e. N

³ gsum 〕 DCPS ; gsu N

⁴ brtags 〕 DCPN ; brtag S

⁵ da 〕 PNS ; dang DC

⁶ phrad pa dang mi 〕 DC ; n.e. PNS

⁷ de 〕 DCPS ; da N

⁸ zhe 〕 DCPS ; she N

⁹ ba 〕 DCPN ; n.e. S

¹⁰ po 〕 DCPN ; n.e. S

¹¹ ba 〕 DPNS ; n.e. C

¹² yang 〕 DCPN ; n.e. S

¹³ lta ba dang 〕 DCPN ; lta bar bya ba dang/ lta ba dang S

¹⁴ 'phrad 〕 DCP ; phrad NS

¹⁵ 'gyur 〕 DCPN ; 'gyur te S

¹⁶ blta 〕 DCS ; lta PN

¹⁷ lta ba dang 〕 DCS ; n.e. PN

¹⁸ blta bar bya ba dang lta ba dang lta ba po yang phrad par mi 'gyur te/ 〕 DCPN ; n.e.
S

de bzhin 'dod chags chags pa dang/ /
chags par 'gyur¹ (C.59b) ba nyon (D.59b) mongs pa²/ /
lhag ma rnam (N.60b) kyang skye mched ky/ /
lhag ma'ang rnam pa gsum gyis lta³/ / [2]

5

ji ltar blta bar bya ba dang lta ba dang lta ba po dag gnyis gnyis dang thams cad kyang phan tshun lhan cig⁴ tu phrad par mi 'gyur ba de bzhin du/ 'dod chags dang chags pa dang/ chags par 'gyur ba dag⁵ kyang gnyis gnyis dang thams cad kyang phan tshun lhan cig tu phrad par mi 'gyur te/ 'dod chags dang chags pa yang phrad par mi (P.70a) 'gyur la/ 'dod chags dang chags par 'gyur ba yang phrad par mi 'gyur/ chags pa dang chags par 'gyur ba yang phrad par mi 'gyur⁶/ 'dod chags dang chags pa dang chags par 'gyur ba yang phrad par mi 'gyur ro/ / de bzhin du nyon mongs pa lhag ma zhe sdang la sogs pa rnam dang/ skye mched ky/ lhag ma sgra dang/ nyan pa dang⁷ nyan pa po la sogs pa dag kyang gnyis gnyis dang thams cad kyang phan tshun lhan cig tu phrad par mi 'gyur bar rnam pa gsum gyis blta bar bya'o/ /

10

15

'dir smras pa/ ci'i phyir blta bar bya ba la sogs pa de dag phan tshun lhan cig phrad par mi 'gyur/
'dir bshad pa/

20

gzhan na⁸ gzhan dang phrad gyur⁹ na/ /
gang phyir blta bya la sogs la/ /
gzhan de yod pa ma yin pa/ /
de phyir phrad par mi 'gyur ro/ / [3]

25

'di la de dag gzhan yin na gzhan dang phrad par 'gyur bar¹⁰ 'dod na/ gang gi phyir blta bar bya ba la sogs pa dag la¹¹ rigs pas rnam par brtags na/ gzhan de yod pa ma yin pa de'i phyir phrad par mi 'gyur ro/ / yang gzhan yang/

30

blta bya la sogs (S.30b) 'ba' zhig la/ /
gzhan nyid med par ma zad ky/ /

¹ 'gyur] CS ; gyur DPN

² mongs pa] NS ; mongs dang DC ; mangs pa P

³ lta] DC ; blta PNS

⁴ cig] DCPN ; gcig S

⁵ ba dag] PNS ; bdag DC

⁶ 'gyur] DCPS ; 'gyur ro N

⁷ nyan pa dang] PNS ; n.e. DC

⁸ na] DCS ; n.e. PN

⁹ gyur] DCPN ; 'gyur S

¹⁰ bar] DCPS ; ba N

¹¹ la] DCPN ; n.e. S

gang yang gang dang lhan cig tu/ /
gzhan pa nyid du mi 'thad do/ / [4]

blta bar bya ba la sogs pa de dag 'ba' zhid la phan tshun gzhan nyid mi 'thad par ma zad
5 kyi/ 'di ltar dngos po gang yang dngos po gang dang lhan cig tu gzhan nyid du mi 'thad
do/ / gzhan nyid med na gang yang gang dang yang¹ lhan cig phrad par mi 'thad do/ /
'dir smras pa/ rigs pa gang gis gzhan nyid mi 'thad pa yin/
(N.61a) 'dir bshad pa/

10 gzhan ni gzhan la² brten te gzhan/ /
gzhan med gzhan las gzhan mi 'gyur/ /
gang la³ (D.60a) (C.60a) brten te gang yin pa/ /
de ni de las gzhan mi 'thad/ / [5]

15 'di la khyod gzhan zhes bya bar mngon par zhen pa gang yin pa de ni de las gzhan pa
'ga' zhid la⁴ brten te gzhan du 'gyur ba yin na/ gzhan med na gzhan ni rang (P.70b) las
gzhan du mi 'gyur ro/ / yang gzhan yang/ gang la⁵ brten te gang 'byung ba de ni de⁶ las
gzhan yin par mi 'thad do/ /
'dir smras pa/ gal te gzhan yin par 'gyur⁷ na des skyon ci zhid tu thal bar 'gyur/
20 'dir bshad pa/

gal te gzhan ni gzhan las gzhan/ /
gzhan med par yang rung bar 'gyur/ /
gzhan las gzhan pa'i gzhan pa de/ /
25 med na med pas de'i⁸ phyir med/ / [6]

gal te gang la brten nas gzhan du 'gyur ba de/ de las gzhan yin par gyur na ni/ gzhan de
med par yang de bzhin du rung bar 'gyur bas de ni mi 'thad do/ / ci⁹ ste 'di snyam du
gzhan ni gzhan la¹⁰ brten nas gzhan du 'gyur bar sems na/ gang gi phyir gzhan gang las
30 gzhan pa'i gzhan pa de med na gzhan med pas rang nyid las gzhan nyid du mi 'gyur ba¹¹

¹ yang] DCS ; gang yang PN

² la] DC ; las PNS

³ la] DC ; las PNS

⁴ la] DCS ; las PN

⁵ la] DCPN ; las S

⁶ de] DCPS ; da N

⁷ 'gyur] DC ; gyur PNS

⁸ de'i] DCP ; de NS

⁹ ci] DC ; ji PNS

¹⁰ la] DCPN ; las S

¹¹ ba] DCPN ; bas S

de'i phyir gzhan med pa kho nar shes par gyis shig/

'dir smras pa/ rten cing 'brel par 'byung ba ni gzhan nyid ma yin mod kyi 'on kyang
gzhan nyid ces bya ba spyi gang yin pa de la ltos nas de gzhan nyid¹ du 'gyur ro/ /
'dir bshad pa/

5

gzhan nyid gzhan la yod ma yin/ /
gzhan ma² yin la'ang yod ma yin³/ /
gzhan nyid yod pa ma yin na/ /
gzhan nam⁴ de nyid yod ma yin/ / [7]

10

khyod kyi gzhan nyid ces bya (S.31a) ba spyi gang yin⁵ pa de la ltos nas de gzhan⁶ du
'gyur ro zhes smras pa des na/ de lta na rten cing 'brel par 'byung ba nyid du smras pa
ma⁷ yin nam/ gzhan yang gzhan nyid ces bya ba gang yin pa⁸ de yang dngos po la rten⁹
cing ltos nas 'grub pa'i phyir de¹⁰ ni dngos po las¹¹ (N.61b) gzhan la yang yod pa ma yin
15 la/ gzhan ma yin pa la¹² yang yod pa ma yin no/ /¹³ gzhan nyid yod pa ma yin na gzhan
nam gzhan ma yin pa de nyid du rnam par brtag¹⁴ pa de gnyi ga yang yod pa ma yin no/
/ yang gzhan yang/

20

de ni de dang phrad pa med/ /
gzhan dang gzhan yang¹⁵ phrad mi 'gyur/ /
phrad bzhin pa dang phrad pa (D.60b) dang/ /
phrad (C.60b) pa po yang yod ma yin/ / [8]

25

de nyid ni (P.71a) de dang phrad pa med de/ ci'i phyir zhe na/ gcig yin pa'i phyir te de
nyid de dang phrad par mi 'gyur ba'i phyir ro¹⁶/ / gzhan dang gzhan yang phrad par mi
'gyur te/ ci'i phyir zhe na/ tha dad pa'i phyir te/ tha dad pa dag ni phrad par mi 'dod pa'i

¹ gzhan nyid] DCPN ; bzhin S

² ma] DCPN ; pa S

³ ma yin] DC ; pa min PNS

⁴ nam] DCS ; ma PN

⁵ yin] DCPS ; yan N

⁶ gzhan] DCPN ; bzhin nyid S

⁷ ma] DCPN ; n.e. S

⁸ pa] DCPN ; n.e. S

⁹ rten] PN ; brten DCS

¹⁰ de] DCPS ; da N

¹¹ las] DCPN ; n.e. S

¹² la] DC ; n.e. PNS

¹³ gzhan ma yin pa la yang yod pa ma yin no/ /] DCS ; n.e. PN

¹⁴ brtag] PNS ; brtags DC

¹⁵ gzhan dang gzhan yang] DCPN ; gzhan yang gzhan dang S

¹⁶ ro] DCPN ; te S

phyir dang dgos pa med pa'i phyir ro/ / de ltar gang gi phyir yongs su brtags na dngos po
rnams la phrad¹ pa² mi 'thad pa de'i phyir phrad bzhin pa³ dang phrad pa dang phrad
pa po yang yod pa ma yin te/ gnam sa bzhin no/ /

5 slob dpon 'phags pa klu sgrub kyis mdzad pa dbu ma'i rtsa ba'i 'grel pa ga las 'jigs
med las/⁴ phrad pa brtag pa zhes bya ba ste/ rab tu byed pa bcu bzhi pa'o/ / //

¹ phrad 』 DCP ; 'phrad NS

² pa 』 DCPN ; par S

³ pa 』 DCPN ; n.e. S

⁴ slob dpon 'phags pa klu sgrub kyis mdzad pa tsa ba'i 'grel pa ga las 'jigs med las/ 』
PNS ; n.e. DC

[Chapter 15. dngos po dang dngos po med pa brtag pa]

(D.60b3, C.60b2, P.71a3, N.61b4, S.31a5)

5 'dir smras pa/ dngos po rnams ni ngo bo nyid yod pa kho na yin te/ so so'i bya ba
byed nus par snang ba'i phyir dang/ de bzhin du bum pa'i¹ ngo bo nyid dang/ snam bu'i²
ngo bo nyid dag kyang rgyu dang rkyen rnams las 'byung³ ba'i phyir ro/ /
'dir bshad pa/

10 ngo bo nyid ni rgyu rkyen las/ /
'byung bar rigs pa ma yin no/ / [1ab]

15 ngo bo nyid ni rgyu dang rkyen rnams las 'byung⁴ bar rigs pa ma yin no/ / de la 'di
snyam du gal te ngo bo nyid rgyu dang rkyen rnams las byung⁵ bar gyur na des skyon
cir 'gyur snyam du sems na/ 'dir bshad pa/

rgyu dang rkyen las byung ba yi⁶/ /
(S.31b) ngo bo nyid ni byas par 'gyur/ / [1cd]

20 rgyu dang rkyen rnams las byung bar gyur na/ ngo bo nyid byas pa yin⁷ pa'i skyon der
'gyur ro/ /
'dir smras pa/ gal te ngo bo nyid byas pa⁸ yin par gyur na des cir 'gyur/
'dir bshad⁹ pa/

25 ngo bo nyid ni byas pa zhes/ /
ji lta bur na rung bar 'gyur/ /
ngo bo nyid ni bcos min dang/ /
gzhan la ltos pa med pa yin/ / [2]

(N.62a) ngo bo nyid ni¹⁰ byas pa zhes bya bar ji ltar¹¹ rung bar 'gyur te/ gang gi phyir

¹ bum pa'i] DCPN ; bum pa'i bum pa'i S

² snam bu'i] DCPN ; snam bu'i snam bu'i S

³ 'byung] DCPS ; byung N

⁴ 'byung] NS ; byung DCP

⁵ byung] DCPN ; 'byung S

⁶ ba yi] DCPN ; ba'i S

⁷ yin] DCPS ; yan N

⁸ pa] PN ; pa nyid DCS

⁹ bshad] S ; smras DCPN

¹⁰ ni] DC ; n.e. PNS

¹¹ ltar] DCS ; lta bur PN

ngo bo nyid ni bcos ma¹ ma yin pa dang gzhan la ltos pa med pa yin pa'i phyir ro/ /
'dir smras pa/ gal te ngo bo nyid med² na 'o na da gzhan gyi dngos po ni yod do/ /
'dir (P.71b) bshad pa/

5 ngo bo nyid ni yod min na/ /
gzhan gyi dngos po ga la yod/ /
gzhan gyi dngos po'i ngo bo nyid/ /
gzhan gyi dngos po yin zhes brjod/ / [3]

10 gal te³ ngo bo nyid yod pa ma yin na/ da⁴ gzhan gyi dngos po ga la yod do⁵/ / gang gi
phyir gzhan gyi dngos po'i ngo bo (D.61a) nyid ni (C.61a) gzhan gyi dngos po yin zhes
brjod na/ ngo bo nyid de yang yongs su brtags na/ mi 'thad pa de'i phyir gzhan gyi dngos
po yang med do/ /

'dir smras pa/ ngo bo nyid dang gzhan gyi dngos po dag med par yang dngos po yod
15 par 'gyur ro/ /
'dir bshad pa/

ngo bo nyid dang gzhan dngos dag/ /
ma gtogs dngos po ga la yod/ /
20 ngo bo nyid dang gzhan dngos dag/ /
yod na dngos po 'grub par 'gyur/ / [4]

ngo bo nyid dang gzhan gyi dngos po dag ma gtogs pa'i dngos po ga la yod de/ ci'i phyir
zhe na/ 'di ltar ngo bo nyid dang/ gzhan gyi dngos po dag yod na dngos po 'grub par 'gyur
25 ba'i phyir ro/ /

'dir smras pa/ 'o na da⁶ dngos po med pa yod do/ /
'dir bshad pa/

gal te dngos po ma grub na/ /
30 dngos med 'grub par mi 'gyur ro/ /
dngos po gzhan du 'gyur ba ni/ /
dngos med yin par skye bo smra/ / [5]

gal te dngos po khas blangs pa de rab tu ma grub na/ 'o na de lta na dngos po med pa

¹ ma] DCPN ; pa S

² med] DCPS ; mad N

³ gal te] PN ; n.e. DCS

⁴ da] PNS ; n.e. DC

⁵ do] DCPN ; de S

⁶ da] NS ; n.e. DCP

yang rab tu 'grub par mi 'gyur ba ma yin nam/ ci'i phyir zhe na/ dngos po gzhan du 'gyur
ba de¹ ni dngos po med pa yin par skye bo dag smra ba'i phyir ro/ /

'dir smras pa/ 'di la dngos po'i² de kho na mthong bas thar par 'gyur ro/ / zhes bya
ba yod pas de'i phyir dngos po rnames kyi ngo bo nyid kyang yod do/ /

5 'dir bshad pa/

gang dag dngos nyid gzhan dngos³ dang/ /

dngos dang (N.62b) dngos med (S.32a) nyid lta ba/ /

de dag sangs rgyas bstan pa la/ /

10 de nyid mthong ba ma yin no/ / [6]

gang dag ngo bo nyid dang gzhan gyi dngos po dang/ dngos po dang⁴ dngos po med pa⁵
nyid ces bya ba rnam pa bzhi po dag tu lta ba de dag ni sangs rgyas bcom ldan (P.72a)
'das kyi bstan⁶ pa la de kho na mthong ba ma yin no/ / yang gzhan yang/

15

bcom ldan dngos dang dngos med pa/ /

ston pas k'a ty'a⁷ ya na yi/ /

gdams ngag las ni yod pa dang/ /

med pa gnyi ga'ang⁸ dgag pa mdzad/ / [7]

20

gang gi phyir bcom ldan 'das dngos po dang dngos po med pa ston pas k'a ty'a⁹ ya na'i
gdams ngag ces bya ba'i mdo las yod pa dang med pa gnyi ga yang dgag pa mdzad de/¹⁰
de'i (C.61b) phyir (D.61b) dngos po dang dngos po med par lta ba de¹¹ dag spang bar
bya'o/ / yang gzhan yang/

25

gal te rang bzhin¹² yod nyid¹³ na/ /

de ni med nyid mi 'gyur ro/ /

rang bzhin gzhan du 'gyur ba ni/ /

¹ de] DCPN ; n.e. S

² po'i] DCPN ; po S

³ dngos] DCPS ; dngas N

⁴ dngos po dang] DCPN ; n.e. S

⁵ pa] DCPN ; pa la S

⁶ kyi bstan] DPNS ; kyis stan C

⁷ k'a ty'a] DCPN ; ka tya S

⁸ ga'ang] DPNS ; ga 'di C

⁹ k'a ty'a] DCPN ; ka tya S

¹⁰ de/] DC ; pa PNS

¹¹ de] DPNS ; da C

¹² bzhin] PN ; gzhan DC ; bzhin nyid S

¹³ nyid] DCPN ; n.e. S

nam yang 'thad par mi 'gyur ro/ / [8]

gal te rang bzhin gyis yod pa nyid yin na/ de lta na de ni med pa nyid du mi 'gyur te/ ci'i
phyir zhe na/ rang bzhin gzhan du 'gyur ba ni nam yang 'thad par mi 'gyur ba'i phyir ro/
5 / yang gzhan yang/

rang¹ bzhin yod pa ma yin na/ /

gzhan du 'gyur ba gang gi yin/ /

rang bzhin yod pa yin na yang/ /

10 gzhan du 'gyur ba² ji lta³ rung/ / [9]

dngos po rnams kyi yod pa nyid/ /⁴ rang bzhin gyis⁵ yod pa ma yin na gzhan du 'gyur ba
de⁶ gang⁷ gi yin par 'gyur⁸/ gal te⁹ rang bzhin gyis¹⁰ yod pa yin na yang de nyid¹¹
gzhan du 'gyur ba¹² ji lta rung ste de yang 'thad par mi 'gyur zhes pa'o¹³/ / yang gzhan
15 yang/

yod ces bya ba¹⁴ rtag par 'dzin/ /

med ces bya ba chad par lta/ /

de phyir yod dang med pa la/ /

20 mkhas pas gnas par mi bya'o¹⁵/ / [10]

yod ces bya ba¹⁶ de lta mngon par zhen na rtag par 'dzin pa¹⁷ yin la/ med ces bya ba de
lta mngon par zhen na chad par lta ba yin pas/ de'i¹⁸ phyir yod pa¹⁹ nyid dang med pa

¹ rang] DCPN ; rab S

² ba] DC ; bar PNS

³ lta] DC ; lta PNS

⁴ dngos po rnams kyi yod pa nyid/ /] DC ; n.e. PNS

⁵ gyis] DC ; n.e. PNS

⁶ de] DCPN ; n.e. S

⁷ gang] DCS ; dag PN

⁸ par 'gyur] DC ; n.e. PNS

⁹ gal te] DC ; n.e. PNS

¹⁰ gyis] DC ; n.e. PNS

¹¹ de nyid] DC ; n.e. PNS

¹² ba] DCPN ; ba S

¹³ ste de yang 'thad par mi 'gyur zhes pa'o] DC ; n.e. PNS

¹⁴ ba] DCPS ; bar N

¹⁵ bya'o] DCS ; bya'i PN

¹⁶ ba] PNS ; bar DC

¹⁷ pa] CPNS ; ma D

¹⁸ de'i] CPNS ; de D

¹⁹ pa] DCPN ; pa yi S

nyid¹ la mkhas pas gnas par mi bya'o/ /

'dir smras pa/ ji ltar rtag pa dang chad par lta bar thal bar 'gyur/

'dir bshad pa/

- 5 gang zhig ngo bo (N.63a) nyid yod pas²/ /
de ni med pa min pas rtag / /
sngon byung³ da⁴ ltar med ces pa⁵/ /
des⁶ na chad par⁷ thal⁸ bar 'gyur/ / [11]

- 10 gang zhig ngo bo nyid kyis yod pa de ni phyis med pa nyid du mi 'thad de/ rang bzhin ni
mi 'gyur bas de'i phyir (P.72b) yod⁹ pa nyid du lta ba las¹⁰ rtag par lta bar thal bar
'gyur ro/ / (S.32b) dngos po de sngon byung ba¹¹ de¹² ltar med do zhes dngos po yod pa
la 'jig par lta ba des na chad par lta bar¹³ thal bar 'gyur ro/ de ltar gang gi phyir dngos
po rnams la yod pa nyid dang med pa nyid du lta ba la¹⁴ skyon du mar 'gyur ba de'i
15 phyir dngos po rnams ngo bo nyid med pa zhes bya ba de ni¹⁵ de¹⁶ kho na mthong ba¹⁷
ste/ dbu ma'i lam yin la de nyid don¹⁸ dam pa 'grub¹⁹ pa yin no/ /

slob dpon 'phags pa klu sgrub kyis²⁰ mdzad pa dbu ma'i rtsa ba'i 'grel pa ga las 'jigs
med las/²¹ dngos po dang dngos po med pa brtag pa (D.62a) zhes bya ba (C.62a) ste/ rab
tu byed pa bco lnga pa'o/ / //

¹ nyid] PNS ; n.e. DC

² pas] DCPN ; pa S

³ byung] DC ; 'byung PNS

⁴ da] DCPS ; ba N

⁵ pa] PNS ; bya DC

⁶ des] PNS ; de DC

⁷ par] DCPN ; pa S

⁸ thal] PNS ; lta DC

⁹ yod] DCNS ; lod P

¹⁰ ba las] DCPN ; bas S

¹¹ ba] DCPN ; la S

¹² de] DCS ; da PN

¹³ lta bar] DCPN ; n.e. S

¹⁴ la] DCPN ; n.e. S

¹⁵ de ni] DCPN ; n.e. S

¹⁶ de] DCNS ; n.e. P

¹⁷ ba] DCPN ; n.e. S

¹⁸ don] DCNS ; da don P

¹⁹ 'grub] DCPN ; grub S

²⁰ kyis] PS ; kyi N

²¹ slob dpon 'phags pa klu sgrub kyis mdzad pa tsa ba'i 'grel pa ga las 'jigs med las/]
PNS ; n.e. DC

(D.62a1, C.62a1, P.72b3, N.63a4, S.32b3)

5 'dir smras pa/ gzhi med pa la 'khor ba dang mya ngan las 'das pa dang/ bcings pa
dang thar pa¹ rtag² tu mi rung bas/ 'du byed rnam dang/ sems can 'khor ba dang/ mya
ngan las 'das pa dang bcings pa dang thar par³ 'gyur ro/ / rigs pa gang gis 'du byed
rnam dang sems can 'khor ba dang mya ngan las 'das pa dang/ bcings pa dang thar
par⁴ mi 'thad par bstan pa de yang nyan par 'dod do/ /

'dir bshad pa/

10

gal te 'du byed 'khor zhe na/ /

de dag rtag na mi 'khor te/ /

mi rtag na yang 'khor mi 'gyur/ /

sems can la yang rim 'di mtshungs/ / [1]

15

gal te 'du byed rnam 'khor bar yongs su rtog na/ de dag rtag pa'am mi rtag pa zhig⁵
'khor bar 'gyur grang na/ gnyi ga ltar yang mi 'thad do/ / re zhig rtag na ni mi 'khor te/
ci'i phyir zhe na/ nges par gnas pa'i phyir dang/ ngo bo nyid yod pa'i phyir dang/ (N.63b)
rnam par mi 'gyur ba'i phyir ro⁶/ / mi rtag na yang mi⁷ 'khor te/ ci'i phyir zhe na/ nges
20 par mi gnas pa'i phyir dang/ ngo bo nyid stong pa'i phyir dang rnam par 'gyur ba'i phyir
ro/ / ji⁸ ste sems can 'khor bar sems na/ sems can yang⁹ rim pa 'di mtshungs par shes
par bya'o/ /

(P.73a) 'dir smras pa/ sems can phung po¹⁰ dang skye mched dang/ khams las de
nyid dang gzhan nyid dang¹¹ rtag pa dang mi rtag pa nyid du¹² brjod par bya ba ma yin
25 pa 'khor ro/ /

'dir bshad pa/

gal te gang zag 'khor zhe na/ /

phung po skye (S.33a) mched khams rnam la/ /

¹ pa] DCPN ; par S

² rtag] DCPN ; brtag S

³ par] PS ; bar DCN

⁴ par] S ; bar DCPN

⁵ zhig] PNS ; bzhi DC

⁶ ro] DCPN ; dang S

⁷ mi] PNS ; n.e. DC

⁸ ji] DCS ; ci PN

⁹ yang] DCPS ; la yang N

¹⁰ po] DCPS ; pa N

¹¹ dang] DCPN ; n.e. S

¹² du] DCPN ; n.e. S

de ni rnam pa lngas btsal na/ /
med na gang zhig 'khor bar 'gyur/ / [2]

5 gal te gang zag 'khor bar sems na de ni ches shin tu mi 'thad do¹/ / ci'i phyir zhe na/ gang
gi phyir phung po dang skye mched dang/ khams rnams la de de dag nyid dam/ de dag
las gzhan nam/ de la de dag yod dam/ de dag la de yod dam/ de² de dag dang ldan nam
zhes rnam pa lngas btsal na med pa'i phyir te/ de med na gang zhig 'khor bar 'gyur/
yang gzhan yang/

10 nye bar len nas nyer len par/ /
'khor na srid pa (D.62b) (C.62b) med par 'gyur/ /
srid med nye bar len med na/ /
de gang ci zhig 'khor bar 'gyur/ / [3]

15 gal te gang zag 'khor ro zhes brtags na de nye bar len pa dang bcas pa zhig gam/ nye bar
len pa med pa zhig 'khor bar 'gyur grang na/ gnyi ga ltar yang mi 'thad do/ / de la re zhig
nye bar len pa dang bcas pa ni 'khor bar mi 'thad de/ ci'i phyir zhe na/ nye bar len pa nas
nye bar len pa gzhan du 'khor ba³ na de'i bar skabs na srid pa med par 'gyur ba'i phyir
ro/ / nye bar len pa med pa yang mi 'khor te/ ci'i phyir zhe na/ srid pa dang nye bar len
20 pa med pa'i phyir te/ de med na de gang zhig yin zhing ci zhig 'khor bar 'gyur/
'dir smras pa/ gzhi med par mya ngan las 'da' ba mi 'thob pas/ 'du byed rnams dang
sems (N.64a) can mya ngan las 'da' bar 'gyur ro/ /
'dir bshad pa/

25 'du byed mya ngan 'da' bar ni/ /
ji lta bur⁴ yang mi 'thad do/ /
sems can mya ngan 'da' bar yang/ /
ji lta bur yang 'thad mi⁵ 'gyur/ / [4]

30 khyod kyis⁶ 'du byed rnams dang (P.73b) sems can mya ngan las 'da' bar 'gyur ro zhes
gang smras pa de la yang kho bos sngar 'du byed rnams dang/ sems can ngo bo nyid med
pa'i phyir rnam pa thams cad kyis 'khor bar mi 'thad do/ / zhes bstan zin pas 'khor bar
mi 'thad pa'i phyir 'du byed rnams dang sems can rnam⁷ pa gzhan¹ gang gis mya ngan

¹ do] DCN ; de PS

² de dag la de yod dam/ de] DCPN ; n.e. S

³ ba] DCPN ; n.e. S

⁴ bur] DPNS ; bar C

⁵ mi] DCS ; par PN

⁶ kyis] PNS ; kyi DC

⁷ rnam] DCPN ; rnams S

las 'da' ba² 'thad par 'gyur/

'dir smras pa/ gzhi med par 'ching³ ba dang thar pa dag bsam du mi rung bas 'du
byed rnams dang sems can 'ching ba⁴ dang/ thar pa gnyi gar 'gyur ro/ /

'dir bshad pa/

5

skye 'jig chos can 'du byed rnams/ /

mi 'ching grol bar mi 'gyur te/ /

snga ma bzhin du sems can yang/ /

mi 'ching grol bar mi 'gyur ro/ / [5]

10

(S.33b) khyod kyis 'du byed rnams dang sems can 'ching ba dang thar pa gnyi gar 'gyur
ro zhes gang smras pa de la/ re zhig 'du byed rnams ni 'ching ba dang thar par⁵ mi 'thad
de/ ci'i phyir zhe na/ skye ba dang 'jig pa'i chos can yin pa'i phyir ro/ / sems can yang
'ching ba dang⁶ thar par mi 'thad (C.63a) de/ ci'i phyir zhe na/ snga ma bzhin du (D.63a)
15 phung po dang skye mched dang khams rnams la rnam pa lngas btsal na med pa'i phyir
ro/ /

'dir smras pa/ sems can nye bar len pa dang bcas pa dang/ nye bar len pa⁷ de nyid
dang gzhan nyid du brjod par bya ba ma yin pa 'ching bar 'gyur⁸ ro/ /

'dir bshad pa/

20

gal te nye bar len 'ching⁹ na/ /

nye bar len bcas 'ching mi 'gyur/ /

nye bar len med mi 'ching ste/ /

gnas skabs gang zhig 'ching¹⁰ bar 'gyur/ / [6]

25

gal te nye bar len pa 'ching ba yin par sems na/ de lta¹¹ na nye bar len pa dang bcas pa
ni (N.64b) 'ching bar mi 'gyur¹² te/ ci'i phyir zhe na/ nye bar len pa gnyis su thal bar
'gyur ba'i phyir ro/ / nye bar len pa med pa yang 'ching bar mi 'gyur te/ ci'i phyir zhe na/
nye bar len pa med cing srid pa med pa la (P.74a) gang gis kyang 'ching bar mi 'gyur ba'i

¹ gzhan] DCPN ; n.e. S

² ba] DCPN ; bar S

³ 'ching] DCPN ; bcing S

⁴ 'ching ba] DCPN ; bcings pa S

⁵ par] DCPN ; pa S

⁶ dang] DCS ; n.e. PN

⁷ pa] P ; pa med pa DCNS

⁸ 'gyur] DCPN ; b'gyur S

⁹ 'ching] DCPN ; cing S

¹⁰ 'ching] DCPN ; mching S

¹¹ lta] DCPN ; ltar S

¹² 'gyur] DCPN ; 'thad S

phyir ro/ / de'i phyir 'o na da¹ gnas skabs gsum pa gang zhig 'ching bar 'gyur bar² rtog/
yang gzhan yang/

5 gal te bcings pa'i snga rol na/ /
 'ching ba yod na 'ching la rag/ /
 de yang med de lhag ma ni/ /
 song dang ma song bgom pas bstan³/ / [7]

10 gal te bcings pa'i dngos po'i snga rol na 'ching ba yod na ni des de 'ching la rag na gang
 gi phyir yongs su brtags na/ 'ching ba de yang snga rol na med pa de'i phyir nye bar len
 pa 'ching ba⁴ mi 'thad do/ / lhag ma ni song ba dang ma song ba dang bgom pas bstan te/
 ji ltar song ba dang ma song ba dang bgom pa dag la 'gro ba dang 'gro ba'i rtsom pa med
 pa la sogs pa bzhin du/ bcings pa dang/ ma bcings pa dang/⁵ 'ching⁶ bzhin pa dag la
 yang⁷ 'ching ba dang 'ching ba'i rtsom pa med pa la sogs pa'o/ /

15 'dir smras pa/ thar pa ni yod do/ /
 'dir bshad pa/

20 re zhig bcings pa⁸ mi 'grol ste⁹/ /
 ma bcings pa¹⁰ yang 'grol¹¹ mi 'gyur/ / [8ab]

re (S.34a) zhig bcings pa ni mi¹² 'grol ste¹³/ ci'i phyir zhe na/ bcings pa'i phyir ro/ / ma
bcings pa yang grol bar mi 'gyur te/ ci'i phyir zhe na/ 'ching ba med pa'i phyir ro/ / de la
'di snyam du gal te bcings pa 'grol bar¹⁴ 'gyur na/ des skyon cir 'gyur snyam du (D.63b)
(C.63b) sems na/ de la bshad par bya ste/

25 bcings¹⁵ pa 'grol¹⁶ bzhin yin gyur¹ na/ /

¹ da] CPNS ; de D

² bar] DCPN ; ba S

³ bstan] DCPN ; bstand S

⁴ ba] DCP ; bar NS

⁵ ma bcings pa dang/] DCNS ; n.e. P

⁶ 'ching] DCPN ; b'ching S

⁷ yang] DCPN ; n.e. S

⁸ pa] DCS ; par PN

⁹ 'grol ste] PN ; grol te DC ; 'grol te S

¹⁰ pa] DPS ; par CN

¹¹ 'grol] PNS ; grol DC

¹² mi] DPNS ; ma C

¹³ 'grol ste] PN ; grol te DC ; 'grol te S

¹⁴ 'grol bar] S ; grol bar DC ; 'grol PN

¹⁵ bcings] DCPN ; ma bcings S

¹⁶ 'grol] PNS ; grol DC

bcings dang 'grol² ba dus gcig 'gyur// [8cd]

bcings pa 'grol³ bzhin yin par gyur na⁴ // bcings pa dang grol ba dus gcig tu 'gyur bas de
ni mi 'dod de/ bcings pa dang grol ba⁵ gnyis su⁶ mi mthun pa'i phyir mar me dang mun
5 pa bzhin no/ /

'dir smras pa/ thar pa ni yod de 'khor bas 'jigs pa rnam la (N.65a) nam zhig na
bdag nye bar len pa med par yongs su mya ngan las⁷ 'da' bar 'gyur zhig gu/ nam zhig na
yongs su mya ngan las 'das pa⁸ bdag gir (P.74b) 'gyur zhig gu snyam du sems pa yod
pa'i phyir ro/ /

10 'dir bshad pa/

bdag ni len med mya ngan 'das⁹//

myang¹⁰ 'das bdag gir¹¹ gyur cig ces//

gang dag 'dzin pa de dag gi//

15 nyer len legs par zin ma yin// [9]

gang dag nam zhig na bdag nye bar len pa med par¹² yongs su mya ngan las 'da' bar
'gyur zhig gu/ / nam zhig na yongs su mya ngan las 'das pa bdag gir 'gyur zhig gu snyam
du 'dzin pa de dag gi bdag dang bdag gir 'dzin pa'i nye bar len pa de ni legs par zin pa
20 ma yin par shes par bya'o/ /

'dir smras pa/ re zhig 'khor ba dang mya ngan las¹³ 'das pa dag ni yod do¹⁴ // de dag
kyang 'ga' zhig kho na'i yin gyi ci yang med pa'i ma yin pas de¹⁵ 'khor ba po dang mya
ngan las¹⁶ 'da' ba po yang yod do/ /

25 'dir bshad pa/

¹ gyur] DCPN ; 'gyur S

² 'grol] PN ; grol DCS

³ 'grol] PNS ; grol DC

⁴ na] DCPS ; n.e. N

⁵ ba] DCPN ; ba dang S

⁶ su] DCPN ; n.e. S

⁷ las] DCPN ; n.e. S

⁸ pa] PNS ; par DC

⁹ 'das] DCPN ; 'da' S

¹⁰ myang] DPNS ; myang na C

¹¹ gir] DCS ; gis PN

¹² par] DCPN ; par par S

¹³ las] DCPN ; n.e. S

¹⁴ do] DCP ; de NS

¹⁵ de] DCPS ; n.e. N

¹⁶ las] DCPN ; n.e. S

gang la mya ngan 'da'¹ bskyed² med//
'khor ba bsal³ ba'ang yod min pa//
de la 'khor ba ci zhig yin//
mya ngan 'das pa'ang ci⁴ zhig⁵ brtag// [10]

5

gang la don dam pa⁶ mya ngan las⁷ 'das pa bskyed du med cing 'khor ba bsal⁸ ba yang yod pa ma yin pa de la 'khor ba ci⁹ zhig yin par brtag cing mya ngan las 'das pa yang ci¹⁰ zhig yin zhes brtag par bya/ de dag med na 'khor ba po dang/ mya ngan las 'da' ba po¹¹ yang yod pa ma yin te/ nam mkha'¹² bzhin no//

10

(S.34b) slob dpon 'phags pa klu sgrub kyis mdzad pa dbu ma'i rtsa ba'i 'grel pa ga las 'jigs med las/¹³ bcings pa dang thar pa¹⁴ brtag pa zhes bya ba ste/ rab tu byed pa bcu drug pa'o// //

¹ 'da'] DCPN ; 'das S

² bskyed] DCPN ; skyed S

³ bsal] DCPN ; bstsal S

⁴ ci] PN ; ji DCS

⁵ zhig] DCPN ; zhis S

⁶ pa] DCPN ; par S

⁷ las] DCPN ; n.e. S

⁸ bsal] DCPN ; stsal S

⁹ ci] S ; ji DCPN

¹⁰ ci] PN ; ji DCS

¹¹ po] DCPN ; n.e. S

¹² mkha'] DCPN ; ka S

¹³ slob dpon 'phags pa klu sgrub kyis mdzad pa tsa ba'i 'grel pa ga las 'jigs med las/] PNS ; n.e. DC

¹⁴ pa] DCPN ; par S

[Chapter 17. las dang 'bras bu brtag pa]

(D.63b7, C.63b7, P.74b7, N.65a7, S.34b1)

5 'dir smras pa/ dngos po thams cad ni ston pa ma¹ yin te/ las dang 'bras bu rnam par
gzhag² (D.64a) pa'i (C.64a) phyir ro/ / las gang zhe na/

bdag nyid legs par sdom pa dang/ /

gzhan la phan 'dogs³ byams (N.65b) sems gang/ /

de chos de ni 'di gzhan du/ /

10 'bras bu dag gi sa bon yin/ / [1]

bdag nyid legs par sdom pa ni/ / bdag (P.75a) nyid nges par 'dzin pa yin par bstan⁴ to/ /
gzhan la⁵ phan 'dogs pa ni gzhan dag la phan⁶ 'dogs par byed pa zhes bya ba'i tha tshig
go/ / byams pa ni byams pa⁷ dang ldan pa ste/ sems can rnams la phan par⁸ 'dod⁹ pa
15 zhes bya ba'i tha tshig go/ / de dag gi sems gang yin pa de ni chos yin par nges par
gzung¹⁰ bar bstan to/ / de ni 'jig rten 'di dang gzhan dag tu 'bras bu dag gi sa bon yin par
bstan to/ / de yang gang zhe na/ smras pa/

drang srong mchog gis las rnams ni/ /

20 sems pa¹¹ dang ni bsam¹² par gsungs/ /

las de dag gi¹³ bye brag ni/ /

rnam pa du mar yongs su bsgrags/ / [2]

las de dag gi bye brag rgyas par ni chos mngon pa las gsungs pas¹⁴ 'phros pa gsal¹⁵ ba'i
25 phyir¹⁶ 'dir ma brjod do¹⁷/ /

¹ ma] PNS ; n.e. DC

² gzhag] DCS ; bzhag PN

³ 'dogs] DCPN ; 'dogs par S

⁴ bstan] DCPN ; bstand S

⁵ la] DCPN ; yang S

⁶ phan] DCPS ; n.e. N

⁷ pa] DCPN ; n.e. S

⁸ par] DCPN ; n.e. S

⁹ 'dod] DCPN ; 'dogs S

¹⁰ gzung] DCPS ; bzung N

¹¹ pa] DCPN ; par S

¹² bsam] DCPN ; bsams S

¹³ gi] DCPS ; gis N

¹⁴ pas] DCPN ; par S

¹⁵ gsal] DCS ; bsal PN

¹⁶ phyir] DPNS ; n.e. C

¹⁷ do] PNS ; de DC

de la las gang¹ sems pa zhes/ /
gsungs pa de ni yid kyir² 'dod/ /
bsam³ pa zhes ni gang gsungs pa/ /
5 de ni lus dang ngag gi yin/ / [3]

de dag rnam par bshad pa ni 'di yin te/ de yang mdor bsdus⁴ na mtshan nyid ji lta bu zhe na/ smras pa/

10 ngag dang bskyod dang mi spong ba'i/ /
rnam rig byed min zhes bya gang/ /
spong ba'i rnam rig byed min pa/ /
gzhan dag kyang ni de bzhin 'dod/ / [4]

15 longs spyod las byung bsod nams dang/ /
bsod nams ma yin tshul de bzhin/ /
sems pa⁵ dang ni chos de bdun/ /
las su mngon par 'dod pa yin/ / [5]

20 ngag ces bya ba ni ngag gi las rnam pa bzhi'o/ / bskyod⁶ pa zhes bya ba ni lus kyi g-yo ba rnam⁷ pa gsum mo/ / mi spong ba'i rnam par rig byed ma yin pa zhes bya ba gang yin pa de ni/ mi dge ba yang dag par blangs pa⁸ tshun chad nas mi spong ba gzhan nye bar skyes pa lus dang ngag gi gang yin pa'o/ / rnam par rig byed ma yin pa (C.64b) zhes bya ba ni bskyod pa med pa⁹ zhes bya ba'i (S.35a) tha tshig go/ / spong ba'i¹⁰ (D.64b) rnam
25 par rig byed ma yin pa (P.75b) gzhan dag kyang de bzhin (N.66a) du 'dod do/ / zhes bya ba ni dge ba yang dag par blangs pa tshun chad nas/ spong ba gzhan nye bar skyes pa lus dang ngag gi gang yin pa ste/ mi spong ba dang 'dra bar bstan¹¹ to/ / longs spyod¹² pa las byung ba'i bsod nams zhes bya ba ni/ yongs su longs spyod¹³ pa'i rgyu las byung

¹ gang] DCPN ; kyang S
² kyir] DCPN ; kyis S
³ bsam] DCPN ; bsams S
⁴ bsdus] DCPN ; bsdu S
⁵ pa] DCPN ; n.e. S
⁶ bskyod] DCPN ; skyod S
⁷ rnam] DCPN ; rnams S
⁸ blangs pa] DCS ; bslang ba PN
⁹ med pa] DCPN ; n.e. S
¹⁰ ba'i] PNS ; ba DC
¹¹ bstan] DCPN ; bston S
¹² spyod] CS ; spyad DPN
¹³ spyod] DCP ; spyad NS

ba zhes bya ba'i tha tshig go/ / bsod nams ma yin tshul de bzhin/ / zhes bya ba ni yongs
 su longs spyod¹ pa'i rgyu las byung ba zhes bya ba'i tha tshig go/ / sems pa zhes bya ba
 ni mngon par 'du byed² pa zhes bya ba'i tha tshig go/ / chos de bdun ni³ las su mngon
 par 'dod pa yin no/ / zhes bya ba ni mdor bsdu na chos bdun po de dag ni las mngon par
 5 byed pa yin par bstan te/ las su mngon par byed pa ni de dag gi⁴ las yin par mngon pa
 dang/ gsal ba dang/ gzung ba dang mtshon par byed pa yin no/ / de ltar gang gi phyir las
 de lta bu dag gi⁵ 'bras bu 'di dang gzhan du 'byung bar bstan pa de'i phyir las dang 'bras
 bu rnam par bzhag pas dngos⁶ po thams cad stong pa ma⁷ yin no/ /
 'dir bshad pa/
 10
gal te smin pa'i dus bar du/ /
gnas na⁸ las de rtag par 'gyur/ /
gal te 'gag⁹ na 'gag¹⁰ gyur pa¹¹/ /
ji ltar 'bras bu skyed¹² par 'gyur/ / [6]
 15
 'di la las gnas pa'am 'gag¹³ pa zhig 'bras bu skyed¹⁴ par 'gyur¹⁵ grang na/ gnyi ga ltar¹⁶
 yang mi 'thad do/ / ci'i phyir zhe na/ re zhig gal te las smin pa'i dus kyi bar du gnas na/
 de ltar¹⁷ na rtag par 'gyur bas¹⁸ de ni mi 'dod do/ / gal te 'gag¹⁹ par sems na/ 'gag²⁰ par
 gyur pa ni med pa²¹ yin pas ji ltar 'bras bu skyed²² par 'gyur/
 20 'dir smras pa/

¹ spyod] C ; spyad DPNS
² byed] DCPS ; byad N
³ ni] PNS ; n.e. DC
⁴ de dag gi] DCPN ; dag gis S
⁵ gi] DCPS ; gis N
⁶ dngos] DCPS ; dngas N
⁷ ma] DCPN ; n.e. S
⁸ na] DC ; nas PNS
⁹ 'gag] DCP ; 'gags NS
¹⁰ 'gag] DCPN ; 'gags S
¹¹ pa] PNS ; pas DC
¹² skyed] DCS ; bskyed PN
¹³ 'gag] DC ; 'gags PNS
¹⁴ skyed] DCS ; bskyed PN
¹⁵ 'gyur] PNS ; gyur DC
¹⁶ ltar] DCS ; lta PN
¹⁷ ltar] DCP ; lta NS
¹⁸ 'gyur bas] PNS ; gyur pas DC
¹⁹ 'gag] DCN ; 'gags PS
²⁰ 'gag] DCN ; 'gags PS
²¹ pa] DCPN ; pa ni S
²² skyed] DCNS ; bskyed P

myu gu la¹ sogs rgyun gang ni//
sa bon las ni mngon par 'byung²//
de las 'bras bu sa bon ni//
med na de yang 'byung mi 'gyur// [7]

5

gang phyir sa bon las rgyun dang//
rgyun las 'bras bu 'byung 'gyur zhing//
sa bon (P.76a) 'bras bu'i sngon 'gro ba//
de phyir chad min rtag pa min// [8]

10

'di la sa bon ni (N.66b) myu gu'i rgyun bskyed nas 'gag go// myu gu la sogs pa'i rgyun gang yin pa de ni (D.65a) sa bon (C.65a) las mngon par 'byung zhing rgyun³ de las 'bras bu mngon par 'byung ngo// sa bon med na myu gu la sogs pa'i rgyun de yang⁴ mngon par 'byung bar mi 'gyur ro// gang gi phyir sa bon las rgyun mngon par 'byung la rgyun las 'bras bu mngon par 'byung bar 'gyur⁵ zhing sa bon 'bras bu'i sngon du 'gro ba de'i phyir chad pa dang (S.35b) rtag pa ma yin te/ gang gi phyir sa bon rnam pa⁶ thams cad du chad nas rgyun 'byung⁷ ba ma yin gyi/ rgyun gyis⁸ rjes su 'jug pa de'i phyir chad pa ma yin la/ gang gi phyir sa bon 'gag cing nges par mi gnas pa de'i phyir rtag pa yang ma yin no// de ji lta ba⁹ de bzhin du/

20

sems kyi rgyun ni gang yin pa//
sems pa las ni mngon par 'byung//
de las 'bras bu sems pa ni//
med na de yang 'byung mi 'gyur// [9]

25

gang phyir sems pa las rgyun dang//
rgyun las 'bras bu¹⁰ 'byung 'gyur zhing//
las ni 'bras bu¹¹ sngon 'gro ba//
de phyir chad min rtag ma yin// [10]

30

¹ la] DCN ; las PS
² 'byung] PS ; byung DCN
³ rgyun] PNS ; rgyu DC
⁴ yang] PNS ; n.e. DC
⁵ bar 'gyur] DCS ; n.e. PN
⁶ rnam pa] DCPS ; rnam N
⁷ 'byung] PNS ; byung DC
⁸ gyis] DCP ; gyi N ; n.e. S
⁹ lta ba] DCPN ; lta ba zhes na/ S
¹⁰ 'bras bu] DCPN ; n.e. S
¹¹ bu] DCPN ; bu'i S

sems kyi rgyun gang yin pa de¹ ni² sems pa las su brjod³ pa gang yin pa 'gag bzhin pa
 de las mngon par 'byung zhing rgyun de las 'bras bu mngon par 'byung ngo/ / sems pa⁴
 med na sems kyi rgyun de yang mngon par 'byung bar mi⁵ 'gyur ro/ / gang gi phyir sems
 pa las su brjod pa las sems kyi rgyun mngon par 'byung la/ sems kyi rgyun las 'bras bu
 5 mngon par 'byung bar 'gyur zhing las dang⁶ 'bras bu'i sngon du 'gro ba de'i phyir chad
 pa dang rtag pa ma yin te/ gang gi phyir sems pa 'gag bzhin pa las sems kyi rgyun
 'byung gi sems pa rnam pa thams cad du 'gag par mi 'gyur ba de'i phyir chad pa ma yin
 la/ gang gi phyir (P.76b) sems pa 'gag cing nges par mi gnas pa de'i phyir rtag pa yang
 ma yin no/ / de'i phyir de ltar rgyun gyi⁷ 'bras bu 'grub pas na 'khor ba yang (N.67a)
 10 'thad la rtag pa dang chad pa'i skyon du yang thal bar mi 'gyur ro/ / chos de sgrub pa'i
 thabs rnams ni gang yin/ 'bras bu ni gang yin zhe na/ smras pa/

chos bsgrub pa yi⁸ thabs rnams ni/ /
dkar po'i (D.65b) (C.65b) las kyi lam bcu ste/ /
 15 chos kyi 'bras bu 'di gzhan du/ /
'dod⁹ pa'i yon tan rnam lnga'o/ / [11]

'di la bcom ldan 'das kyis chos bsgrub¹⁰ pa'i thabs ni dge ba bcu'i las kyi lam rnams yin
 par bstan la/ de'i 'bras bu yang 'di dang gzhan du 'dod pa'i yon tan lnga po dag yin par
 20 bstan te/ tshigs su bcad pa de ni de tsam nyid kyis rnam par bshad pas chog ste/ 'phros
 par¹¹ thal na mi rung ba'i phyir ro/ / de ltar gang gi phyir chos bsgrub¹² pa'i thabs dang
 chos kyi 'bras bu bstan pa de'i phyir las dang 'bras bur 'brel pa¹³ yang yod la rtag pa
 dang chad par yang thal bar mi 'gyur ro/ / gzhan dag gis smras pa/

25 gal te¹⁴ brtag¹⁵ (S.36a) pa der¹⁶ gyur na/ /
nyes pa chen po mang por 'gyur/ /

¹ de] DCS ; n.e. PN
² ni] DCPN ; n.e. S
³ brjod] DCNS ; rjod P
⁴ pa] DCS ; dpa' P ; dpang N
⁵ mi] DCPN ; n.e. S
⁶ dang] DC ; n.e. PNS
⁷ gyi] PNS ; gyis DC
⁸ pa yi] DCPN ; pa'i S
⁹ 'dod] DCNS ; dod P
¹⁰ bsgrub] DCPN ; sgrub S
¹¹ par] DCS ; pas PN
¹² bsgrub] DC ; sgrub PNS
¹³ pa] DCPN ; par S
¹⁴ te] DCPN ; n.e. S
¹⁵ brtag] DCS ; rtag PN
¹⁶ der] DCPN ; de S

de lta bas na brtag pa de/ /
'dir ni 'thad pa ma yin no/ / [12]

5 gal te khyod kyil las dang 'bras bur 'brel pa bsgrub pa¹ dper na² sa bon dang myu gu'i rgyun 'brel pa bstan pa'i brtag pa de ltar gyur na/ de la nyes pa'i skyon chen po mang du 'byung bar 'gyur bas/ brtag pa de 'dir 'thad pa ma yin no/ / gtan tshigs des 'dir las dang 'bras bur 'brel pa dag mi 'thad de/ 'phros³ pa spang ba'i⁴ phyir rgyas par mi brjod do/ / 'o na ji lta bur 'thad ce na/ smras pa/

10 sangs rgyas rnams dang rang rgyal dang/ /
nyan thos rnams kyis gang gsungs pa⁵/ /
brtag pa gang zhig 'dir 'thad pa/ /
de ni rab tu brjod par bya/ / [13]

15 de yang gang zhe na smras pa/

ji ltar bu lon dpang rgya ltar/ /
de ltar las (P.77a) dang chud mi za/ / [14ab]

20 bu lon ji lta ba de ltar ni las⁶ blta bar bya⁷ la/ / dpang rgya ji lta ba de ltar ni⁸ chud mi za ba blta bar⁹ bya ste/ dper na bu lon gyi nor de spyad kyang dpang (N.67b) rgya yod pas nor bdag gi¹⁰ nor chud mi za zhing nor gyi phung po bskyed¹¹ dang bcas par 'ong ba de bzhin du/ las skad cig ma 'gags su zin kyang de'i rgyu las¹² byung ba chud mi za ba zhes bya ba'i chos yod pas byed pa po'i las kyil 'bras bu chud mi za zhing 'bras bu khyad
25 par dang bcas pa 'ong bar 'gyur ro/ / ji¹³ ltar nor bdag gis nor phyir zhugs na bu lon gyi dpang rgya rong 'gyur¹⁴ ba de ltar byed pa pos (C.66a) 'bras bu (D.66a) myong na chud mi za ba yang de bzhin du 'gyur ro/ /

¹ pa] DC ; pa'i PNS

² dper na] DC ; dpes PN ; dper S

³ 'phros] DCPN ; spros S

⁴ spang ba'i] PN ; spangs pa'i DC ; spong ba'i S

⁵ gang gsungs pa] DC ; gsungs pa yi PN ; gsung pa'i S

⁶ las] DCS ; las dang PN

⁷ bya] DCPN ; bya ba S

⁸ ni] DCPN ; n.e. S

⁹ bar] DPNS ; n.e. C

¹⁰ nor bdag gi] DCPN ; nor bdag gi nor bdag gi S

¹¹ bskyed] PN ; skyeg DC ; skyed S

¹² las] DPNS ; lus C

¹³ ji] DCPN ; 'di S

¹⁴ rong 'gyur] DCPN ; ror 'byung S

de ni khams las¹ rnam pa bzhi// [14c]

5 chud mi za ba de ni 'dod pa dang gzugs dang gzugs med par gtogs² pa dang zag pa med
pa'i khams kyi bye brag las rnam pa bzhir 'gyur ro//

de yang rang bzhin lung ma bstan// [14d]

10 chud mi za ba de yang rang bzhin gyis dge ba dang mi dge ba nyid du brda³ mi sprod
pa'i phyir lung du ma bstan pa yin te/ skyon de dag yongs su spang ba'i⁴ phyir/ rang
bzhin lung du ma⁵ bstan par rnam par gzhag⁶ go// de dag⁷ kyang chos mngon pa⁸ las
shes par bya ba yin pas 'phros pa yongs⁹ su spang ba'i phyir mi brjod do//

spong bas spang¹⁰ ba ma yin te//

15 bsgom¹¹ pas spang ba¹² nyid kyang yin// [15ab]

chud mi za ba de ni¹³ sdug bsngal la sogs pa mthong bas spang bar bya ba spong bas
spang ba ma yin te/ 'bras bu 'pho ba na bsgom pa'i lam gyis spang ba dang/ 'bras bu
skyed¹⁴ (S.36b) pas kyang spang ba nyid yin no//

20

de phyir chud mi za ba yis//

las kyi 'bras bu skyed¹⁵ par 'gyur// [15cd]

25 de ltar gang gi phyir de ltar¹⁶ sdug bsngal la sogs pa mthong bas spang bar bya ba
spong bas spang ba ma yin pa de'i¹⁷ phyir sdug bsngal la sogs pa mthong bas spang bar

¹ las] DCPN ; la S

² gtogs] PS ; rtogs DC ; btogs N

³ brda] DCS ; brda' PN

⁴ spang ba'i] PS ; spangs pa'i DCN

⁵ ma] DCPN ; n.e. S

⁶ gzhag] PN ; bzhag DCS

⁷ dag] DCS ; dag las PN

⁸ pa] DCS ; n.e. PN

⁹ yongs] DCPS ; yangs N

¹⁰ spang] DCPN ; spong S

¹¹ bsgom] DCPN ; bsgom S

¹² ba] DCS ; bya PN

¹³ ni] DCNS ; na P

¹⁴ skyed] DC ; bskyed PNS

¹⁵ skyed] DCS ; bskyed PN

¹⁶ ltar] DCPN ; n.e. S

¹⁷ de'i] DCPN ; de ni S

bya¹ ba'i las mi dge ba bzhin du/ las (P.77b) spangs su zin kyang chud mi za bas las rnam skyi 'bras bu skyed par² 'gyur ro/ /

gal te spong bas spang ba dang/ /

5 las 'pho ba dang mthun gyur na/ /

de la las 'jig³ la sogs pa'i/ /

skyon rnam su ni thal bar 'gyur/ / [16]

de la gal te chud mi za ba de sdug bsngal la sogs pa mthong bas⁴ spang bar (N.68a) bya
10 ba spong bas⁵ spang ba dang las 'gag cing 'pho ba dang/ ris⁶ mthun⁷ pa yin par 'gyur⁸
na/ de la las skyi 'bras bu med pas las 'jig pa la sogs pa'i skyon rnam su thal bar 'gyur
bas de ni mi 'dod do/ / de dag kyang rgyas par chos mngon pa las rnam par bshad pas
'dir mi brjod do/ / yang gzhan yang/

15 khams mtshungs las ni cha mtshungs dang/ /

cha mi mtshungs pa thams cad kyi/ /

de ni nyid mtshams sbyor ba'i tshe/ /

gcig pu kho na skye (D.66b) bar (C.66b) 'gyur/ / [17]

20 'dod pa dang gzugs dang gzugs med pa dang zag pa med pa'i khams dag las khams
mtshungs pa'i las dge ba'am mi dge ba'am lung du ma bstan pa'am/ zag pa med pa cha
mtshungs pa dang cha⁹ mi mtshungs pa thams cad kyi chud mi za ba tshe¹⁰ 'di la las re
re las¹¹ skye ba de ni nyid mtshams sbyor ba'i tshe na/ gcig pu kho na skye bar 'gyur ro/
/

25

tshe 'di la ni las dang las/ /

rnam pa gnyis po thams cad kyi/ /

de ni tha dad¹² skye 'gyur zhing/ /

rnam par smin kyang gnas pa yin/ / [18]

¹ bar bya] DCPN ; n.e. S

² skyed par] DC ; bskyed par PN ; skye bar S

³ 'jig] DCPN ; 'jigs S

⁴ bas] DCPN ; bar S

⁵ bas] CPNS ; ba'i D

⁶ ris] PNS ; rigs DC

⁷ mthun] DCPN ; 'thun S

⁸ 'gyur] DC ; gyur PNS

⁹ cha] PNS ; n.e. DC

¹⁰ tshe] DPNS ; tsha C

¹¹ re re las] DCPN ; re res S

¹² dad] DCPN ; snyad S

tshe 'di la ni las dang las so so ba sems pa dang bsam pa'i bye brag gam dge ba dang mi¹
 dge ba'i bye brag gis² rnam pa gnyis po thams cad kyi chud mi za ba gang yin pa de ni
 tha dad par skye bar 'gyur ro/ / rnam par smin na yang gnas pa yin te/ de³ ni las rnam
 5 par smin pa'i⁴ rgyus 'gag pa⁵ ltar nges pa nyid ma yin no/ / de⁶ gnas su zin kyang 'bras
 bu skyed⁷ par⁸ mi nus te/ 'bras bu bskyed zin pa'i phyir nges⁹ par spyad (P.78a) zin
 pa'i¹⁰ dpang rgya bzhin no/ /

10 de ni 'bras bu 'phos pa dang/ /¹¹
shi bar gyur na 'gag par 'gyur/ / [19ab]

chud mi za ba de ni 'bras bu 'phos par gyur pa dang/ shi bar gyur na 'gag par 'gyur te/ de
 la 'bra-(S.37a)s bu 'phos par gyur pa ni bsgom pas spang ba nyid dang/ 'bras bu¹²
 bskyed pas spang ba nyid yin no/ / shi bar gyur pa ni nying mtshams sbyor ba'i tshe/
 15 gcig pu skye bar 'gyur ba (N.68b) kho na yin no/ /

de yi¹³ rnam dbye zag med dang/ /
zag dang bcas par shes par bya/ / [19cd]

20 chud mi za ba'i¹⁴ rnam par dbye ba ni¹⁵ rnam pa gnyis su shes par bya ste/ zag pa med
 pa dang/ zag pa¹⁶ dang bcas pa'i las kyi bye brag gis¹⁷ so/ / de'i phyir de ltar chud mi za
 ba¹⁸ yod na srog chags las sna tshogs pa¹⁹ las skyes pa 'gro ba dang rigs dang rus dang

¹ dge ba dang mi] DCPN ; n.e. S
² gis] DCNS ; gi P
³ de] DPNS ; da C
⁴ smin pa'i] PNS ; smin par byed pa'i DC
⁵ pa] DPNS ; par C
⁶ de] DCPN ; de na S
⁷ skyed] DCS ; bskyed PN
⁸ par] DC ; par ni PNS
⁹ nges] DCPS ; ngas N
¹⁰ phyir nges par spyad zin pa'i] DCPN ; n.e. S
¹¹ de ni 'bras bu 'phos pa dang/ /] DCPN ; n.e. S
¹² bu] DCPN ; bus S
¹³ de yi] DCPN ; de'i S
¹⁴ ba'i] PN ; ba de'i DCS
¹⁵ ba ni] DPNS ; ba'i C
¹⁶ pa] DCNS ; n.e. P
¹⁷ gis] DCPN ; gis gis S
¹⁸ za ba] DCPN ; n.e. S
¹⁹ pa] DCPN ; n.e. S

yul dang dus tha dad pa rnam kyis lus dang/¹ dbang po dang kha dog dang dbyibs dang stobs dang blo dang mos pa dang ngang tshul² dang/ longs spyod la sogs pa tha dad pa dag mngon par 'grub³ par 'gyur ro/ /

5 stong pa nyid dang chad min dang/ /
'khor ba dang (D.67a) ni rtag pa min/ /
las (C.67a) rnam⁴ chud mi za ba'i chos/ /
sangs rgyas kyis ni bstan pa yin/ / [20]

10 de ltar gang gi phyir las dang 'bras bur⁵ 'brel pa de'i phyir stong pa nyid kyang 'thad pa yin⁶ te/ 'du byed rnam mu stags byed kyis yongs su brtags⁷ pa'i bdag gis stong pa'i phyir ro/ / chad pa yang ma yin te chud mi za ba nges par gnas pa'i phyir ro/ / 'khor ba yang 'thad de 'gro ba tha dad par 'du byed⁸ rnam mngon par 'grub pa'i mtshan nyid yod pa'i phyir ro/ / rtag pa yang ma yin te las rnam par 'jig pa'i phyir ro/ las rnam
 15 kyang chud mi za ste/ chud mi za ba⁹ zhes bya ba'i chos sangs rgyas kyis bstan pa de yang grub pa'i phyir ro/ / de bas na brtag pa de¹⁰ nyid 'dir (P.78b) 'thad pa yin no/ /

'dir bshad pa/ brtag pa de gnyi ga¹¹ yang rtag pa dang chad pa la sogs pa'i skyon dag las mi 'grol bas de'i phyir de dag ni rigs pa ma yin no/ / ci'i phyir zhe na/ 'di ltar gal te las ngo bo nyid kyis grub pa cung zad cig¹² 'thad na ni des na las yod pa de¹³ rgyun
 20 'brel pas sam/ chud mi za bas yongs su bzung bas 'bras bu dang 'brel pa yin¹⁴ par bsam pa yang rig¹⁵ par 'gyur grang na gang gi tshe las de nyid ngo bo nyid¹⁶ kyis grub par mi 'thad pa de'i tshe/ gzhi med pa la¹⁷ bsam pa de dag mi 'thad pa'i phyir ro/ / gal te las ji ltar mi 'thad (N.69a) ce na/ bshad pa/

¹ dang/] PNS ; dang/ dus dang DC

² tshul] DCPN ; tshul cha S

³ 'grub] PNS ; grub DC

⁴ rnam] DPNS ; las rnam C

⁵ 'bras bur] DCPN ; n.e. S

⁶ yin] DCPN ; ma yin S

⁷ brtags] DCS ; brtag PN

⁸ 'du] PNS ; n.e. DC

⁹ ba] DCS ; n.e. PN

¹⁰ de] DCPN ; n.e. S

¹¹ gnyi ga] DCPN ; gnyis ka S

¹² cig] DCPN ; n.e. S

¹³ de] PNS ; de'i DC

¹⁴ pa yin] DCPN ; n.e. S

¹⁵ rig] DC ; rigs PNS

¹⁶ ngo bo nyid] DCPN ; n.e. S

¹⁷ la] DCPN ; n.e. S

gang phyir las ni skye med pa¹/ / [21a]

de'i phyir mi 'thad de 'di ltar ma skyes na ji ltar 'thad par 'gyur/ ci'i phyir las skye ba med ce na/² bshad pa/

5

'di ltar³ dngos nyid med de'i phyir/ / [21b]

gang gi phyir las ngo bo nyid⁴ med pa de-(S.37b)'i phyir skye ba med pas las⁵ mi 'thad do/ /

10 'dir smras pa/ las ni skye ba yod pa nyid⁶ de/ ci'i phyir zhe na/ bcom ldan 'das kyis las rnams chud mi za'o zhes gsungs pa'i phyir ro⁷/

'dir bshad pa/

gang phyir de⁸ ni ma skyes pa/ /

15 de phyir chud zar⁹ mi 'gyur ro/ / [21cd]

bcom ldan 'das kyis gang gi phyir las ma skyes pa de'i phyir chud za bar mi 'gyur ro zhes gsungs pa de nyid kyis¹⁰ las skye ba med pa nyid du rab tu grub (D.67b) po/ (C.67b) gzhan¹¹ du na skyes na ji ltar chud mi za bar 'gyur/ ci¹² ste 'gyur na ni skyes so cog kyang 'chi bar mi 'gyur ba zhis na/ gang gi phyir de lta ma yin pa de'i¹³ phyir skyes na¹⁴ chud za bar 'gyur gyi/ ma skyes na chud za bar mi 'gyur ro/ /

'dir smras pa/ gal te las la ngo bo nyid yod na des skyon cir 'gyur/

'dir bshad pa/

25 gal te las la dngos nyid¹⁵ yod/ /

¹ pa 〕 PNS ; par DC

² ci'i phyir las skye ba med ce na/ 〕 DCPN ; n.e. S

³ 'di ltar 〕 DCPN ; gang phyir S

⁴ nyid 〕 DCPN ; n.e. S

⁵ las 〕 PN ; n.e. DCS

⁶ nyid 〕 PNS ; de nyid DC

⁷ ro 〕 PNS ; n.e. DC

⁸ de 〕 DPNS ; da C

⁹ zar 〕 DCPN ; zad S

¹⁰ gsungs pa de nyid kyis 〕 PN ; gsungs pas de nyid kyi DC ; gsungs pa des na bcom ldan 'das kyis las rnams chud za bar myi 'gyur ro zhes gsungs pa nyid kyis S

¹¹ gzhan 〕 DPNS ; 'di yang gzhan C

¹² ci 〕 PN ; ji DCS

¹³ de'i 〕 DCPS ; da'i N

¹⁴ ji ltar chud mi za bar 'gyur/ ji ste 'gyur na ni skyes so cog kyang 'chi bar mi 'gyur ba zhis na/ gang gi phyir de lta ma yin pa de'i phyir skyes na 〕 DCPN ; n.e. S

¹⁵ nyid 〕 PNS ; po DC

rtag par 'gyur bar¹ the tshom² med// [22ab]

gal te las la ngo bo nyid yod par gyur³ na rtag par 'gyur (P.79a) bar the tshom⁴ med de/
rang⁵ bzhin ni mi 'gyur ba'i phyir ro// de ltar⁶ las rtag par gyur na/ des skyon cir 'gyur
5 zhe na/ bshad pa/

las ni byas pa ma yin 'gyur//
rtag la bya ba med phyir ro// [22cd]

10 las rtag⁷ pa nyid yin na byas pa ma yin par thal bar 'gyur te/ rtag pa la bya ba⁸ med
pa'i phyir ro// las ma byas pa la 'bras bu myong ba yod par rtog na skyon 'dir yang 'gyur
te/

ci ste las ni ma byas na//
15 ma byas pa dang phrad 'jigs⁹ 'gyur// [23ab]

ci¹⁰ ste las ma byas pa yin yang 'bras bu skyed¹¹ par 'gyur na de lta na ma byas pa dang
phrad pa'i 'jigs¹² pa 'byung bar 'gyur ro// yang¹³ gzhan yang/

20 tshangs¹⁴ spyod gnas pa ma yin pa'ang//
de la skyon du thal bar 'gyur// [23cd]

las ma byas pa yin (N.69b) yang 'bras bu skyed¹⁵ par 'gyur na/ tshangs par spyod pa la
gnas pa ma yin pa yang¹⁶ tshangs par spyod pa la gnas pa'i skyon du thal bar 'gyur te/
25 mya ngan las 'das pa thob par byed pa'i las ma byas pa nyid la yang de yod par 'gyur ba'i
phyir ro// yang gzhan yang/

¹ bar] DCS ; ba PN

² tshom] DCPN ; tsom S

³ gyur] PNS ; 'gyur DC

⁴ tshom] DCPN ; tsom S

⁵ rang] DPNS ; yang de C

⁶ ltar] PNS ; n.e. DC

⁷ rtag] DPNS ; brtag C

⁸ ba] DCPN ; ba la S

⁹ 'jigs] DCPN ; 'jig S

¹⁰ ci] DC ; ji PNS

¹¹ skyed] DCS ; bskyed PN

¹² 'jigs] DCPN ; 'jig S

¹³ yang] DCPN ; n.e. S

¹⁴ tshangs] DCPS ; tshang N

¹⁵ skyed] DCS ; bskyed PN

¹⁶ tshangs par spyod pa la gnas pa ma yin pa yang] DCPN ; n.e. S

tha snyad thams cad nyid dang yang/ /
'gal bar 'gyur bar the tshom¹ med/ / [24ab]

5 las ma byas pa yin yang 'bras bu skyed² par 'gyur na/ 'jig rten na³ 'bras bu'i don du tha
snyad rtshom⁴ par byed pa zhing las dang nyo tshong⁵ dang phyugs btsal ba dang
rgyal po la brtan⁶ pa dang/ rigs⁷ pa dang bzo⁸ dang sgyu rtsal goms par byed pa dang/
'di ni dbyar ngo dag la bya'o/ / 'di ni dgun dang dpyid ngo dag la bya'o zhes bya ba la sogs
10 pa'i tha snyad thams cad dang yang 'gal bar (S.38a) 'gyur bar the tshom⁹ med de/ byed
pa dang mi byed pa¹⁰ (D.68a) dag (C.68a) la de dag gi¹¹ 'bras bu 'ong bar thal¹² bar
'gyur ba'i phyir ro/ / yang gzhan yang/

bsod nams dang ni sdig byed pa'i/ /
rnam par dbye ba'ang 'thad mi 'gyur/ / [24cd]

15 las ma byas pa yin na¹³ yang 'bras bu skyed¹⁴ par 'gyur (P.79b) na/ 'di ni bsod nams
byed pa'o¹⁵ 'di ni sdig pa byed pa'o¹⁶ zhes bya ba'i rnam par dbye ba de dag¹⁷ kyang
'thad pa¹⁸ nyid du mi 'gyur te/ dge ba dang mi dge ba'i las ma byas pa thams cad kyang
yod par thal bar 'gyur ba dang/ de dag gi 'bras bu yang thob¹⁹ par thal bar 'gyur ba'i
20 phyir ro/ / yang gzhan yang/

de yi²⁰ rnam smin smin gyur pa¹/ /

-
- ¹ tshom] DCPN ; tsom S
² skyed] DCS ; bskyed PN
³ na] DCS ; n.e. PN
⁴ rtshom] DCPN ; rtsom S
⁵ tshong] DCPN ; 'tshong S
⁶ brtan] DC ; bstan PN ; stan S
⁷ rigs] PN ; rig DCS
⁸ bzo] NS ; bzo ba DC ; bzod P
⁹ tshom] DCPN ; tsom S
¹⁰ pa] DPNS ; pa po C
¹¹ gi] DCPS ; n.e. N
¹² thal] DCS ; thar PN
¹³ na] DCPN ; n.e. S
¹⁴ skyed] DCPS ; bskyed N
¹⁵ pa'o] PNS ; pa po DC
¹⁶ pa'o] S ; do DCPN
¹⁷ dag] DCS ; dag nyid PN
¹⁸ pa] DCPN ; par S
¹⁹ thob] DCPN ; 'thob S
²⁰ de yi] DCPN ; de'i S

yang dang yang du rnam smin 'gyur//
gal te gang phyir las gnas pa//
de phyir ngo bo nyid yod phyir// [25]

5 las ma byas pa yin yang 'bras bu skyed² par 'gyur na/ las de³ 'bras bu rnam par smin
zin par gyur pa⁴ la yang/ yang⁵ dang yang du rnam par smin pa'i 'bras bu gzhan dag
smin par 'gyur te/ ci'i phyir zhe na/ gal te gang gi phyir las ngo bo nyid kyis nges par
gnas pa de'i phyir ngo bo nyid yod pa'i phyir ro/ /

'dir smras pa/ las ni yod pa kho na yin te/ las kyi rgyu nyon mongs pa dag yod pa'i
10 phyir ro/ /
'dir bshad pa/

las (N.70a) 'di⁶ nyon mongs bdag nyid na//
nyon mongs de dag yang dag min//
15 gal te nyon mongs yang dag min//
las ni de yis⁷ ji ltar byas// [26]

las⁸ 'di⁹ nyon mongs pa'i rgyu las byung ba yin na nyon mongs pa de dag ni skye ba
med pa'i phyir dang/ ngo bo nyid med pa'i phyir dang/ brten nas byung¹⁰ ba'i phyir yang
20 dag pa ma yin pas/ gal te de ltar nyon mongs pa de dag yang dag pa ma yin na/ / 'o na
da¹¹ las dang¹² nyon mongs pa des ji ltar byas par 'gyur te/ las kyi rgyu nyon mongs pa
rnams ngo bo nyid med pa'i phyir ro/ /

'dir smras pa/ las dang nyon mongs pa dag ni ngo bo nyid yod pa kho na yin te/ nyon
mongs pa rnams kyi 'bras bu las dang lus kyi mtshan nyid yod pa'i phyir dang/ las kyi
25 'bras bu lus kyi mtshan nyid yod pa'i phyir ro/ /
'dir bshad pa/

las (D.68b) dang nyon mongs pa dag ni//
lus (P.80a) rnams kyi ni rkyen du (C.68b) bstan//

¹ gyur pa] DCPN ; 'gyur ba S

² skyed] DCS ; bskyed PN

³ de] DC ; de'i PNS

⁴ gyur pa] PNS ; 'gyur ba DC

⁵ yang] DPNS ; lang C

⁶ 'di] PNS ; ni DC

⁷ ni de yis] DCPN ; 'di 'is S

⁸ las] DCPN ; n.e. S

⁹ 'di] PNS ; ni DC

¹⁰ byung] DCPN ; 'byung S

¹¹ da] PNS ; n.e. DC

¹² dang] DCPN ; n.e. S

gal te las dang nyon mongs pa/ /
de stong lus la ji ltar brjod/ / [27]

'di la khyod kyis las dang¹ nyon mongs pa dag ni ngo bo nyid yod pa kho na yin te/ de
5 dag gi 'bras bu yod pa'i phyir ro zhes smras pa ni/ bstan bcos las las dang nyon mongs pa
dag lus (S.38b) rnam kyis rkyen du bstan pa ni tha snyad pa yin gyi don dam pa ni ma
yin te/ ci'i phyir zhe na/ las dang nyon mongs pa dag la ngo bo nyid med pa'i phyir/ de
dag gi 'bras bu lus kyang ngo bo nyid med pa'i phyir ro/ /
'dir smras pa/ las ni yod pa kho na yin te/ de'i 'bras bu la² longs spyod pa'i za ba po
10 yod pa'i phyir ro/ / gal te de ji ltar shes she³ na/ smras pa/

ma rig bsgribs pa'i skye bo gang/ /
sred ldan de ni za ba po⁴/ /
de yang byed las gzhan min zhing/ /
15 de nyid de yang ma yin no/ / [28]

bcom ldan 'das kyis thog ma dang tha ma med pa'i mdo dag las/ ma rig⁵ bsgribs⁶ pa'i
sems can dag/ sred pa'i⁷ kun du sbyor dang ldan/ / zhes bya ba dang/ de bzhin du ci⁸ ste
khyod rang nyid kyis sdig pa'i las (N.70b) 'di byas na khyod rang nyid kyis de'i rnam par
20 smin pa nyams⁹ su myong bar bya dgos so zhes kyang gsungs la/ de¹⁰ yang byed pa po
las gzhan ma¹¹ yin zhing de nyid de yang ma yin te/ de nyid dang gzhan nyid du brjod
par bya ba ma yin pas/ de'i phyir las kyang yod pa kho na yin no/ /
'dir bshad pa/

25 gang gi phyir na las 'di ni/ /
rkyen las byung ba ma yin zhing/ /
rkyen min las byung yod¹² min pa/ /
de phyir byed pa po yang med/ / [29]

¹ dang] DCNS ; n.e. P
² la] DCPN ; n.e. S
³ she] DCS ; zhes P ; zhe N
⁴ po] DCPN ; yang S
⁵ rig] DCPN ; rig pa'i S
⁶ bsgribs] DCPN ; sgribs S
⁷ pa'i] PNS ; pa DC
⁸ ci] DCS ; ji PN
⁹ nyams] DPNS ; nyam C
¹⁰ de] DPNS ; da yang de C
¹¹ ma] DCPN ; n.e. S
¹² yod] DCNS ; yang P

byed pa po de yang¹ las de bzhin du ma skyes pa'i phyir dang/ byed pa po bkag pa'i phyir dang/ rdzas su yod pa ma yin pa'i phyir las dang byed pa po med do/ / yang gzhan yang/

5 gal te las dang byed med² na/ /
las skyes 'bras bu ga la yod/ /
ci³ ste 'bras bu yod min na/ /
za ba po (P.80b) lta ga la yod/ / [30]

10 gal te brtags na las kyang med la byed pa po yang med na las las skyes pa'i 'bras bu ga la yod/ / ci⁴ ste 'bras bu yod pa ma yin na/ za ba po lta ga la yod de/ za ba po'i sgrar (D.69a) brjod pa nyid kyi rgyu (C.69a) med pa'i phyir ro/ /

'dir smras pa/ ji byed pa po dang las dang 'bras bu dang za ba po dang las dang nyon mongs pa dag med do zhes bya ba de⁵ shin tu nges pa yin nam⁶/

15 'dir bshad pa/ gang rten cing 'brel par 'byung ba de la yod do/ / zhe'am med do zhes bya ba⁷ smra bar ga la rigs te/ de ltar 'dzin pa bzlog pa'i phyir dpe 'di zung⁸ zhig⁹/

ji ltar sprul pa ston byed pa/ /
rdzu 'phrul phun sum tshogs pa vis/ /
20 sprul zhing sprul pa'ang gzhan sprul byed/ /
sprul pa des kyang gzhan dag ltar¹⁰/ / [31]

de bzhin byed pos las gang byas/ /
de yang sprul pa'i rnam pa bzhin/ /
25 dper na sprul pas sprul gzhan zhig/ /
(S.39a) sprul pa mdzad pa de bzhin no/ / [32]

nyon mongs¹¹ las dang lus rnams dang/ /
byed pa po dang 'bras bu dag¹²/ /

¹ de yang] DCPN ; yang de S

² med] DCPN ; myin S

³ ci] PN ; ji DCS

⁴ ci] PN ; ji DCS

⁵ de] DCPS ; de ni N

⁶ nam] DCP ; na N ; no S

⁷ bya ba] DCPN ; n.e. S

⁸ zung] DCS ; gzung PN

⁹ zhig] PN ; shig DCS

¹⁰ dag ltar] DPNS ; dag ltar dag ltar C

¹¹ mongs] DCPN ; mongs pa S

¹² dag] DPNS ; dang C

dri za'i grong khyer lta bu dang//
smig rgyu rmi lam 'dra ba yin// [33]

chos thams cad de ltar blta bar bya'o//

- 5 slob dpon 'phags pa klu sgrub kyis¹ mdzad pa dbu ma'i rtsa ba'i 'grel² pa ga las 'jigs med las/³ las dang 'bras bu brtag pa zhes bya (N.71a) ba ste/ rab tu byed pa bcu bdun pa'o// //

¹ kyis] PN ; n.e. S

² 'grel] PS ; 'brel N

³ slob dpon 'phags pa klu sgrub kyis mdzad pa tsa ba'i 'grel pa ga las 'jigs med las/]
PNS ; n.e. DC

[Chapter 18. bdag dang chos brtag pa]

(D.69a4, C.69a4, P.80b6, N.71a1, S.39a2)

bam po lnga pa¹/

5 'dir smras pa/ 'o na de kho na'i mtshan nyid ni gang yin/ rnam pa gang gis ni de kho
na² rtogs par 'gyur/

'dir bshad pa / bdag dang bdag gi dang bral ba ni de kho na'i mtshan nyid yin la/
rigs pa sngon du btang ste yongs su rtog³ pas⁴ ni de kho na rtogs par 'gyur ro/ / gal te ji
ltar zhe na bshad pa/

10

gal te phung po bdag yin na/ /

skye dang 'jig pa can du 'gyur/ / [1ab]

gal te phung po rnam bdag nyid⁵ yin par gyur na/ de lta na skye ba dang 'jig pa'i chos
15 can du 'gyur te/ phung po rnam (P.81a) ni⁶ skye ba dang 'jig pa'i chos can yin pa'i phyir
ro/ / bdag skye ba dang 'jig pa'i chos can yin na⁷/ mi rtag pa'i skyon gang dag⁸ yin pa de
dag tu thal bar 'gyur te/ de ni 'phros pa spangs pa'i⁹ phyir mi brjod do/ /

gal te phung po rnam las gzhan/ /

20 phung po'i¹⁰ mtshan nyid med par 'gyur/ / [1cd]

gal te bdag phung¹¹ po rnam las gzhan yin par gyur na/ de lta¹² na phung po'i mtshan
nyid ma yin par 'gyur te/ phung po rnam las gzhan pa ni rtag pa yin pa'i (D.69b)
(C.69b) phyir ro/ / bdag phung po'i mtshan nyid ma yin na rtag pa'i skyon gang dag yin
25 pa de dag tu thal bar 'gyur te/ de yang 'phros pa spangs pa'i¹³ phyir mi brjod do/ / de ltar

¹ po] DCPN ; pa'o S

² na] DCPN ; na'i S

³ rtog] PN ; rtogs DCS

⁴ pa] DC ; pas PNS

⁵ bdag nyid] DCPN ; nyid bdag S

⁶ ni] DCPN ; n.e. S

⁷ na] DPNS ; te C

⁸ dag] DCPN ; n.e. S

⁹ spangs pa'i] DC ; spang ba'i PNS

¹⁰ po'i] PNS ; po DC

¹¹ phung] DCPN ; n.e. S

¹² lta] DCPN ; ltar S

¹³ spangs pa'i] DC ; spang ba'i PNS

gang gi phyir yongs su brtags na bdag gnyi ga ltar yang mi 'thad pa'i phyir^{1/}

bdag nyid yod pa ma yin na/ /

bdag gi yod par ga la 'gyur/ / [2ab]

5

brtags² na de ltar bdag nyid rnam pa thams cad du mi 'thad na³ bdag gi yod par ga la 'gyur te/ 'di ltar bdag ces bya ba'i gang yin pa de bdag⁴ gi zhes bya ba⁵ na/ bdag de med pas de'i 'di yin no zhes bya ba mi 'thad pa'i phyir ro/ / de ltar bdag dang bdag gi med pa ni de kho na'i mtshan nyid yin no/ /

10

bdag dang bdag gi zhi ba'i phyir/ /

ngar 'dzin nga yir 'dzin med 'gyur/ / [2cd]

(S.39b) de ltar⁶ bdag dang bdag gir⁷ mngon par zhen pa nye bar zhi ba'i phyir de la ngar (N.71b) 'dzin pa dang/ nga yir 'dzin pa⁸ med par⁹ 'gyur te/ 'di ltar bdag tu mngon par zhen pa la brten¹⁰ nas ngar 'dzin par 'gyur la/ bdag gir mngon par zhen pa la brten nas nga yir 'dzin par 'gyur bas/ gang gi phyir bdag tu mngon par zhen pa nye bar zhi ba de'i phyir ngar 'dzin pa med par 'gyur la/ bdag gir¹¹ mngon par zhen pa nye bar zhi ba de'i phyir nga yir 'dzin pa med par 'gyur ro/ /

20

'dir smras pa/ gang gis de ltar de kho na mthong na ngar 'dzin pa dang nga yir (P.81b) 'dzin pa med par 'gyur ro zhes bya ba de nyid bdag¹² yin pas bdag yod pa'i phyir bdag gi yang yod do^{13/} /

'dir bshad pa/

25

ngar 'dzin nga yir 'dzin med gang/ /

de yang yod pa ma yin te/ /

¹ pa'i phyir 〕 DCPN ; pa de'i phyir S

² brtags 〕 DCNS ; rtags P

³ na 〕 DCNS ; ra/ P

⁴ bdag 〕 DPN ; dag CS

⁵ ba 〕 DC ; n.e. PNS

⁶ ltar 〕 DCNS ; lta P

⁷ gir 〕 DCS ; gis PN

⁸ pa 〕 DPNS ; par C

⁹ par 〕 DPNS ; pa C

¹⁰ brten 〕 DCS ; rten PN

¹¹ gir 〕 DPNS ; gi C

¹² nyid bdag 〕 DCPN ; bdag nyid S

¹³ do 〕 DCPS ; da N

ngar 'dzin nga yir¹ 'dzin med par//
gang gis mthong bas mi mthong ngo// [3]

de ltar ngar 'dzin pa dang nga yir 'dzin pa med pa zhes bya ba gang yin pa² de yang yod
5 pa ma yin te/ ngar 'dzin pa dang nga yir 'dzin pa med par³ gang gis⁴ mthong ba⁵ log
par lta bas blo gros kyi mig nyams pa des ni de kho na mi⁶ mthong ngo//

nang dang phyi rol nyid dag⁷ la//
bdag dang bdag gir⁸ zad gyur na//
10 nye bar len pa 'gag 'gyur zhing//
de zad pas na skye ba zad// [4]

de (C.70a) ltar nang⁹ nyid la bdag tu mngon par zhen pa dang/ phyi (D.70a) rol nyid la
bdag gir mngon par zhen pa zad par gyur na/ nye bar len pa rnam pa bzhi 'gag par 'gyur
15 zhing de 'gags pas srid pa zad par 'gyur la/ srid pa¹⁰ zad pas skye ba zad par 'gyur ba de
ni gang zag la¹¹ bdag med pa'i de kho na¹² rtogs pa'i 'bras bu nyon mongs pa'i sgrib pa
spangs pas rab tu phye ba phung po'i lhag ma dang bcas pa'i mya ngan las¹³ 'das pa yin
no/ / da ni chos bdag med pa'i de¹⁴ kho na rtog¹⁵ pa'i 'bras bu shes bya'i¹⁶ sgrib pa
spangs pas¹⁷ rab tu phye ba'i¹⁸ phung po'i lhag ma med pa'i mya ngan las 'das pa thob
20 pa'i thabs bstan pa'i phyir bshad pa/

las dang nyon mongs zad pas thar//

-
- ¹ ngar 'dzin nga yir || DCPN ; ngar 'ir ran ra S
² gang yin pa || DCPN ; n.e. S
³ par || DPNS ; pa C
⁴ gis || DCS ; gi phyir PN
⁵ ba || PNS ; bas DC
⁶ mi || DCPN ; mi mi S
⁷ nyid dag || DCPN ; dag nyid S
⁸ gir || DCPN ; gi S
⁹ nang || DCS ; na PN
¹⁰ pa || DCPN ; par S
¹¹ la || DC ; n.e. PNS
¹² na || DCPN ; na nyid S
¹³ las || DCPN ; n.e. S
¹⁴ de || DCPN ; n.e. S
¹⁵ rtog || DC ; rtogs PNS
¹⁶ bya'i || DCPN ; bya ba'i S
¹⁷ pas || DCPN ; pa S
¹⁸ ba'i || DC ; ba PNS

las dang nyon mongs rnam¹ rtog las//

de dag spros las spros pa ni//

stong pa nyid kyis 'gag par 'gyur// [5]

5 'di la las dang nyon (N.72a) mongs pa dag ni skye ba'i rgyu yin pa'i phyir de dag zad pas sdug bsngal las rnam par grol ba ni thar pa ste/ des ni phung po² lhag ma dang bcas pa'i mya ngan las³ 'das pa'i dbyings su 'jug (S.40a) par bstan to/ / las dang nyon mongs pa⁴ de dag ni rnam par rtog pa las 'byung⁵ ste/ de dag yod na 'byung ba'i phyir ro/ / (P.82a) rnam par rtog pa de dag ni spros pa las 'byung ste/ tha snyad kyis bden pa la mngon par
10 zhen pa'i mtshan nyid kyis spros pa las 'byung⁶ ba'i⁷ phyir ro/ / spros pa ni stong pa nyid kyis⁸ 'gag par 'gyur te/ chos bdag med pa nyid kyis mtshan nyid rtogs pas 'gag par 'gyur ba'i phyir ro/ / de⁹ ni phung po'i¹⁰ lhag ma med pa'i mya ngan las 'das pa'i dbyings su 'jug par bstan to/ /

'dir smras pa/ bdag ni yod pa kho na yin te/ bcom ldan 'das kyis bdag yod par¹¹
15 gsungs pa'i phyir ro/ /
'dir bshad pa/

bdag go zhes kyang btags gyur cing//

bdag med ces kyang bstan par 'gyur¹²//

20 sangs rgyas rnams kyis bdag dang ni//

bdag med¹³ 'ga' yang¹⁴ med par bstan¹⁵// [6]

sangs rgyas bcom ldan 'das sems can rnams kyis¹⁶ bsam pa dang bag¹ la nyal mkhyen

¹ rnam || DCS ; rnams PN

² po || DCPN ; po'i S

³ las || DCPN ; n.e. S

⁴ pa || DCPN ; n.e. S

⁵ 'byung || DCS ; byung PN

⁶ 'byung || DCPN ; byung S

⁷ ba'i || DPNS ; n.e. C

⁸ kyis || DC ; kyis PN ; n.e. S

⁹ de || DC ; des PNS

¹⁰ po'i || S ; po DCPN

¹¹ par || DCS ; pas PN

¹² 'gyur || DCPN ; gyurd S

¹³ med || DCS ; med pa PN

¹⁴ yang || DCPN ; n.e. S

¹⁵ bstan || DCPN ; bstand S

¹⁶ kyis || DPNS ; kyis C

pa la mkhas² pa rnams kyis/ gdul ba de dang de dag la yang dag par gzigs nas/ gdul
 (C.70b) ba gang dag la 'jig rten 'di med (D.70b) do/ / 'jig rten pha rol med do/ / sems can
 rdzus³ te skye ba med do snyam pa'i lta ba de lta bu⁴ byung bar gyur pa de dag gi bdag
 med par lta ba bzlog pa'i phyir bdag go zhes kyang btags⁵ par gyur to⁶/ / gdul ba gang
 5 dag la las dge ba dang mi dge ba rnams kyi byed pa po dang de dag gi 'bras bu za ba po
 dang⁷ bcings pa dang thar pa dag ston par byed pa'i bdag ces bya ba de ni 'ga'⁸ zhis yod
 do⁹ snyam pa'i lta ba de lta bu byung bar gyur pa de dag gi bdag tu lta ba bzlog pa'i
 phyir¹⁰ bdag med ces kyang bstan par gyur to/ / gdul ba bzang po gang dag dge ba'i rtsa
 ba'i tshogs yongs su smin pa/ srid¹¹ pa'i chu bo las brgal¹² bar nus pa don dam pa'i gnam
 10 (N.72b) gyi snod du gyur pa de dag la ni bdag dang bdag med pa¹³ 'ga' yang med par
 bstan¹⁴ to/ / yang na gzhan du brtag ste mu stags byed kha cig 'du byed bdag med pa¹⁵
 skad cig ma re re (P.82b) la rnam par 'jig pa'i dang can nam dus gzhan du nges par gnas
 pa rnams la bdag med na/ las dang 'bras bu med par brtags nas 'jigs¹⁶ par gyur pa dag
 gis ni bdag go zhes kyang btags par gyur to¹⁷/ / gzhan gang dag 'di ni lus¹⁸ dang dbang
 15 po dang blo'i tshogs tsam du zad de/ 'di la (S.40b) rgyu dang 'bras bu las gang rtogs par
 'gyur ba'i¹⁹ bdag ni ngo bo nyid kyis²⁰ med do²¹/ / sems can du²² bgrang ba'i 'du byed
 bdag med pa²³ nges par mi gnas pa gnas su ma byas²⁴ pa¹ 'di dag la yang 'khor ba mi

¹ bag] DCPN ; bdag S

² mkhas] DPNS ; khams C

³ rdzus] DCNS ; brdzus P

⁴ de lta bu] DCPN ; de lta ba de lta bu S

⁵ btags] DCS ; gtags PN

⁶ to] DCPS ; ta N

⁷ dang] DCNS ; dag P

⁸ 'ga'] DCPN ; 'gag S

⁹ do] DPNS ; go C

¹⁰ phyir] PNS ; phyir ro DC

¹¹ srid] DCPS ; de srid N

¹² brgal] DCPN ; rgal S

¹³ pa] PNS ; n.e. DC

¹⁴ bstan] DPNS ; bston C

¹⁵ med pa] PS ; med pa byed pa DC ; med pas N

¹⁶ 'jigs] DCS ; 'jig PN

¹⁷ gyur to] DCS ; 'gyur ro PN

¹⁸ lus] DCPN ; lus lus S

¹⁹ ba'i] DCPS ; ba'i phyir N

²⁰ kyis] DCS ; kyi PN

²¹ do] DC ; de PNS

²² du] DCS ; n.e. PN

²³ pa] DPNS ; par C

²⁴ byas] DPNS ; myas C

'thad do zhes bya bar rig nas²/ rgyu dang 'bras bu'i 'brel pa la rmongs pa dag gis ni bdag med ces kyang bstan par gyur to/ / sangs rgyas bcom ldan 'das chos thams cad la mkhyen pa lkog tu ma gyur pa³ rnam kyis ni/ bdag dang bdag med pa 'ga' yang med par bstan to/ /

5 'dir smras pa/ spros pa ni stong pa nyid kyis 'gag par 'gyur ro zhes gang bshad pa de la rigs pa gang yin/
'dir bshad pa/

brjod par bya ba ldog pas⁴ te⁵/ / [7a]

10

sgras brjod par bya ba'i don bum pa dang snam bu dang shing rta la⁶ sogs pa stong pa nyid du mthong bas spros pa 'gag⁷ par 'gyur te/ de⁸ la brjod par bya ba la⁹ rtog¹⁰ pas sgro btags pa las ni brjod (D.71a) (C.71a) pa'i¹¹ bdag nyid kyis¹² spros pa dpag tu med par¹³ 'byung la dngos po thams cad kyi ngo bo nyid rab tu dben pa'i mtshan nyid kyi¹⁴ stong pa nyid nam mkha'¹⁵ lta bu mngon sum du byar med pa'i tshul gyis mngon sum du byas shing dngos po thams cad brjod du med par mthong na/ brjod pa'i bdag nyid kyis¹⁶ spros pa 'gag pa'i phyir ro/ / brjod par bya ba de yang ji ltar ldog par 'gyur zhe na/ bshad pa/

20

sems kyi spyod yul ldog pas so/ / [7b]

sems kyi spyod yul gzugs la sogs pa ngo bo nyid med pa nyid du mthong bas brjod par bya ba ldog ste/ de yang (N.73a) don dam par yongs su ma grub pa'i phyir ro/ / de la yang

¹ pa] DCPN ; pa'i S

² rig nas] DC ; rigs nas PN ; rigs na S

³ gyur pa] PN ; gyur pa 'jug pa DC ; gyurd pa 'jug pa S

⁴ pas] DCPS ; med N

⁵ te] DCPN ; ste S

⁶ la] DPNS ; ga la C

⁷ 'gag] PNS ; dgag DC

⁸ de] DCPN ; 'di S

⁹ la] DCPN ; n.e. S

¹⁰ rtog] PNS ; rtogs D ; brtags C

¹¹ pa'i] DCN ; pa PS

¹² kyis] DCS ; kyi PN

¹³ par] DC ; pa PNS

¹⁴ kyi] CPNS ; gyi D

¹⁵ mkha'] DCPN ; ka S

¹⁶ kyis] DC ; kyi PNS

dag par¹ ji lta (P.83a) ba bzhin du mthong ba² thob na/ brjod par bya ba ldog la don dam pa shes pa thob na sems kyi spyod yul ldog go/ / sems kyi spyod yul de yang ji ltar ldog par 'gyur zhe na/ bshad pa/

5 ma skyes pa dang ma 'gags³ pa/ /
 chos nyid mya ngan 'das dang mtshungs/ / [7cd]

sems kyi spyod yul gzugs la sogs pa dag ma skyes pa dang ma 'gags⁴ pa'i chos nyid mya ngan las 'das pa dang mtshungs par rab tu shes pas sems kyi spyod yul ldog par 'gyur ro/ /

'dir smras pa/ don dam par dngos po thams cad ma skyes pa dang ma 'gags pa'i chos nyid mya ngan las 'das pa dang mtshungs pa yin na/ 'jig rten gyi tha snyad du bstan pa'i tshul ji lta bu yin/

'dir bshad pa/

15 thams cad yang dag yang dag min/ /
 yang dag yang dag ma yin nyid/ /
 yang (S.41a) dag min min yang dag min/ /
 de ni sangs rgyas bstan pa'o/ / [8]

20 thams cad yang dag ces bya ba ni mig la sogs pa skye mched rnams dang gzugs la sogs pa'i⁵ yul rnams tha snyad kyi bden pa dang mi 'gal bar yod pa'i phyir ro/ / yang dag min zhes bya ba ni don dam par brten⁶ nas byung ba sgyu ma bzhin du ngo bo nyid yongs su ma grub pa'i phyir ji ltar snang ba de ltar yod pa ma yin pa'i phyir ro/ / yang dag yang

25 dag ma yin nyid/ / ces bya ba ni/ bden pa gnyi ga'i rnam pa la ltos pa'i phyir ro/ / yang dag min min yang dag min/ / zhes bya ba ni/ mngon par (D.71b) rtogs pa'i (C.71b) dus na rnal 'byor pa rnam pa thams cad du chos thams cad kyi de kho na la rnam par mi rtog pa'i phyir ro/ / yang na thams cad⁷ yang dag ces bya ba ni/ bcom ldan 'das kyis nyon mongs pa'i sgrib pa spang ba'i phyir nang dang phyi rol gyi skye mched bdag dang bdag

30 gi dang bral ba'i mtshan nyid g-yo ba med pa shes byar bstan pa dag yin no/ / yang dag

¹ par 〕 DC ; pa PNS

² ba 〕 DCPN ; bas S

³ 'gags 〕 DCNS ; 'gag P

⁴ 'gags 〕 DCNS ; 'gag P

⁵ pa'i 〕 DCPN ; pa S

⁶ brten 〕 DCS ; rten PN

⁷ cad 〕 PNS ; cad la DC

min zhes bya ba ni rnam par shes pa'i mtshan nyid kyi bdag gis bdag dang bcas pa'i
 phyir dang (N.73b) bdag gi yin pa'i phyir byed pa por¹ brjod pas² nyan pa dang sems pa
 dang sgom³ par byed pa dag (P.83b) yin no/ / yang dag yang dag ma yin nyid/ / ces bya
 ba ni 'jig rten dang bstan chos⁴ kyi tha snyad la⁵ ltos pa dag yin no/ / yang dag min min
 5 yang dag min⁶/ / zhes bya ba ni⁷/ don dam pa'i tshul⁸ gyis chos thams cad skye ba med
 pa'i phyir shes pa rnam par rtog pa dang bcas pa dang rnam par rtog pa med pa'i spyod
 yul nyid du 'gyur ba⁹ dngos po'i tshul gyis yang dag pa ma yin pa nyid du rnam par
 brtags¹⁰ pa dang yang dag pa nyid du rnam par brtags¹¹ pa gang yin pa de lta bu med
 pa yin no/ / de ni sangs rgyas bstan pa'o/ / zhes bya ba ni rim pa rnam pa bzhi po de¹²
 10 dag gis sems can gyi don yang dag par thob¹³ par bya ba'i phyir bstan pa¹⁴ 'jug pa gang
 yin pa de ni/ sangs rgyas bcom ldan 'das kyis¹⁵ bstan pa ste/ 'dis slob ma'i tshogs rnam
 pa mang po dag la dbang po dang bsam pa dang bag la¹⁶ nyal dang dus kyi dbang gis¹⁷
 mtho ris dang byang¹⁸ grol gyi lam phyin ci ma log par rjes su ston pas bstan pa'o/ /
 'dir smras pa/ de kho na'i mtshan nyid gang (S.41b) yin/
 15 'dir bshad pa/

gzhan las shes min zhi ba dang/ /
spros pa rnams kyis ma spros pa/ /
rnam rtog med¹⁹ don tha dad min/ /
 20 de ni de nyid mtshan nyid do/ / [9]

¹ por || DCPN ; po por S

² pas || DCPS ; pas so N

³ sgom || DC ; bsgom PNS

⁴ chos || PNS ; bcos DC

⁵ la || DCPN ; n.e. S

⁶ yang dag min min yan dag min || DCPN ; yang dag min min yang dag min min yang
 dag min S

⁷ ni || PNS ; ste DC

⁸ tshul || DCPN ; chos tshul S

⁹ 'gyur ba || DCP ; 'gyur bas N ; gyur pa S

¹⁰ brtags || DCPN ; brtag S

¹¹ brtags || DCPN ; brtag S

¹² de || DCPN ; de de S

¹³ thob || DCPN ; 'thob S

¹⁴ pa || DCPN ; pa las S

¹⁵ kyis || DCS ; kyi PN

¹⁶ la || DCPN ; n.e. S

¹⁷ gis || DCN ; gi P ; gyis S

¹⁸ byang || CPNS ; byad D

¹⁹ med || DCPN ; med min S

gzhhan las shes min zhes bya ba ni 'di la¹ gzhhan las shes pa med pa ste/ lung med par
 bdag gi mngon sum du 'gyur zhing bdag nyid kyis² rang rig³ par bya ba zhes bya ba'i
 tha tshig go/ / zhi ba zhes bya ba ni ngo bo nyid dang bral ba'i phyir te/ dngos po'i ngo bo
 5 nyid dang⁴ khyad par gyi yul la rnam par rtog pa'i spyod (C.72a) yul ma (D.72a) yin pa'i
 phyir ro/ / spros pa rnams kyis ma spros pa zhes bya ba ni/ mngon par brjod pa'i⁵
 mtshan nyid kyis spros pa nye bar zhi ba'i phyir ro/ / rnam par rtog pa med pa zhes bya
 ba ni snang ba med pa nyid kyis 'di dang 'di'o zhes rnam par ma brtags pa'i phyir ro/ /
 don tha dad pa ma yin pa zhes bya ba⁶ ni chos (N.74a) nyid ro gcig pa'i phyir don dbyer
 10 med pa'o/ / yang na gang gi phyir rnam par rtog pa (P.84a) med pa de'i phyir⁷ spros pa
 rnams kyis ma spros pa'o/ / gang gi phyir spros pa⁸ rnams⁹ kyis ma spros pa de'i phyir
 zhi ba'o/ / gang gi phyir zhi ba de'i phyir don tha dad pa ma yin no/ / gang gi phyir don
 tha dad pa ma yin pa¹⁰ de'i phyir gzhhan las shes pa ma yin no zhes rnam grangs kyis
 sgrar¹¹ bstan te/ de ni de¹² kho na'i mtshan nyid yin no/ / 'di yang de kho na'i mtshan
 15 nyid gzhhan yin te/

gang la¹³ brten te¹⁴ gang 'byung¹⁵ ba/ /
de ni re zhig de nyid min¹⁶/ /
de las gzhhan pa'ang ma yin phyir/ /
 20 de phyir chad min rtag ma yin/ / [10]

'di ltar gang la¹⁷ brten te gang byung ba de ni re¹⁸ zhig de nyid kyang ma yin la/ de las

¹ la] DCPN ; las S

² kyis] DCNS ; gyis P

³ rig] DCS ; rigs PN

⁴ dang] DCS ; n.e. PN

⁵ pa'i] PNS ; pa DC

⁶ ba] DCNS ; n.e. P

⁷ phyir] DCNS ; n.e. P

⁸ pa] DCPS ; la N

⁹ rnams] DCPN ; de'i phyir rnams S

¹⁰ pa] PNS ; pa de'i phyir rnam par rtog pa med pa DC

¹¹ sgrar] DCPN ; sgras S

¹² de] DCS ; n.e. PN

¹³ la] DC ; las PNS

¹⁴ te] PNS ; nas DC

¹⁵ 'byung] DCS ; byung PN

¹⁶ min] DPNS ; mi ni C

¹⁷ la] DC ; las PNS

¹⁸ gang byung ba de ni re] PN ; gang byung ba de min DC ; re S

gzhan pa yang ma yin pa'i phyir chad pa yang ma yin la/ rtag pa yang ma yin te brtag
pa 'dis don gcig pa ma yin pa dang/ don tha dad pa ma yin pa dang/ chad pa ma yin pa
dang/ rtag pa ma yin pa bstan to¹/ /

5 don gcig min don tha dad min/ /
 chad pa ma yin rtag² min pa/ /
 de ni sangs rgyas 'jig rten gyi/ /
 mgon po'i bstan pa bdud rtsi yin/ / [11]

10 de ltar na³ mtho ris dang byang grol gyi lam rnam par 'byed pa don gcig pa ma yin pa/
don tha dad pa ma yin pa/ chad pa ma yin pa/ rtag pa ma yin pa/ mchog tu zab pa don
dam pa'i de kho na gsal bar byed pa de ni/ sangs rgyas bcom ldan 'das 'jig rten (S.42a)
gyi mgon po'i bstan pa bdud⁴ rtsi'i go⁵ 'phang 'thob pa'i⁶ rgyu yin no/ /

15 rdzogs sangs rgyas⁷ rnams ma byung⁸ zhing/ /
 nyan thos rnams ni zad gyur kyang/ /
 rang sangs rgyas kyi ye shes ni/ /
 brten⁹ pa med las rab tu skye/ / [12]

20 nyan thos gang 'di la goms par ma¹⁰ byas pa rnams la/ brgyal rdzogs pa'i sangs (D.72b)
rgyas (C.72b) rnams ma byung ngam/ nyan thos rnams¹¹ zad par gyur te/ rkyen dang
mi ldan du zin na yang de dag gi¹² sngon goms pa'i rgyu las byung ba rang sangs rgyas
kyi ye shes gzhan las shes (N.74b) pa¹³ ma yin pa brten¹⁴ pa med pa tsam gyi rkyen las
rab tu skye bar 'gyur ro/ / de'i phyir bstan pa bdud rtsi de ni sgrub¹⁵ pa rnams la tshe 'di

¹ to] DCPN ; pa'o S

² rtag] DCPN ; rtag pa S

³ na] DC ; n.e. PNS

⁴ bdud] CPNS ; dus D

⁵ go] DCPN ; gong S

⁶ pa'i] DCPN ; n.e. S

⁷ rgyas] DPNS ; n.e. C

⁸ byung] DCPN ; 'byung S

⁹ brten] DCPN ; bsten S

¹⁰ ma] DCPN ; n.e. S

¹¹ rnams] DCPN ; rnams kyang S

¹² gi] DCPN ; n.e. S

¹³ pa] DCPN ; n.e. S

¹⁴ brten] DC ; bsten PNS

¹⁵ sgrub] PN ; bsgrub DC ; de sgrib S

(P.84a) dang tshe phyi ma dag la bdud rtsi'i go¹ 'phang thob² par byed pa yin pas bdag la legs par 'dod pa³ rnams kyi⁴ bsam pa thag pas de bsgrubs⁵ par bya'o/ /

slob dpon 'phags pa klu sgrub kyi⁶ mdzad pa⁷ dbu ma'i rtsa ba'i 'brel pa ga las 'jigs med las/⁸ bdag dang chos brtag pa zhes bya ba ste/ rab tu byed pa bco brgyad pa'o/ / //

¹ go ʘ DCPN ; gong S

² thob ʘ DCPN ; 'thob S

³ pa ʘ DCPN ; pa' S

⁴ kyi ʘ DC ; kyi PNS

⁵ bsgrubs ʘ DS ; bsgrub CPN

⁶ kyi ʘ PN ; gyis S

⁷ pa ʘ PN ; pa' S

⁸ slob dpon 'phags pa klu sgrub kyi mdzad pa dbu ma'i rtsa ba'i 'brel pa ga las 'jigs med las/ ʘ PNS ; n.e. DC

(D.72b2, C.72b2, P.84b2, N.74b2, S.42a4)

'dir smras pa/ dus ni yod pa yin te/ de yang ltos pa can du 'grub¹ ste/ da ltar byung
 5 ba dang ma 'ongs pa dag ni 'das pa la ltos pa²/ 'das pa dang ma 'ongs pa dag ni da ltar la
 ltos la³/ da ltar dang 'das pa dag ni⁴ ma 'ongs pa la ltos te 'grub po/ / de bzhin du mchog
 dang tha ma dang 'bring⁵ la sogs pa dang/ gcig la sogs pa'i dngos po rnames kyang rim
 pa 'di nyid kyis yod par shes par bya'o/ /

'dir bshad pa/

10

da⁶ ltar byung dang ma 'ongs pa/ /

gal te 'das la ltos gyur na/ /

da ltar byung dang ma 'ongs pa/ /

'das pa'i dus na yod par 'gyur/ / [1]

15

da ltar byung ba dang ma 'ongs pa'i⁷ dus dag gal te 'das pa'i dus la ltos nas yod par gyur
 na/ de lta na da ltar byung ba dang ma 'ongs pa'i dus dag 'das pa'i⁸ dus na yod par 'gyur
 te/ ci'i phyir zhe na/ 'di ltar de gnyis de na yod na ltos su rung ba'i phyir ro/ / de yang mi
 'thad pas de'i phyir da ltar byung ba dang ma 'ongs pa'i dus dag 'das pa la ltos nas 'grub
 20 po/ / zhes gang smras pa de rigs pa ma yin no/ /

'dir smras pa/ da ltar byung ba dang (S.42b) ma 'ongs pa dag 'das pa'i dus de na yod
 pa ma yin te/ 'o na ji lta⁹ zhe na/ de la ltos nas 'grub pa yin no/ /

'dir bshad pa/

25

da ltar byung dang ma 'ongs pa/ /

gal te de na med gyur na/ /

da ltar byung dang ma 'ongs pa/ /

ji ltar¹⁰ de la ltos par 'gyur/ / [2]

30

da (N.75a) ltar byung ba dang ma 'ongs pa dag gal te 'das pa'i dus de na med par gyur

¹ 'grub] DCPN ; 'gyur S

² pa] DC ; la PNS

³ la] DC ; n.e. PNS

⁴ ni] DPNS ; na C

⁵ 'bring] DCPN ; 'thbring S

⁶ da] DCPS ; de N

⁷ pa'i] DCPN ; n.e. S

⁸ dus dag 'das pa'i] DCPN ; n.e. S

⁹ lta] P ; n.e. DCNS

¹⁰ ltar] DCPN ; n.e. S

na¹/ da ltar byung ba dang ma 'ongs (D.73a) (C.73a) pa'i dus de na med pa de dag ji ltar (P.85a) de la ltos par 'gyur te/ ci'i phyir zhe na/ 'di ltar gsum car² yang tshogs par gyur na ltos pa³ 'thad pa'i phyir ro/ /

'dir smras pa/ da ltar byung ba dang ma 'ongs pa dag 'das pa la ma ltos pa kho nar
5 'grub par 'gyur ro/ /
'dir bshad pa/ /

'das pa la ni ma ltos par/ /
de gnyis 'grub⁴ pa yod⁵ ma yin/ / [3ab]

10 'das pa'i dus la⁶ ma ltos par yang da⁷ ltar byung ba⁸ dang ma 'ongs pa'i dus de gnyis rang las⁹ rab tu 'grub pa yod pa ma yin no/ /

de phyir da ltar byung ba dang/ /
15 ma 'ongs¹⁰ dus kyang yod ma yin/ / [3cd]

de ltar gang gi phyir da ltar byung ba dang ma 'ongs pa gnyis 'das pa'i dus na yod pa ma yin pas/ ltos par mi 'thad la/ 'das pa lam ltos par yang de gnyis 'grub pa yod pa ma yin pa de'i phyir da ltar byung ba dang ma 'ongs pa'i dus kyang yod pa ma yin no/ /

20 rim pa'i tshul ni 'di nyid kyis/ /
lhag ma gnyis po bsnor ba dang/ /
mchog dang tha ma 'brid la sogs/ /¹¹
gcig la sogs pa'ang shes par bya/ /¹² [4]

25 rim pa'i tshul 'di nyid kyis dus lhag ma gnyis po bsnor ba dang mchog dang tha ma dang 'bring la sogs pa dang gcig dang gnyis dang mang po la sogs pa dag kyang shes par bya'o/ /

'dir smras pa/ dus ni ma ltos par yang¹ yod pa kho na yin te/ skad cig dang thang

¹ na] PNS ; la DC

² car] DCPS ; char N

³ pa] DCPN ; par S

⁴ 'grub] DCPN ; grub S

⁵ yod] DCS ; yang PN

⁶ la] PNS ; la yod par DC

⁷ da] CPNS ; de D

⁸ ba] DCPN ; n.e. S

⁹ las] DCPN ; la S

¹⁰ 'ongs] PNS ; 'ong DC

¹¹ //] DCS ; n.e. PN

¹² bya //] DCS ; n.e. PN

cig dang² yud tsam dang/ mtshan mo dang nyin mo dang zla ba phyed dang/ zla ba dang dus tshigs dang nur ba dang lo la sogs pa'i tshad dang ldan pa'i phyir ro/ /
'dir bshad pa/

5 mi gnas dus su 'dzin mi byed/ /
gang zhig gzung bar bya ba'i dus/ /
gnas pa yod pa ma yin pas/ /
ma bzung³ dus su ji ltar gdags/ / [5]

10 dngos po mi gnas pa la ni su yang⁴ dus su 'dzin par mi byed la dngos po las gzhan pa gang zhig gang gis⁵ (N.75b) dus de'i ngo bo nyid du bzung⁶ bar bya ba'i⁷ chos (S.43a) gnas pa yang yod pa ma yin pas/ (P.85b) ma bzung⁸ ba dus su ji ltar gdags te/ de'i phyir dus zhes bya ba dngos po 'ga' yang mi 'thad do/ /
'dir smras pa/ dus ni yod pa kho na yin te/ snga ma dang phyi ma dang cig car
15 (D.73b) ma yin pa⁹ dang/ yun ring po dang myur ba zhes bya ba la sogs (C.73b) pa'i rtags yod pa'i phyir ro/ /
'dir bshad pa/

20 gal te dus ni dngos brten na/ /
dngos med dus ni ga la yod/ /
dngos po 'ga' yang yod min na/ /
dus lta yod par ga la 'gyur/ / [6]

25 gal te dus dngos po la brten¹⁰ pa yin¹¹ na/ dngos po med na dus ga la yod de/ ci'i phyir zhe na/ dngos po 'ga' yang mi 'thad do zhes bstan zin pa'i phyir ro/ / dngos po 'ga' yang yod pa ma yin na dus lta yod par ga la 'gyur te mgal¹² me'i 'khor lo bzhin no/ /
slob dpon 'phags pa klu sgrub kyis mdzad pa dbu¹³ ma'i rtsa ba'i 'grel pa ga las 'jigs

¹ yang] DCPN ; n.e. S

² thang cig dang] DCPN ; n.e. S

³ bzung] DCPN ; gzung S

⁴ su yang] DCPN ; n.e. S

⁵ gis] DCPS ; gi N

⁶ bzung] PN ; gzung DCS

⁷ bya ba'i] DPNS ; bya'i C

⁸ bzung] DCPN ; gzung S

⁹ pa] DCPN ; ma S

¹⁰ brten] PNS ; brtan DC

¹¹ yin] DCPN ; ma yin S

¹² mgal] DCPS ; 'gal N

¹³ dbu] PN ; ga las dbu S

med las/¹ dus brtag pa zhes bya ba ste/ rab tu byed pa bcu dgu pa'o// //

¹ slob dpon 'phags pa klu sgrub kyis mdzad pa tsa ba'i 'grel pa ga las 'jigs med las/ 卍
PNS ; n.e. DC

(D.73b3, C.73b2, P.85b4, N.75b4, S.43a4)

'dir smras pa/ dus ni yod pa kho na yin te/ dus dang rgyu rkyen tshogs pa nyid las
5 'bras bu 'grub pa'i phyir ro/ / de lta¹ bas na tshogs pa nyid dang/ de las byung ba'i 'bras
bu yang yod do/ /
'dir bshad pa/

gal te rgyu dang rkyen rnams kyi/ /
10 tshogs pa nyid las skye gyur² na/ /
tshogs la 'bras bu yod na ni/ /
ji ltar tshogs pa nyid las skye/ / [1]

gal te rgyu dang rkyen rnams kyi tshogs pa nyid las 'bras bu skye bar gyur³ na/ tshogs
15 pa nyid de la 'bras bu de yod pa nyid yin na ni/ 'bras bu yod pa de ji ltar tshogs pa nyid
de las skye bar 'gyur te/ de ni⁴ mi rigs so/ / ci'i phyir zhe na/ yod pa la skye ba mi 'thad
pa'i phyir ro/ /

'dir smras pa/ rgyu dang rkyen rnams kyi tshogs pa nyid la 'bras bu med mod kyi
'on kyang de las skye'o/ /
20 'dir bshad pa/

gal te rgyu dang rkyen rnams kyi/ /
tshogs pa nyid las skye 'gyur⁵ na/ /
tshogs la 'bras bu med na ni/ /
25 ji ltar tshogs pa nyid las (N.76a) skye/ / [2]

gal te rgyu dang rkyen rnams kyi tshogs (P.86a) pa nyid las 'bras bu skye bar 'gyur na/
tshogs pa nyid de la 'bras bu de med pa nyid yin na ni/ 'bras bu med pa de ji ltar tshogs
pa nyid de (S.43b) las skye bar 'gyur te/ de mi rigs so/ / ci'i phyir zhe na/ med pa skye ba⁶
30 mi 'thad pa'i phyir ro/ / yang gzhan yang/

gal te rgyu dang rkyen rnams kyi/ /
tshogs la 'bras bu yod na ni/ /
tshogs la gzhung du yod rigs na/ /

¹ de lta 〕 DCPN ; da de ltar S

² gyur 〕 DCPN ; 'gyur S

³ gyur 〕 DCPN ; 'gyur S

⁴ ni 〕 DCPN ; n.e. S

⁵ 'gyur 〕 DC ; gyur PNS

⁶ ba 〕 DCPN ; bar S

tshogs pa nyid la gzung du med// [3]

gal te rgyu dang rkyen rnams kyi tshogs pa nyid¹ 'bras (D.74a) bu de yod pa nyid yin
par gyur na/ de lta² na tshogs pa nyid de la 'bras bu yod pa de mig gis gzugs blta ba
5 dang yid kyis chos gzung ba'i bar dag bzhin du/ gzung du yod pa'i rigs na tshogs pa nyid
la (C.74a) gzung du med pas/ de'i phyir tshogs pa nyid la 'bras bu de yod do zhes bya ba
de rigs pa ma yin no/ / yang gzhan yang/

gal te rgyu dang rkyen rnams kyi/ /
10 tshogs la 'bras bu med na ni/ /
rgyu rnams dang ni rkyen dag kyang/ /
rgyu rkyen³ ma yin mtshungs par 'gyur// [4]

gal te rgyu dang rkyen rnams⁴ kyi tshogs pa nyid la 'bras bu de med pa nyid yin par
15 gyur na/ de lta na rgyu rnams dang rkyen dag kyang rgyu dang rkyen ma yin pa rnams
dang mtshungs par 'gyur bas de ni mi 'dod⁵ de/ de'i phyir tshogs pa nyid la 'bras bu med
pa skye'o zhes bya ba de⁶ rigs pa⁷ ma yin no/ /

'dir smras pa/ rgyus 'bras bu la rgyu byin nas 'gags⁸ pas de'i phyir tshogs pa nyid la
'bras bu med kyang 'bras bu rgyu dang bcas pa nyid kyang yin la ji skad bshad pa'i
20 skyon du yang mi 'gyur ro/ /
'dir bshad pa/

gal te rgyus ni 'bras bu la/ /
rgyu byin nas ni 'gag 'gyur⁹ na/ /
25 gang byin pa dang gang 'gags pa'i/ /
rgyu yi¹⁰ bdag nyid gnyis su 'gyur// [5]

gal te rgyus 'bras bu la rgyu byin nas 'gag par¹¹ 'gyur na/ de lta na gang byin pa dang/
gang 'gags pa des rgyu'i bdag nyid gnyis su 'gyur bas de yang (N.76b) mi (P.86b) 'dod¹²

¹ nyid] DCPN ; nyid la S

² lta] DCPN ; lta S

³ rkyen] PNS ; can DC

⁴ rnams] DCNS ; rnam P

⁵ 'dod] DCPN ; 'thad S

⁶ de] PNS ; de'i DC

⁷ pa] DCNS ; n.e. P

⁸ 'gags] DCPN ; 'gag S

⁹ 'gyur] DCPN ; gyur S

¹⁰ rgyu yi] DC ; rgyu'i PNS

¹¹ par] PNS ; pa DC

¹² 'dod] DCS ; 'thad PN

de/ de'i phyir rgyus 'bras bu la rgyu byin nas 'gag par 'gyur ro/ / zhes bya ba de rigs pa
ma yin no/ /

'dir smras pa/ rgyus 'bras bu la rgyu byin nas 'gag pa ma yin gyi¹ 'di ltar rgyu 'gags
ma thag tu 'bras bu skye'o/ /

5 'dir bshad pa/

gal te rgyus ni 'bras bu la/ /

rgyu ma byin par 'gag 'gyur na/ /

rgyu 'gags nas ni skyes pa yi²/ /

10 'bras bu de³ ni rgyu med 'gyur/ / [6]

gal te rgyus 'bras bu la rgyu ma byin par 'gag par 'gyur (S.44a) na/ de lta na rgyu 'gags⁴
nas skyes pa'i 'bras bu de rgyu med par 'gyur bas de ni mi 'dod de/ de'i phyir rgyu⁵ 'bras
bu la rgyu ma byin par 'gag par 'gyur (D.74b) ro/ zhes bya ba de rigs pa ma yin no/ /

15 'dir smras pa/ 'bras bu ni tshogs pa nyid dang lhan cig skye'o/ /

'dir bshad pa/

gal te tshogs dang lhan cig tu/ /

'bras bu yang ni skye 'gyur⁶ na/ /

20 skyed⁷ pa dang ni gang bskyed⁸ pa/ /

dus gcig par ni thal bar 'gyur/ / [7]

gal te tshogs pa dang 'bras bu lhan cig kho na⁹ skye bar gyur na/ de lta na skyed¹⁰ pa
tshogs pa nyid gang yin pa dang bskyed (C.74b) pa 'bras bu gang yin pa¹¹ pha dang bu
25 lta bu de dag dus gcig tu 'byung bar thal bar¹² 'gyur ba¹³ de ni mi 'dod de/ de'i phyir
'bras bu tshogs pa nyid dang lhan cig skye'o zhes bya ba de¹⁴ rigs pa ma yin no/ /

¹ gyi] PNS ; gyis DC

² pa yi] DCN ; pa'i P ; pa yis S

³ de] DCPN ; n.e. S

⁴ 'gags] DCS ; 'gag PN

⁵ rgyu] PN ; rgyus DCS

⁶ 'gyur] DCS ; gyur PN

⁷ skyed] DCPN ; skyes S

⁸ bskyed] DCS ; skyed PN

⁹ na] DCPN ; nar S

¹⁰ skyed] DCS ; bskyed PN

¹¹ pa] DCPN ; pa dang/ S

¹² bar] DCNS ; n.e. P

¹³ ba] DCPN ; bas S

¹⁴ de] DCPN ; de ni S

'dir smras pa/ 'bras bu ni tshogs pa nyid kyi snga rol nyid¹ na yod de/ de ni phyis
tshogs pa nyid skyes pas gsal bar byed de mar me dang² bum pa bzhin no/ /
'dir bshad pa/

5 gal te tshogs pa'i snga rol na/ /
'bras bu skyes par gyur na ni/ /
rgyu dang rkyen rnam med pa yi/ /
'bras bu rgyu med 'byung³ bar 'gyur/ / [8]

10 gal te tshogs pa nyid kyi snga rol tu 'bras bu skyes par gyur na/ de ltar⁴ na rgyu dang
rkyen rnam med pa'i 'bras bu rgyu med pa las⁵ 'byung⁶ bar 'gyur bas de ni mi 'dod de/
skyon chen por thal bar 'gyur ba'i phyir ro/ / de'i phyir 'bras bu tshogs pa nyid kyi
(P.87a) snga rol na yod do zhes bya ba de (N.77a) rigs pa ma yin no/ /

'dir smras pa/ rgyus⁷ rgyu'i ngo bo nyid yongs su ma spangs pa 'gag⁸ pa 'bras bu'i
15 bdag nyid du gnas te/ rgyu yongs su gyur pa⁹ las 'bras bur 'grub po/ /
'dir bshad pa/

gal te rgyu 'gags 'bras bu na/ /
rgyu ni kun tu 'pho bar 'gyur/ /
20 sngon skyes pa yi¹⁰ rgyu yang ni/ /
yang skye bar ni¹¹ thal bar 'gyur/ / [9]

gal te rgyus rgyu'i ngo bo nyid yongs su ma spangs pa/ 'gags pa¹² 'bras bu'i bdag nyid du
gnas shing rgyu yongs su 'gyur ba las 'bras bu¹³ 'grub na/ de lta na rgyu kun tu 'pho bar
25 'gyur gyi¹⁴ skye ba ma yin par 'gyur ro¹⁵/ gzhan yang 'di la rgyu rnam pa gnyis su bsam
pa lhan cig skyes pa dang sngon skyes pa dag las/ de la sngon skyes pa'i rgyu nyid

¹ nyid] DCPN ; n.e. S

² me dang] DC ; mes PN ; myes S

³ 'byung] DCPN ; byung S

⁴ ltar] DCPN ; lta S

⁵ las] PNS ; la DC

⁶ 'byung] DCPN ; byung S

⁷ rgyus] DCPN ; rgyu S

⁸ 'gag] DCPN ; 'gags S

⁹ gyur pa] DCPN ; 'gyur ba S

¹⁰ pa yi] DCPN ; pa'i S

¹¹ ni] DCPN ; n.e. S

¹² pa] DCPN ; pa' S

¹³ bu] DCPN ; bur S

¹⁴ gyi] DCPN ; kyi S

¹⁵ ro] PNS ; n.e. DC

kyang yang skye bar thal bar 'gyur ro/ /

'dir smras pa/ (S.44b) 'bras bu snga na yod pa¹ nyid rgyu 'gags (D.75a) pas skyed²
par byed do/ /

'dir bshad pa/

5

'gags pa nub par gyur pa yis/ /

'bras bu skyes pa ji ltar skyed³/ / [10ab]

rgyu 'gags⁴ pa nub par gyur pas 'bras bu skyes pa rigs pa gang gis skyes⁵ par 'gyur/

10 'dir smras pa/ 'o na 'bras bu snga na yod pa rgyu gnas⁶ pas skyed par byed do/ /

'dir bshad pa/

'bras bu dang ni 'brel pa'i rgyu/ /

gnas pas kyang ni ji ltar skyed⁷/ / [10cd]

15

'bras bu dang 'brel pa'i rgyu gnas pas kyang rigs pa gang gis 'bras bu skyed⁸ par 'gyur/

'dir smras pa/ rgyu dang⁹ 'bras bu¹⁰ ma 'brel pa des 'bras bu skyed par byed do/ /

(C.75a) 'dir bshad pa/

20

ci¹¹ ste de 'bras ma 'brel na/ /

'bras bu gang zhig skyed¹² par byed/ / [11ab]

ci¹³ ste rgyu de 'bras bu dang ma 'brel pa yin na des 'bras bu gang zhig skyed par byed
de/ ci'i phyir zhe na/ 'bras bu ma skyes shing snga¹⁴ na med pa rgyu dang ma 'brel pa'i

25 phyir ro/ / yang gzhan yang/

rgyus ni mthong dang ma mthong bar/ /

¹ snga na yod pa || DPN ; sngon yod pa C ; snga ma na S

² skyed || DCNS ; skyes P

³ skyed || DCS ; bskyed PN

⁴ 'gags || DCNS ; 'phags P

⁵ skyes || DCS ; bskyed PN

⁶ gnas || DCPN ; gnas gnas S

⁷ skyed || DCS ; bskyed PN

⁸ skyed || DCS ; bskyed PN

⁹ dang || DCPN ; n.e. S

¹⁰ bu || PN ; bu dang DCS

¹¹ ci || DCP ; ji NS

¹² skyed || DCS ; bskyed PN

¹³ ci || DC ; ji PNS

¹⁴ snga || PNS ; sngon DC

'bras bu skyed¹ par mi byed do// [11cd]

'di la mig gi dbang po ni mig gi rnam par (N.77b) shes pa'i rgyu yin na/ de'i² gzugs
(P.87b) mthong nas mig gi rnam par shes pa skyed³ par byed dam/ ma mthong bar
5 skyed⁴ par byed grang na/ gnyi ga ltar yang mi 'thad de/ ci'i phyir zhe na/ mthong na ni
don med pa nyid du 'gyur⁵ ba'i phyir dang/ ma mthong na yang rkyen med pa'i phyir ro/
/

'dir smras pa/ rgyus ni 'bras bu skyed⁶ par byed pa nyid de/ 'bras bu'i rgyu yin pa'i
phyir ro/ /

10 'dir bshad pa/ 'di la gal te rgyus 'bras bu skyed par gyur na/ phrad nas skyed par
'gyur grang na/ 'bras bu dang rgyu dag phrad⁷ pa⁸ ni nam yang mi 'thad de/ ci lta⁹ zhe
na/

'bras bu 'das pa rgyu 'das dang/ /
15 ma skyes pa dang skyes pa dang/ /
lhan cig phrad par 'gyur ba ni/ /
nam yang yod pa ma yin no/ / [12]

'bras bu 'das pa ni¹⁰ rgyu 'das pa dang ma skyes pa dang¹¹ lhan cig phrad par 'gyur ba¹²
20 nam yang yod pa ma yin te/ 'das pa dang ma 'ongs pa dag gi¹³ 'bras bu dang rgyu dag
med pa'i phyir ro/ / 'bras bu 'das pa dang rgyu skyes pa yang¹⁴ lhan cig phrad par 'gyur
ba nam¹⁵ yang yod pa ma yin te/ (D.75b) 'bras bu (S.45a) med pa'i phyir ro/ /

'bras bu ma skyes rgyu ma skyes/ /
25 'das pa dang ni skyes pa dang/ /
lhan cig phrad par 'gyur ba ni/ /

¹ skyed || DCS ; bskyed PN

² de'i || DCP ; des NS

³ skyed || DCS ; bskyed PN

⁴ skyed || DCS ; bskyed PN

⁵ 'gyur || DPNS ; bgyur C

⁶ skyed || DCS ; bskyed PN

⁷ phrad || CPN ; phred D ; 'phrad S

⁸ pa || DCPN ; na S

⁹ ci lta || DCPN ; ji ltar S

¹⁰ pa ni || CPNS ; pa'i D

¹¹ dang || CPNS ; dir D

¹² ba || DCS ; na PN

¹³ gi || PNS ; gis DC

¹⁴ yang || DCPN ; dang S

¹⁵ nam || DCS ; na PN

nam yang yod pa ma yin no// [13]

'bras bu ma skyes pa ni rgyu ma skyes pa dang 'das pa dang lhan cig phrad par 'gyur ba
nam yang yod pa ma yin te/ 'das pa dang ma 'ongs pa dag gi¹ 'bras bu dang rgyu dag
5 med pa'i phyir ro/ / 'bras bu ma skyes pa dang rgyu med² pa yang lhan cig phrad par
'gyur ba nam yang yod pa ma yin te/ 'bras bu med pa'i phyir ro/ /

'bras bu skyes pa rgyu skyes dang//

ma skyes pa dang 'das pa dang//

10 lhan cig phrad par 'gyur ba ni//

nam yang yod pa ma yin no// [14]

'bras bu skyes pa ni rgyu skyes pa dang lhan cig phrad par 'gyur ba nam yang yod pa
ma yin te/ rgyu dang 'bras bu gnyis dus gcig tu 'byung ba bkag (C.75b) pa'i phyir ro/ /
15 'bras bu skyes pa dang rgyu ma skyes pa dang 'das pa yang lhan cig phrad par (N.78a)
'gyur ba nam yang yod pa (P.88a) ma yin te/ 'das pa dang ma 'ongs pa dag gi rgyu dag³
med pa'i phyir ro/ / de⁴ ltar dus gsum gyi rgyu dang 'bras bu dag lhan cig phrad par
'gyur ba nam yang yod pa⁵ ma yin pa de'i phyir rgyus 'bras bu skyed par byed pa nyid
de/ 'bras bu'i rgyu yin pa⁶ phyir ro⁷ zhes gang smras pa de⁸ rigs pa ma yin no⁹ / /

20

phrad pa yod pa ma yin na//

rgyus ni 'bras bu ji ltar skyed¹⁰// [15ab]

yod par 'gyur ba¹¹ ma yin pa'i phyir ro/ /

25

phrad pa¹² yod pa yin na yang//

rgyus ni 'bras bu ji ltar skyed// [15cd]

yod par gyur pa'i phyir ro/ / yang rgyu'i dbang du byas nas rnam grangs gzhan du dpyad

¹ gi] PNS ; gis DC

² med] DCPN ; skyes S

³ rgyu dag] DCS ; rgyu dag gi rgyu dag PN

⁴ de] PNS ; da DC

⁵ pa] DCPN ; par 'gyur ba S

⁶ pa'i] PNS ; n.e. DC

⁷ ro] PNS ; n.e. DC

⁸ de] DCNS ; n.e. P

⁹ no] DCPN ; te S

¹⁰ skyed] DCS ; bskyed PN

¹¹ 'gyur ba] PN ; gyur pa DC ; gyurd par S

¹² pa] DCPN ; par S

de/

gal te 'bras bus stong pa'i rgyus¹/ /
ji ltar 'bras bu skyed par byed/ /² [16ab]

5

'bras bus³ stong pa'i phyir ro⁴/ / dper na de las gzhan pa⁵ bzhin no/ /

gal te 'bras bus mi stong rgyus⁶/ /
ji ltar 'bras bu skyed par byed/ / [16cd]

10

'bras bu⁷ mi stong pa'i phyir dper na 'bras bu'i⁸ bdag nyid bzhin no/ / yang 'bras bu'i dbang du byas nas rnam grangs gzhan du dpyad de/

'bras bu mi stong skye mi 'gyur/ /
mi stong 'gag⁹ par mi 'gyur ro/ /
mi stong de ni ma 'gags dang/ /
ma skyes par yang 'gyur ba yin/ / [17]

15

(D.76a) 'bras bu skye ba'i snga rol na 'bras bu'i¹⁰ bdag nyid kyis mi¹¹ stong pa ni (S.45b)
20 skye ba dang 'gag par mi 'gyur te/ ci'i phyir zhe na/ rang gi bdag nyid kyis nges par gnas pa'i phyir ro/ / de'i phyir 'bras bu skye ba'i snga rol na 'bras bu'i bdag nyid kyis¹² mi stong par¹³ yongs su rtog na rtag pa'i phyir de ni ma 'gags pa dang ma skyes par yang thal bar 'gyur bas¹⁴ de ni mi 'dod de/ 'bras bu ni skye ba dang 'gag pa'i chos can nyid du 'dod¹⁵ do/ /

25

stong pa ji¹⁶ ltar skye 'gyur zhing/ /

¹ rgyus] DC ; rgyu PNS

² //] DCS ; n.e. PN

³ bus] PNS ; bu DC

⁴ ro] DCPN ; n.e. S

⁵ pa] DCS ; n.e. PN

⁶ rgyus] DC ; rgyu PNS

⁷ bu] DCPN ; bus S

⁸ 'bras bu'i] DCS ; 'bru'i PN

⁹ 'gag] DCPS ; 'gags N

¹⁰ bu'i] DCPN ; bu S

¹¹ mi] em. ; myi S ; n.e. DCPN

¹² kyis] DCS ; kyi PN

¹³ par] DCPN ; pa'i S

¹⁴ bas] DCPN ; bas na S

¹⁵ 'dod] DPNS ; bdod C

¹⁶ ji] DCPN ; ci S

stong pa ji ltar 'gag par 'gyur//
stong pa de yang ma 'gags¹ dang//
ma skyes par yang thal bar 'gyur²// [18]

- 5 'bras bu skye ba'i snga rol na 'bras bu'i bdag nyid kyis stong³ pa ni skye ba dang 'gag
par mi 'gyur te/ ci'i phyir zhe na/ rang (N.78b) gi bdag (P.88b) nyid kyis nges par mi
gnas pa'i phyir ro/ / de'i phyir 'bras bu skye ba'i snga rol na 'bras bu'i bdag nyid kyis
stong par yongs su rtog⁴ na med pa'i phyir de yang ma 'gags pa dang ma skyes pa⁵
10 yang thal bar⁶ 'gyur bas de yang mi (C.76a) 'dod de/ 'bras bu ni skye ba dang 'gag pa'i
chos can nyid du 'dod do/ / yang gzhan yang/ rgyu dang 'bras bu dag de nyid dang gzhan
nyid ma yin pa'i dbang du byas nas rnam grangs gzhan du dpyad de/

- rgyu dang 'bras bu gcig nyid du//
nam yang 'thad par mi 'gyur ro//
15 rgyu dang 'bras bu gzhan nyid du//
nam yang 'thad par mi 'gyur ro// [19]

skyon cir 'gyur zhe na/

- 20 rgyu dang 'bras bu gcig nyid na//
skye dang bskyed pa gcig tu 'gyur//
rgyu dang 'bras bu gzhan nyid na//
rgyu dang rgyu min mtshungs par 'gyur// [20]

- 25 de lta bas na rgyu dang 'bras bu dag gcig pa nyid dang gzhan nyid du mi 'thad do/ / yang
gzhan yang/ 'bras bu⁷ ngo bo nyid yod pa dang med pa'i dbang du byas nas rnam grangs
gzhan du dpyad de/

- 30 'bras bu ngo bo nyid yod na//
rgyus ni ci⁸ zhig skyed⁹ par 'gyur// [21ab]

¹ 'gags] DCS ; 'gag PN
² 'gyur] DCNS ; 'gyur ro P
³ stong] DCPS ; sang N
⁴ rtog] DCPS ; rtag N
⁵ pa] DCPN ; par S
⁶ bar] DCNS ; n.e. P
⁷ bu] DCPS ; bu'i N
⁸ ci] DCPN ; ji S
⁹ skyed] DCS ; bskyed PN

'bras bu'i ngo bo nyid yod pa skyes pa ni¹ tha snyad du yang bstan pa² dka' ba'i phyir ro/ /

'bras bu ngo bo nyid med na/ /

5 rgyus ni ci zhig bskyed³ par 'gyur/ / [21cd]

'bras bu ngo bo nyid med pa skye ba yang tha snyad du yang bstan dka' ba'i phyir ro/ /
de lta⁴ bas na 'bras bu⁵ ngo bo nyid (D.76b) yod pa dang med pa yang rgyus skyed⁶ par
mi 'thad do/ /

10

skye ba yod pa ma yin na/ /

(S.46a) rgyu nyid 'thad par mi 'gyur ro/ / [22ab]

de ltar rgyu gang gis kyang 'bras bu skyed par mi byed pas rgyu nyid 'thad par mi 'gyur
ro/ /

15

'dir smras pa/ rgyu⁷ ni 'bras bu skyed par byed pa nyid de/ rgyu 'di'i 'bras bu 'di'o
zhes brjod pa'i phyir ro/ /

'dir bshad pa/

20

rgyu nyid 'thad pa yod min na/ /

'bras bu gang gi yin par 'gyur/ / [22cd]

'bras bu skyed⁸ pa'i rgyu nyid⁹ yod pa ma yin na/ 'bras bu de gang gi yin par 'gyur te/
de'i phyir rgyus (N.79a) ni 'bras bu skyed¹⁰ par byed pa nyid de rgyu 'di'i 'bras (P.89a)
25 bu 'di'o zhes brjod pa'i phyir ro/ / zhes gang smras pa de rigs pa ma yin no/ /

'dir smras pa/ rgyu 'ba' zhig las 'bras bu 'grub pa ma yin gyi/ tshogs pa rnyed na
'bras bu 'grub par 'gyur la/ dus kyang tshogs pa'i yan lag yin pas des¹¹ na tshogs pas
skyed pa'i 'bras bu yod do/ /

'dir bshad pa/

30

¹ skyes pa ni] DC ; skye ba na PN ; skye ba S

² pa] DC ; n.e. PNS

³ bskyed] DCPN ; skyed S

⁴ lta] DCPN ; n.e. S

⁵ bu] DCPN ; bu'i S

⁶ skyed] DCS ; bskyed PN

⁷ rgyu] DCPN ; rgyus S

⁸ skyed] DCS ; bskyed PN

⁹ nyid] DCPN ; n.e. S

¹⁰ skyed] DCS ; bskyed PN

¹¹ des] PNS ; de DC

rgyu rnams dang ni rkyen dag gi/ /
tshogs pa gang yin de yis ni/ /
bdag gis bdag nyid mi bskyed¹ na/ /
'bras bu ji ltar skyed par byed/ / [23]

5

(C.76b) rgyu dang rkyen rnams kyi tshogs pas² 'bras bu skyed³ par byed do zhes bya bar brtags⁴ pa gang yin pa des ni/ re zhig bdag gis bdag nyid mi skyed⁵ de/ ci'i phyir zhe na/ tshogs pa ni⁶ rdzas su yod pa ma yin pa'i phyir ro/ / de ltar tshogs pa bdag gis⁷ bdag nyid mi bskyed pa des 'bras bu ji ltar⁸ skyed⁹ par byed de bdag nyid rab tu ma grub pa'i phyir ro/ / yang na 'bras bu skye ba rnam pa thams cad du¹⁰ mi 'thad pa'i phyir/ de'i tshogs pa yang med pas des 'bras bu ji ltar skyed par byed de 'bras bu med pa'i phyir ro/ /

10

de'i¹¹ phyir tshogs pas byas pa dang/ /
tshogs min byas pa'i 'bras bu med/ / [24ab]

15

de ltar gang gi phyir tshogs pa de bdag nyid ma skyes shing rab tu ma grub pa de'i phyir tshogs pas/ byas pa'i 'bras bu med do/ / gang gi¹² tshe tshogs pas byas pa'i 'bras bu nyid mi 'thad pa de'i tshe/ tshogs pa ma yin pas byas pa'i 'bras bu rgyu med pa las byung ba yang mi 'thad pas tshogs pa ma yin pas byas pa'i 'bras bu yang med do/ /

20

'dir smras pa/ (D.77a) tshogs pa ni rdzas su yod pa nyid de rang gi yan lag dag las gzhan ma yin¹³ pa'i phyir ro/ /

'dir bshad pa/

25

'bras bu yod pa ma yin na/ /
rkyen gyi tshogs pa ga la yod/ / [24cd]

gang gi phyir (S.46b) 'bras bu skye ba med pa dang rdzas su yod pa nyid ma yin pa de'i

¹ bskyed] DCPN ; skyed S

² pas] DCPN ; pa S

³ skyed] DCS ; bskyed PN

⁴ brtags] DCPN ; brtag S

⁵ skyed] DCS ; bskyed PN

⁶ pa ni] DCPN ; pa'i S

⁷ bdag gis] DCNS ; n.e. P

⁸ bskyed pa des 'bras bu ji ltar] DCPN ; n.e. S

⁹ skyed] DCS ; bskyed PN

¹⁰ du] DCS ; n.e. PN

¹¹ de'i] DCPN ; de S

¹² gi] DCPN ; n.e. S

¹³ ma yin] DCPN ; ma yin ma yin S

phyir rkyen gyi tshogs (N.79b) pa¹ ga la yod de/ de la tshogs pa ni rdzas su yod pa nyid
de rang (P.89b) gi yan lag dag las gzhan ma yin pa'i phyir ro zhes gang smras pa de rigs
pa ma yin te/ sa bon tshig pa bzhin no/ /

5 slob dpon 'phags pa klu sgrub kyis mdzad pa dbu ma'i rtsa ba'i 'grel pa ga las 'jigs
med las/² rgyu dang 'bras bu brtag pa zhes bya ba ste/ rab tu byed pa nyi shu pa'o/ / //

¹ pa 』 DCPN ; par S

² slob dpon 'phags pa klu sgrub kyis mdzad pa tsa ba'i 'grel pa ga las 'jigs med las/ 』
PNS ; n.e. DC

[Chapter 21. 'byung ba dang 'jig pa brtag pa]

(D.77a3, C.76b6, P.89b2, N.79b2, S.46b2)

'dir smras pa/ dus la sogs pa dag ni yod pa kho na yin te/ 'byung ba dang 'jig pa'i
5 rgyu yin pa'i phyir ro/ /
'dir bshad pa/

'jig pa 'byung ba med par ram/ /

lhan cig yod pa nyid ma yin/ / [1ab]

10

'jig pa ni 'byung ba med par ram/ 'byung ba dang lhan cig kyang yod pa nyid ma yin te/
rigs¹ pa gang gis she na/ bshad pa²/ gal te 'jig pa 'byung ba med par yod pa nyid du gyur
na/ 'byung ba la ma ltos pa rgyu med par rab tu 'grub³ par 'gyur bas de ni mi 'dod de/
de'i phyir 'jig pa 'byung ba med par yod pa nyid ma yin no/ / gal te 'jig pa 'byung ba dang
15 lhan cig yod pa nyid yin par (C.77a) gyur pa de lta na yang so sor grub pas/ rgyu med pa
las 'byung⁴ bar 'gyur ste/⁵ so sor grub pa nyid yin na lhan cig yod pa nyid du brtag tu
rung bas de yang mi 'dod de/ de'i phyir 'jig pa 'byung ba dang lhan cig kyang yod pa nyid
ma yin no/ /

'dir smras pa/ gal te 'jig pa 'byung ba med par ram/ lhan cig yod pa nyid ma yin na/
20 'o na da 'byung⁶ ba ni yod do/ /
'dir bshad pa/

'byung ba 'jig pa med par ram/ /

lhan cig yod pa⁷ nyid ma yin/ / [1cd]

25

'byung ba yang 'jig pa med par ram/ 'jig pa dang lhan cig kyang yod pa nyid ma yin te/
rigs pa gang gis she na/ bshad pa/ gal te 'byung ba 'jig pa med par⁸ yod pa⁹ nyid du gyur
na/ rtag¹⁰ pa dang mi 'gyur bar 'gyur te/ 'jig rten na rtag pa dang mi 'gyur ba ni 'gal

¹ rigs] DCS ; rig PN

² pa] DCPN ; pa' S

³ 'grub] DCPN ; grub S

⁴ 'byung] DC ; byung PNS

⁵ ste/] PN ; te DCS

⁶ 'byung] DCNS ; byung P

⁷ pa] DCPN ; n.e. S

⁸ par] DCS ; pa PN

⁹ pa] DPNS ; par C

¹⁰ rtag] DCS ; brtag PN

(D.77b) yang mi snang bas de ni mi 'dod (N.80a) de/ de'i phyir 'byung ba 'jig pa med par
yod pa nyid ma yin no/ / gal te 'byung ba 'jig pa dang lhan cig yod pa nyid yin par (P.90a)
gyur na/ (S.47a) de lta na yang don phan tshun mi mthun pa gnyis gcig la dus gcig tu
5 dus gcig tu 'byung ba ni 'gal bas de yang mi 'dod de/ de'i phyir 'byung ba³ 'jig pa dang⁴
lhan cig kyang yod pa nyid ma yin no/ / yang gzhan yang/ ji⁵ ltar chos kyi gnas skabs la
mkhas pa dag brjod pa/ gal te 'byung ba⁶ 'jig pa dang lhan cig yod pa nyid yin na/ dus
thams cad du 'byung ba⁷ 'jig pa⁸ thal bar 'gyur bas/ 'byung ba ni dus thams cad du 'jig
10 par mi 'thad do/ / gal te 'byung ba dus thams cad du 'jig par gyur na/ de nam yang gnas
par mi 'gyur ro/ / de⁹ ni gnas par yang 'dod pas de ltar rigs pa des kyang 'byung ba¹⁰ 'jig
pa med par ram lhan cig kyang yod pa nyid ma yin no/ / yang gzhan yang/

'jig pa 'byung ba med par¹¹ ni/ /
ji lta bur na¹² yod par 'gyur/ / [2ab]

15

'jig pa 'byung ba med par rigs pa gang gis rab tu 'grub par 'gyur te/ rnam pa thams cad
du yang mi 'thad do/ / dpe¹³ ji lta bu¹⁴ zhe na/

'chi ba skye ba med pa ltar/ /
20 'jig pa 'byung ba med par med/ / [2cd]

20

ji ltar 'chi ba skye ba med par med pa de ltar 'jig pa (C.77b) yang 'byung ba med par med
do/ / de la 'di snyam du gal te 'jig pa 'byung ba med par mi 'thad pas 'byung ba dang lhan
cig yod par sems na/ 'dir bshad pa/

25

¹ gyur] DCPN ; 'gyur S
² pa'i] DC ; pa PNS
³ ba] DCPN ; ba dang S
⁴ dang] DCPN ; n.e. S
⁵ ji] DCPN ; de S
⁶ gal te 'byung ba] DCPN ; n.e. S
⁷ ba] DPNS ; bar C
⁸ pa] DC ; par PNS
⁹ de] DCPN ; 'di S
¹⁰ ba] DCPN ; bar S
¹¹ par] PNS ; pa DC
¹² na] DCPN ; ni S
¹³ dpe] DCPN ; dper S
¹⁴ bu] DCPN ; n.e. S

'jig pa 'byung dang lhan cig tu//
ji ltar yod pa nyid du 'gyur// [3ab]

5 'jig pa 'byung ba dang lhan cig yod par rigs pa gang gis rab tu 'grub par 'gyur te/ rnam
pa thams cad du yang mi 'dod¹ do/ / dpe² ji lta bu zhe na/

'chi ba skye dang dus gcig tu//
yod pa nyid ni ma yin bzhin// [3cd]

10 ji ltar 'chi ba skye ba³ dang dus gcig tu yod pa nyid ma yin pa de bzhin du/ (N.80b) 'jig
pa yang 'byung ba dang lhan cig yod pa nyid ma yin no/ /
'dir smras pa/ gal te 'jig pa 'byung ba med par (D.78a) ram/ lhan cig yod pa⁴ ma yin
na/ / 'o na (P.90b) da 'byung ba ni 'jig pa med par yod do/ /
'dir bshad pa/

15

'byung ba 'jig pa med par ni//
ji ltar yod pa nyid du 'gyur// [4ab]

20 'byung ba 'jig pa med par rigs pa gang gis rab tu 'grub (S.47b) par 'gyur te/ rnam pa
thams cad du yang mi 'thad do/ / ci'i phyir zhe na/

dngos po rnams la mi rtag nyid//
nam yang med pa ma yin no// [4cd]

25 de'i bdag nyid yin pa'i phyir dper na dngos po'i rang gi bdag nyid bzhin no/ / de la 'di
snyam du gal te 'byung ba 'jig pa med par mi 'thad pas 'jig pa dang lhan cig yod par
sems na/ 'dir bshad pa/

30 'byung ba 'jig dang lhan cig tu//
ji ltar yod pa nyid du 'gyur// [5ab]

'byung ba 'jig pa dang lhan cig yod par rigs pa gang gis rab tu 'grub par 'gyur te/ rnam

¹ 'dod] DCPN ; 'thad S

² dpe] DC ; dper na PN ; dper S

³ 'chi ba skye ba] DCPN ; skye ba 'chi S

⁴ pa] DCPN ; pa nyid S

pa thams cad du yang mi 'thad do/ / dpe¹ ji lta bu zhe na/

skye ba² 'chi dang dus gcig tu³/ /

yod pa nyid du mi rigs⁴ bzhin/ / [5cd]

5

ji ltar skye ba 'chi ba dang dus gcig tu yod pa nyid du mi rigs pa de bzhin du/ 'byung ba yang 'jig pa dang lhan cig yod pa nyid du mi rigs so/ /

gang dag phan tshun lhan cig gam/ /

10 phan tshun lhan cig ma yin par/ /

grub pa yod pa ma yin pa/ /

de dag 'grub pa⁵ ji ltar yod/ / [6]

15 gang gi phyir de ltar yongs su brtags na/ 'jig pa ni 'byung ba med par ram/ lhan cig yod pa nyid ma⁶ yin la/ 'byung ba yang 'jig pa med par ram/ lhan cig yod pa nyid ma yin (C.78a) pa de'i phyir/ 'byung ba dang 'jig pa dag grub pa yod pa ma yin pas/ de'i phyir de dag 'grub pa rnam pa gzhan ji ltar yod de/ de⁷ lta bas na 'byung ba dang 'jig pa dag yod pa ma yin no/ / de dag med na dus la sogs pa dag yod par ga la 'gyur te/ stong pa nyid bdun cu⁸ pa las kyang/ /

20 dngos dang dngos med cig car (N.81a) med/ /

dngos med med par dngos po med/ /

rtag tu dngos dang dngos med⁹ 'gyur/ /

dngos med dngos po med mi 'byung/ /

dngos po med par dngos med med/ /

25 bdag las ma yin gzhan las min/ /

de lta bas na dngos (P.91a) po med/ /

de med na ni dngos med (D.78b) med/ /

dngos po yod pa nyid na rtag¹⁰/ /

¹ dpe 〕 DCPN ; dper S

² ba 〕 DCPN ; ba dang S

³ tu 〕 PNS ; du DC

⁴ rigs 〕 DCS ; rig PN

⁵ pa 〕 DCS ; par PN

⁶ ma 〕 DCPN ; n.e. S

⁷ de/ de 〕 S ; de de DC ; de PN

⁸ cu 〕 DCP ; bcu NS

⁹ med 〕 DCPN ; med par S

¹⁰ rtag 〕 DCS ; brtag PN

med na nges par chad pa yin/ /
dngos po yod na de gnyis yin/ /
de phyir dngos po khas blangs min/ /

zhes bshad do/ /

5 (S.48a) 'dir¹ smras pa/ dngos po ni 'jig pa'i bdag nyid can yin yang skyes ma thag tu
'jig par mi 'gyur te/ 'di ltar skyes ma thag tu gnas pa 'byung bar 'gyur zhing de'i 'og tu
'jig par 'gyur bas de'i phyir 'jig pa ni 'byung ba med par yod la/ 'byung ba yang 'jig pa
med par yod do/ /

'dir bshad pa/

10

zad la 'byung ba yod ma yin/ /
ma zad pa la'ang 'byung ba med/ /
zad la 'jig pa yod ma yin/ /
ma zad pa la'ang² 'jig pa med/ / [7]

15

gang rgyun tu 'jig cing nyi ma re re'i skad cig skad cig la zad cing 'bral bar 'gyur ba de ni
zad pa zhes bya³ ste/ chu bo'i rgyun bzhin du nges par mi gnas pa ngo bo nyid mngon
par ma thob pa de la 'byung ba⁴ brtag par⁵ mi nus pas/ de'i phyir zad pa la 'byung ba
yod pa ma yin no/ / gang rtag⁶ pa rnam par mi 'gyur ba gtan du zad par mi 'gyur zhing
20 'bral bar mi 'gyur ba de ni ma zad pa zhes bya ste/ rtag⁷ pa rnam pa de dang des nges
par gnas pa mi ldog pa de la 'byung ba⁸ brtag par mi 'thad pas/ de'i phyir ma⁹ zad pa la
yang 'byung ba med do/ / zad pa gang la¹⁰ 'byung ba med pa de la 'jig pa¹¹ mi 'thad pas/
de'i phyir zad pa la 'jig pa yod pa¹² ma yin no/ / ma zad pa gang la 'byung¹³ ba mi 'thad
pa de la yang 'jig pa mi 'thad pas/ de'i phyir ma¹⁴ zad pa la (C.78b) yang¹⁵ 'jig pa¹ med

¹ 'dir] DCPN ; bam po drug pa'o/ / 'dir S

² pa la'ang] DCNS ; pa'ang P

³ bya] DCPN ; byas S

⁴ 'byung ba] DCPN ; 'byung ba yod par S

⁵ par] DCPN ; n.e. S

⁶ rtag] PNS ; brtag DC

⁷ rtag] PS ; brtag DCN

⁸ ba] DCPN ; bar S

⁹ ma] DCPS ; mi N

¹⁰ la] DCPN ; n.e. S

¹¹ pa] DCPN ; n.e. S

¹² yod pa] DCPN ; n.e. S

¹³ 'byung] DCPN ; byung S

¹⁴ ma] PNS ; mi DC

¹⁵ yang] DCPN ; n.e. S

do/ / de ltar dngos po gang (N.81b) 'jig pa'i bdag nyid can yin na/ zad pa'i ngang can yin pas² de la 'byung ba yod pa ma yin pa dang/ ji ste skyes ma thag tu mi 'jig na/ / zad pa'i ngang can ma yin pas/ / de la yang 'byung ba yod pa ma yin la/ de bzhin du dngos po gang 'jig pa'i bdag nyid can yin na/ zad pa'i ngang can yin pas de la 'jig pa yod pa ma yin
 5 pa dang/ ci ste skyes ma thag tu mi (P.91b) 'jig na zad pa'i ngang can ma yin pas/ de la yang 'jig pa yod pa ma yin pa de'i phyir/ dngos po ni 'jig pa'i bdag nyid can yin yang skyes ma thag tu 'jig par mi 'gyur te/ 'di ltar skyes (D.79a) ma thag tu gnas pa 'byung bar 'gyur zhing de'i 'og tu 'jig par 'gyur bas/ de'i phyir 'jig pa ni 'byung ba med par³ yod la/ 'byung ba yang 'jig pa med (S.48b) par yod do zhes gang smras pa de rigs pa ma yin
 10 no⁴ /

'dir smras pa/ 'byung ba dang 'jig pa dag ni yod⁵ pa kho na yin te/ dngos po'i chos yin pa'i phyir ro/ /

'dir bshad pa/

15 'byung⁶ dang 'jig pa med par ni/ /
dngos po yod pa⁷ ma yin no/ / [8ab]

'byung ba dang 'jig pa dag med par ni dngos po yod pa ma yin te/ ci'i phyir zhe na/ gang la 'byung ba dang 'jig pa dag med pa de ni rtag pa'am med pa nyid du 'gyur ba'i phyir te/
 20 de la rtag pa ni 'jig rten na 'ga' yang med la⁸/ med pa nyid⁹ yin na ni de dngos po yod pa ma yin no/ /

dngos po yod pa ma yin par/ /

'byung dang 'jig pa yod ma yin/ / [8cd]

25

dngos po yod pa ma yin par 'byung ba¹⁰ dang 'jig pa dag yod pa ma yin te/ ci'i phyir zhe na/ dngos po med na 'byung ba dang 'jig pa dag gzhi med pa'i phyir ro/ / de'i phyir 'byung

¹ 'jig pa || PNS ; 'byung ba DC

² pas || PNS ; pa DC

³ par || DCS ; pa PN

⁴ no || PNS ; na DC

⁵ yod || PNS ; 'jig DC

⁶ 'byung || DPNS ; 'byung ba C

⁷ pa || DCPN ; par S

⁸ la || DCPS ; las N

⁹ nyid || DCPN ; nyid du S

¹⁰ ba || DCPN ; n.e. S

ba dang 'jig pa dag ni yod pa kho na yin te/ dngos po'i chos yin pa'i phyir¹ ro zhes gang smras pa de rigs pa ma yin no// yang gzhan yang/

stong la 'byung dang 'jig pa dag//

5 'thad pa nyid ni ma yin no//

mi stong pa la'ang² 'byung 'jig dag//

(N.82a) 'thad pa nyid ni ma yin³ no// [9]

'di la gal te 'byung ba dang 'jig pa dag yod pa nyid du gyur na/ de dag dngos po ngo bo
10 nyid stong pa'am mi stong pa (C.79a) la yod par 'gyur grang na/ de la re zhig dngos po
yod par gyur pa⁴ ma yin pa ngo bo nyid stong pa la ni 'byung ba dang 'jig pa dag yod⁵ pa
nyid ma yin te/ ci'i phyir zhe na/ ngo bo nyid stong pa la 'byung ba dang 'jig pa de dag mi
'thad pa'i phyir ro// dngos po yod par (P.92a) gyur pa ngo bo nyid mi stong pa la yang
'byung ba dang 'jig pa dag yod pa nyid ma yin te/ ci'i phyir zhe na/ ngo bo nyid kyi mi
15 stong pa nges par gnas pa rnam par 'gyur ba med pa la 'byung ba⁶ dang 'jig pa dag mi
'thad pa'i phyir ro// yang gzhan yang/

'byung ba dang⁷ ni 'jig pa dag//

gcig pa nyid du mi (D.79b) 'thad do//

20 'byung ba dang ni 'jig pa dag//

gzhan nyid du yang mi 'thad do// [10]

(S.49a) 'di la gal te 'byung ba dang 'jig pa dag yod par gyur⁸ na/ gcig pa nyid dam gzhan
nyid du 'gyur grang na/ re zhig gcig pa nyid du ni mi 'thad de/ mi mthun pa'i phyir dper
25 na shes pa dang mi shes pa⁹ dag bzhin no// gzhan nyid du yang mi 'thad de/ dngos po
gcig la brten pa'i phyir dper na gang yang rung ba'i bdag nyid bzhin no//

¹ phyir 』 DCPN ; phyir phyir S

² pa la'ang 』 DCPN ; la yang S

³ yin 』 DCPS ; min N

⁴ dngos po yod par gyur pa 』 DCPN ; dngos po yod par gyur pa dngos po yod par gyur pa S

⁵ yod 』 DCPS ; yad N

⁶ ba 』 DCNS ; n.e. P

⁷ dang 』 PNS ; dag DC

⁸ gyur 』 DCPN ; grub S

⁹ pa 』 DCPN ; n.e. S

'byung ba dang ni¹ 'jig pa dag//
mthong ngo snyam du khyod sems na//
'byung ba dang ni 'jig pa dag//
gti mug nyid kyis mthong ba yin// [11]

5

ci² ste brgya la khyod 'di snyam du dngos po rnam kyis 'byung ba dang 'jig pa dag
mngon sum nyid du mthong bas de las³ 'thad pa gzhan ci dgos snyam du sems na/ de la
bshad par bya ste/ 'byung ba dang 'jig pa dag ni gti mug can mi shes pa phyin ci log dang
ldan pas mthong ba yin te/ gang phyin ci⁴ log dang ldan pas mthong ba de ni don⁵ dam
10 par mthong ba ma yin no// yang gzhan yang/

dngos po dngos las mi skye ste//
dngos med dngos las mi skye'o//
dngos po dngos med mi skye ste//
15 dngos med dngos med (N.82b) mi skye'o// [12]

'di la gal te 'byung ba dang 'jig pa dngos po la rten⁶ pa zhig yod par rtog na/ de la dngos
po dngos po las skye ba'am⁷/ dngos po med pa dngos po⁸ las skye ba'am/ dngos po dngos
po med pa las skye ba'am/ dngos po med pa dngos po med pa las skye bar 'gyur grang
20 na/ de la re zhig dngos po ni dngos po las mi skye ste/ dngos po (C.79b) yin pa'i phyir
dper na skyes pa⁹ (P.92b) bzhin no// dngos po med pa yang dngos po las mi skye¹⁰ ste/
skye ba'i snga rol na med pa'i¹¹ phyir ram/ brjod par bya ba ma yin pa'i phyir dper na de
las gzhan pa bzhin no// dngos po ni dngos po med pa las mi skye ste/ phyogs gnyi gar
bstan pa'i phyir ram rgyu med pa las byung¹² bar thal bar 'gyur ba'i phyir ro// dngos po
25 med pa yang dngos po med pa las mi skye ste/ rjes su dpag pa dang grags pa'i gnod pas¹³
gnod par 'gyur ba'i phyir ro// gang gi phyir de ltar rnam pa thams cad du dngos po skye

¹ ni || DCPS ; n.e. N

² ci || PN ; ji DCS

³ las || DC ; la PNS

⁴ ci || DCPN ; cig S

⁵ don || DCNS ; n.e. P

⁶ rten || PN ; brten DCS

⁷ ba'am || DCPN ; ba d'am S

⁸ po || DCPN ; n.e. S

⁹ skyes pa || DCS ; skye ba PN

¹⁰ skye || DCPN ; skye skye S

¹¹ pa'i || DCNS ; pa P

¹² byung || DCPN ; 'byung S

¹³ gnod pas || DCS ; n.e. PN

ba mi 'thad pa de'i phyir¹ 'byung (S.49b) ba dang 'jig (D.80a) pa dag dngos po la rten²
par³ mi 'thad do/ / yang gzhan yang/

dngos po bdag las mi skye ste/ /

5 gzhan las skye ba nyid ma yin/ /

bdag dang gzhan las skye ba ni/ /

yod min ji ltar skye bar 'gyur/ / [13]

'di la gal te dngos po skye bar 'gyur⁴ na/ de bdag las sam/ gzhan las sam/ gnyis ka⁵ las
10 skye bar 'gyur grang na/ de la re zhid dngos po ni bdag las skye ba med de⁶/ rang gi bdag
nyid kyis yod pa⁷ la yang skye bar brtag⁸ pa don med pa nyid⁹ du 'gyur ba'i phyir dang/
thug pa med par thal bar 'gyur ba'i phyir ro/ / dngos po ni gzhan las kyang skye ba med
de/ dngos po ma skyes shing med pa las¹⁰ gzhan mi 'thad pa'i phyir ro/ / dngos po ni
bdag dang gzhan las kyang¹¹ skye ba med de/ ji skad bstan pa'i skyon de¹² gnyi gar thal
15 bar 'gyur ba'i phyir ro/ / de ltar dngos po gang bdag dang gzhan dang gnyi ga las skye ba
med pa de/ da¹³ rnam pa gzhan gang las ji ltar skye bar 'gyur te/ de lta bas na dngos po
skye ba¹⁴ (N.83a) mi 'thad do/ / dngos po yod pa ma yin na/ 'byung ba dang 'jig pa dag
gzhi med pas yod par mi 'thad do/ / yang gzhan yang/

20 dngos po yod par khas blangs na/ /

rtag dang chad par lta bar ni/ /

thal bar 'gyur te dngos de ni/ /

rtag dang mi rtag 'gyur phyir¹⁵ ro/ / [14]

¹ phyir] DCS ; n.e. PN

² rten] PNS ; brten DC

³ par] DCPN ; pa'i phyir S

⁴ 'gyur] DCPN ; gyurd S

⁵ gnyis ka] DC ; gnyi ga PNS

⁶ de] DCPN ; do S

⁷ pa] PNS ; n.e. DC

⁸ brtag] DCPN ; bdag S

⁹ pa nyid] PNS ; n.e. DC

¹⁰ las] DCPN ; la S

¹¹ kyang] PNS ; n.e. DC

¹² de] DCPN ; n.e. S

¹³ da] CPNS ; de D

¹⁴ skye ba] DPN ; skye nga C ; n.e. S

¹⁵ phyir] DCPN ; n.e. S

dngos po yod par khas blangs na/ / rtag (P.93a) pa dang chad par lta bar thal bar 'gyur te/ ci'i phyir zhe na/ dngos po de ni rtag pa dang mi rtag par 'gyur ba'i phyir te/ de la re zhis gal te dngos po de rtag na ni mi 'jig pa'i phyir rtag par lta bar thal bar¹ 'gyur la/ mi rtag na ni 'jig pa'i phyir chad par lta (C.80a) bar thal bar 'gyur bas/ de yang mi 'dod de

5 skyon che ba'i phyir ro/ /
'dir smras pa/

dngos po yod par khas blangs kyang/ /
chad par mi 'gyur rtag mi 'gyur/ / [15ab]

10 ci'i phyir zhe na/ 'di lta/

'bras bu rgyu yi² 'byung 'jig gi/ /
rgyun de srid pa yin phyir ro/ / [15cd]

15 de la rgyu 'gag bzhin pa las 'bras bu skye ba'i phyir chad par mi 'gyur la/ 'bras bu skyes pa na rgyu 'gag³ pa'i phyir rtag par mi 'gyur ro/ /
'dir bshad pa/

20 gal te 'bras⁴ (S.50a) rgyu'i⁵ 'byung 'jig gi/ /
rgyun de srid pa (D.80b) yin gyur na/ /
'jig⁶ la yang skye med pa'i⁷ phyir/ /
rgyu ni chad par thal bar 'gyur/ / [16]

25 gal te 'bras bu dang rgyu ni⁸ 'byung ba dang 'jig pa'i rgyun ni⁹ gang yin pa de srid pa yin par¹⁰ 'gyur¹¹ na/ de lta na 'jig pa la yang skye ba med pa'i phyir¹² rgyun chad par¹

¹ thal bar] DCS ; n.e. PN
² rgyu yi] DCPN ; rgyu'i S
³ 'gag] DCPS ; 'gags N
⁴ 'bras] DCPN ; 'bras bu S
⁵ rgyu'i] DCPN ; rgyu S
⁶ 'jig] DCPN ; 'jig pa S
⁷ pa'i] DCPN ; n.e. S
⁸ rgyu ni] DCPN ; rgyu'i S
⁹ ni] DC ; n.e. PNS
¹⁰ pa de srid pa yin par] DCS ; par PN
¹¹ 'gyur] DC ; gyur PNS
¹² phyir] DCPN ; phyir na S

thal bar 'gyur te/ dper na sa bon tshig pa bzhin no/ / yang gzhan yang/

dngos po ngo bo nyid yod na/ /

dngos med 'gyur bar mi² rigs so/ / [17ab]

5

bum pa'i dngos po bum pa'i³ ngo bo nyid kyis yod na/ dngos po med par 'gyur bar mi rigs
te/ ci'i phyir zhe na/ ngo bo nyid ni gzhan du mi 'gyur ba'i phyir ro/ / de lta bas na dngos
por lta ba yod na/ rgyu yang 'gag par mi 'thad la/ 'bras bu yang skye bar mi 'thad de skye
ba dang 'gag pa dag ni 'gyur ba yin pa'i phyir ro/ / de lta na yang de la rtag par lta bar
10 thal bar (N.83b) 'gyur bas de ni mi 'dod do/ / yang gzhan yang/

mya ngan 'das pa'i dus na chad/ /

srid rgyun rab tu zhi phyir ro/ / [17cd]

15

gal te srid pa'i rgyun yod par 'dod na de lta na mya ngan las 'das pa'i dus na chad par lta
bar thal bar 'gyur te/ ci'i phyir zhe na/ mya ngan las 'das pa'i dus na dgra bcom pa'i srid
pa'i⁴ (P.93a) rgyun rab tu zhi ba'i phyir ro/ / de lta bas na srid pa'i rgyun yod par rtog na
yang rtag pa dang chad par lta bar⁵ thal bar 'gyur ro/ /

'dir smras pa/ mya ngan las 'das pa'i dus na chad par gyur na gyur kyang bla ste/

20

srid pa'i rgyun nyid mtshams sbyor ba yod pas chad par lta bar thal bar⁶ mi 'gyur ro/ /
'dir bshad pa/

tha ma 'gags par gyur pa ni/ /

srid pa dang po⁷ sbyor mi 'gyur/ /

25

tha ma 'gags par ma gyur pa/ /

srid pa dang por⁸ sbyor mi 'gyur/ / [18]

(C.80b) 'di la srid pa tha ma ni 'chi ba'i char gtogs pa'i sems⁹ tha ma yin la/ srid pa dang
po ni skye ba'i char gtogs pa'i sems dang po yin no/ / de la gal te srid pa'i rgyun nyid

¹ par] PNS ; pa DC

² mi] DCPS ; ma N

³ pa'i] PNS ; pa DC

⁴ srid pa'i] DCPN ; n.e. S

⁵ lta bar] DCPN ; n.e. S

⁶ bar] DCS ; ba'i PN

⁷ po] DCPN ; por S

⁸ por] CPNS ; po D

⁹ sems] PNS ; sems can DC

mtshams sbyor ba zhig yod na/ srid pa tha ma 'gags pa'am¹/ ma 'gags pa zhig srid pa dang po dang nyid mtshams sbyor bar 'gyur² grang na/ de la re zhig srid pa tha ma 'gags par gyur pa ni srid pa dang po dang nyid mtshams sbyor bar mi (D.81a) 'gyur te/ ci'i phyir zhe na/ 'gags³ pa nyid yin pa'i phyir ram/ srid pa tha ma yin pa'i phyir (S.50b)

5 dper na dgra bcom pa'i srid pa tha ma 'gags pa bzhin no/ / srid⁴ pa tha ma 'gags par ma gyur pa/ yang srid pa dang po dang nying mtshams sbyor bar mi 'gyur te⁵/ ci'i phyir zhe na/ ma 'gags pa nyid yin pa'i phyir te⁶ dper na da⁷ ltar gyi srid pa bzhin no/ /

'dir smras pa/ srid pa tha ma 'gags pa dang ma 'gags pa srid⁸ pa dang po⁹ dang nying mtshams sbyor ba med kyang/ srid pa tha ma 'gag¹⁰ bzhin¹¹ pa srid pa dang po dang¹² nying mtshams sbyor ro/ /

'dir bshad pa/

gal te tha ma 'gag¹³ bzhin pa/ /

dang por skye bar gyur na ni/ /

15 'gag bzhin pa ni gcig 'gyur zhing/ /

skye (N.84a) bzhin pa yang gzhan du 'gyur/ / [19]

gal te srid pa tha ma 'gag¹⁴ bzhin pa srid pa dang po dang nying mtshams sbyor bar gyur na¹⁵/ de lta na srid pa gnyis su thal bar 'gyur te/ ci'i phyir zhe na/ 'gag¹⁶ bzhin pa ni gcig tu 'gyur (P.94a) zhing/ skye bzhin pa yang gzhan du 'gyur ba'i phyir te/ rgyu tha dad pa'i srid pa bzhin pas de ni mi 'dod do/ /

'dir smras pa/ 'di la 'gag¹⁷ bzhin pa dang skye bzhin pa zhes bya ba de gnyis dus

¹ pa'am] DCPN ; pa pa'am S

² 'gyur] DCPN ; gyur S

³ 'gags] DCPN ; 'gag S

⁴ srid] CPNS ; srad D

⁵ te] DPNS ; ste C

⁶ te] DC ; n.e. PNS

⁷ da] DCPS ; de N

⁸ srid] DCPN ; tha ma srid S

⁹ po] DCPN ; por S

¹⁰ 'gag] DS ; 'gags CPN

¹¹ bzhin] DCPN ; bzhin no/ S

¹² po dang] PN ; po DC ; por dang S

¹³ 'gag] DC ; 'gags PNS

¹⁴ 'gag] DCPN ; 'gags S

¹⁵ nying mtshams sbyor bar gyur na] DCPN ; nying mtshams sbyor bar gyur na/ nying mtshams sbyor bar gyur na S

¹⁶ 'gag] DCPN ; bgag S

¹⁷ 'gag] DCS ; 'gags PN

gcig na yod pa ma yin gyi¹/ 'di ltar srid pa tha ma 'gag² bzhin pa na³ srid pa dang po⁴ skye'o/ /

'dir bshad pa/

- 5 gal te 'gag⁵ bzhin skye bzhin dag/ /
lhan cig sbyor ba'ang⁶ yod min na/ /
phung po gang la 'chi 'gyur ba/ /
der ni skye ba'ang 'byung bar 'gyur/ / [20]

- 10 gal te 'gag bzhin pa dang skye bzhin pa⁷ zhes bya ba de gnyis dus gcig na yod pa ma yin gyi/ 'di ltar srid pa tha ma 'gag⁸ bzhin pa na/ srid pa dang po⁹ skye ba yin na/ 'o na da de lta na phung po (C.81a) gang dag la 'chi bar 'gyur ba de dag nyid la skye ba yang 'byung bar thal bar gyur te/ ci'i phyir zhe na/ phung po gang dag 'gag bzhin pa de dag nyid la skye bzhin pa yod par 'dod pa'i phyir ro/ / de lta na 'chi ba dang skye ba mi
15 mthun pa gnyis phung po gcig la dus gcig tu 'byung bar 'gyur bas/ de ni mi 'dod de/ de'i phyir 'di la 'gag bzhin pa dang skye bzhin pa zhes bya ba de gnyis dus gcig na yod pa (D.81b) ma yin gyi/ 'di ltar srid pa tha ma 'gag¹⁰ bzhin pa na/ srid pa dang po skye'o zhes gang smras pa de rigs pa ma yin no/ /

- 20 de ltar dus gsum dag tu yang/ /¹¹
srid pa'i rgyun (S.51a) ni mi rigs te¹²/ /
dus gsum dag tu gang med pa/ /
de ni ji ltar srid pa'i rgyun/ / [21]

- 25 de ltar yongs su brtags na dus gsum dag tu yang srid pa'i rgyun mi rigs na/ dus gsum dag tu rnam pa thams cad du brtags na/ gang med pa de ji ltar srid pa'i rgyun yin te sa

¹ gyi] DCPN ; gi S
² 'gag] DC ; 'gags PNS
³ na] DCPN ; n.e. S
⁴ po] DCPN ; por S
⁵ 'gag] DCS ; 'gags PN
⁶ ba'ang] DCPN ; ba yang S
⁷ pa] DCPN ; n.e. S
⁸ 'gag] DCS ; 'gags PN
⁹ po] DCPN ; por S
¹⁰ 'gag] DCS ; 'gags PN
¹¹ //] DCNS ; n.e. P
¹² te] DCPN ; na S

bon tshig pa bzhin no/ /

slob dpon 'phags pa klu sgrub kyis mdzad pa dbu ma'i rtsa ba'i 'grel pa ga (N.84b)
las 'jigs med las/¹ 'byung ba dang 'jig pa brtag pa zhes bya ba ste/ rab tu byed pa nyi shu
(P.94b) gcig pa'o/ / //

¹ slob dpon 'phags pa klu sgrub kyis mdzad pa tsa ba'i 'grel pa ga las 'jigs med las/ 卍
PNS ; n.e. DC

(D.81b3, C.81a4, P.94b1, N.84b1, S.51a2)

bam po drug pa/¹

5 'dir smras pa/ dngos po rnams ni ngo bo nyid yod pa kho na yin te/ de bzhin gshegs
pa dgra bcom pa yang dag par rdzogs pa'i sangs rgyas 'jig rten gyi gtso bo 'jig rten thams
cad snang bar mdzad pa ston pa² bstan pa rab tu gnas par mdzad pa yod pa bzhin no/ /
'dir bshad pa/

10 sku min sku las gzhan ma vin/ /
de la sku med der de med/ /
de bzhin gshegs pa sku ldan min³/ /
de bzhin gshegs pa gang zhig vin/ / [1]

15 'di la gal te de bzhin gshegs pa zhes bya ba 'ga' zhig yod par gyur na/ de⁴ phung po
rnams nyid dam/ phung⁵ po rnams las gzhan nam/ de la phung po rnams yod pa'am/
phung po rnams la de yod pa'am/ de la⁶ phung po rnams dang ldan pa zhig yin grang
na/ de la re zhig de bzhin gshegs pa phung po rnams nyid ma yin te/ gal te de bzhin
gshegs pa phung po rnams⁷ yin par gyur na/ (C.81b) 'byung ba dang 'jig⁸ pa'i chos can
20 yin pa'i phyir mi rtag pa nyid dang/ nye bar len pa dang bcas pa nyid du thal bar 'gyur
bas de lta ma yin te/ de'i phyir de bzhin gshegs pa phung po rnams nyid ma yin no/ / de
bzhin gshegs pa phung po rnams las gzhan pa yang ma yin te/ gal te de⁹ bzhin gshegs
pa phung po rnams las gzhan yin par gyur na 'byung ba dang 'jig pa'i chos can ma yin
pa'i phyir rtag¹⁰ pa la sogs pa'i skyon du thal bar 'gyur ba dang/ gzhan yin na mig la
25 sogs pa'i¹¹ dbang po rnams kyis¹² gzung du yod par 'gyur bar¹³ rigs na/ de (D.82a) lta
ma yin pas de'i phyir de bzhin gshegs pa phung po rnams las gzhan ma yin no/ / de

¹ bam po drug pa/ 〕 DCPN ; n.e. S

² pa 〕 DCPN ; pas S

³ ldan min 〕 DCPN ; myi ldan S

⁴ de 〕 DCPN ; de la S

⁵ phung 〕 DCNS ; de la phung P

⁶ de la 〕 P ; de'i DC ; de NS

⁷ rnams 〕 DCPN ; rnams nyid ma yin te/ gal te de bzhin gshegs pa phung po rnams S

⁸ 'jig 〕 DCPN ; p'jig S

⁹ de 〕 DCPN ; n.e. S

¹⁰ rtag 〕 CPNS ; rtog D

¹¹ pa'i 〕 DCPN ; pa S

¹² kyis 〕 PNS ; kyi DC

¹³ bar 〕 DCPN ; ba'i S

bzhin (S.51b) gshegs pa la phung po rnams yod pa ma yin te/ gal te de bzhin gshegs pa
 la phung po rnams yod par gyur na/ ji ltar gangs¹ la sman dang 'o ma la sbrang bu
 (N.85a) yod pa (P.95a) bzhin du/ de la phung po rnams gzhan nyid du gsal bar dmigs par
 'gyur ba dang/ gzhan nyid yin² na skyon sngar bstan pa dag tu 'gyur bas de lta ma yin
 5 te/ de'i phyir de bzhin gshegs pa la phung po rnams yod pa ma yin no/ / phung po rnams
 la yang de bzhin gshegs pa yod pa ma yin te/ gal te phung po rnams la de bzhin gshegs
 pa yod par gyur na/ ji ltar 'dug nas gzhan na/ bram ze dang khye'u la ltad mo pa dang/
 phru rtog na 'o ma yod pa bzhin du/ phung po rnams la de bzhin³ nyid⁴ du gsal bar
 dmigs par 'gyur ba dang/ gzhan nyid yin na skyon sngar bstan pa dag tu 'gyur bas de lta
 10 ma yin te/ de'i phyir phung po rnams la de bzhin gshegs pa yod pa ma yin no/ / de bzhin
 gshegs pa phung po rnams dang ldan pa ma yin te/ gal te de bzhin gshegs pa phung po
 rnams dang ldan par gyur na/ ji ltar ba lang dang ldan pa dang nor dang ldan pa bzhin
 du/ de la phung po rnams gzhan nyid du gsal bar dmigs par 'gyur ba dang/ gzhan nyid
 yin na skyon sngar bstan pa dag tu 'gyur bas de lta ma yin te⁵/ de'i phyir de bzhin
 15 gshegs pa phung po (C.82a) rnams dang ldan pa ma yin no/ / de ltar rnam pa lngas btsal
 na⁶ yod pa ma yin pa'i de bzhin gshegs pa de gang zhig yin te/ de'i phyir dngos po rnams
 yod pa kho na yin te/ de bzhin gshegs pa yod⁷ bzhin no zhes gang smras pa de rigs pa
 ma yin no/ /

'dir smras pa/ de bzhin gshegs pa brtag⁸ pa de dag gis btsal na med du zin kyang⁹
 20 phung po rnams la brten nas gdags par yod do/ /
 'dir bshad pa/

gal te sangs rgyas phung po la/ /

brten nas ngo bo nyid las med/ / [2ab]

25

gal te de bzhin gshegs pa phung po la brten nas gdags (D.82b) par 'dod na 'o na da de lta
 na ngo bo nyid las yod pa ma yin no/ /

'dir smras pa/ de ngo bo nyid las yod pa ma yin yang gzhan gyi¹⁰ dngos po las yod

¹ gangs] DCPS ; gang N

² yin] DCPN ; ma yin S

³ bzhin] PN ; gzhan DCS

⁴ nyid] DCPN ; n.e. S

⁵ te] DCPN ; no S

⁶ na] PNS ; nas DC

⁷ yod] DCPN ; yod pa S

⁸ brtag] DPNS ; brtags C

⁹ na med du zin kyang] DCPN ; du myed kyang zin kyang S

¹⁰ gyi] DPNS ; gyis C

do//

(P.95b) 'dir bshad pa/

ngo bo nyid las (N.85b) gang med pa//

5 de gzhan¹ dngos las ga la yod// [2cd]

gal te ngo bo nyid las gang med pa de gzhan gyi dngos po las yod par ga la 'gyur te/ ci'i
phyir zhe na/ gzhan gyi dngos po de la yang ngo bo nyid med pa'i phyir dang/ gnyen po
med pa'i phyir gzhan gyi dngos po (S.52) mi 'thad pas de'i phyir de bzhin gshegs pa ngo

10 bo nyid las med pa gang yin pa de ci'i phyir gzhan gyi dngos po las yod par 'gyur/

'dir smras pa/ de ni nye bar len pa gzhan du gyur pa la brten² nas gdags pa yin³ no/

/

'dir bshad pa/

15 gang zhig gzhan⁴ gyi dngos brten nas//

de bdag nyid du mi 'thad do⁵// [3ab]

gang zhig gzhan gyi dngos po⁶ la brten nas gdags par bya ba de⁷ ni/ bdag nyid yod do
zhes brjod par mi 'thad de/ ci'i phyir zhe na/ rang las ma grub pa'i phyir ro/ /

20

gang zhig bdag nyid med pa de//

ji ltar de bzhin gshegs par 'gyur// [3cd]

de bzhin gshegs pa gang zhig rang gi bdag nyid med pa de/ de⁸ nye bar len pa gzhan du
25 gyur pa la brten nas gdags par bya bas ji ltar de bzhin gshegs par 'gyur/ yang gzhan
yang/

gal te ngo bo nyid med na//

gzhan dngos yod par ji ltar 'gyur// [4ab]

¹ gzhan 〕 DCPN ; bzhin S

² brten 〕 DCNS ; brtan P

³ yin 〕 DCNS ; ma yin P

⁴ gzhan 〕 DCPS ; gzhin N

⁵ do 〕 DCPS ; de N

⁶ po 〕 DPNS ; pa C

⁷ de 〕 DCPN ; n.e. S

⁸ de 〕 DCPN ; da S

gal te (C.82b) de bzhin gshegs pa ngo bo nyid med na/ de la gzhan gyi dngos po yod par ji
ltar 'gyur te/ de med na de bzhin gshegs pa gzhan gyi dngos po la¹ brten nas 'grub par
'gyur ba yang yod pa ma yin no/ /

- 5 'dir smras pa/ de² bzhin gshegs pa'i ngo bo nyid nges par³ ma zin kyang yod pa'i
phyir de bzhin gshegs pa⁴ 'grub po/ /
'dir bshad pa/

ngo⁵ bo nyid dang gzhan dngos dag/ /

- 10 ma gtogs de bzhin gshegs de gang/ / [4cd]

ngo⁶ bo nyid dang gzhan gyi dngos po dag ma gtogs par de⁷ bzhin gshegs pa de gang yin
pa dang/ gang gis gdags par bya ba gzhan yod pa ma yin no/ /

- 'dir smras pa/ de bzhin gshegs pa ni phung po (P.96a) rnams la brten nas gdags
15 (D.83a) par bya ba nyid yin⁸ te/ de ni de nyid dang gzhan nyid du brjod par bya ba ma
yin (N.86a) pas/ phung po rnams kyi ngo bo nyid kyang ma yin la gzhan gyi ngo bo nyid
kyang ma yin no/ /
'dir bshad pa/

- 20 gal te phung po ma brten par/ /
de bzhin gshegs pa 'ga' yod na/ /
de ni da gdod rten⁹ 'gyur zhing/ /
brten nas de la¹⁰ 'gyur la rag/ / [5]

- 25 'di la gal te de bzhin gshegs pa phung po rnams la brten nas gdags par bya ba nyid yin
na/ de de bzhin gshegs pa'am/ de bzhin gshegs pa ma yin pa zhig de bzhin¹¹ gshegs pa'i

¹ la] DCS ; las PN

² de] DCPS ; da N

³ par] DCPN ; par ram/ S

⁴ pa] DCPN ; par S

⁵ ngo] DCPS ; nga N

⁶ ngo] DCPS ; nga N

⁷ de] DCPS ; da N

⁸ yin] DCPN ; ma yin S

⁹ rten] PNS ; brten DC

¹⁰ la] DCPN ; las S

¹¹ bzhin] DCPN ; n.e. S

phung po rnam la¹ brten nas gdags par bya ba nyid yin grang na/ de la gal te de bzhin
gshegs pa yin na ni/ de de la brten pa don med pa nyid do// 'o na gal te² de bzhin gshegs
pa ma yin na ni de lta na yang gal te phung po rnam la ma brten pa'i snga rol na de
bzhin gshegs pa bdag nyid gzhan gyis³ gnas (S.52b) pa 'ga' zhig yod na ni de dag dod
5 phung po rnam la brten par 'gyur zhing brten nas de las de bzhin gshegs par 'gyur la
rag go /

'dir smras pa/ de ltar 'gyur ro/ /

'dir bshad pa/

10 phung po rnam la ma brten par//
de bzhin gshegs pa 'ga' yang med//
gang zhig ma brten yod min pa//
des⁴ ni ji ltar nyer⁵ len 'gyur// [6]

15 phung po rnam la ma brten par de bzhin gshegs pa (C.83a) 'ga' yang mi 'thad do// gang
phung po rnam la⁶ ma brten par yod pa ma yin pa des ji ltar phung po rnam nye bar
len par 'gyur te/ de bzhin gshegs pa ma yin pa'i phyir/ dper na de las gzhan bzhin⁷ no//
'dir smras pa/ 'khor ba la thog ma dang tha ma med pa'i phyir dang/ de bzhin
gshegs pa la⁸ yang de nyid dang gzhan nyid⁹ du brjod par bya ba ma yin pa'i phyir nye
20 bar len pa po dang nye bar blang ba dag la snga phyi med pas de dag la¹⁰ brten nas
gdags¹¹ par bya ba nyid (P.96b) yin no//

'dir bshad pa/

nye bar blangs pa ma yin pa//

25 nye bar len par cis¹² mi 'gyur//
nye bar len pa med pa yi//

¹ la] DCPS ; n.e. N

² gal te] DC ; n.e. PN ; de S

³ gyis] PNS ; gyi DC

⁴ des] DCPN ; des da S

⁵ nyer] DCPN ; nyes S

⁶ la] DCPN ; las S

⁷ bzhin] DCPN ; ba ma yin S

⁸ la] DC ; n.e. PNS

⁹ nyid] DCPN ; n.e. S

¹⁰ la] S ; n.e. DCPN

¹¹ gdags] DCNS ; bdags P

¹² cis] DC ; cir PN ; jir S

de bzhin gshegs pa ci yang med// [7]

gal te 'khor (N.86b) ba la thog ma dang tha ma med pas¹ nye bar len pa po dang/ nye
bar blang ba dag la snga phyi yod par mi 'thad na/ de bzhin gshegs pa ni (D.83b) nye bar
5 len pa po yin la/ phung po rnam ni nye bar blang ba² yin no zhes bya ba de yang mi
'thad de/ ci'i phyir zhe na/ 'di la nye bar blang ba yin pas/ nye bar len pa zhes bya la nye
bar len par byed pas nye bar len pa po zhes bya ba yin na/ 'khor ba la thog ma dang tha
ma med pas 'di ni³ nye bar blang ba'o/ / 'di ni nye bar len par byed pa'o zhes bya ba de
dag mi 'thad pa'i phyir/ nye bar len pa pos nye bar blangs pa ma yin pa yang nye bar len
10 par mi⁴ 'gyur la/ nye bar len pa med pa yang nye bar len pa po de bzhin gshegs pa zhes
bya bar mi 'gyur ba'i phyir ro⁵/ /

'dir smras pa/ de bzhin gshegs pa ni yod pa kho na yin te/ nye bar len pas gdags par
bya ba yin pa'i phyir ro/ /

'dir bshad pa/

15

rnam pa lngas ni btsal byas na/ /

gang zhig de nyid gzhan nyid du/ /

med pa'i de bzhin gshegs pa de/ /

nye bar len pas ji ltar gdags/ / [8]

20

'di la gal te de bzhin gshegs pa nye bar len pas gdags par bya ba zhig yod par gyur na/ de
nye bar len pa las de nyid dam/ gzhan nyid du 'gyur grang na/ rnam pa lngas (S.53a)
btsal na gang zhig de nyid dang gzhan nyid du med pa'i de bzhin gshegs pa de⁶ nye bar
len pas⁷ ji ltar gdags par bya ste/ de'i (C.83b) phyir de yang rigs pa ma yin no/ /

25 'dir smras pa/ nye bar len⁸ pa po ni yod pa kho na yin te/ nye bar blang ba yod pa'i
phyir ro/ /

'dir bshad pa/

gang zhig nye bar blang ba de⁹/ /

¹ pas 〕 PNS ; par DC

² blang ba 〕 PNS ; blangs pa DC

³ ni 〕 DCS ; na PN

⁴ mi 〕 DCPN ; n.e. S

⁵ ro 〕 DCPN ; n.e. S

⁶ de 〕 DCPN ; n.e. S

⁷ pas 〕 DCPN ; par S

⁸ len 〕 DCNS ; lan P

⁹ de 〕 DPNS ; da C

de ni ngo bo nyid las med// [9ab]

nye bar blang ba gang yod do snyam du sems dpa'¹ de yang rten cing 'brel bar 'byung
ba'i phyir ngo bo nyid (P.97a) las yod² pa ma yin no//

5 'dir smras pa/ nye bar blang ba de ni ngo bo nyid las yod pa ma yin yang gzhan gyi
dngos po las yod do//
'dir bshad pa/

bdag gi dngos las gang med pa//

10 de gzhan dngos las (N.87a) yod³ re skan// [9cd]

nye bar len pa gang bdag gi dngos po las med pa de gzhan gyi dngos po las yod par 'gyur
re skan te/ ci'i phyir zhe na/ bdag gi dngos po yod pa ma yin pas/ gzhan gyi dngos po
yang med pa'i phyir ro// yang bshad⁴ pa/

15 bdag ces bya ba brten nas yin⁵//
rnam lnga'i snga⁶ rol nyer len med//
ma brten nye bar len pa (D.84a) ni//
'ga' yang ji ltar yod mi 'gyur//

20 nye bar blang ba de yang ni//
nyer len de yi⁷ snga rol na//
nye bar blang ba yod min na⁸//
nyer len ji ltar yod par 'gyur//

25 nyer len nye bar blang de la//
brten pa yod min ma brten med//
nyer⁹ len nye bar blang¹⁰ las min//

¹ dpa' || PN ; pa DCS

² yod || DCPS ; yad N

³ yod || DCPN ; yon S

⁴ bshad || DCPN ; smras S

⁵ yin || PNS ; ni DC

⁶ snga || DCPS ; lnga N

⁷ de yi || DCPN ; de'i S

⁸ na || DCPN ; na// nyer len de'i snga rol na/ nye bar blang ba yod min na S

⁹ nyer || DCPN ; nye bar S

¹⁰ blang || DCPN ; blangs S

nyer blang min las yod ma yin/ /

nyer¹ blang nye bar len pa'i² min/ /

nyer len min³ pa'i ma yin te/ /

5 de ni nyer len brten⁴ pa min/ /

nyer len min la brten⁵ ma yin/ /

nyer len 'grub pa gang yin pa/ /

nye bar blang las⁶ 'gyur⁷ yin na/ /

10 de 'grub⁸ med na nyer len pa'i/ /

'grub pa ji ltar yod par⁹ 'gyur/ /

gal te nyer len 'grub 'gyur ba'i/ /

nye bar blang ba ma grub na/ /

15 nyer len grub pa yod min pas/ /

nye bar blang ba'i byed pa med/ /

de ltar nyer blang nyer len po¹⁰/ /

rnam pa kun gyis¹¹ stong pa yin/ /

20 stong pas de bzhin gshegs stong pa/ /

ji lta¹² bur na 'dogs par 'gyur/ / [10]

de ltar gang gi phyir nye bar blang ba dang nye bar len pa po dag ngo bo nyid dang
gzhan gyi dngos po dang de nyid dang gzhan nyid la sogs pa rnam pa kun gyis stong pa
25 de'i phyir/ don dam pa'i de kho na mthong ba dag nye bar blang ba dang nye bar len pa
po rtogs pa de lta (C.84a) bu des/ de bzhin gshegs pa yod do zhes 'dogs par mi 'gyur ro/ /

¹ nyer] DCPN ; nye S

² pa'i] DCPN ; pa S

³ min] DCNS ; n.e. P

⁴ brten] DCPN ; rten S

⁵ brten] DC ; rten PNS

⁶ blang las] DCPN ; blangs nas S

⁷ 'gyur] DCS ; gyur PN

⁸ 'grub] P ; grub DCNS

⁹ ji ltar yod par] DCPN ; yod par ji ltar S

¹⁰ po] DCN ; pa PS

¹¹ gyis] DCPN ; kyis S

¹² lta] DCPN ; ltar S

(S.53b) de lta bas na brten nas gdags par (P.97b) bya ba'i don ni rnam pa thams cad du stong pa nyid yin pa'i phyir ngo bo nyid dang gzhan gyi dngos po dang de nyid dang gzhan nyid la sogs par brjod par bya ba ma yin no/ /

'dir smras pa/ ji¹ 'o na da stong ngo zhes bya ba de nges pa yin nam/

5 'dir bshad² pa/

stong ngo zhes kyang mi brjod de/ /

mi stong³ zhes kyang mi bya zhing/ /

gnyis dang (N.87b) gnyis min mi bya ste/ /

10 gdags pa'i don du brjod par bya/ / [11]

stong ngo zhes kyang brjod par mi bya/ mi stong⁴ ngo zhes kyang brjod par mi bya/ stong pa dang mi stong pa⁵ zhes kyang brjod par mi bya/ stong pa yang ma yin mi stong pa yang ma yin zhes kyang brjod par mi bya ste/ mi mthun pa'i phyogs tsam bsal⁶ ba la 'jug pa'i phyir ro/ / yang dag pa ma yin pa'i⁷ rtog pa'i dri ma bkru ba'i phyir dang don dam pa'i de⁸ kho na gdags (D.84b) pa'i don du ni de dag⁹ brjod par bya'o/ /

'dir smras pa/ gal te de bzhin gshegs pa¹⁰ ngo bo nyid dang¹¹ gzhan gyi dngos po las kyang yod pa ma yin na/ ci'i phyir rtag pa dang mi rtag pa la sogs pa dang mtha' dang mtha' med pa la sogs par brjod par bya ba ma yin zhe na¹²/

20 'dir bshad pa/

rtag dang mi rtag la sogs bzhi/ /

zhi ba 'di la ga la yod/ /

mtha' dang mtha'¹³ med la sogs bzhi/ /

25 zhi ba 'di la ga la yod/ / [12]

¹ ji] DCS ; ci PN

² bshad] DS ; smras CPN

³ stong] DCPN ; stong ngo S

⁴ stong] DCPS ; sto N

⁵ pa] DCPN ; n.e. S

⁶ bsal] PN ; gsal DC ; bstsal S

⁷ pa'i] PN ; par DCS

⁸ de] PNS ; don DC

⁹ dag] DCPN ; n.e. S

¹⁰ pa] PN ; pa'i DC ; pa rang gi S

¹¹ dang] DCPN ; dang/ gzhan gyi ngo bo nyid dang/ S

¹² zhe na] DCPN ; n.e. S

¹³ mtha'] DCPN ; mtha S

de bzhin gshegs pa¹ ngo bo nyid kyis ma skyes pa zhi ba 'di la rtag pa dang mi rtag pa dang rtag kyang rtag la mi rtag kyang mi rtag pa dang/ rtag pa yang ma yin mi rtag pa yang ma yin pa² zhes³ bya ba sngon gyi mtha' la brten⁴ pa'i lta⁵ ba bzhi po de⁶ dag dang/ mtha' yod pa dang mtha' med pa dang mtha' yod kyang yod la med⁷ kyang med

5 pa dang/ mtha' yod pa yang ma yin mtha' med pa yang ma yin pa zhes bya ba phyi ma'i mtha' la brten⁸ pa'i lta ba bzhi po de dag ga la yod de/ don dam par de bzhin gshegs pa skye ba med pa'i phyir ro/ /

'dir smras pa/ de bzhin gshegs pa (P.98a) ni yod pa kho na yin te/ mya ngan las 'das nas med do zhes lung du ma bstan pa'i phyir ro/ /

10 'dir bshad pa/

gang gis 'dzin stug⁹ (C.84b) bzung gyur pa/ /

de ni mya ngan 'das pa la/ /

de bzhin gshegs pa yod ce'am/ /

15 med ces rnam rtog rtog par byed/ / [13]

rnam par rtog pa rnam pa sna tshogs la goms pa'i bag chags (S.54a) kyis bsgos pa'i blo gros can gang gis 'di nyid bden gyi gzhan ni don med pa'o snyam du 'dzin pa stug po¹⁰ bzung bar gyur pa de ni mya ngan las 'das pa la¹¹/ (N.88a) de bzhin gshegs pa mya ngan

20 las¹² 'das nas yod do¹³ ce'am¹⁴/ de bzhin gshegs pa mya ngan las 'das nas med ce'am/ de bzhin gshegs pa mya ngan las 'das nas yod kyang yod la/ med kyang med ce'am/ de bzhin gshegs pa mya ngan las 'das nas yod pa yang ma yin med pa yang ma yin zhes bya ba mya ngan las 'das pa la brten¹⁵ pa'i lta ba bzhi po dag tu rnam par rtog pa la rtog¹⁶

¹ pa 〕 PNS ; pa'i DC

² pa 〕 DCS ; n.e. PN

³ zhes 〕 DCPN ; n.e. S

⁴ brten 〕 DCP ; brtan N ; rten S

⁵ lta 〕 DPNS ; blta C

⁶ de 〕 DPNS ; da C

⁷ med 〕 DCPN ; mtha' med S

⁸ brten 〕 DCPN ; rten S

⁹ stug 〕 DCS ; sdug PN

¹⁰ po 〕 DPNS ; pa C

¹¹ la 〕 DCPN ; n.e. S

¹² las 〕 DCPN ; n.e. S

¹³ do 〕 DCPN ; n.e. S

¹⁴ ce'am 〕 PNS ; zhe'am DC

¹⁵ brten 〕 DCPN ; rten S

¹⁶ rtog 〕 PNS ; rtogs DC

par byed do/ /

ngo bo nyid kyis stong de la/ /

sangs rgyas mya ngan las 'das nas¹/ /

5 yod do zhe'am med do zhes/ /

bsam pa 'thad pa (D.85a) nyid mi 'gyur/ /² [14]

yang dag pa'i ye shes kyis mig bye bdag la ni mya ngan las 'das pa la de bzhin gshegs pa
mya ngan las 'das nas yod ce'am/ de bzhin gshegs pa mya ngan las 'das nas med ce'am/
10 de bzhin gshegs pa mya ngan las 'das nas yod kyang yod la med kyang med ce'am/ de
bzhin gshegs pa mya ngan las³ 'das nas yod pa yang ma yin/ med pa yang ma yin zhes
bya ba mya ngan las 'das pa la brten pa'i lta ba bzhi po de dag gi⁴ bsam pa 'thad pa nyid
du mi 'gyur te/ rnam par rtog pa'i blo yul med pa la skye bar mi 'gyur ba'i phyir ro/ /

15 gang dag sangs rgyas spros 'das shing/ /

zad pa med la spros byed pa/ /

spros pas nyams pa de kun gyis/ /

de bzhin gshegs pa mthong mi 'gyur/ / [15]

20 gang dag sangs rgyas bcom ldan (P.98b) 'das spros pa las 'das shing zad pa med pa la/
yod pa dang med pa dang rtag pa dang mi rtag pa⁵ dang gzugs kyis sku dang/ chos kyis
sku dang/ gsung rab kyis sku dang/ mtshan nyid dang mtshan nyid kyis gzhi dang rgyu
dang 'bras bu dang blo dang rtogs par bya ba dang/ stong pa dang mi stong pa la sogs
pa'i spros pa dag gis spros par byed pa dang/ rtog⁶ par byed pa dang rlom sems su byed
25 pa dang⁷ spros (C.85a) pas blo gros kyis mig nyams pa de dag thams cad kyis⁸ dmus
long gis⁹ nyi ma bzhin du/ de bzhin gshegs pa spros pa las 'das shing/ (N.88b) zad pa
med pa chos kyis sku las mthong bar mi 'gyur ro/ /

de bzhin gshegs pa'i dngos nyid gang/ /

¹ las 'das nas || DC ; 'das nas ni PS ; las 'das nas ni N

² // || DCS ; n.e. PN

³ las || DCPN ; n.e. S

⁴ gi || DCNS ; ga P

⁵ pa || DCNS ; n.e. P

⁶ rtog || PNS ; rtogs DC

⁷ dang || DCPN ; n.e. S

⁸ kyis || DCS ; kyis PN

⁹ gis || DCPN ; kyis S

de ni 'gro ba'i ngo bo nyid//

de bzhin gshegs pa'i¹ dngos nyid med//

'gro 'di ngo bo nyid med do// [16]

- 5 gang gi phyir de ltar yongs su brtags na/ de bzhin gshegs pa ngo bo nyid med pa de'i
phyir/ de bzhin gshegs pa'i ngo bo nyid gang² yin pa de ni/ sems (S.54b) can dang 'du
byed kyi 'gro ba 'di dag gi ngo bo nyid kyang yin no/ / de bzhin gshegs pa'i ngo bo nyid
gang yin³ zhe na/ bshad pa⁴/ de bzhin gshegs pa'i⁵ ngo bo nyid med de/ 'gro ba 'di dag
kyang ngo bo nyid med par mnyam⁶ pa yin gyi⁷/ yon tan gyis⁸ mnyam pa ni ma yin no/ /
10 slob dpon 'phags pa klu sgrub kyis mdzad pa dbu ma'i rtsa ba'i 'grel⁹ pa ga las 'jigs
med las/¹⁰ de bzhin gshegs pa brtag (D.85b) pa zhes bya ba ste/ rab tu byed pa nyi shu
gnyis pa'o// //

¹ pa'i] DCPN ; n.e. S

² gang] DCPN ; gang yin gang S

³ yin] DCPN ; n.e. S

⁴ pa] DCPN ; pa' S

⁵ pa'i] DCPN ; pa S

⁶ mnyam] DCPN ; bnyam S

⁷ yin gyi] DCPN ; nyid kyi S

⁸ gyis] DCPS ; gyi N

⁹ 'grel] PN ; 'grel d S

¹⁰ slob dpon 'phags pa klu sgrub kyis mdzad pa tsa ba'i 'grel pa ga las 'jigs med las/]
PNS ; n.e. DC

[Chapter 23. phyin ci log brtag pa]

(D.85b1, C.85a4, P.98b7, N.88b4, S.54b2)

'dir smras pa/

5

'dod chags zhe sdang gti mug rnams//

kun tu rtog¹ las 'byung bar gsungs//

sdug dang mi sdug phyin ci log//

brten pa nyid las kun tu 'byung// [1]

10

'di la 'dod chags dang zhe sdang dang gti mug rnams ni² kun tu rtog pa las 'byung bar mdo sde dag las rgya cher gsungs te/ de dag kyang sdug pa dang mi sdug pa'i phyin ci log la³ brten pa nyid las kun tu 'byung bas/ de'i phyir 'dod chags dang zhe sdang dang gti mug rnams ni (P.99a) yod pa yin no/ /

15

'dir bshad pa/

gang dag sdug dang mi sdug pa'i//

phyin ci log la brten⁴ 'byung⁵ ba//

de dag ngo bo nyid las med//

20

de phyir nyon mongs yang dag med// [2]

'dod chags dang zhe sdang dang gti mug la sogs pa nyon mongs pa gang dag sdug pa dang mi sdug pa'i phyin ci log la brten nas 'byung ba de dag ni ngo bo nyid las med pa de'i⁶ phyir nyon mongs pa rnams yang dag par yod pa ma yin no/ / yang gzhan yang/

25

bdag gi yod nyid med nyid ni//

ji lta⁷ bur yang 'grub pa med//

de (N.89a) med nyon mongs rnams kyi ni//

yod nyid med nyid ji ltar 'grub// [3]

30

'di (C.85b) la gal te 'dod chags la sogs pa nyon mongs pa rnams kyi rten bdag ces bya ba yod na ni/ de la brten⁸ pa nyon mongs pa rnams kyang yod par brtag tu rung na/ bdag

¹ rtog || DCPS ; rtogs N

² rnams ni || DCPN ; gi S

³ la || DCS ; las PN

⁴ brten || DCS ; rten PN

⁵ 'byung || DCPN ; byung S

⁶ pa de'i || DCPN ; pa'i S

⁷ lta || DCPN ; ltar S

⁸ brten || DCPN ; rten S

gi¹ yod pa nyid dang med pa nyid ni rnam pa gang gis kyang ji lta² bur yang 'grub pa med de³/ bdag de⁴ med na nyon mongs pa rnams kyi yod pa nyid dang med pa nyid⁵ ji lta⁶ 'grub par 'gyur te/ mi 'grub po/ / ci'i phyir zhe na/

- 5 nyon mongs de dag gang gi yin/ /
 de yang 'grub⁷ pa yod ma yin/ /
 gal te gang med ci zhig yod/ /
 nyon mongs cung zad yod ma⁸ yin/ / [4]
- 10 nyon mongs pa de dag bdag gang gi yin pa'i bdag (S.55a) de yang⁹ rnam pa thams cad du 'grub pa yod pa ma yin te/ gal te bdag gang yang med na nyon mongs pa ci zhig yod de nyon mongs bcung zad kyang yod pa ma yin pa'i phyir ro/ / ci ste 'di snyam du bdag gang yang med par nyon mongs pa rnams yod par sems na de la bshad par bya ste/
- 15 rang lus (D.86a) lta bzhin nyon mongs rnams/ /
 nyon mongs can la rnam lngar med/ /
 rang lus lta bzhin nyon mongs can/ /
 nyon¹⁰ mongs pa¹¹ la rnam lngar med/ / [5]
- 20 ji lta rang¹² gi lus la lta ba phung po rnams la rnam pa¹³ lngar yod pa ma yin pa de bzhin du nyon mongs pa rnams kyang¹⁴ nyon mongs pa can gyi sems la rnam pa lngar yod pa ma yin no/ / ji lta rang (P.99b) gi lus la lta ba phung po rnams la rnam pa lngar yod pa ma yin pa¹⁵ de bzhin du/ nyon mongs pa can gyi sems kyang nyon mongs pa rnams la rnam pa lngar yod pa ma yin no¹⁶/ yang gzhan yang/
- 25 sdug dang mi sdug phyin ci log/ /

¹ gi 〕 PNS ; gis DC

² lta 〕 DPN ; lta CS

³ de 〕 DPNS ; da C

⁴ de 〕 DCPN ; n.e. S

⁵ dang med pa nyid 〕 DCS ; n.e. PN

⁶ lta 〕 DCPN ; lta bur S

⁷ 'grub 〕 PNS ; grub DC

⁸ ma 〕 DCPS ; pa N

⁹ yang 〕 PNS ; yod D ; yad C

¹⁰ nyon 〕 DCPS ; da nyon N

¹¹ pa 〕 DCPN ; pha S

¹² rang 〕 DCPS ; rang pa N

¹³ pa 〕 DCPN ; n.e. S

¹⁴ kyang 〕 DCS ; n.e. PN

¹⁵ ma yin pa 〕 DCPS ; n.e. N

¹⁶ no 〕 PNS ; na DC

ngo bo nyid las yod min na/ /
sdug dang mi sdug phyin ci log/ /
brten¹ nas nyon mongs gang dag yin/ / [6]

- 5 gang gi tshe sdug pa dang mi sdug pa'i phyin ci log dag ngo bo nyid las yod pa ma yin
no²/ / de'i tshe phyin ci log rnams yang dag pa ma yin no/ / gang yang dag pa ma yin pa
de ni ngo bo nyid las yod pa ma yin te/ de dag³ ngo bo nyid las yod pa ma (N.89b) yin na/
de dag la brten nas nyon mongs pa gang dag 'byung ngo zhes bya ba de dag ji ltar yod
par 'gyur/
10 'dir smras pa/

- gzugs sgra ro dang reg pa dang/ /
dri dang chos dag rnam drug ni⁴/ /
gzhi ste 'dod chags zhe sdang dang/ /
15 gti mug gir ni rnam par (C.86a) brtag/ / [7]

- gzugs dang sgra dang dri dang ro dang reg dang⁵ chos rnam pa drug ni 'dod chags dang
zhe sdang dang gti mug gi gzhi yin par rnam par brtag ste⁶/ gzhi de la brten nas sdug pa
dang mi sdug pa'i phyin ci log dag 'byung zhing sdug pa dang mi sdug pa'i phyin ci log
20 dag la brten nas/ 'dod chags dang zhe sdang dang gti mug rnams 'byung ngo/ /
'dir bshad pa/

- gzugs sgra ro dang⁷ reg pa dang/ /
dri dang chos dang 'ba' zhig pa/ /
25 dri za'i⁸ grong khyer lta bu⁹ dang/ /
smig¹⁰ rgyu rmi lam 'dra ba yin/ / [8]

- sgyu ma'i skyes bu lta bu dang/ /
gzugs brnyan 'dra ba de dag la/ /
30 sdug pa dang ni mi sdug pa/ /
'byung bar¹ yang ni ga la 'gyur/ / [9]

¹ brten] DCPN ; rten S

² no] DCPN ; na S

³ de dag] DCPN ; n.e. S

⁴ ni] DCPN ; gi S

⁵ dri dang ro dang reg dang] DCPN ; ro dang reg dang dri dang S

⁶ brtag ste] PNS ; brtags te DC

⁷ dang] DCPN ; dag S

⁸ za'i] DCPN ; 'za'i S

⁹ lta bu] DCPN ; 'dra ba S

¹⁰ smig] DCPN ; smyug S

gzugs dang sgra dang dri dang ro dang reg dang² chos dag (S.55b) ni 'ba' zhig pa bral ba
 ci yang med pa ma 'dres pa ngo bo nyid med pa ste/ dri za'i grong khyer lta bu dang/
 smig rgyu dang rmi³ lam 'dra ba yin pas/ sgyu⁴ ma'i skyes bu lta bu dang gzugs brnyan
 5 'dra ba de (D.86b) dag la sdug pa dang mi sdug pa 'byung bar ga la 'gyur/ yang gzhan
 yang/

gang la brten⁵ nas sdug⁶ pa zhes⁷/ /
mi sdug par ni gdags bya ba/ /
 10 sdug la⁸ ma ltos yod min pas/ /
de phyir sdug pa 'thad (P.100a) ma yin/ / [10]

sdug pa gang la⁹ brten nas sdug¹⁰ pa dang¹¹ mi sdug par gdags par bya ba'i sdug pa de
 mi¹² sdug pa¹³ la ma ltos pa'i snga rol na yod pa ma yin pas de'i phyir sdug pa 'thad pa
 15 ma yin no/ /

gang la brten nas mi sdug pa¹⁴/ /
sdug pa zhes ni gdags bya ba/ /
mi sdug ma ltos yod min pas/ /
 20 de phyir mi sdug 'thad ma yin/ / [11]

mi sdug pa gang la brten¹⁵ nas mi¹⁶ sdug pa dang¹⁷ sdug par gdags par bya ba'i¹⁸ mi
 sdug pa de mi sdug pa¹⁹ la ma¹ ltos pa'i snga rol na yod pa ma yin pas de'i phyir mi

¹ bar] DPNS ; bar C

² dri dang ro dang reg dang] DCPN ; ro dang reg dang dri dang S

³ rmi] DCPN ; ma rmi S

⁴ sgyu] DCNS ; rgyu P

⁵ brten] DCS ; rten PN

⁶ sdug] DC ; mi sdug PNS

⁷ zhes] DC ; n.e. PNS

⁸ la] DC ; pa PNS

⁹ la] DCPN ; la' S

¹⁰ sdug] DCPN ; myi sdug S

¹¹ dang] PN ; gang DCS

¹² mi] PNS ; n.e. DC

¹³ pa] DCPN ; n.e. S

¹⁴ mi sdug pa] DC ; sdug pa ni PNS

¹⁵ brten] DCS ; rten PN

¹⁶ mi] DC ; n.e. PNS

¹⁷ dang] em. ; gang DCPNS

¹⁸ bya ba'i] PNS ; bya'i DC

¹⁹ de mi sdug pa] DC ; n.e. PN ; de sdug pa S

sdug pa'ang² 'thad pa ma yin no/ /

sdug pa (N.90a) yod pa ma yin na/ /

'dod chags 'byung bar ga la 'gyur/ /

5 mi sdug yod pa ma yin na/ /

zhe sdang 'byung bar ga la 'gyur/ / [12]

sdug pa dang mi sdug pa de dag yod pa ma yin na/ 'dod chags dang zhe sdang dag
'byung bar ga la 'gyur te/ de dag med pa'i phyir gti mug kyang med de/ de dag med pa
10 kho nas de yang yod pa ma yin par grub po/ /

'dir (C.86b) smras pa/ sdug pa dang mi sdug pa'i phyin ci log³ dag ni yod pa kho na
yin te/ mdo sde las rtag pa la sogs pa'i⁴ phyin ci log bzhi yod par gsungs pa'i phyir ro/ /
de dag yod pa'i phyir phyin ci log tu gyur pa yang yod de/ de la gang mi rtag pa la rtag
pa zhes 'dzin pa de ni phyin ci log yin la/ gang mi rtag pa la mi rtag pa zhes 'dzin pa de
15 ni⁵ phyin ci log⁶ ma yin te/ lhag ma rnam la yang de bzhin no/ /

'dir bshad pa/

gal te mi rtag rtag pa zhes/ /

de ltar 'dzin pa log yin na/ /

20 stong la rtag pa yod min⁷ pas/ /

'dzin pa ji ltar log ma yin/ / [13]

gal te mi rtag pa la rtag pa zhes de ltar 'dzin pa phyin ci log yin no snyam du sems na/
de la bshad par bya ste/ ngo bo nyid stong pa la rtag pa cung⁸ zad kyang yod pa ma yin
25 pas/ de med na de ltar 'dzin pa ji ltar phyin ci log ma yin par 'gyur te/⁹ de ni phyin ci log
yin no/ / lhag ma rnam la (S.56a) yang de bzhin no/ /

gal te mi rtag mi rtag ces/ /

de ltar 'dzin pa log min na¹⁰/ /

30 stong la mi rtag (D.87a) yod min pas/ /

'dzin pa ji ltar log ma yin/ / [14]

¹ ma] CPNS ; mi D

² pa'ang] DC ; pa PN ; pa yang S

³ log] DPNS ; lag C

⁴ pa'i] DCPN ; pa S

⁵ ni] DCS ; n.e. PN

⁶ phyin ci log] DCPN ; n.e. S

⁷ yod min] DCPN ; log yin S

⁸ cung] DCPN ; chung S

⁹ /] S ; n.e. DCPN

¹⁰ na] DCPN ; pa S

(P.100b) gal te mi rtag pa la mi rtag pa zhes de ltar 'dzin pa phyin ci log ma yin no
 snyam du sems na/ de la bshad par bya ste/ ngo bo nyid stong pa la mi rtag pa cung zad
 kyang yod pa ma yin pas de med na de ltar 'dzin pa ji ltar phyin ci log ma yin par 'gyur
 5 te/¹ de yang phyin ci log yin no/ / lhag ma rnam la yang de bzhin no/ /
 'dir smras pa/ 'dzin pa ni yod pa kho na yin te/ de 'dzin par byed pa dang/ 'dzin² pa
 po dang/ gzung ba dag yod pa'i phyir ro/ /
 (N.90b) 'dir bshad pa/

10 gang gis 'dzin dang 'dzin gang dang³/ /
'dzin pa po dang gang gzung ba⁴/ /
thams cad nye bar zhi ba ste/ /
de phyir 'dzin pa yod ma yin/ / [15]

15 gang gis 'dzin pa ni byed par⁵ gyur pas so/ / 'dzin pa gang yin pa ni dngos por gyur pa'o/ /
 'dzin pa po gang yin pa ni byed pa por gyur pa'o/ / gang gzung ba ni las su gyur pa'o/ / de
 dag⁶ thams cad nye bar zhi ba ni ngo bo nyid las nye bar zhi ba ste/ de dag ji ltar ngo bo
 nyid las nye bar⁷ zhi ba de ltar ni de bzhin gshegs pa brtag par rgyas par bstan zin pas/
 de'i phyir (C.87a) 'dzin pa yod pa ma yin no/ /
 20 'dir smras pa/ phyin ci log rnam ni yod pa kho na yin te/ de dang ldan pa yod⁸ pa'i
 phyir ro/ /
 'dir bshad pa⁹/

25 log pa'am yang dag nyid du ni/ /
'dzin pa yod pa ma yin na/ /
gang la phyin ci log yod cing¹⁰/ /
gang la phyin ci ma¹¹ log yod/ / [16]

de ltar phyin ci log¹² gam phyin ci ma log pa nyid du 'dzin pa de yod pa ma yin na/ gang

¹ /] P ; n.e. DCNS

² 'dzin] DCPS ; de 'dzin N

³ dang] DCPN ; dag S

⁴ ba] PNS ; dang DC

⁵ par] DCPN ; pas S

⁶ dag] DCPN ; n.e. S

⁷ nye bar] DCPN ; n.e. S

⁸ yod] DCPN ; yod pa kho na yin te/ de dang ldan pa yod S

⁹ pa] DCPN ; pa' S

¹⁰ cing] DCPN ; ching S

¹¹ ma] DCNS ; n.e. P

¹² log] DCNS ; ma log P

la phyin ci log yod cing gang la phyin ci ma log pa yod de/ rnam par mi rtog pa'i shes rab
kyi spyod pa la gnas pa la rtag pa¹ dang mi rtag pa la sogs par shes² pa kun tu mi
'byung ba'i phyir ro/ / yang gzhan yang/

5 phyin ci log tu gyur pa la/ /
 phyin ci log dag mi srid do/ /
 phyin ci log tu ma gyur la/ /
 phyin ci log dag³ mi srid do/ / [17]

10 phyin ci log tu 'gyur bzhin la/ /
 phyin ci log dag mi srid do/ / [18ab]

phyin ci log tu gyur pa la phyin ci log dag mi srid cing/ phyin ci log tu ma gyur pa la'ang⁴
(S.56b) mi srid/ phyin ci log tu 'gyur (P.101a) bzhin pa la⁵ yang mi srid⁶ de/ ji (D.87b)
15 ltar mi srid pa de ltar ni song ba dang ma song ba dang bgom pa brtag pa'i rab tu byed
 par rgyas par bstan pa bzhin du khong du chud par bya'o/ /

gang la phyin ci log srid⁷ pa/ /
 bdag nyid kyis ni rnam par dpyod/ / [18cd]
20

dgang la phyin ci log dag srid pa bdag nyid kyis rnam par dpyod cig/ yang gzhan yang/

phyin ci log rnams ma skyes na⁸/ /
 ji lta⁹ bur na yod par 'gyur/ /
25 phyin ci log¹⁰ rnams (N.91a) skye med na/ /
 phyin ci log can ga la yod/ / [19]

phyin ci log gang dag ngo bo nyid las ma¹¹ skyes pa de dag ji lta bur na yod par 'gyur/ da
phyin ci log de rnams ngo bo nyid las skye ba med na phyin ci log can yod par ga la
30 'gyur/ de'i phyir phyin ci log rnams ni yod pa kho na yin te/ de dang ldan pa yod pa'i

¹ pa 〕 S ; n.e. DCPN

² shes 〕 DCPN ; shes rab S

³ dag 〕 DCPN ; tu S

⁴ pa la'ang 〕 DC ; pa'ang PN ; pa la yang S

⁵ la 〕 DCNS ; n.e. P

⁶ phyin ci log tu 'gyur bzhin pa la yang mi srid 〕 DCPN ; n.e. S

⁷ srid 〕 DCPN ; myi srid S

⁸ na 〕 DCPN ; pa S

⁹ lta 〕 DCPN ; ltar S

¹⁰ log 〕 DCPN ; log can S

¹¹ ma 〕 DCPN ; n.e. S

phyir ro zhes gang smras pa de rigs pa ma yin no/ / yang gzhan yang/

gal te bdag dang sdug pa dang/ /

rtag dang bde ba yod na ni/ /

5 bdag shes sdug shes rtag shes dang/ /

bde shes phyin ci log ma yin/ / [20]

gal te bdag dang sdug pa dang/ / rtag pa dang bde ba zhes bya ba bzhi po de dag yod na
ni/ de dag yod pa'i phyir bdag (C.87b) tu shes pa dang/ sdug par shes pa dang/ rtag par
10 shes pa dang/¹ bde bar shes pa de dag phyin ci log ma yin par 'gyur ro/ / de la² 'di snyam
du bdag dang sdug pa dang rtag pa dang/ bde ba zhes bya ba bzhi po de dag ni yod pa
ma yin gyi bdag med pa la sogs pa bzhi po de³ dag ni yod de/ de dag la phyin ci log tu
'dzin pas phyin ci log kyang⁴ yod par sems na/ de la bshad par bya ste/

15 gal te bdag dang sdug pa dang/ /

rtag dang bde ba med na ni/ /

bdag med mi sdug mi rtag dang/ /

sdug bsngal yod pa ma yin no/ / [21]

20 gal te bdag dang sdug pa dang rtag pa dang bde ba zhes bya ba bzhi po de dag med na
ni⁵/ de dag med pa'i phyir bdag med pa dang mi sdug pa dang mi rtag pa dang sdug
bsngal ba zhes bya ba bzhi po de⁶ dag kyang yod pa⁷ ma yin te/ ltos pa med pa'i phyir
ro/ / de'i phyir rgyu'i khyad (P.101b) par 'dis kyang phyin ci log rnams yod pa ma yin no/
/

25

de ltar phyin ci log 'gags pas/ /

ma rig pa ni 'gag⁸ par 'gyur/ /

ma rig 'gags⁹ par gyur na ni/ /

'du byed la sogs¹⁰ (S.57a) 'gag par 'gyur/ / [22]

30

(D.88a) de ltar lam 'dis phyin ci log rnams 'gag la phyin ci log 'gags pas¹/ ma rig pa 'gags

¹ rtag par shes pa dang/] DCNS ; n.e. P

² de la] PNS ; gal te DC

³ de] PNS ; n.e. DC

⁴ kyang] PN ; dag kyang DCS

⁵ ni] DCPN ; ni bzhi po S

⁶ de] DC ; n.e. PNS

⁷ yod pa] DCPN ; n.e. S

⁸ 'gag] DCPN ; 'gags S

⁹ 'gags] PNS ; 'gag DC

¹⁰ sogs] DCS ; sogs pa PN

'gags pas 'du byed la sogs pa'i don 'gag par 'gyur ro/ /

gal te la la'i nyon mongs pa/ /

gang dag ngo bo nyid yod na/ /

5 ji lta bur na spong bar 'gyur/ /

yod pa su zhig spong bar byed/ / [23]

gal te la la'i nyon mongs pa gang dag ngo bo nyid kyis yod cing yang dag pa dang de kho
na dang bden pa yin na/ de dag ji lta spong bar 'gyur/ / yod pa su zhig spong bar byed
10 de^{2/} spong ba³ mi 'thad pa'i phyir ro/ / de la 'di snyam du nyon mongs pa ni⁴ rnam ngo
bo nyid kyis med pa yin te/ ngo bo nyid kyis med pa de dag spong bar sems na/ de la
bshad par bya ste/

gal te la la'i nyon mongs pa/ /

15 gang dag ngo bo nyid med na/ /

ji lta bur na spong bar 'gyur/ /

med pa su zhig spong bar byed/ / [24]

gal te la la'i nyon mongs pa gang dag ngo bo nyid kyis med cing yang dag pa dang de kho
20 na dang bden pa ma yin na/ de dag ji lta spong bar 'gyur/ / med pa su zhig spong bar
byed de/ spong ba⁵ mi 'thad pa'i phyir/ bsam (C.88a) gtan pa'i mgo la thod⁶ pa bzhin no/
/

slob dpon 'phags pa klu sgrub⁷ kyis mdzad pa dbu ma'i rtsa ba'i 'grel pa ga las 'jigs
med las⁸ phyin ci log brtag pa zhes bya ba ste/ rab tu byed pa nyi shu gsum pa'o/ / //

¹ pas 〕 DCN ; pas/ ma rig pa 'gag PS

² de 〕 DCS ; n.e. PN

³ ba 〕 DCPN ; bar S

⁴ ni 〕 PNS ; n.e. DC

⁵ ba 〕 DC ; bar PNS

⁶ thod 〕 DCPN ; yod S

⁷ sgrub 〕 PN ; n.e. S

⁸ slob dpon 'phags pa klu sgrub kyis mdzad pa tsa ba'i 'grel pa ga las 'jigs med las/ 〕
PNS ; n.e. DC

[Chapter 24. 'phags pa'i bden pa brtag pa]

(D.88a4, C.88a1, P.101b7, N.91b5, S.57a5)

'dir smras pa

5

gal te 'di dag kun stong na//

'byung ba med cing 'jig pa med//

'phags pa'i bden pa bzhi po rnams//

khyod la med par¹ thal bar 'gyur// [1]

10

'phags pa'i bden pa bzhi med pas//

yongs su shes dang spang ba dang//

bsgom dang mngon du bya ba dag//

'thad par 'gyur ba² ma yin no// [2]

15

de dag yod pa ma yin pas//

'bras bu bzhi yang yod ma yin//

'bras bu med na 'bras gnas med//

zhugs pa (P.102a) dag kyang yod ma yin// [3]

20

gal te skyes bu gang zag brgyad//

de dag med na dge 'dun med//

'phags pa'i bden rnams med pa'i phyir//

dam pa'i chos kyang yod ma yin// [4]

25

chos dang dge (S.57b) 'dun yod min na//

sangs rgyas ji ltar yod par 'gyur//

de skad smra (N.92a) na dkon pa'i mchog//

gsum la gnod pa byed pa yin// [5]

30

gal te 'gro ba 'di dag kun stong na de'i phyir 'byung ba med cing 'jig pa med do// de dag med pas 'phags pa'i (D.88b) bden pa bzhi po rnams khyod la med par thal bar 'gyur ro// 'phags pa'i bden pa bzhi med pas sdug bsngal yongs su shes pa dang/ kun 'byung ba spang ba dang lam bsgom pa dang/ 'gog pa mngon sum³ du bya ba dag 'thad par 'gyur ba ma yin no// sdug bsngal yongs su shes pa dang/ kun 'byung ba spang ba dang/ lam bsgom pa dang 'gog pa mngon sum du⁴ bya ba de dag yod pa ma yin pas/ dge sbyong gi

35

¹ par 〕 DCPN ; pa S

² ba 〕 DPNS ; bar C

³ sum 〕 DCPN ; n.e. S

⁴ du 〕 DCPN ; n.e. S

'bras bu bzhi yang yod pa ma yin no/ / dge sbyong gi¹ 'bras bu rnams med na/ 'bras bu la gnas pa dang zhugs pa² skyes bu³ gang zag brgyad po dag kyang yod pa ma yin no/ / gal te skyes bu gang zag brgyad po de dag med na dge 'dun med do/ / yang gzhan yang/ 'phags pa'i bden pa rnams med pa'i phyir⁴ dam pa'i chos kyang yod pa ma yin no/ / chos
 5 dang dge 'dun yod pa ma yin na/ sangs rgyas ji ltar yod par 'gyur te/ de skad du stong pa nyid du smra na/ dkon mchog gsum la gnod pa⁵ byed pa (C.88a) yin no/ / yang gzhan yang/

stong nyid 'bras bu yod pa dang/ /
 10 chos ma yin dang chos nyid dang/ /
'jig rten pa yi⁶ tha snyad ni/ /
kun la'ang gnod pa⁷ byed pa yin/ / [6]

stong pa⁸ nyid bzung na chos ma yin pa dang/ chos nyid dang⁹/ de dag gis byas pa'i
 15 'bras bu yod pa dang/ 'jig rten pa'i tha snyad kun la yang gnod par¹⁰ byed pa yin pas/ de lta bas¹¹ na dngos po thams cad stong pa ma yin no/ /

de la bshad pa khyod kyis ni/ /
stong nyid dgos dang stong nyid dang/ /
 20 stong nyid don ni ma rtogs (P.102b) pas / /
de phyir de ltar gnod pa byed/ / [7]

khyod kyis ni stong pa nyid bstan pa'i dgos pa gang yin pa dang/ stong pa nyid kyi
 mtshan nyid gang yin pa dang/ stong pa nyid kyi don gang yin pa de dag (N.92b) yang
 25 dag¹² pa ji lta ba bzhin du ma rtogs pas de'i phyir de ltar gnod pa¹³ byed do/ /

sangs rgyas rnams kyi¹⁴ chos bstan pa/ /

¹ gi] DCPN ; gyi S
² pa] DCPN ; pa'i S
³ skyes bu] DCPN ; n.e. S
⁴ phyir] DCPN ; phyir ro S
⁵ pa] DCPN ; par S
⁶ pa yi] DCN ; pa'i PS
⁷ pa] DCPN ; par S
⁸ pa] DCPN ; n.e. S
⁹ nyid dang] DCPN ; n.e. S
¹⁰ par] DC ; pa PNS
¹¹ bas] DCPN ; n.e. S
¹² dag] DCPN ; n.e. S
¹³ pa] DCPN ; par S
¹⁴ kyi] PNS ; kyis DC

bden pa gnyis la yang dag brten¹/ /
'jig rten kun rdzob bden pa dang/ /
dam pa'i don gyi bden pa'o/ / [8]

5 gang dag bden pa de gnyis kyi²/ /
rnam dbye rnam³ (S.58a) par mi shes pa/ /
de dag sangs rgyas bstan pa ni/ /
zab mo'i de nyid rnam mi shes/ / [9]

10 sangs (D.89a) rgyas bcom ldan 'das rnams⁴ kyi⁵ chos bstan pa ni bden pa gnyis po 'di
dag la brten nas 'byung ste/ 'jig rten pa'i kun rdzob kyi⁶ bden pa zhes bya ba ni chos
rnams⁷ ngo bo nyid stong pa dag⁸ la 'jig rten gyi phyin ci log ma rtogs pas chos thams
cad skye bar mthong ba gang yin pa ste/ de ni de dag nyid la kun rdzob tu bden pa nyid
15 yin pas kun rdzob kyi bden pa'o/ / don dam pa'i bden pa ni 'phags pa rnams kyis phyin
ci ma⁹ log par¹⁰ thugs su¹¹ chud pas/ chos thams cad skye ba med par gzigs¹² pa¹³
gang yin pa ste/ de ni de dag nyid la¹⁴ don dam par bden pa nyid yin pas don dam pa'i
bden pa'o/ / de la gang dag kun rdzob kyi bden pa dang don dam pa'i bden pa de gnyis
kyi rnam par dbye ba de ltar rnam par mi shes pa de dag ni/ sangs rgyas kyi bstan pa
20 zab mo'i de nyid rnam par mi shes pa yin no/ / de la 'di snyam du smra bar 'dod pa'i don
ni¹⁵ chos thams cad skye ba med pa zhes bya ba don dam pa'i bden pa de¹⁶ nyid yin
na¹⁷/ tha snyad (C.89a) kyi bden pa gnyis pa 'di ci dgos snyam du sems na/ de la bshad
par bya ste/

25 tha snyad la ni ma brten par/ /
dam pa'i don ni bstan mi nus/ /

1 brten] DCS ; rten PN
2 kyi] DCPN ; la S
3 rnam] DCPN ; rnams S
4 rnams] DCPN ; kyi rnams S
5 kyi] PNS ; kyis DC
6 kyi] DCPN ; n.e. S
7 rnams] DCPN ; rnams kyi S
8 dag] DCPN ; n.e. S
9 ma] DCPN ; n.e. S
10 par] DCPN ; n.e. S
11 su] DCPN ; n.e. S
12 gzigs] DCPN ; gzig S
13 pa] DCPN ; pas S
14 la] PNS ; las DC
15 ni] PNS ; n.e. DC
16 de] DCS ; n.e. PN
17 yin na] DCPN ; n.e. S

dam pa'i don la ma brten par//
mya ngan 'das pa thob¹ mi 'gyur// [10]

- 5 gang gi phyir tha snyad la ma brten par don dam pa bstan par mi nus pa dang/ gang gi
phyir don dam pa la ma brten par mya (P.103a) ngan las 'das pa thob² par mi 'gyur ba
de'i phyir bden pa gnyi ga gdags dgos so/ /

stong pa nyid la blta nyes na//
shes rab chung ldan phung bar byed//
10 ji ltar (N.93a) sprul la bzung³ nyes dang//
rig sngags nyes par bsgrubs pa bzhin// [11]

- 15 don dam pa stong pa nyid la blta nyes brtag⁴ nyes na/ shes rab chung ngu dang ldan
pa phung bar byed cing de la gnod pa chen po 'byung bar 'gyur te/ ji ltar dper na sbrul
la bzung⁵ nyes na phung bar byed cing de la 'chi ba la thug pa'i nyen chen po skyed par
byed pa dang/ ji ltar dper na rig⁶ sngags dang gsang sngags bya ba dang/ cho ga nyams
pas bsgrubs⁷ nyes na phung bar byed cing/ de la srog gi mthar thug pa'i nyen chen po
skyed par byed pa de bzhin no/ /

20 de⁸ phyir zhan⁹ pas chos 'di yi^{10/11} //
(D.89b) gting rtogs¹² dka' bar¹³ mkhyen gyur nas//
thub pa'i thugs ni (S.58b) chos bstan las//
rab tu log par gyur pa yin// [12]

- 25 rgyu de kho na'i phyir shes rab zhan¹⁴ pa rnams kyis chos 'di'i gting rtogs¹⁵ par dka'
ba nyid du mkhyen par¹⁶ gyur nas/ bcom ldan 'das kyi thugs chos bstan pa las rab tu

¹ thob || DCPN ; 'thob S
² thob || DCPN ; 'thob S
³ bzung || DC ; gzung PNS
⁴ brtag || PNS ; brtags DC
⁵ bzung || DCPN ; gzung S
⁶ rig || DCS ; rigs PN
⁷ bsgrubs || DC ; bsgrub PNS
⁸ de || DCS ; de'i PN
⁹ zhan || DCS ; gzhan PN
¹⁰ 'di yi || DCPN ; 'di'o S
¹¹ // || DPNS ; n.e. C
¹² rtogs || DCS ; gtogs PN
¹³ bar || DCS ; ba PN
¹⁴ zhan || DCS ; gzhan PN
¹⁵ rtogs || DCS ; gtogs PN
¹⁶ par || DCPN ; pa'i S

log par gyur pa yin no/ /

5 khyod ni nga la stong pa nyid/ /
 skyon du thal bar 'gyur ba yis/ /
 spong bar byed pa gang yin pa/ /
 de ni stong la mi 'thad do/ / [13]

khyod nga la stong pa nyid skyon du thal bar 'gyur bas spong bar byed pa de¹ ni ngo bo nyid stong pa la mi 'thad do/ /

10 bam po bdun pa ste tha ma'o/ /
 yang gzhan yang/

15 gang la stong pa nyid rung ba²/ /
 de la thams cad rung bar 'gyur/ /
 gang la stong nyid mi rung ba/ /
 de la thams cad mi rung 'gyur/ / [14]

20 gang la ngo bo nyid stong pa nyid rung ba de la 'jig rten pa dang 'jig rten las 'das pa thams cad rung bar 'gyur ro/ / gang la ngo bo nyid stong pa nyid mi rung ba (C.89b) de la 'jig rten pa dang 'jig rten las 'das pa thams cad mi rung bar 'gyur ro/ /

25 khyod nyid rang gi skyon rnam ni/ /
 nga la yongs su sgyur byed pa/ /
 rta la mngon par zhon bzhin du/ /
 rta nyid brjed par gyur pa bzhin/ / [15]

khyod nyid rang³ gi (P.103b) skyon rnam (N.93b) nga la yongs su sgyur bar byed pa ni rta la mngon par zhon bzhin du rta de nyid brjed par gyur⁴ pa bzhin no/ / yang gzhan yang/

30 gal te dngos rnam dngos nyid las/ /
 yod par rjes su lta⁵ byed na/ /
 de lta yin na dngos po rnam/ /
 rgyu rkyen med par khyod lta'o⁶/ / [16]

¹ de 〕 DCPN ; gang yin pa de S

² ba 〕 DCPN ; na S

³ nyid rang 〕 DCPN ; rang nyid S

⁴ gyur 〕 DCPN ; 'gyur S

⁵ lta 〕 DCS ; blta PN

⁶ lta'o 〕 DCS ; blta'o PN

'bras bu dang ni rgyu nyid dang/ /

byed pa po dang byed dang bya/ /

skye ba dang ni 'gag pa dang/ /

5 'bras bu la yang gnod pa byed/ / [17]

gal te dngos po¹ rnam s ngo bo nyid las yod par rjes su lta² bar byed na/ de lta na
khyod dngos po rnam s la³ rgyu dang rkyen med par⁴ lta ba yin no/ / des na 'bras bu
dang rgyu nyid dang byed pa po dang byed pa dang bya ba dang sbye ba dang 'gag pa
10 dang 'bras bu la yang gnod pa byed pa yin no/ /

rten⁵ cing 'brel 'byung gang yin pa/ /

de ni stong pa nyid du bshad/ /

de ni brten⁶ nas gdags pa ste/ /

15 de nyid dbu ma'i lam yin no/ / [18]

gang phyir rten 'byung⁷ ma yin pa'i/ /

chos 'ga' yod pa ma yin pa/ /

(D.90a) de phyir stong pa ma yin pa'i/ /

20 chos 'ga' yod pa ma yin no/ / [19]

(S.59a) kho bo ni rten cing 'brel par 'byung ba gang yin pa de ni/ stong pa nyid du 'chad
de de ni brten nas gdags pa yin te/ de nyid dbu ma'i lam yin no/ / de la dngos po 'ga' zhig
yod pa nyid yin na/ de ni brten nas 'byung ba dang brten nas gdags pa yin pas/ gang gi
25 phyir rten cing 'brel par 'byung ba ma yin pa'i chos⁸ 'ga' yang yod pa ma yin pa de'i
phyir stong pa ma yin pa'i chos ni 'ga' yang yod pa ma yin no/ /

gal te 'di kun mi stong na/ /

'byung ba med cing 'jig pa med/ /

30 'phags pa'i bden pa bzhi po rnam s/ /

khyod la med par thal bar 'gyur/ / [20]

¹ po] DCS ; n.e. PN

² lta] DCS ; blta PN

³ la] DCPN ; n.e. S

⁴ par] DPNS ; par C

⁵ rten] DCNS ; brten P

⁶ brten] DCS ; rten PN

⁷ 'byung] DCS ; byung PN

⁸ chos] DCPN ; chos ni S

gal te 'gro ba 'di kun mi stong na de'i phyir 'byung ba med cing 'jig pa med do/ / de dag
med pa'i phyir 'phags pa'i bden pa bzhi po rnam s khyod la med par thal bar 'gyur ro/ /
gal te ji ltar zhe na/ bshad pa/

5 rten cing 'brel 'byung ma yin na/ /
 sdug bsngal yod par ga la 'gyur¹/ /
 mi rtag sdug (C.90a) bsngal gsungs pa de/ /
 ngo bo nyid la (N.94a) yod (P.104a) ma yin/ / [21]

10 rten cing 'brel par 'byung ba ma yin na/ sdug bsngal yod par mi 'gyur te/ ci'i phyir zhe
na/ mdo sde dag las mi rtag pa ni sdug bsngal lo zhes gsungs pa'i² de ngo bo nyid la
yod pa ma yin pa'i phyir ro/ / yang gzhan yang/ /

ngo bo nyid las yod yin³ na/ /
15 ci⁴ zhig kun du 'byung bar 'gyur/ /
 de phyir stong nyid gnod byed la/ /
 kun 'byung yod pa ma yin no/ / [22]

sdug bsngal de ngo bo nyid las yod pa yin na ci zhig kun du 'byung bar 'gyur te/ ngo bo
20 nyid las yod pa'i phyir ro/ / gang gi phyir de lta⁵ yin pa de'i phyir stong pa nyid la gnod
par⁶ byed⁷ pa la kun 'byung ba⁸ yod pa ma yin no/ /

sdug bsngal ngo bo nyid yod la/ /
 'gog pa yod pa ma yin no/ /
25 ngo bo nyid ni yongs gnas phyir/ /
 'gog la gnod pa⁹ byed pa yin/ / [23]

sdug bsngal ngo bo nyid kyis yod pa la 'gog pa yod pa ma yin te/ mi 'jig pa'i phyir ro/ /
des na ngo bo nyid yongs su gnas pa'i phyir 'gog pa la gnod par¹⁰ byed pa yin no/ /

30 lam ni ngo bo nyid yod na/ /

¹ 'gyur] DCPN ; 'gyurd S

² pa'i] DC ; pa PNS

³ yin] DCPN ; myin S

⁴ ci] PN ; ji DCS

⁵ lta] DCPN ; ltar S

⁶ par] DC ; pa PNS

⁷ byed] DCPN ; n.e. S

⁸ ba] DC ; n.e. PNS

⁹ pa] DCS ; par PN

¹⁰ par] DCPN ; pa la gnod pa S

bsgom pa 'thad par mi 'gyur ro¹//
ji (D.90b) ste lam de bsgom bya na//
khyod kyi dngos nyid yod ma yin// [24]

5 lam ngo bo nyid yod par 'dzin na bsgom pa 'thad par mi 'gyur te/ don med pa nyid kyi phyir ro// 'di ltar rtag pa gang yin pa de la bsgom zhing bsgrub pa'i thabs med pas/ de'i phyir lam bsgom (S.59b) pa 'thad par mi 'gyur ro// ci ste lam de bsgom par bya ba yin na ni/ khyod kyi ngo bo nyid yod pa ma yin no// yang gzhan yang/

10 gang tshe sdug bsngal kun 'byung² dang//
'gog pa yod pa ma yin na//
lam gyis³ sdug bsngal 'gog pa ni//
gang zhig thob⁴ par 'gyur bar 'dod// [25]

15 gang gi tshe sdug bsngal dang kun 'byung ba dang 'gog pa'i chos gsum po dag yod pa ma yin pa de'i tshe/ khyod kyi sdug bsngal 'gog pa gang zhig lam gyis thob⁵ par 'gyur bar 'dod/ yang gzhan yang/

gal te ngo bo nyid kyis ni//
20 yongs (N.94b) su shes pa ma yin na//
de ni ji ltar yongs shes 'gyur//
dngos nyid gnas shes ma yin nam// [26]

gal te sdug bsngal gang ngo bo nyid kyis yongs (C.90b) su shes pa ma yin na/ de ji ltar
25 yongs su shes par bya bar nus te/ (P.104b) ngo bo nyid kyis yongs su ma shes pa'i phyir te/ khyod kyis⁶ ngo bo nyid ni nges par gnas pa yin zhes⁷ smras pa⁸ ma yin nam/

de bzhin du ni khyod nyid kyi//
spang dang mngon sum bya ba dang//
30 bsgom dang 'bras bu bzhi dag kyang//
yongs su shes bzhin mi rung ngo// [27]

¹ ro] PNS ; te DC

² 'byung] DCPN ; byung S

³ gyis] PN ; gyi DC ; gis S

⁴ thob] DCPN ; 'thob S

⁵ thob] DCPN ; 'thob S

⁶ kyis] DCPN ; kyi S

⁷ zhes] DCPN ; zhe S

⁸ smras pa] DCPN ; n.e. S

de bzhin du khyod nyid kyis kun 'byung ba spang ba dang/ 'gog pa mngon sum¹ du bya
 ba dang lam bsgom pa dang/ 'bras bu bzhi po dag² kyang sdug bsgal yongs su shes pa
 bzhin du mi rung ste kun 'byung ba ngo bo nyid kyis ma spangs pa gang yin pa de yang
 spang bar mi nus te³/ ngo bo nyid kyis ma spangs pa'i phyir ro/ / 'gog pa ngo bo nyid
 5 kyis mngon sum du ma byas pa gang yin pa de yang mngon sum du bya bar mi nus te⁴/
 ngo bo nyid kyis mngon sum du ma byas pa'i phyir ro/ / lam ngo bo nyid kyis ma
 bsgoms pa gang yin pa de yang bsgom par mi nus te/ ngo bo nyid kyis ma bsgoms pa'i
 phyir ro/ / de ltar na 'phags pa'i bden pa bzhi po de dag yongs su shes pa dang/ spang
 ba⁵ dang mngon sum du bya ba dang bsgom pa'i bya ba bzhi po dag⁶ kyang mi 'thad
 10 do/ / yang gzhan yang/ 'bras bu (D.91a) bzhi po rgyun du zhugs pa dang/ lan cig phyir
 'ong ba dang/ phyir mi 'ong ba dang/ dgra bcom pa dag kyang bya ba bzhi po dag med
 pas mi rung ngo/ / yang gzhan yang/

ngo bo nyid ni yongs 'dzin pas/ /
 15 'bras bu ngo bo nyid kyis ni/ /
thob pa min pa gang yin de/ /
ji⁷ ltar thob par nus par 'gyur/ / [28]

ngo bo nyid yongs⁸ (S.60a) su 'dzin pas 'bras bu ngo bo nyid kyis thob pa ma yin pa
 20 gang yin pa de dag kyang thob par mi nus par 'gyur ro⁹/ /

'bras bu med na 'bras gnas med/ /
zhugs pa dag kyang yod ma yin/ /
gal te skyes bu gang zag brgyad/ /
 25 de dag med na dge 'dun med/ / [29]

dge sbyong gi 'bras (N.95a) bu rnams med na/¹⁰ 'bras bu la gnas pa dang zhugs pa'i

¹ sum] DCS ; n.e. PN

² dag] DCPN ; de dag S

³ te] DCPN ; so S

⁴ ngo bo nyid kyis ma spangs pa'i phyir ro/ / 'gog pa ngo bo nyid kyis mngon sum du ma
 byas pa gang yin pa de yang mngon sum du bya bar mi nus te] DCPN ; ngo bo nyid
 kyis ma spangs pa'i phyir ro / / 'gog pa ngo bo nyid kyis ma spangs pa'i phyir ro/ / 'gog
 pa ngo bo nyid kyis mngon sum du ma byas pa gang yin pa de yang mngon sum du bya
 bar myi nus te / ngo bo nyid kyis mngon sum du bya bar myi nus te S

⁵ spang ba] PNS ; spangs pa DC

⁶ dag] PNS ; de dag DC

⁷ ji] DPNS ; ci C

⁸ yongs] DCPN ; yong S

⁹ ro] DPNS ; to C

¹⁰ na/] DCPN ; na yang S

skyes bu gang zag brgyad po dag¹ kyang yod pa ma yin no// gal te skyes bu gang zag
brgyad po de dag med na dge 'dun yang med do// yang gzhan yang/

5 'phags pa'i bden² rnams med pa'i phyir//
dam pa'i chos kyang yod ma yin//
chos dang dge (C.91a) 'dun yod min na³//
sangs rgyas ji ltar (P.105a) yod par 'gyur// [30]

10 khyod kyis⁴ sangs rgyas byang chub⁵ la//
ma brten par yang thal bar 'gyur//
khyod kyis⁶ byang chub⁷ sangs rgyas la//
ma brten par yang thal bar 'gyur// [31]

15 khyod kyi⁸ ngo bo nyid kyis ni//
sangs rgyas min pa gang yin des//
byang chub byang chub spyod pa la//
brtsal kyang byang chub 'thob mi 'gyur// [32]

20 'ga' yang chos dang chos min pa//
nam yang byed par mi 'gyur te//
mi stong pa la ci⁹ zhig bya//
ngo bo nyid la bya ba med// [33]

25 chos dang chos min rgyus byung ba'i//
'bras bu khyod la yod ma yin//
chos dang chos min med par yang//
'bras bu khyod la yod par 'gyur// [34]

30 chos dang chos min rgyus byung ba'i//
'bras bu gal te khyod la yod//
chos dang chos min las byung ba'i//

¹ dag 〕 PNS ; de dag DC

² bden 〕 DCPS ; bdon N

³ chos dang dge 'dun yod min na 〕 DCPN ; n.e. S

⁴ kyis 〕 DCS ; kyi PN

⁵ chub 〕 DCPN ; cub S

⁶ kyis 〕 DCS ; kyi PN

⁷ chub 〕 DCPN ; cub S

⁸ kyi 〕 DCPN ; kyis S

⁹ ci 〕 DC ; ji PNS

'bras bu ci phyir stong ma yin/ / [35]

'jig rten pa yi¹ tha snyad ni/ /

kun la'ang² gnod pa byed pa yin/ /

5 rten cing 'brel 'byung gang yin pa'i/ /

stong pa nyid la'ang gnod pa byed³/ / [36]

bya ba ci yang med 'gyur zhing/ /

bya ba rtsom⁴ pa'ang med par 'gyur/ /

10 stong pa nyid la gnod byed na/ /

mi byed pa'ang⁵ byed por⁶ 'gyur/ / [37]

dngos nyid (D.91b) yod na 'gro ba rnams/ /

gnas skabs sna tshogs 'bral⁷ 'gyur zhing/ /

15 ma skyes pa dang ma 'gags dang/ /

ther⁸ zug tu yang⁹ gnas par¹⁰ 'gyur/ / [38]

ngo bo nyid yod pa yin na 'gro ba ma lus pa rnams gnas¹¹ skabs sna tshogs dang bral
bar 'gyur zhing ma skyes pa dang ma 'gags pa dang/ ther zug tu gnas par yang 'gyur ro/
20 / de lta bas na de ltar ngo bo nyid du smra ba yongs su 'dzin na/ ji skad bstan pa'i skyon
de dag thams cad du¹² yang thal bar (N.95b) 'gyur ro/ / yang gzhan yang/

gal te stong pa yod min na/ /

(S.60b) ma thob thob¹³ par bya ba dang/ /

25 sdug bsngal mthar byed las dang ni/ /

nyon mongs thams cad spong ba'ang med/ / [39]

gal te ngo bo nyid kyis stong pa nyid¹ ma yin na/ de'i phyir 'jig rten pa dang 'jig rten las

¹ pa yi] DCPN ; pa'i S

² la'ang] DCPN ; la yang S

³ byed] DCPN ; myed S

⁴ rtsom] DCPN ; rtsol S

⁵ pa'ang] DCPN ; pa yang S

⁶ por] DC ; par PNS

⁷ 'bral] DCPN ; bral S

⁸ ther] DPNS ; thar C

⁹ yang] DCPN ; 'ang S

¹⁰ gnas par] DCPN ; gnas par gnas par S

¹¹ gnas] PNS ; n.e. DC

¹² du] DCS ; n.e. PN

¹³ thob] DCPN ; 'thob S

las 'das pa'i khyad par ma thob pa thob² par bya ba gang dag ji snyed yod pa de dag thams cad thob par bya ba yang med par 'gyur la/ sdug bsngal mthar byed pa'i las kyang med par 'gyur zhing/ nyon mongs pa thams cad spong ba yang med³ par 'gyur (P.105b) ro/ /

5

gang gis rten cing 'brel par 'byung/ /

(C.91b) mthong ba des ni sdug bsngal dang/ /

kun 'byung dang ni 'gog pa dang/ /

lam nyid de dag mthong ba yin/ / [40]

10

gang gis rten cing 'brel par 'byung ba mthong⁴ ba des chos bzhi po sdug bsngal dang/ kun 'byung dang/ 'gog pa dang/ lam nyid ces bya ba de dag mthong ba yin te/ ji ltar skyes bu mig dang ldan pas mar me'i snang bas⁵ gzugs kyi rnam pa⁶ de dag thams cad mthong ba de bzhin no/ /

15

slob dpon 'phags pa klu sgrub kyis mdzad pa dbu⁷ ma'i rtsa ba'i 'grel pa ga las 'jigs med las/⁸ 'phags pa'i bden pa brtag pa zhes bya ba ste/ rab tu byed pa nyi shu bzhi pa'o/ / //

¹ nyid || DCPN ; n.e. S

² thob || DCPN ; 'thob S

³ med || DCNS ; mad P

⁴ mthong || DCNS ; tho P

⁵ bas || PNS ; ba DC

⁶ rnam pa || DCPN ; rnams S

⁷ dbu || PS ; dbu'i N

⁸ slob dpon 'phags pa klu sgrub kyis mdzad pa tsa ba'i 'grel pa ga las 'jigs med las/ || PNS ; n.e. DC

[Chapter 25. mya ngan las 'das pa brtag pa]

(D.91b6, C.91b2, P.105b3, N.95b5, S.60b4)

'dir smras pa/

5

gal te 'di dag kun stong na/ /

'byung ba med cing 'jig pa med/ /

gang zhig spong¹ dang 'gag² pa las/ /

mya ngan 'da' bar 'gyur bar 'dod/ / [1]

10

gal te 'gro ba 'di dag kun stong na/ / de lta na 'byung ba med cing 'jig pa med do/ / de dag med pa'i phyir gang zhig spong³ ba dang 'gag⁴ pa las mya ngan las 'da' bar 'dod de/ spong⁵ ba dang 'gag⁶ pa mi 'thad pa'i phyir ro/ / de'i phyir de lta ma yin no/ / stong pa ma yin na ni nyon mongs pa spong⁷ ba dang/ phung po 'gag⁸ pa las mya ngan (D.92a)

15

las⁹ 'da' ba 'thob¹⁰ par yang 'gyur ro/ /

'dir bshad pa/

gal te 'di kun mi stong na/ /

'byung ba med cing 'jig pa med/ /

20

gang zhig spong¹¹ dang 'gag¹² pa las/ /

mya ngan 'da' bar 'gyur (N.96a) bar 'dod/ / [2]

gal te 'gro ba 'di dag kun mi stong na/ de lta na¹³ 'byung ba med cing 'jig pa med do/ / de dag med pa'i phyir gang zhig spong¹⁴ ba dang 'gag¹⁵ pa las mya ngan las 'da' bar 'gyur bar 'dod de/ spong¹⁶ ba dang 'gag¹⁷ pa¹ mi 'thad pa'i (S.61a) phyir ro/ / de lta bas na

25

¹ spong] DC ; spang PNS

² 'gag] PNS ; 'gags DC

³ spong] DC ; spang PNS

⁴ 'gag] PNS ; 'gags DC

⁵ spong] DC ; spang PNS

⁶ 'gag] PNS ; 'gags DC

⁷ spong] DC ; spang PNS

⁸ 'gag] PNS ; 'gags DC

⁹ las] DCPN ; n.e. S

¹⁰ 'thob] DCPN ; 'dod S

¹¹ spong] DC ; spang PNS

¹² 'gag] PNS ; 'gags DC

¹³ de lta na] DCPN ; n.e. S

¹⁴ spong] DC ; spang PNS

¹⁵ 'gag] PNS ; 'gags DC

¹⁶ spong] DC ; spang PNS

¹⁷ 'gag] PNS ; 'gags DC

rim pa 'dis mya ngan las² 'das pa mi 'thad par³ khong du chud par bya'o// 'o na⁴ ji lta
bu zhe na/

5 spangs pa med pa thob med pa⁵//
 chad pa med pa rtag med pa//
 'gag⁶ pa med pa skye med pa//
 de ni mya ngan 'das⁷ par 'dod// [3]

10 de'i⁸ phyir mya ngan las⁹ 'das pa'i mtshan nyid ni de lta bu yin par gdags so// yang
 gzhan yang/

15 mya ngan 'das pa dngos po min//
 (P.106a) rga shi'i mtshan nyid thal bar 'gyur¹⁰//
 rga dang 'chi ba med pa yi//
 dngos po yod pa ma yin no// [4]

20 re zhig mya ngan las¹¹ 'das pa ni rnam pa thams cad du yang dngos po ma yin te¹²/ gal
 te dngos po yin par gyur na¹³/ rga shi'i mtshan nyid can yin par thal (C.92a) bar 'gyur
 ro// ci'i phyir zhe na/ rga shi¹⁴ med pa'i dngos po yod pa ma yin pa'i phyir ro// yang
 gzhan yang/

25 gal te mya ngan 'das dngos na//
 mya ngan 'das pa 'dus¹⁵ byas 'gyur//
 dngos po 'dus byas ma yin pa//
 'ga' yang ji ltar yod ma yin// [5]

¹ pa] DCS ; par PN

² las] DCPN ; n.e. S

³ par] DCS ; pa'i PN

⁴ na] DCPN ; na da S

⁵ thob med pa] DCPN ; thob pa med S

⁶ 'gag] PNS ; 'gags DC

⁷ 'das] DCPN ; 'da S

⁸ de'i] DCPN ; de S

⁹ las] DCPN ; n.e. S

¹⁰ 'gyur] DCPN ; 'gyurd S

¹¹ las] DCS ; n.e. PN

¹² te/] DCNS ; te/ gal te dngos po yin te/ P

¹³ na] PNS ; pa DC

¹⁴ shi] DCPS ; shi'i N

¹⁵ 'dus] DCNS ; dus P

gal te mya ngan las 'das pa dngos po yin na/ de'i phyir mya ngan las 'das pa 'dus byas su 'gyur te^{1/} ci'i phyir zhe na/ dngos po 'dus byas ma yin pa ni 'ga' yang ji ltar yang yod pa ma yin pa'i phyir ro/ / yang gzhan yang/

5 gal te mya ngan 'das dngos na//
ji ltar myang² 'das de brten min//
dngos po brten pa ma yin pa//
'ga' yang yod pa ma yin no^{3//} [6]

10 gal te mya ngan las⁴ 'das pa dngos po yin par 'dod na mya ngan las 'das pa de brten pa ma yin no// zhes gang smras pa de mi 'thad de/ ci'i phyir zhe na/ dngos po brten pa ma yin pa ni 'ga' yang yod pa ma yin pa'i phyir te/ de lta bas na mya ngan las 'das pa (N.96b) ni dngos po ma yin no//

15 'dir smras pa/ 'o na da mya ngan (D.92b) las⁵ 'das pa ni dngos po med pa yin no//
'dir bshad pa/

gal te mya ngan 'das⁶ dngos min//
dngos med ji ltar rung bar 'gyur// [7ab]

20 gal te mya ngan las 'das pa ji ltar yang dngos po yin par ma gyur pas na/ dngos po med pa yang ma yin te/ ci'i phyir zhe na/ dngos po rab tu grub par gyur na dngos po med pa yang rab tu 'grub⁷ par 'gyur ba'i phyir ro/ / yang gzhan yang/

25 gang la mya ngan⁸ 'das dngos yin//
de la dngos med yod ma yin// [7cd]

(S.61b) gang la⁹ mya ngan las¹⁰ 'das pa dngos po yin par 'dod pa de la dngos po med pa yod pa ma yin te/ 'di ltar gang la¹¹ dngos po yod pa de dngos po med pa zhes bya bar¹² mi rigs pa'i phyir te/ de lta bas na mya ngan las 'das pa ni dngos po med pa yang ma

¹ te] DCS ; ste PN

² myang] DCPN ; mya S

³ yin no] DCPS ; yi no N

⁴ las] DCPN ; n.e. S

⁵ las] DCPN ; n.e. S

⁶ 'das] DCPN ; las 'das S

⁷ 'grub] DCPN ; grub S

⁸ mya ngan] DCPN ; mya na S

⁹ la] DCPN ; n.e. S

¹⁰ las] DCPN ; n.e. S

¹¹ la] PN ; n.e. DCS

¹² bar] DCPN ; ba'i S

yin no/ / yang gzhan yang/

gal te mya ngan 'das dngos min/ /

(P.106b) ji ltar myang 'das de brten min/ /

5 gang zhig brten pa ma yin pa'i/ /

dngos med yod pa ma yin no/ / [8]

gal te mya ngan las 'das pa dngos po med pa yin¹ par 'dod na/ mya ngan las 'das pa de
brten pa ma yin no zhes gang smras pa de² mi 'thad de/ ci'i phyir zhe na/ gang (C.92b)

10 brten³ pa⁴ ma yin pa'i dngos po med pa ni 'ga' yang yod pa ma yin pa'i phyir te/ de lta
bas na mya ngan las⁵ 'das pa ni dngos po med pa yang ma yin no/ /

'dir⁶ smras pa/ 'o na mya ngan las 'das pa ji⁷ lta bu yin par brjod par bya/

bshad pa/

15 'ong ba dang ni 'gro ba'i dngos/ /

brten tam rgyur⁸ byas gang yin pa/ /

de ni brten min rgyur⁹ byas min/ /

mya¹⁰ ngan 'das pa yin par bstan¹¹/ / [9]

20 phyin ci log ma rtogs pa¹² 'ong ba dang 'gro ba'i dngos po phung po rnames brten tam¹³
rgyur¹⁴ byas pa gang yin pa de nyid phyin ci log rtogs pas brten pa ma yin zhing
rgyur¹⁵ byas pa ma yin pas/ phung po rnames mi 'byung ba ni mya ngan las 'das pa yin
par bstan¹⁶ to/ / yang gzhan yang/

25 'byung ba dang ni 'jig pa dag/ /

¹ yin] PNS ; ma yin DC

² de] DPNS ; de ni C

³ brten] DCPS ; brtan N

⁴ pa] DCPN ; pa ni S

⁵ las] DCPN ; n.e. S

⁶ 'dir] PN ; n.e. DCS

⁷ ji] DPNS ; ci C

⁸ brten tam rgyur] DCS ; rten nam sgyur PN

⁹ rgyur] DCS ; sgyur PN

¹⁰ mya] DCPN ; da mya S

¹¹ bstan] DCPN ; bstand S

¹² rtogs pa] DCPN ; rtog pas S

¹³ tam] DCS ; nam PN

¹⁴ rgyur] DCS ; sgyur PN

¹⁵ rgyur] DCS ; sgyur PN

¹⁶ bstan] DCPN ; stond S

spong¹ bar ston pas bka' stsal to//
de phyir mya ngan (N.97a) 'das pa² ni//
dngos min dngos med min³ par rigs// [10]

5 bcom ldan 'das kyis 'byung ba dang 'jig pa dag rnam pa las spang bar bka' stsal⁴ pas
de'i phyir mya ngan las 'das pa ni dngos po yod pa yang ma yin/ dngos po med pa⁵ yang
ma yin par rigs so/ /

'dir smras pa/ 'o na mya ngan las 'das pa ni dngos po (D.93a) dang dngos po med pa
gnyi ga yin no/ /

10 'dir bshad pa/

gal te mya ngan 'das pa ni//
dngos dang dngos med gnyis yin na//
dngos dang dngos po med pa dag//
15 thar par 'gyur ba de mi rigs// [11]

gal te mya ngan las 'das (P.107a) pa dngos po dang dngos po med pa gnyi ga yin na/ de
lta na dngos po dang dngos po med pa dag tha dad⁶ pa yin par 'gyur bas de yang mi
rigs (S.62a) te/ phan tshun 'gal ba gnyis dus gcig⁷ tu mi srid pa'i phyir ro/ / yang gzhan
20 yang/

gal te mya ngan 'das pa ni//
dngos dang dngos med gnyis yin na//
mya ngan 'das pa ma brten min//
25 de ni gnyis la brten phyir ro// [12]

gal te mya ngan las 'das (P.107a) pa dngos po dang dngos po med pa gnyi ga yin na/⁸
de lta na mya ngan las 'das pa ma brten pa ma⁹ yin par 'gyur te/ mya ngan las 'das pa
de dngos po dang dngos po med pa gnyis¹⁰ la brten pa'i phyir ro/ / de ni mi 'dod pas de'i
30 phyir mya ngan las 'das pa dngos po dang dngos po med pa¹¹ gnyi ga yin no zhes bya

¹ spong] DC ; spang PNS

² pa] PNS ; par DC

³ med min] DCPN ; myin myin S

⁴ stsal] DCPN ; stsald S

⁵ pa] DCNS ; po P

⁶ tha dad] PN ; thar DCS

⁷ gcig] DCPN ; cig S

⁸ na/] DCPN ; na/ dngos po med pa gnyi ga yin na/ S

⁹ ma] DCPN ; n.e. S

¹⁰ gnyis] DCPN ; gnyi ga S

¹¹ pa] DCS ; pa med pa PN

ba de rigs pa ma yin te¹/ yang gzhan yang/ 'di'i phyir yang rigs pa ma yin te/

gal te mya ngan 'das (C.93a) pa ni/ /

dngos dang dngos med gnyis yin na/ /

5 mya ngan 'das pa 'dus ma byas/ /

dngos dang dngos med 'dus byas yin/ / [13]

mya ngan las 'das pa ni dngos po dang dngos po med pa gnyi ga yin par mi 'thad do²/ /
ci'i phyir zhe na/ mya ngan las 'das pa ni 'dus ma byas yin la/ dngos po dang dngos po
10 med pa gnyis ni 'dus byas³ yin pa'i phyir ro/ / de lta bas na rgyu'i khyad par 'dis kyang
mya ngan las 'das pa dngos po dang dngos po med pa gnyi ga (N.97b) yin par mi rigs so/
/

'dir smras pa/ mya ngan las 'das pa ni dngos po dang dngos po med pa gnyi ga yang
ma yin gyi/ gang la de⁴ gnyis yod pa de ni mya ngan las 'das pa yin no/ /

15 'dir bshad pa/

gal te mya ngan 'das pa la/ /

dngos dang dngos med gnyis yod na/ /

de gnyis gcig la⁵ yod min te/ /

20 snang ba dang ni mun pa bzhin/ / [14]

mya ngan las 'das pa la dngos po dang dngos po med pa gnyis yod par yang mi 'thad de/
ci'i phyir zhe na/ phan tshun mi mthun pa de gnyis yul gcig na dus⁶ gcig tu lhan cig
yod par mi rigs pa'i phyir⁷ te/ dper na snang ba dang mun pa (D.93b) bzhin pas/ de la
25 gang la dngos po dang dngos po med pa de gnyis yod pa de⁸ mya ngan las 'das pa yin
no zhes gang smras pa de mi rigs so/ /

'dir smras pa/ mya ngan las 'das pa ni dngos po yang ma (S.62b) yin/ dngos po med
pa yang ma yin no/ /

'dir bshad pa/

30

dngos min dngos po med min pa/ /

mya ngan 'das par gang ston pa/ /

¹ te] DCPN ; no S

² do] DCPN ; de S

³ byas] DCPN ; ma byas pa S

⁴ de] DCPN ; n.e. S

⁵ la] DCPN ; par S

⁶ gcig na dus] DCPN ; n.e. S

⁷ pa'i phyir] PNS ; n.e. DC

⁸ de] DCPN ; de la S

dnegos po med dang dnegos po dag//
grub na de ni 'grub par 'gyur// [15]

(P.107b) khyod kyis mya ngan las 'das pa ni dnegos po yang ma yin/ dnegos po med pa
5 yang ma yin no zhes gang smras pa de ni¹ mi 'thad de/ ci'i phyir zhe na/ dnegos po yang
ma yin dnegos po med pa yang ma yin pa² zhes bya bar gsal³ ba dang 'dzin pa dang/
rtsol ba'i blo gang yin pa de ni dnegos po med pa dang dnegos po dag grub na/ de yang
'grub⁴ par 'gyur ba yin na/ dnegos po med pa dang dnegos po de⁵ dag ma grub pas/ de'i
10 phyir mya ngan las 'das pa dnegos po yang ma yin dnegos po med pa yang ma yin no zhes
bya ba de mi 'thad do/ / yang gzhan yang/

gal te mya ngan 'das⁶ pa ni//
dnegos min dnegos (C.93b) po med min na//
dnegos min dnegos po med min zhes//
15 gang zhig gis ni de mngon byed// [16]

gal te mya ngan las 'das pa dnegos po yang ma yin/ dnegos po med pa yang ma yin pa yin
na⁷/ dnegos po yang ma yin dnegos po med pa yang ma yin pa dag ni med de/ de dag med
(N.98a) pa'i phyir mya ngan las 'das pa dnegos po yang ma yin/ dnegos po med pa yang
20 ma yin zhes gang zhig gis de mngon par byed cing⁸ mtshon par byed/ 'dzin par byed/
'dogs⁹ par byed de/ de lta bas na mya ngan las 'das pa dnegos po yang ma yin dnegos po
med¹⁰ pa yang ma yin no zhes bya ba de yang mi rigs so/ / 'di'i phyir yang mya ngan las
'das pa mi 'thad de/ ji ltar¹¹ zhe na/

25 bcom ldan mya ngan 'das gyur nas¹²//
yod par mi mngon de bzhin du/ /¹³
med do zhe'am gnyi ga dang//
gnyis min zhes kyang mi mngon no// [17]

¹ ni] DC ; n.e. PNS

² pa] DCPN ; no S

³ gsal] DCPN ; bstsal S

⁴ 'grub] DCPN ; grub S

⁵ de] DCPN ; n.e. S

⁶ 'das] DCPS ; las 'das N

⁷ pa yin na] DCPN ; n.e. S

⁸ cing] DCPN ; n.e. S

⁹ 'dogs] DCS ; 'dog PN

¹⁰ med] DPNS ; mad C

¹¹ ji ltar] PN ; ji ta DC ; ji'i phyir S

¹² nas] DCPN ; na S

¹³ //] DCS ; n.e. PN

bcom ldan bzhugs par gyur na yang/ /

yod par mi mngon de bzhin du/ /

med do zhe'am gnyi ga dang/ /

5 gnyis min zhes kyang mi mngon no/ / [18]

gang gi phyir bcom ldan 'das mya ngan las 'das sam bzhugs kyang rung ste yod do
zhe'am med do zhe'am yod kyang yod la med kyang med do zhe'am/ yod pa yang ma yin
med pa (D.94a) yang ma¹ yin no zhes bya bar² mi mngon zhing mtshon du med gzung
10 du med gdags su med pa de'i phyir mya (S.63a) ngan las³ 'das pa yang gdags su med
de/ de med na mya ngan las 'das pa gang gi yin par 'gyur/ (P.108a) de lta⁴ bas na rnam
pa thams cad kyis kyang⁵ mya ngan las 'das pa mi 'thad do/ / yang gzhan yang/

'khor ba mya ngan 'das pa las/ /

15 khyad par cung⁶ zad yod ma yin/ /

mya ngan 'das pa 'khor ba las/ /

khyad par cung⁷ zad yod ma yin/ / [19]

'di la phung po'i rgyun la brten nas 'khor ba zhes gdags na/ phung po de dag ni⁸ ngo bo
20 nyid⁹ stong pa'i phyir ji ltar gtan skye ba med pa dang/ 'gag¹⁰ pa med pa'i chos can yin
pa de ltar kho bos dang po kho nar bstan zin pas/ de'i phyir chos thams cad skye ba
med pa dang/ 'gag pa med pa mnyam pa nyid kyis 'khor ba ni mya ngan las 'das pa las
khyad par cung¹¹ zad kyang yod pa ma yin no/ / ji ltar 'khor ba mya ngan las 'das pa
las khyad par cung¹² zad kyang yod pa ma yin pa de bzhin du/ mya ngan las 'das pa
25 yang 'khor ba las khyad par cung¹³ zad kyang (N.98b) yod pa ma yin no/ /

(C.94a) mya ngan 'das mtha'¹⁴ gang yin pa/ /

¹ yang ma] PN ; n.e. DCS

² bar] DCPN ; ba S

³ las] DCPN ; n.e. S

⁴ lta] DCS ; n.e. PN

⁵ kyang] DCPN ; n.e. S

⁶ cung] DCPN ; chung S

⁷ cung] DCPN ; chung S

⁸ ni] DCPN ; n.e. S

⁹ nyid] PNS ; nyid kyis DC

¹⁰ 'gag] DCPN ; 'gog S

¹¹ cung] DCPN ; chung S

¹² cung] DCPN ; chung S

¹³ cung] DCPN ; chung S

¹⁴ mtha'] DCPN ; mtha S

de ni 'khor ba'i mtha'¹ yin te/ /
de gnyis khyad par cung² zad ni/ /
shin tu phra³ ba'ang yod ma yin/ / [20]

- 5 mya ngan las 'das pa dang 'khor ba'i yang dag pa'i mtha' dang skye ba med pa'i mtha' dang yang dag pa'i mthar thug pa gang yin pa de dag ni dmigs su med par mnyam pa nyid kyis khyad par shin tu phra⁴ ba cung⁵ zad kyang yod pa ma yin no/ /

10 'gags par gyur dang mtha'⁶ stsogs dang/ /
rtag la sogs par lta ba dag/ /
mya ngan 'das dang phyi mtha' dang/ /
sngon gyi⁷ mtha'⁸ la brten pa yin⁹/ / [21]

- 15 de bzhin gshegs pa 'gags¹⁰ par gyur nas yod pa dang med pa dang/ yod kyang yod la med kyang med pa dang/ yod pa yang ma yin med pa yang ma yin zhes bya bar lta ba gang dag yin pa dang/ 'jig rten mtha' yod pa dang/ 'jig rten mtha' med pa dang/ mtha' yod kyang yod la mtha' med kyang med pa dang/ mtha' yod¹¹ pa yang ma yin mtha' med¹² pa yang ma yin zhes bya bar lta ba gang dag yin pa dang/ 'jig rten rtag pa dang/ 'jig rten mi¹³ rtag pa dang/ rtag kyang rtag la mi rtag kyang mi rtag pa dang/ rtag pa yang ma yin mi rtag pa yang ma yin zhes bya (P.108b) bar lta ba gang dag yin pa de (D.94b) dag ni go rim¹⁴ bzhin du mya ngan las 'das pa dang/ phyi ma'i mtha' dang sngon gyi mtha' la brten pa yin no/ / de la/

25 dngos po thams cad stong pa la/ /
mtha' yod ci¹⁵ zhid mtha' med ci¹⁶/ /
mtha' dang (S.63b) mtha' med ci¹ zhid yin/ /

¹ mtha'] DCPN ; mtha S
² cung] DCPN ; chung S
³ phra] DCPN ; phu S
⁴ phra] DCPN ; phu S
⁵ cung] DCPN ; chung S
⁶ mtha'] DCPN ; mtha S
⁷ gyi] DCPN ; gi S
⁸ mtha'] DCPN ; mtha S
⁹ pa yin] DCPN ; pa'in S
¹⁰ 'gags] DCPN ; 'gag S
¹¹ yod] DCPN ; med S
¹² med] DCPN ; yod S
¹³ mi] DCPN ; gyi myi S
¹⁴ rim] PN ; rims DCS
¹⁵ ci] DC ; ji PNS
¹⁶ ci] DCPN ; cing S

mtha' min² mtha' med min pa ci³/ / [22]

de nyid ci⁴ zhig gzhan ci yin/ /

rtaḡ pa ci⁵ zhig mi rtaḡ ci/ /

5 rtaḡ dang mi rtaḡ gnyi ga ci/ /

gnyi ga min pa'ang ci⁶ zhig yin/ / [23]

dmigs pa thams cad nyer zhi zhing/ /

spros pa nyer zhi zhi ba⁷ ste/ /

10 sangs rgyas kyis ni gang du yang/ /

su la'ang chos 'ga'am bstan to/ / [24]

sprul ba bzhin nam sor 'phreng⁸ bzhin no/ /

15 slob dpon 'phags pa klu sgrub kyis mdzad pa⁹ dbu ma'i rtsa ba'i 'grel pa¹⁰ ga las
'jigs med las/¹¹ (N.99a) mya ngan las¹² 'das pa brtag pa zhes bya ba ste/ rab tu byed pa
nyi shu lnga pa'o/ / //

¹ ci] DC ; ji PNS

² min] PN ; dang DC ; mying S

³ ci] DCPN ; ji S

⁴ ci] DC ; ji PNS

⁵ ci] DCPN ; ji S

⁶ ci] DCPN ; ji S

⁷ nyer zhi zhi ba] DCPN ; nye bar zhi ba S

⁸ 'phreng] PNS ; phreng DC

⁹ pa] PN ; pa' S

¹⁰ pa] PN ; da pa S

¹¹ slob dpon 'phags pa klu sgrub kyis mdzad pa tsa ba'i 'grel pa ga las 'jigs med las/]
PNS ; n.e. DC

¹² las] DCPN ; n.e. S

(D.94b3, C.94a7, P.108b4, N.99a1, S.63b3)

5 'dir smras pa/ khyod kyis theg pa chen po'i gzhung lugs kyis don dam pa la 'jug pa
ni¹ bstan zin na/ da khyod kyis² nyan thos kyi gzhung lugs kyis don dam pa la 'jug pa
ston cig /

'dir bshad pa/

10 ma rig bsgribs pas yang srid phyir/ /
'du byed rnam pa gsum po dag/ /
(C.94b) mngon par 'du byed gang yin pa'i/ /
las de dag gis 'gro bar 'gro/ / [1]

15 'du byed rkyen can rnam par shes/ /
'gro ba rnams su 'jug par 'gyur/ /
rnam par shes pa zhugs gyur na/ /
ming dang gzugs ni chags par 'gyur/ / [2]

20 ming dang³ gzugs ni chags gyur na/ /
skye mched drug ni 'byung bar 'gyur/ /
skye mched drug la brten nas ni/ /
de las⁴ reg pa 'byung bar 'gyur/ / [3]

25 mig⁵ dang gzugs dang dran byed la/ /
brten nas skye ba kho na yin/ /
de ltar ming⁶ dang gzugs brten nas/ /
rnam par shes pa skye bar 'gyur/ / [4]

30 mig⁷ dang gzugs dang rnam par shes/ /
gsum po 'dus pa gang yin pa/ /
de ni reg pa'o⁸ reg de las/ /
tshor ba kun du 'byung bar 'gyur/ / [5]

¹ ni] DCNS ; n.e. P

² kyis] DCPN ; kyi S

³ dang] DCPN ; ni dang S

⁴ las] DCPN ; nas S

⁵ mig] DCN ; ming P ; mying S

⁶ ming] DC ; mig PN ; myig S

⁷ mig] DCPN ; myig S

⁸ pa'o] DC ; pa PNS

- tshor ba'i¹ rkyen gyis sred² pa ste//
tshor ba'i don gyis³ sred⁴ par 'gyur//
sred⁵ par gyur na nye bar len//
 5 rnam pa bzhi po nyer len 'gyur// [6]
- nyer len yod na len pa po'i⁶//
srid pa rab tu 'byung (P.109a) bar 'gyur//
gal te nye⁷ bar len med na//
 10 grol⁸ bar 'gyur te srid mi 'gyur// [7]
- srid pa de yang phung po lnga//
srid pa las ni skye ba 'byung//
rga shi dang ni mya ngan dang//
 15 smre sngags 'don bcas sdug bsngal dang// [8]
- yid mi bde dang 'khrug pa rnams//
de dag skye las rab tu 'byung//
de ltar sdug bsngal phung po ni⁹//
 20 'ba' zhig po¹⁰ 'di 'byung bar 'gyur// [9]
- de phyir mkhas rnams (S.64a) 'khor ba yi//
rtsa ba'i 'du byed 'du mi byed//
de phyir mi mkhas (D.95a) byed po¹¹ yin//
 25 mkhas min de nyid mthong phyir ro// [10]
- ma rig 'gags par gyur na ni//
'du byed rnams kyang 'byung mi 'gyur//
ma rig 'gag¹² par 'gyur¹ ba ni//

¹ ba'i] DCPN ; ba S
² sred] DC ; srid PNS
³ gyis] DC ; la PNS
⁴ sred] DCPN ; srid S
⁵ sred] DCPN ; srid S
⁶ po'i] DCPN ; po S
⁷ nye] DCPN ; nyer S
⁸ grol] DCPN ; 'gro S
⁹ ni] DCPN ; rnams S
¹⁰ po] DCPN ; pa S
¹¹ po] DC ; pa PNS
¹² 'gag] DC ; 'gags PN

(N.99b) shes pa de nyid bsgoms² pas so/ / [11]

de dang de ni 'gags gyur pas³/ /

de dang de ni mngon mi 'gyur⁴/ /

5 sdug bsngal phung po 'ba' zhig pa/ /

de ni de ltar yang dag 'gag / / [12]

byis pa ma rig pas bsgrigs pa⁵ yang srid pa'i phyir sems can dmyal ba la sogs pa 'du
byed pa'i 'du byed rnam pa⁶ gsum po dag lus dang ngag dang yid dag gis mngon par
10 'du byed do/ / las⁷ dge ba dang mi dge ba ji ltar mngon par 'dus byas pa chen po dang
'bring dang chung ngu gang dag⁸ yin pa de dag gis sems can dmyal ba la sogs pa'i 'gro
ba rnams su 'gro'o/ / de la 'du byed kyi rkyen⁹ gyis¹⁰ rnam par shes pa ji ltar 'gro ba
rnams su zhugs par gyur pas ming dang gzugs 'chags¹¹ par 'gyur¹² (C.95a) ro/ / ming
dang gzugs chags par gyur na ming dang gzugs chags pa las skye mched drug 'byung
15 bar 'gyur ro/ / skye mched drug la brten nas de las¹³ reg pa 'byung bar 'gyur te¹⁴/ reg pa
'di¹⁵ skye ba'i rim pa ni 'di yin te/ mig¹⁶ dang gzugs dang yid la byed pa la brten nas
skye ba kho na yin te/ de¹⁷ ltar ming¹⁸ dang gzugs la brten nas rnam par shes pa skye
bar 'gyur zhing/ de ltar mig dang gzugs dang rnam par shes pa gsum po 'dus pa gang
yin pa de ni reg pa'o/ / reg pa de las tshor ba kun du 'byung bar 'gyur ro/ / tshor ba'i
20 rkyen gyis sred¹⁹ pa ste tshor ba'i don la sred²⁰ par 'gyur ro/ / (P.109b) sred²¹ par gyur
na nye bar len pa rnam pa bzhi po dag nye bar len par 'gyur ro/ / nye bar len pa yod na

1 'gyur] DCS ; gyur PN

2 bsgoms] DCPN ; bsgom S

3 'gags gyur pas] DC ; 'gag 'gyur bas PN ; 'gags gyurd pas S

4 'gyur] DCPN ; 'byung S

5 pa] DC ; pas PNS

6 rnam pa] DCPN ; rnams S

7 las] DCPN ; n.e. S

8 dag] DCNS ; n.e. P

9 rkyen] DCPN ; rkyen can S

10 gyis] DC ; gyi PNS

11 'chags] DCP ; chags NS

12 'gyur] DCPS ; gyur N

13 las] DCPN ; la S

14 te] DPNS ; ta C

15 'di] DC ; de PNS

16 mig] DCPN ; mying S

17 de] DCPN ; 'di S

18 ming] DCPN ; myig S

19 sred] DCPN ; srid S

20 sred] DCPN ; srid S

21 sred] DCPN ; srid S

len pa po'i sred pa¹ rab tu 'byung bar 'gyur te/ gal te nye bar len pa med na des² grol
 bar 'gyur te/ de'i³ srid pa 'byung bar mi 'gyur ba zhig na gang gi phyir nye bar len pa
 dang bcas pa de'i phyir de'i⁴ srid pa 'byung bar⁵ 'gyur te/ srid pa de yang phung po
 lnga yin par shes par bya'o/ / srid pa las ni skye ba 'byung ngo/ / skye ba las⁶ rga shi
 5 dang mya ngan dang smre sngags 'don pa dang/ (N.100a) sdug bsngal ba dang yid mi
 bde pa dang 'khrug pa rnams 'byung ste/ de ltar sdug bsngal gyi phung po sdug bsngal
 gyi tshogs 'ba' zhig pa ma 'dres pa 'di 'byung bar 'gyur ro/ / de'i phyir mkhas pa rnams
 ni 'khor ba'i rtsa ba'i 'du byed rnams 'du mi byed do/ / (S.64b) de'i phyir (D.95b) mi
 mkhas⁷ pa rnams ni 'du byed rnams kyi byed pa po yin gyi mkhas pa rnams ni ma yin
 10 te/ de ci'i phyir zhe na/ de nyid mthong ba'i phyir ro/ / de la ma rig pa 'gags par gyur na
 'du byed rnams kyang 'byung bar mi 'gyur ro/ / ma rig pa 'gag par 'gyur ba ni yan lag
 bcu gnyis shes pa de nyid bsgom pa goms par byas pa⁸ dang brtan⁹ po nyid du bya bas
 so/ / srid pa'i yan lag de dang de 'gags par gyur pas srid pa'i yan lag de dang de mngon
 par mi 'byung ste/ de ltar sdug bsngal gyi phung po sdug bsngal gyi tshogs 'ba' zhig
 15 pa¹⁰ ma 'dres pa de yang dag par 'gag cing gtan 'gag par 'gyur te/ sa bon tshig pa bzhin
 no/ / srid pa'i yan lag bcu gnyis po de dag la (C.95b) 'jug pa rgya cher ni mdo sde dang
 chos mngon pa¹¹ dag las khong du chud par bya'o/ / mdor bsdu ba'i dbang gis 'di las
 brjod do/ /
 slob dpon 'phags pa klu sgrub kyis mdzad pa dbu ma'i rtsa ba'i 'grel pa ga las 'jigs
 20 med las/¹² srid pa'i yan lag bcu gnyis brtag pa zhes bya ba ste/ rab tu byed pa nyi shu
 drug pa'o/ / //

¹ sred pa] DC ; srid par PN ; srid pa S

² des] DC ; des na PNS

³ de'i] DCPN ; da'i S

⁴ de'i] DCPN ; n.e. S

⁵ 'byung bar] DCPN ; n.e. S

⁶ las] PNS ; las ni DC

⁷ mi mkhas] DCPS ; mi khas N

⁸ byas pa] DCPN ; bya ba S

⁹ brtan] DCS ; bstan PN

¹⁰ pa] PNS ; n.e. DC

¹¹ pa] DPNS ; par C

¹² slob dpon 'phags pa klu sgrub kyis mdzad pa tsa ba'i 'grel pa ga las 'jigs med las/]
 PN ; n.e. DC ; 'phags pa klu sgrub kyis mdzad pa tsa ba'i 'grel pa ga las 'jigs med las/ S

[Chapter 27. lta ba brtag pa]

(D.95b4, C.95b1, P.109b8, N.100a6, S.64b4)

'dir smras pa/ da¹ khyod kyis nyan thos kyis theg pa dang mthun² pa'i mdo sde'i³

5 (P.110a) mtha' la brten nas lta ba'i rnam pa rnams mi srid par⁴ ston cig/
'dir bshad pa/

'das pa'i dus na byung zhes dang//

ma byung 'jig rten rtag sogs⁵ par//

10 lta ba gang yin de dag ni//
sngon gyi mtha' la brten pa yin// [1]

ma 'ongs dus gzhan 'byung 'gyur dang⁶//

mi 'byung 'jig rten mtha' sogs par//

15 lta ba gang yin de dag ni//
phyi ma'i mtha' (N.100b) la brten pa yin// [2]

zag pa thams cad sdom pa'i rnam grangs zhes bya ba'i mdo sde las gsungs pa/ bdag
sngon 'das pa'i dus na byung bar gyur ces bya ba dang/ bdag sngon 'das pa'i dus na
20 byung bar ma gyur ces bya ba'i rgyu⁷ 'dis 'jig rten rtag pa la sogs par lta ba gang yin pa
de dag ni sngon gyi mtha' la brten⁸ pa yin no// bdag ma 'ongs pa'i dus gzhan du 'byung
bar 'gyur zhes bya ba dang/ bdag ma 'ongs pa'i dus gzhan du 'byung bar mi 'gyur zhes
bya ba'i rgyu 'dis 'jig rten mtha' yod pa la sogs par lta ba gang yin pa de dag ni phyi
ma'i mtha' la brten⁹ pa yin no// de dag ni mi 'thad de/ rigs pa gang gis (S.65a) she na/
25 bshad par bya ste/

'das pa'i dus na byung gyur ces//

bya ba de ni mi 'thad do//

sngon tshe rnams su gang byung ba//

30 de nyid 'di ni ma yin no// [3]

¹ da] DCS ; n.e. PN

² mthun] DCPN ; 'thun S

³ sde'i] DPNS ; sda'i C

⁴ par] DCPN ; pa S

⁵ sogs] PN ; stsogs DCS

⁶ 'gyur dang] DCPN ; bar 'gyur S

⁷ rgyu] DCPN ; rgyus S

⁸ brten] DCPN ; rten S

⁹ brten] DCPN ; rten S

(D.96a) de nyid bdag tu 'gyur snyam na/ /
nye bar len¹ pa tha dad 'gyur/ /
nye bar len pa ma gtogs par/ /
khyod kyi bdag ni gang zhig yin/ / [4]

5

nye bar len pa ma gtogs pa'i/ /
bdag yod ma yin byas pa'i tshe/ /
nye bar len nyid bdag yin na/ /
khyod kyi bdag ni med pa yin/ / [5]

10

nye bar len nyid bdag ma yin/ /
de ni 'byung dang² 'jig pa yin/ /
nye bar blang ba ji lta bur/ /
nye bar len pa³ yin par 'gyur/ / [6]

15

bdag ni nye bar len pa⁴ las/ /
gzhan⁵ du 'thad pa nyid⁶ ma yin/ /
gal te gzhan na len med par/ /
gzung vod rigs na gzung du med/ / [7]

20

de ltar len las⁷ gzhan ma yin/ /
de ni nyer len nyid kyang min/ /
bdag ni nye bar len med min/ /
med pa nyid du'ang de ma nges⁸/ / [8]

25

bdag (C.96a) sngon 'das pa'i dus na byung bar gyur zhes bya (P.110b) ba de⁹ mi 'thad do¹⁰/ / ci'i phyir zhe na/ sngon gyi tshe rabs rnams su gang byung bar gyur¹¹ pa de nyid da ltar gyi¹² bdag 'di ma yin pa'i phyir ro/ / de la 'di snyam du gal te¹³ sngon gyi tshe

¹ len] DPNS ; lan C

² dang] DCPN ; dang 'byung dang S

³ pa] DPNS ; par C

⁴ pa] DPNS ; par C

⁵ gzhan] DCPN ; gzhun S

⁶ nyid] DCPS ; byed N

⁷ las] PNS ; pas DC

⁸ nges] DCPN ; yin S

⁹ zhes bya ba de] DCP ; ces bya bar N ; ces bya ba de ni S

¹⁰ do] DCPS ; pa N

¹¹ gyur] DCPS ; gyurd N

¹² gyi] DCPN ; kyi S

¹³ gal te] DCPN ; n.e. S

rabs rnam su gang byung bar gyur pa de nyid du¹ da ltar gyi bdag 'di yin par gyur na de'i phyir skyon cir 'gyur snyam du sems na/ de la bshad par bya ste/ (N.101a) gal te sngon gyi tshe rabs rnam su gang byung bar gyur pa de nyid da ltar gyi bdag 'di yin par gyur na/ de² lta³ na nye bar len pa tha dad par mi 'gyur ba zhis na nye bar len pa
5 tha dad par yang 'gyur la/ nye bar len pa ma gtogs par bdag yod par thal bar yang⁴ 'gyur ro/ / de la nye bar len pa ma gtogs par khyod kyi bdag de gang zhis yin smra bar⁵ nus sam kho bos ni rnam pa thams cad du yang mi 'thad par shes so/ / de la 'di snyam du nye bar len pa ma gtogs pa'i bdag yod pa ma yin no snyam du sems na ni/ de'i phyir da⁶ nye bar len pa nyid bdag yin par 'gyur ba'am/ yang na khyod kyi bdag med pa yin
10 no/ / nye bar len pa⁷ nyid bdag yin no zhes bya ba de yang mi 'thad de/ ci'i phyir zhe na/ nye bar len pa de ni 'byung ba dang 'jig pa yin pas skye ba dang 'gag⁸ par 'gyur ba'i phyir te/ de lta bu ni⁹ bdag gi mtshan nyid ma yin no/ / yang gzhan yang/ nye bar blang ba¹⁰ gang yin (S.65b) pa de ni¹¹ ji lta bur nye bar len pa po yin par 'gyur te/ skyon du mar thal bar 'gyur ba'i phyir ro/ / de (D.96b) la 'di snyam du nye bar blang ba las nye
15 bar len pa po gzhan yin par sems na/ de la bshad par bya ste/ bdag ni nye bar len pa las gzhan du 'thad pa nyid¹² ma yin no/ / ci'i phyir zhe na/ gal te gzhan yin na nye bar len pa med par¹³ yang mig la sogs pa'i dbang po rnam kyis gzung du yod pa'i rigs na gzung du med pa'i phyir ro/ / de ltar na bdag ni nye bar len pa¹⁴ las gzhan yang ma yin la/ de ni nye bar len pa nyid kyang ma yin nye bar len pa med pa yang ma yin/ 'ga' yang
20 med pa nyid du nges pa yang ma yin no/ / de'i phyir brtag (P.111a) pa 'dis bdag sngon 'das pa'i dus na byung bar gyur ces bya ba de mi 'thad do/ / da ni/

'das pa'i dus na ma byung zhes/ /

bya ba de yang mi 'thad do/ /

25 sngon tshe (C.96b) rnam su gang byung ba/ /
de las 'di gzhan ma yin no/ / [9]

¹ du] DC ; n.e. PNS

² de] DPNS ; da C

³ lta] PNS ; ltar DC

⁴ yang] DCPN ; n.e. S

⁵ smra bar] DCPS ; smras pa N

⁶ da] DCPN ; n.e. S

⁷ pa] DPNS ; par C

⁸ 'gag] PNS ; 'jig DC

⁹ ni] DCPN ; dag ni S

¹⁰ ba] DPN ; bar CS

¹¹ ni] DCPN ; nyid S

¹² nyid] DCPN ; n.e. S

¹³ par] DCPN ; pa S

¹⁴ pa] DCS ; n.e. PN

gal te 'di ni gzhan gyur (N.101b) na//
de med par yang 'byung bar 'gyur//
de bzhin du ni gnas 'gyur zhing//
der ma shi bar skye bar 'gyur// [10]

5

chad dang las rnams chud za dang//
gzhan gyis byas pa'i las rnams ni//
gzhan gyis so sor myong¹ ba dang//
de la sogs par thal bar 'gyur// [11]

10

ma byung ba las 'byung min te//
'di la skyon du thal bar 'gyur//
bdag ni byas par 'gyur ba dang//
'byung ba'am² rgyu med can du 'gyur// [12]

15

da ni bdag sngon 'das pa'i dus na³ byung bar ma gyur ces bya ba de yang mi 'thad do//
ci'i phyir zhe na/ sngon gyi tshe rabs rnams su gang byung bar gyur pa de las 'di gzhan
ma yin pa'i phyir ro// gal te 'di⁴ gzhan yin par gyur na de'i phyir de med par yang 'di
'byung bar 'gyur ro// yang gzhan yang/ snga ma de de bzhin du de na gnas par 'gyur
20 zhing 'di yang der ma shi bar der⁵ skye bar 'gyur ro// de lta bas⁶ na chad pa dang las
rnams chud za ba dang gzhan gyis byas pa'i las rnams gzhan gyis so sor myong ba
dang/ de la sogs pa skyon mang po dag tu thal bar 'gyur ro// yang gzhan yang/ de lta na
bdag ma byung ba⁷ las 'byung bar thal bar 'gyur te/ bdag ma byung ba las 'byung ba ni
ma yin pas/ de'i phyir 'di la yang bdag byas par 'gyur ba dang/ byung⁸ ba rgyu med pa
25 can du 'gyur ba'i skyon du thal bar 'gyur bas/ de ni mi 'dod do// de'i phyir brtag pa 'dis
(D.97a) bdag sngon 'das pa'i dus na⁹ byung bar ma gyur ces bya ba de yang mi 'thad
do//

(S.66a) de ltar bdag byung bdag ma byung//

30

gnyi ga gnyi ga ma yin par//
'das la lta ba gang yin pa//

¹ myong] DCPN ; mying S

² 'byung ba'am] DC ; byung ba PN ; bung ba S

³ dus na] DCPN ; du S

⁴ 'di] DCPN ; 'di dag S

⁵ der] DCPN ; dir S

⁶ bas] DC ; n.e. PNS

⁷ ba] DPNS ; bas C

⁸ byung] DCPN ; bung S

⁹ na] DCPN ; su S

de dag 'thad pa ma yin no// [13]

de ltar yongs su brtags na bdag¹ sngon 'das pa'i dus na² byung bar gyur ces bya ba dang/ bdag (P.111b) sngon 'das pa'i dus na byung bar ma gyur ces bya ba dang/ bdag³
5 sngon 'das pa'i dus na byung bar gyur kyang gyur la/ byung bar ma gyur kyang ma gyur ces bya ba dang/ sngon 'das pa'i dus na byung bar gyur pa yang ma yin la⁴/ byung bar ma gyur pa yang ma yin no zhes bya bar (N.102a) 'das pa'i dus la lta ba gang yin pa⁵ de dag 'thad pa ma yin no// da ni/

10 ma 'ongs dus gzhan 'byung 'gyur dang//
'byung bar mi 'gyur zhes bya bar//
(C.97a) lta ba gang yin de dag ni//
'das pa'i dus dang mtshungs pa yin// [14]

15 da ni bdag ma 'ongs pa'i dus gzhan du 'byung bar 'gyur zhes bya ba dang⁶/ bdag ma 'ongs pa'i dus gzhan du 'byung bar mi 'gyur⁷ zhes bya bar ma 'ongs pa'i dus la⁸ lta ba gang yin pa de dag ni 'das pa'i dus dang mtshungs par bsam par bya ste/ 'das pa'i dus las⁹ brtsams pa'i skyon gang dag¹⁰ yin pa de dag nyid 'dir yang bye brag tu shes par bya'o// yang gzhan yang/

20 gal te lha de mi de na//
de lta na ni rtag par 'gyur//
lha ni ma skyes nyid 'gyur te//
rtag la skye ba med phyir ro// [15]

25 gal te lha de nyid¹¹ mi de nyid du gyur na de lta na ni rtag par 'gyur ro// yang gzhan yang/ lha ma skyes pa nyid du yang 'gyur te/ ci'i phyir zhe na/ rtag pa la skye ba med pa'i phyir ro// gang gi phyir lha gang yin pa de nyid mi ma yin zhing lha ma skyes pa nyid kyang ma yin pa de'i phyir rtag pa ma yin no//

30

¹ bdag] PNS ; n.e. DC
² dus na] DCPN ; du S
³ bdag] PN ; n.e. DCS
⁴ la] DC ; n.e. PNS
⁵ gang yin pa] DCPN ; n.e. S
⁶ dang] PNS ; n.e. DC
⁷ 'gyur] DCPN ; 'gyur ro S
⁸ la] PNS ; na DC
⁹ las] PNS ; la DC
¹⁰ dag] DCPN ; n.e. S
¹¹ nyid] DCPN ; n.e. S

gal te lha las mi gzhan na/ /
de lta na ni mi rtag 'gyur/ /
gal te lha mi¹ gzhan yin na/ /
rgyud ni 'thad par mi 'gyur ro/ / [16]

5

gal te lha las mi gzhan yin na de lta na ni mi rtag par 'gyur ro/ / rgyud kyi gtan tshigs
kyis² lha las mi gzhan yin par mi 'thad pas/ de'i phyir mi rtag pa ma yin no/ /

gal te phyogs gcig lha yin la/ /
phyogs gcig mi ni yin gyur na/ /
rtag dang mi rtag 'gyur ba'i phyir/ /
de³ yang rigs pa ma yin no/ / [17]

10

gal te phyogs gcig ni lha yin la/ phyogs gcig ni mi yin par gyur na/ de⁴ lta na rtag
15 (P.112a) kyang rtag la mi rtag kyang mi rtag (D.97b) par 'gyur ba zhid na/ gang gi
phyir de⁵ lta bdag nyid gnyis pa nyid mi rigs pa de'i phyir⁶ rtag kyang rtag la mi rtag
(S.66b) kyang mi rtag pa ma yin no/ /

gal te rtag dang mi rtag pa/ /
gnyi ga grub⁷ par gyur⁸ na ni/ /
rtag pa ma yin mi rtag min/ /
'grub par (N.102b) 'gyur ba⁹ 'dod la rag/ / [18]

20

gal te rtag pa dang mi rtag pa zhes bya ba de gnyi ga rab tu grub par gyur na ni/ de'i
25 phyir rtag pa yang ma yin mi rtag pa yang ma yin pa¹⁰ zhes bya ba de yang rab tu
'grub par 'gyur bar¹¹ 'dod la rag na/ gang gi phyir rtag pa dang mi rtag pa de gnyi ga
rab tu ma grub pa de'i phyir rtag pa yang ma yin/ mi rtag pa yang ma yin pa¹² zhes
bya ba de yang rab tu mi (C.97b) 'grub po/ /

¹ mi] DCPN ; myin S

² kyis] PNS ; kyi DC

³ de] DPNS ; da C

⁴ de] DPNS ; da C

⁵ de] DPNS ; da C

⁶ phyir] DCPN ; n.e. S

⁷ grub] DCPN ; 'grub S

⁸ gyur] DCPN ; 'gyur S

⁹ ba] PNS ; bar DC

¹⁰ pa] DCPN ; n.e. S

¹¹ bar] DCPN ; n.e. S

¹² pa] DCPN ; n.e. S

gal te gang zhig gang nas 'ongs/ /
ci zhig gang du 'gro 'gyur na/ /
de phyir de la thog med pas/ /
rtag par 'gyur¹ na² de yang med/ / [19]

5

gal te dngos po gang zhig yul³ gang nas 'ongs shing ci zhig cig tu⁴ gang du 'gro bar
'gyur na ni/ de'i⁵ phyir de la thog ma med⁶ pas rtag par 'gyur ba zhig na/ shes rab kyis
btsal na dngos po gang zhig yul gang nas 'ongs shing ci zhig cig⁷ tu gang du 'gro bar
'gyur ba de lta bu'i⁸ dngos po 'ga' yang med pas/ de'i phyir de la thog ma med⁹ pa yang
10 med pas rtag pa ma yin no/ /

gal te rtag pa 'ga' med na/ /
mi rtag gang zhig yin¹⁰ par 'gyur/ /
rtag pa dang ni mi rtag dang/ /
15 de¹¹ gnyis bsal¹² bar gyur pa'o¹³/ / [20]

gal te de ltar shes rab kyis brtags na dngos po rtag pa 'ga' yang med na/ da mi rtag pa¹⁴
gang zhig yin par 'gyur/ rtag kyang rtag la mi rtag kyang mi rtag pa dang/ rtag pa yang
ma yin mi rtag pa yang ma yin pa yang gang zhig yin par 'gyur te¹⁵/ de lta bas na sngon
20 gyi¹⁶ mtha' las brtsams pa'i rtag pa dang mi rtag pa la sogs pa bzhi po de dag mi 'thad
do/ / da ni phyi ma'i mtha' las brtsams pa'i mtha' dang mtha' med pa la sogs pa bzhi po
de¹⁷ (P.112b) dag ji ltar mi 'thad pa de ltar bshad par bya ste/ gal te ji ltar zhe na/
bshad pa/

25 gal te 'jig rten mtha' yod na/ /

-
- 1 'gyur] DCPS ; gyur N
2 na] DCPN ; ba S
3 yul] DPNS ; lul C
4 cig tu] DCS ; gcig PN
5 de'i] DPNS ; da'i C
6 med] DPNS ; mad C
7 cig] DCS ; gcag P ; gcig N
8 lta bu'i] DCS ; lta'i PN
9 med] DPNS ; mad C
10 yin] DCPN ; yod S
11 de] DPNS ; da C
12 bsal] DCPN ; btsal S
13 gyur pa'o] DCPN ; 'gyur ba'o S
14 pa] DCPN ; par S
15 te] DCPN ; n.e. S
16 gyi] DCPN ; gi S
17 de] DC ; n.e. PN ; dag S

'jig rten pha rol ji ltar 'gyur/ /
gal te 'jig rten mtha' med na/ /
'jig rten pha rol ji ltar 'gyur/ / [21]

- 5 'jig rten mtha' yod ces bya ba (N.103a) mi 'thad de¹/ ci'i phyir zhe na/ gal te 'jig rten
mtha' yod par (D.98a) gyur na/ de'i phyir 'jig rten pha rol yod par mi 'gyur ba'i phyir ro/
/ 'jig rten pha rol yang yod pas de'i phyir 'jig rten (S.67a) mtha' yod ces bya ba mi 'thad
do/ / 'jig rten mtha' med ces bya ba de² yang mi 'thad de/ ci'i phyir zhe na/ gal te 'jig
rten mtha' med par gyur na de'i phyir 'jig rten pha rol³ med par 'gyur ba'i phyir ro/ / 'jig
10 rten pha rol yang⁴ yod pas de'i phyir 'jig rten mtha' med ces bya ba yang mi 'thad do/ /
de gnyis ci'i phyir mi 'thad ce⁵ na/ de⁶ la bshad par bya ste⁷/

- gang phyir phung po rnam s kyis rgyun/ /
'di ni mar me'i 'od dang mtshungs/ /
15 de phyir mtha' yod nyid dang ni/ /
mtha' med nyid kyang mi rigs so/ / [22]

- gang gi phyir phung po rnam s kyis rgyun (C.98a) 'di ni mar me'i 'od dang mtshungs par
rgyu dang rkyen gyi⁸ tshogs pa'i dbang gis⁹ 'byung ba de'i phyir 'jig rten mtha' yod pa
20 nyid dang¹⁰ mtha' med pa nyid ces bya ba yang mi rigs so/ / ci'i phyir mi rigs she na/ de
la bshad par bya ste/

- gal te snga ma 'jig 'gyur zhing/ /
phung po 'di la brten byas nas/ /
25 phung po de ni mi 'byung na/ /
des na 'jig rten mtha' yod 'gyur/ / [23]

gal te snga ma¹¹ mi 'jig cing/ /
phung po 'di la brten byas nas¹²/ /

¹ de] DCNS ; do P
² de] DCPN ; n.e. S
³ rol] DCPN ; la S
⁴ yang] DCPN ; la yang S
⁵ ce] DCPN ; che S
⁶ de] DPNS ; da C
⁷ bya ste] DPNS ; ba se C
⁸ gyi] PN ; gyis DC ; kyi S
⁹ gis] DCPN ; gyis S
¹⁰ dang] DCPN ; dang/ mtha' dang/ S
¹¹ ma] DCPN ; ma'i S
¹² nas] DCPN ; na S

phung po de ni mi 'byung¹ na/ /
des na 'jig rten mtha' med 'gyur/ / [24]

gal te phung po snga ma rnams 'jig par 'gyur zhing/ phung po 'di dag la brten nas
5 phung po gzhan de dag mi 'byung na ni/ des na 'jig rten mtha' yod par 'gyur ba zhig na/
gang gi phyir de lta ma yin pa de'i phyir 'jig rten mtha' yod ces bya ba mi 'thad do / gal
te phung po snga² ma rnams mi 'jig cing phung po 'di dag (P.113a) la brten nas phung
po phyi ma de dag mi 'byung na ni/ des na 'jig rten mtha' med par 'gyur ba zhig na/
gang gi³ phyir de lta ma yin pa de'i phyir 'jig rten mtha' med ces bya ba yang mi 'thad
10 do/ btsun (N.103b) pa 'phags pa⁴ lhas kyang/

nyan pa po dang mnyan⁵ bya dang/ /
smra po 'byung ba shin tu dkon/ /
de phyir mdor na 'khor ba ni/ /
15 mtha' yod ma yin mtha'⁶ med min/ /

zhes bshad do/ da ni 'jig rten mtha' yod kyang yod la mtha' med kyang med ces bya ba
de yang mi 'thad de⁷/ ci'i phyir zhe na/ bshad par bya ste/

20 gal te phyogs gcig mtha' yod la/ /
phyogs gcig mtha'⁸ ni (D.98b) med gyur na⁹/ /
'jig rten mtha'¹⁰ yod mtha' med 'gyur/ /
de yang rigs pa ma yin no/ / [25]

25 gal te (S.67b) phyogs gcig mtha' yod par gyur la phyogs gcig mtha' med par gyur na ni/
de'i phyir 'jig rten mtha' yod kyang yod la mtha'¹¹ med kyang med par 'gyur ba zhig
na/ de lta na dngos po bdag nyid¹² gnyis pa nyid du 'gyur bas de ni mi 'thad do/ /

ji lta bur na nyer len pa/ /

¹ 'byung] DCPN ; 'gyur S
² snga] DCNS ; lnga P
³ gi] DCPN ; gyi S
⁴ pa] DCPN ; pa'i S
⁵ mnyan] DPNS ; mtan C
⁶ mtha'] DCPN ; mtha S
⁷ de] DPNS ; do C
⁸ mtha'] DCPN ; mtha S
⁹ gyur na] DCPN ; 'gyur la S
¹⁰ mtha'] DCPN ; mtha S
¹¹ mtha'] DCPN ; mtha S
¹² nyid] PNS ; n.e. DC

phyogs gcig rnam par 'jig 'gyur la/ /
phyogs gcig rnam par 'jig mi 'gyur/ /
de ltar de ni mi rigs so/ / [26]

5 ji lta bur na nyer¹ blang ba/ /
phyogs gcig rnam par 'jig 'gyur la/ /²
phyogs (C.98b) gcig rnam par 'jig mi 'gyur³/ /
de ltar⁴ de yang mi rigs so/ / [27]

10 re zhig nye bar len pa po rigs pa gang gis phyogs gcig rnam par 'jig par 'gyur la/ phyogs
gcig rnam par 'jig par mi 'gyur te/ rtag pa dang mi rtag pa nyid med pa'i phyir de ltar
de ni mi rigs so/ nye bar blang ba yang rnam pa⁵ gang gis phyogs gcig rnam par 'jig par
'gyur la/ phyogs gcig rnam par 'jig par mi 'gyur te/ rtag pa dang mi rtag pa nyid mi
15 'thad pa kho na'i phyir de ltar de yang mi rigs so/ / de ltar gang gi phyir dngos po bdag
nyid gnyis pa nyid⁶ mi 'thad pa de'i phyir/ 'jig rten mtha' yod kyang yod la mtha' med
kyang med ces bya ba mi 'thad do/ / da ni 'jig (P.113b) rten mtha' yod pa yang ma yin/
mtha' med pa yang ma yin zhes bya ba yang mi 'thad de/ ci'i phyir zhe na/ bshad par
bya ste/

20 gal te mtha'⁷ yod mtha'⁸ med pa/ /
(N.104a) gnyi ga grub par gyur na ni/ /
mtha' yod ma yin mtha'⁹ med min/ /
'grub¹⁰ par 'gyur ba 'dod la rag/ / [28]

25 gal te mtha' yod pa dang mtha' med¹¹ pa zhes bya ba de gnyi ga rab tu grub par gyur
na ni/ de'i phyir mtha' yod pa yang ma yin mtha'¹² med pa yang ma yin zhes bya ba 'di
rab tu 'grub par 'gyur ba¹³ yang 'dod la rag na/ gang gi phyir mtha'¹⁴ yod pa dang

¹ nyer] DCPN ; nyer len S

² phyogs gcig rnam par 'jig 'gyur la/ /] DCPN ; n.e. S

³ 'jig mi 'gyur] DS ; ma 'jig 'gyur C ; mi 'jig 'gyur PN

⁴ ltar] DCPN ; lta S

⁵ pa] DPNS ; par C

⁶ nyid] DCPN ; n.e. S

⁷ mtha'] DCPN ; mtha S

⁸ mtha'] DCPN ; mtha S

⁹ mtha'] DCPN ; mtha S

¹⁰ 'grub] DCS ; grub PN

¹¹ med] DPNS ; mad C

¹² mtha'] DCPN ; mtha S

¹³ 'grub par 'gyur ba] DCS ; 'grub pa PN

¹⁴ mtha'] DCPN ; mtha S

mtha' med pa zhes bya ba de gnyis rab tu ma grub pa de'i phyir/ mtha'¹ yod pa yang ma yin mtha' med pa yang ma yin zhes bya ba de² yang rab tu ma grub po/ / de lta bas na brtag³ pa 'dis phyi ma'i mtha'⁴ las brtsams pa'i mtha' dang mtha' med pa la sogs pa bzhi po⁵ mi 'thad do/ /

5

yang na dngos po thams cad dag/ /
stong phyir rtag la sogs lta ba/ /
gang du gang la gang dag gis⁶/ /
ji ltar⁷ kun du 'byung bar 'gyur/ / [29]

10

yang na dngos po thams cad stong pa'i phyir rtag pa la sogs par⁸ lta ba dag yul (D.99a) dang dus gang du dngos po gang la (S.68a) lta ba gang dag rgyu ci'i phyir kun du 'byung bar 'gyur/

15

gang gis⁹ thugs brtshe nyer bzung nas/ /
lta ba thams cad spang ba'i phyir/ /
dam pa'i chos ni ston¹⁰ mdzad pa¹¹/ /
gau¹² ta ma de la phyag 'tshal lo/ / [30]

20

gang gis thugs brtshe ba nye bar bzung nas/ lta ba thams cad spang ba'i phyir/ dam pa'i chos ni bstan par¹³ mdzad¹⁴/ sangs rgyas bcom ldan 'das shin tu rmad du (C.99a) byung ba bsam gyis mi khyab pa mtshungs pa med pa gzhal du med¹⁵ pa gdung gau¹⁶ ta¹⁷ ma dang¹⁸ gcig pa de la phyag 'tshal te/ dper na byang chub¹⁹ sems dpa' dga' byed

¹ mtha'] DCPN ; mtha S

² de] DCPN ; 'di S

³ brtag] DCN ; rtag P ; brtags S

⁴ mtha'] DCPN ; mtha S

⁵ po] DCPN ; n.e. S

⁶ gis] DCPN ; ni S

⁷ ltar] DCPN ; phyir S

⁸ par] DCS ; pa PN

⁹ gis] DCPS ; gi N

¹⁰ ston] DCPN ; bstan S

¹¹ pa] DCPN ; pas S

¹² gau] DCPN ; go'u S

¹³ par] DCPN ; pa S

¹⁴ mdzad] DCPS ; mdzad pa N

¹⁵ med] DCPN ; myed myed S

¹⁶ gau] DCPN ; go'u S

¹⁷ ta] DCPN ; tam S

¹⁸ dang] DCPN ; de dang S

¹⁹ chub] DCPN ; cub S

bzhin no/ /

slob dpon 'phags pa klu sgrub kyis mdzad pa'i¹ dbu ma² rtsa ba'i 'grel³ pa ga las 'jigs med las/ lta ba brtag pa zhes bya ba ste⁴/ rab tu byed pa nyi shu bdun pa ste tha ma'o/ /

5

Colophon

dbu ma rtsa ba'i (P.114a) 'grel pa ga las 'jigs med ces bya ba'i tshig le'ur byas pa/ shes rab ces bya ba'i don mdor bstan pa/ bstan bcos dang rab tu byed pa dang⁵/ ngag dang tshig rigs⁶ pa dang/ (N.104b) lung gis⁷ grub pa/ rang dang gzhan gyi grub pa'i mtha'⁸ smra ba'i phyogs ga las kyang 'jigs pa med pa/ rjes su dpag pa dang/ sun dbyung ba'i bsal⁹ ba dang/ de kho na dag bstan pa lta ba ngan pa'i dra bzhi¹⁰ bar byed pa dang ldan pa/ shes rab kyi pha rol tu phyin pa'i tshul ston pa/ slob dpon bdag nyid chen po 'phags pa klu sgrub mi 'phrogs pa'i mkhyen rab¹¹ dang thugs rjer ldan pa/ de bzhin gshegs pa'i theg pa bla na med pa'i tshul rab tu 'byed pa rab tu dga' ba'i sa bsgrubs nas/ bde ba can gyi zhing du gshegs pa 'jig rten gyi khams dang ba'i 'od ces bya bar/ de bzhin gshegs¹² pa ye shes 'byung gnas 'od ces bya bar 'gyur bas mdzad pa zhes bya ba¹³ rdzogs so¹⁴/ / //

(S.68b) dbang phyug dam pa'i mnga' bdag rgyal po chen po dpal lha btsan po'i bka' lung gis¹⁵/ rgya gar gyi mkhan po theg pa chen po dbu ma pa dzny'a¹⁶ na ga rbha¹⁷ dang/ bod kyi nu chen gyi lo ts'a ba dge slong¹⁸ klu'i rgyal mtshan gyis bsgyur cing zhu chen pa¹⁹ gyis te gtan la phab pa'o²⁰/ / theg pa chen po'i nges don dbu ma'i bstan bcos

¹ pa'i] DCPN ; pa S

² ma] DCPN ; ma'i S

³ 'grel] DCPN ; 'greld S

⁴ ba ste] DCPN ; ba'i S

⁵ dang] DCPN ; n.e. S

⁶ rigs] PNS ; rig DC

⁷ gis] DCPN ; gyis S

⁸ mtha'] DCPN ; mtha S

⁹ bsal] DCNS ; gsal P

¹⁰ bzhi] DCPN ; ba bzhi S

¹¹ rab] DCS ; rabs PN

¹² gshegs] DCPS ; gshags N

¹³ zhes bya ba] DCPN ; n.e. S

¹⁴ so] DCPN ; sto S

¹⁵ gis] DCPN ; gyis S

¹⁶ dzny'a] DCPN ; gnya S

¹⁷ ga rbha] DCN ; ga rba P ; gar ba S

¹⁸ slong] DCPN ; slong cog lo S

¹⁹ pa] DCNS ; n.e. P

²⁰ pa'o] DC ; pa PNS

shes rab ces bya ba'i 'grel pa mdzad pa/ slob dpon klu sgrub dang/ gnas brtan bu ddha
p'a li ta dang/ can¹ dra k'i² rti dang/ de ba sha rma dang/ gu ṅa³ shr'i dang/ gu ṅa⁴ ma
ti dang/ sthi ra ma ti dang/ legs⁵ ldan 'byed dang brgyad ces gna' mchan gcig⁶ las
'byung/⁷ 'di la rab tu byed pa ni⁸ nyi shu rtsa bdun/ shlo ka ni nyis⁹ stong tshig¹⁰
5 brgya yod/ bam po ni bdun du byas so/ / /

¹ can 〕 P ; tsan DCN

² k'i 〕 DC ; ki PN

³ ṅa 〕 PN ; na DC

⁴ ṅa 〕 PN ; na DC

⁵ legs 〕 DP ; lags CN

⁶ gcig 〕 DC ; cig PN

⁷ theg pa chen po'i nges don dbu ma'i bstan bcos shes rab ces bya ba'i 'grel pa mdzad
pa/ slob dpon klu sgrub dang/ gnas brtan bu ddha p'a li ta dang/ can dra k'i rti dang/ de
ba sha rma dang/ gu ṅa shr'i dang/ gu ṅa ma ti dang/ sthi ra ma ti dang/ legs ldan 'byed
dang brgyad ces gna' mchan gcig las 'byung/ 〕 DCPN ; n.e. S

⁸ ni 〕 PN ; n.e. DCS

⁹ shlo ka ni nyis 〕 DC ; shu lo gnyis PN ; shi log nyis S

¹⁰ tshig 〕 DCPN ; gcig S